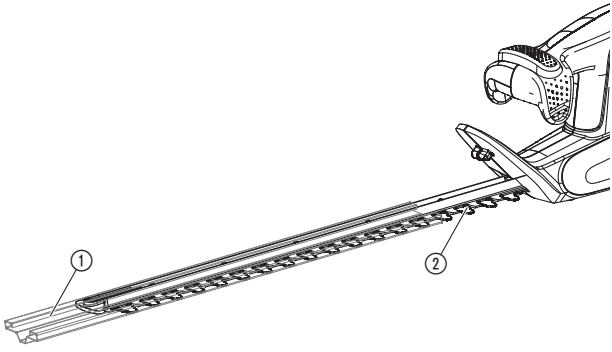


EasyCut 420/45	9830
EasyCut 450/50	9831
EasyCut 500/55	9832

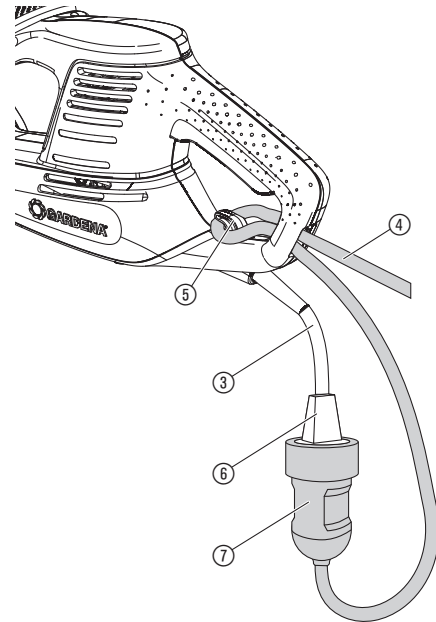
<b>de Betriebsanleitung</b>	4	<b>sk Návod na obsluhu</b>	46
Elektro-Heckenschere		Elektrické nožnice na živý plot	
<b>en Operator's manual</b>	7	<b>el Οδηγίες χρήσης</b>	49
Electric Hedge Trimmer		Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο	
<b>fr Mode d'emploi</b>	10	<b>ru Инструкция по эксплуатации</b>	52
Taille-haies électrique		Электрические ножницы для живой изгороди	
<b>nl Gebruiksaanwijzing</b>	13	<b>sl Navodilo za uporabo</b>	56
Elektrische heggenschaar		Električne škarje za živo mejo	
<b>sv Bruksanvisning</b>	16	<b>hr Upute za uporabu</b>	59
Elektrisk häcksax		Električne škare za živicu	
<b>da Brugsanvisning</b>	19	<b>sr Uputstvo za rad</b>	62
Elektrisk hækkeklipper		Električne makaze za živicu	
<b>fi Käyttöohje</b>	22	<b>uk Інструкція з експлуатації</b>	64
Sähkökäyttöinen pensasleikkuri		Електричний садовий секатор	
<b>no Bruksanvisning</b>	25	<b>ro Instrucțiuni de utilizare</b>	68
Elektrisk hekksaks		Trimmer electric de gard viu	
<b>it Istruzioni per l'uso</b>	28	<b>tr Kullanma Kılavuzu</b>	71
Tagliasiepi elettrica		Elektronik çit budayıcısı	
<b>es Instrucciones de empleo</b>	31	<b>bg Инструкция за експлоатация</b>	74
Recortasetos eléctrico		Електрическа ножица за жив плет	
<b>pt Manual de instruções</b>	34	<b>sq Manual përdorimi</b>	77
Corta sebes elétrico		Prerëse ligustrash elektrike	
<b>pl Instrukcja obsługi</b>	37	<b>et Kasutusjuhend</b>	80
Elektryczne nożyce do żywopłotu		Elektriline hekilõikur	
<b>hu Használati utasítás</b>	40	<b>lt Eksploatavimo instrukcija</b>	83
Elektromos sövénynyíró		Elektrinės gyvatvorių žirklys	
<b>cs Návod k obsluze</b>	43	<b>lv Lietošanas instrukcija</b>	86
Elektrické-nůžky na živý plot		Elektriskās dzīvžogu šķēres	



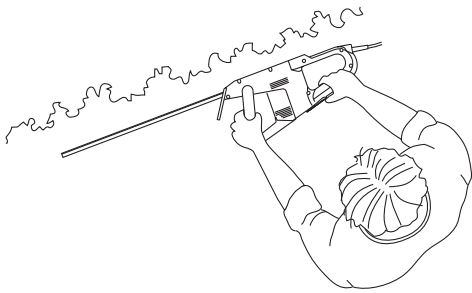
O1/M1/S1 /T1



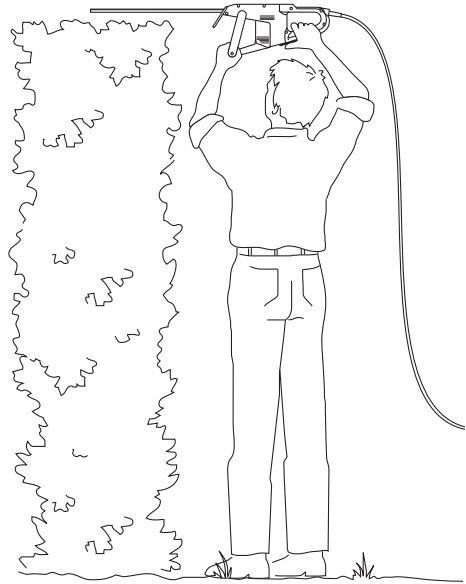
O2



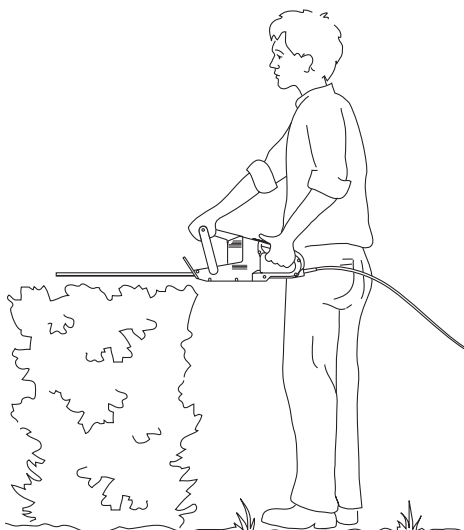
O3



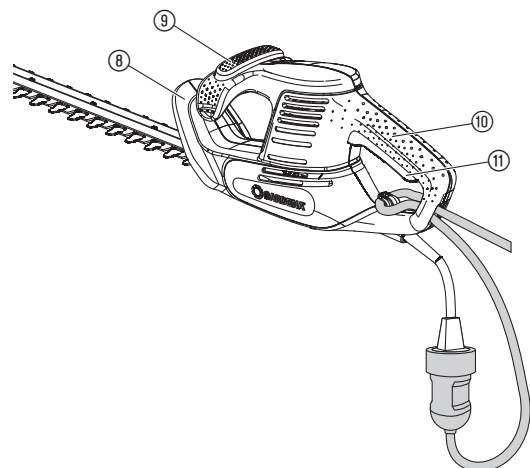
O4



O5



O6



## de Elektro-Heckenschere

1. SICHERHEITSHINWEISE .....	4
2. BEDIENUNG .....	6
3. WARTUNG .....	6
4. LAGERUNG .....	6
5. FEHLERBEHEBUNG .....	6
6. TECHNISCHE DATEN .....	7
7. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE .....	7
8. SERVICE/GARANTIE .....	7

### Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Elektro-Heckenschere** ist zum Schneiden von Hecken, Sträuchern, Stauden und Bodendeckern im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.



### GEFAHR! Körperverletzung!

→ Das Produkt darf nicht zum Schneiden von Rasen/Rasenkanten oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

**Wichtig! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.**

Ihre Maschine kann bei einem unsachgemäßen Gebrauch eine Gefahr darstellen und zu ernsthaften Verletzungen des Bedieners und anderer Personen führen! Es müssen sämtliche Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um einen sicheren Gebrauch und eine angemessene Leistung Ihrer Maschine sicherstellen zu können. Der Bediener ist für die Einhaltung aller in diesem Handbuch und auf der Maschine angegebenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

### 1.1 Symbole auf dem Produkt



Gebrauchsanweisung lesen.



Augen- und Gehörschutz tragen.



Gefahr – Halten Sie die Hände vom Messer fern.



Nicht dem Regen noch anderer Feuchtigkeit aussetzen. Bei Regen nicht im Freien lassen.



Netzstecker trennen, wenn Kabel beschädigt oder durchtrennt wird.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### 1.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen



### WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bedienungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine“ bezieht sich auf ihre netzbetriebene Maschine (mit Netzleitung) oder akkubetriebene Maschine (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
*Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
*Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.**  
*Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.*

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Maschinen.**  
*Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**  
*Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern.**  
*Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken der Maschine. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**  
*Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**  
*Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI).**  
*Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.**  
*Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen.**  
*Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.**  
*Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil der Maschine befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**  
*Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.**  
*Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.**  
*Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind.**  
*Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

### 4) Verwendung und Behandlung der Maschine

- Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine.**  
*Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist.**  
*Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder die Maschine weglegen.**  
*Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.*
- Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**  
*Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Maschinen und Einsatzwerkzeugteile mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

*Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

*Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie die Maschine, das Zubehör und die Aufsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen, und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der ausführenden Tätigkeit.**

*Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

*Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.*

## 5) Service

a) **Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

*Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.*

### 1.2.2 Sicherheitshinweise für Heckenscheren

a) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.**

*Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden*

b) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.**

*Leitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.*

c) **Tragen Sie Gehörschutz. Geeignete persönliche Schutzausrüstung verringert das Risiko einer Hörminderung.**

d) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.**

*Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

e) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.**

*Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter.*

*Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*

f) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Heckenschere warten.**

*Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

g) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.**

*Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.*

h) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.**

*Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*

→ Nationale Vorschriften können die Verwendung der Heckenschere einschränken. Untersuchen Sie das Produkt vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen oder anderen Stößen, um wesentliche Schäden oder Mängel festzustellen.

Suchen Sie Hecken und Büsche nach verborgenen Objekten (z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen) ab.

Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger wird empfohlen.

Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen an beiden Griffen.

Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Benutzer auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.

Stellen Sie vor der Benutzung der Heckenschere sicher, dass sich die Verriegelungsvorrichtungen jeglicher beweglicher Teile (z. B. des verlängerten Schaftes und des Schwenkelementes), in der Verriegelungsstellung befinden.

### 1.3 Zusätzliche Sicherheitsempfehlungen

GEFAHR! Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erststickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

#### 1.3.1 Sicherheit am Arbeitsplatz

Das Produkt nur in der dafür vorgesehenen Art und Weise verwenden.

Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle anderer Personen und für die Gefahr, der sie oder deren Eigentum ausgesetzt werden, verantwortlich.

Beachten Sie besonders bei Bedienung und Transport die Gefährdung Dritter. Stolpergefahr. Bei der Arbeit auf das Kabel achten.

Gefahr! Beim Tragen des Gehörschutzes und durch das Geräusch des Produktes, wird möglicherweise nicht bemerkt, wenn sich Personen nähern.

Produkt nicht bei Gewittergefahr verwenden.

Nicht in der Nähe von Gewässern verwenden.

#### 1.3.2 Angaben zur Sicherheit bei der Verwendung elektrischer Teile

Es wird die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzvorrichtung mit einer Auslösung bei nicht mehr als 30 mA empfohlen. Die Fehlerstrom-Schutzvorrichtung bei jeder Verwendung überprüfen.

Vor der Verwendung muss das Kabel auf Beschädigungen überprüft werden. Bei Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung muss es ausgewechselt werden.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Das Produkt nicht verwenden, wenn die elektrischen Kabel beschädigt oder abgenutzt sind.

Die Verbindung zur Stromversorgung sofort unterbrechen, wenn das Kabel Schnitte aufweist oder die Isolierung beschädigt ist. Das Kabel nicht berühren, bis die Stromversorgung unterbrochen ist.

Ihr Verlängerungskabel darf im Betrieb nicht gewickelt sein. Gewickelte Kabel können sich überhitzen und das Leistungsvermögen Ihres Produkts reduzieren.

Immer zuerst die Stromversorgung unterbrechen, bevor ein Stecker, Kabelverbinder oder ein Verlängerungskabel entfernt wird.

Das Produkt ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und das elektrische Versorgungskabel auf Beschädigungen oder Altersanzeichen überprüfen, bevor das Kabel zur Lagerung aufgewickelt wird. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert werden; es muss mit einem neuen Kabel ausgewechselt werden.

Das Kabel immer vorsichtig aufwickeln und ein Abknicken vermeiden.

Nur an die auf dem Typenschild angegebene Wechselspannung anschließen.

Es darf unter keinen Umständen eine Erdungsleitung irgendwo am Produkt angeschlossen werden.

Wenn beim Einstecken das Produkt unerwartet startet, sofort ausstecken und vom GARDENA Service prüfen lassen.

GEFAHR! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

#### 1.3.3 Kabel

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

#### 1.3.4 Persönliche Sicherheit

Tragen Sie immer geeignete Kleidung, Schutz-Handschuhe und feste Schuhe.

Vermeiden Sie den Kontakt zum Öl des Messers, besonders wenn Sie allergisch darauf reagieren.

Überprüfen Sie die Bereiche, wo das Produkt eingesetzt werden soll, und entfernen Sie jegliche Drähte und andere Fremdoobjekte.

Halten Sie das Produkt immer richtig mit beiden Händen an beiden Griffen.

Vor der Verwendung und nach Erhalt eines kräftigen Stoßes muss das Produkt auf Anzeichen eines Verschleißes oder einer Beschädigung überprüft werden.

Bei Bedarf die entsprechenden Reparaturarbeiten ausführen lassen.

Versuchen Sie niemals mit einem unvollständigen Produkt oder einem, an dem nicht autorisierte Modifikationen vorgenommen wurden, zu arbeiten.

#### 1.3.5 Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

Sie sollten wissen, wie Sie das Produkt in einem Notfall abschalten können.

Halten Sie das Produkt nie an einer Schutzeinrichtung.

Das Produkt nicht verwenden, wenn die Schutzeinrichtungen (Schutzabdeckung, Messerschnellstopp) beschädigt sind.

Während der Verwendung des Produkts darf keine Leiter verwendet werden.

Den Netzstecker ziehen:

– bevor das Produkt unbeaufsichtigt bleibt;

– bevor eine Blockierung entfernt wird;

– bevor das Produkt überprüft oder gereinigt wird oder Arbeiten daran ausgeführt werden;

– wenn Sie einen Gegenstand treffen. Das Produkt darf erst dann wieder verwendet werden, wenn absolut sichergestellt wurde, dass sich das gesamte Produkt in einem sicheren Betriebszustand befindet;

– wenn das Produkt anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren. In diesem Falle muss es sofort überprüft werden. Ein übermäßiges Vibrieren kann Verletzungen verursachen.

– bevor Sie das Produkt an eine andere Person übergeben.

Produkt nur zwischen 0 °C und 40 °C benutzen.

#### 1.3.6 Wartung und Lagerung



**VERLETZUNGSGEFAHR!**

**Messer nicht berühren.**

→ Bei Arbeitsende oder -unterbrechung Schutzabdeckung aufschieben.

Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen fest angezogen sein, damit ein sicherer Betriebszustand des Produkts gewährleistet ist.

Falls das Produkt im Betrieb heiß wurde, Produkt vor der Lagerung abkühlen lassen.

## 2. BEDIENUNG



### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzung, wenn das Produkt sich unbeabsichtigt einschaltet.**

→ Vor dem Anschließen oder Transport des Produkts den Netzstecker ziehen und die Schutzabdeckung ① auf das Messer ② schieben [Abb. O1].

### 2.1 Heckenschere anschließen [Abb. O2]:



### GEFAHR! Stromschlag!

**Beschädigung der Anschlussleitung ③, wenn die Verlängerungsleitung ④ nicht in die Kabelzugentlastung ⑤ eingelegt ist.**

→ Vor der Bedienung die Verlängerungsleitung ④ in die Kabelzugentlastung ⑤ einlegen.

→ Beim Anschließen das Produkt nicht an der Schutzabdeckung ① halten.

1. Verlängerungsleitung ④ mit einer Schlaufe in die Kabelzugentlastung ⑤ einlegen und festziehen.
2. Stecker ⑥ des Produkts in die Kupplung ⑦ der Verlängerungsleitung ④ stecken.
3. Verlängerungsleitung ④ in eine 230 V Netzsteckdose einstecken.

### 2.2 Arbeitshaltungen:

Das Produkt kann in 3 Arbeitshaltungen betrieben werden.

- Seitliches Schneiden [Abb. O3]
- Hohes Schneiden [Abb. O4]
- Niedriges Schneiden [Abb. O5]

### 2.3 Heckenschere starten [Abb. O6]:



### GEFAHR! Körperverletzung!

**Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!**

→ Niemals Sicherheitseinrichtungen überbrücken (z. B. durch Anbinden der Starttasten ⑨/⑩ an den Griff).

#### 2.3.1 Einschalten:

Das Produkt ist mit einer 2-Hand-Sicherheits-Schaltung (2 Starttasten) gegen unbeabsichtigtes Einschalten ausgestattet.

1. Schutzabdeckung ① vom Messer ② abziehen.
2. Mit einer Hand den Führunggriff ⑧ umfassen und dabei die Starttaste ⑨ drücken.
3. Mit der anderen Hand den Haltegriff ⑩ umfassen und dabei die Starttaste ⑩ drücken.  
Das Produkt startet.

#### 2.3.2 Ausschalten:

1. Beide Starttasten ⑨/⑩ loslassen.
2. Schutzabdeckung ① auf das Messer ② schieben.

## 3. WARTUNG



### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzung, wenn das Produkt sich unbeabsichtigt einschaltet.**

→ Vor der Wartung des Produkts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen ist und die Schutzabdeckung ① auf das Messer ② geschoben ist.

### 3.1 Heckenschere reinigen [Abb. M1]:



### GEFAHR! Stromschlag!

**Verletzungsgefahr und Sachschaden.**

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

1. Produkt mit einem feuchten Lappen reinigen.
2. Lüftungsschlitze mit einer weichen Bürste reinigen (nicht mit einem Schraubendreher).
3. Messer ② mit einem niedrigviskosen Öl (z. B. GARDENA Pflegeöl Art. 2366) einölen. Dabei den Kontakt mit Kunststoffteilen vermeiden.

## 4. LAGERUNG

### 4.1 Außerbetriebnahme [Abb. S1]:

**Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.**

1. Netzstecker ziehen.
2. Produkt reinigen (siehe 3. WARTUNG) und die Schutzabdeckung ① auf das Messer ② schieben.
3. Produkt an einem trockenen, frostfreien Ort lagern.

### 4.2 Entsorgung des Produkts:



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

### 4.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteeart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteeart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## 5. FEHLERBEHEBUNG



### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzung, wenn das Produkt sich unbeabsichtigt einschaltet.**

→ Vor der Fehlerbehebung des Produkts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen ist und die Schutzabdeckung ① auf das Messer ② geschoben ist.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt läuft nicht an	Verlängerungsleitung nicht eingesteckt oder beschädigt.	→ Verlängerungsleitung einstecken oder ggf. austauschen.
	Messer blockiert.	→ Hindernis entfernen.
Produkt lässt sich nicht mehr ausschalten	Starttaste ist verklemt.	→ Netzstecker ziehen und Starttasten lösen.
Schnittbild unsauber	Messer stumpf oder beschädigt.	→ Messer durch GARDENA Service tauschen lassen.



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

**Intended use:**

This **GARDENA Electric Hedge Trimmer** is used to cut hedges, shrubs and grass coverings in private domestic gardens and allotments.



**DANGER! Risk of injury!**

→ Do not use the product to cut lawns/lawn edges, to chop up material or to make compost.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 6. TECHNISCHE DATEN

Elektro-Heckenschere	Einheit	Wert	Wert	Wert
		EasyCut 420/45 (Art. 9830)	EasyCut 450/50 (Art. 9831)	EasyCut 500/55 (Art. 9832)
Aufnahmeleistung Motor	W	420	450	500
Netzspannung/ Netzfrequenz	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Hubzahl	/min.	3.800	3.800	3.800
Messerlänge	cm	45	50	55
Messeröffnung	mm	18	18	18
Gewicht	kg (ca.)	2,7	2,8	2,8
Schalldruckpegel $L_{PA}^{1)}$ Unsicherheit $K_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Schalleistungspegel $L_{WA}^{2)}$ gemessen / garantiert	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Handarmschwingung $a_{vhw}^{1)}$ Unsicherheit $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Messverfahren gemäß: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC/S.I. 2001 No. 1701



**HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

## 7. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Pflegeöl	Verlängert die Lebensdauer des Messers.	Art. 2366
GARDENA Fangsack Cut&Collect EasyCut	Einfaches und komfortables Sammeln des Schnittruts.	Art. 6001

## 8. SERVICE/GARANTIE

### 8.1 Service:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garantie:

Die Herstellergarantie unterliegt den Garantiebedingungen und ist verfügbar unter: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## en Electric Hedge Trimmer

1. SAFETY INSTRUCTIONS	7
2. OPERATION	9
3. MAINTENANCE	9
4. STORAGE	9
5. TROUBLESHOOTING	9
6. TECHNICAL DATA	9
7. ACCESSORIES/SPARE PARTS	10
8. SERVICE/WARRANTY	10

### Original instructions.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

**Important! Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.**

If not used properly this product can be dangerous. The warnings and safety instructions must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this product. The operator is responsible for following the warnings and instructions in this manual and on the product. Never use the product unless the guards provided by the manufacturer are in the correct position.

### 1.1 Symbols on the product



Read operator's manual.



Wear safety glasses and ear protection.



Danger – Keep hands away from blade.



Do not let the product become wet with rain or other moisture. Do not leave the product outdoors while it is raining.



Disconnect the mains cable if the cable becomes damaged or cut.

### 1.2 General safety warnings

#### 1.2.1 General machine safety instructions



### WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "machine" used in the safety instructions refers to mains-powered (with mains cable) or to battery-powered (cordless) machines.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a machine.**  
Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) machines.**  
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose machines to rain or wet conditions.** Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the machine.** *Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the machine in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

### 4) Machine use and care

- a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*
- d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

### 5) Service

- a) **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the machine is maintained.*

#### 1.2.2 Hedge trimmer safety warnings

- a) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- b) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** *Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*
- c) **Wear ear protection.** *Adequate protective equipment will reduce the risk of hearing loss.*
- d) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring or its own cord.** *Blades contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer „live“ and could give the operator an electric shock.*
- e) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Blades continue to move after the switch is turned off.** *A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*
- f) **When clearing jammed material or servicing the hedge trimmer, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.** *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*

- g) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.**

*Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*

- h) **When transporting or storing the hedge trimmer, always use the blade cover.**

*Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*

→ National regulation can restrict the use of the hedge trimmer. Inspect the product before use and after dropping or other impacts in order to identify any significant damage or defects.

Search hedges and bushes for hidden objects (e.g. wire fences and hidden wires). The use of a residual current device (RCD) with a trip current of 30 mA or less is recommended.

Hold the hedge trimmer with both hands on both handles.

The hedge trimmer is intended for use when the user is standing on the ground and not on a ladder or other unstable surface.

Before using the hedge trimmer, make sure that the locking devices of all moving parts (e.g. the extended shaft and the pivot element) are in the locked position.

### 1.3 Additional Safety Recommendations

**DANGER!** Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

#### 1.3.1 Work area safety

Only use the product in the manner and for the functions described in these instructions.

The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

While operation and transport pay special attention to the hazard for third parties.

Risk of stumbling. While operation pay attention to the cable.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

Do not use the product when a thunderstorm is approaching.

Do not use the product nearby a water.

#### 1.3.2 Electrical safety

The British Standards Institute recommend the use of a Residual Current Device (R.C.D.) with a tripping current of not more than 30 mA. Check your R.C.D. every time you use it.

Before use, examine cable for damage, replace it if there are signs of damage or ageing.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Do not use the product if the electric cables are damaged or worn.

Immediately disconnect from the mains electricity supply if the cable is cut, or the insulation is damaged. Do not touch the electric cable until the electrical supply has been disconnected.

Your electric cable must be untangled, tangled cables can overheat and reduce the efficiency of your product.

Always disconnect the mains cable before disconnecting any plug, cable connector or extension cable.

Switch off, remove plug from mains and examine electric supply cable for damage or ageing before winding cable for storage. Do not repair a damaged cable, send the product to the next GARDENA service Center or dealer authorised by GARDENA.

Always wind cable carefully, avoiding kinking.

Use only on AC mains supply voltage shown on the product rating label.

Under no circumstances should an earth be connected to any part of the product.

If the product starts unintentionally when the mains plug is connected, disconnect the mains at once. Contact Gardena Service to check the product.

**DANGER!** This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

#### 1.3.3 Cables

Use only permitted extension cables as per HD 516.

→ Ask your electrical specialist.

#### 1.3.4 Personal safety

Always wear suitable clothing, protective gloves, and stout shoes.

Avoid contact to the oil of the blade in particular when you react allergic with it.

Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.

Always hold the product properly with both hands and both handles.

Before using the product and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.

Never attempt to use an incomplete product or one with an unauthorised modification.

### 1.3.5 Power tool use and care

Know how to stop the product quickly in an emergency.

Never hold the product by the guard.

Do not use the product if the protection equipments (protection cover, quick blade-stop) are damaged.

Do not use ladders whilst operating the product.

Disconnect the mains cable:

- before leaving the product unattended for any period;
- before clearing a blockage;
- before checking, cleaning or working on the appliance;
- if you hit an object. Do not use your product until you are sure that the entire product is in a safe operating condition;
- if the product starts to vibrate abnormally. Check immediately. Excessive vibration can cause injury.
- before passing to another person.

Only use the product between 0 – 40 °C.

### 1.3.6 Maintenance and storage



#### RISK OF INJURY!

**Do not touch blades.**

→ When finishing or interrupting work push up protection cover.

Keep all nuts, bolts and screws secure to be sure the product is in safe working condition.

If the product got hot during operation, let it cool down before storage.

## 2. OPERATION



#### DANGER! Risk of injury!

**Cut injury when the product starts accidentally.**

→ Before you connect or transport the product, disconnect the mains cable and slide the protective cover ① over the blade ② [Fig. O1].

### 2.1 To connect the hedge trimmer [Fig. O2]:



#### DANGER! Electric shock!

**To avoid damage to the mains cable ③ the extension cable ④ must be inserted into the cable lock ⑤.**

→ Before you operate the product insert the extension cable ④ into the cable lock ⑤.

→ Never take hold of the protective cover ① when connecting the product.

1. Loop the extension cable ④, insert the loop into the cable lock ⑤ and pull tight.
2. Connect the plug ⑥ of the product into the socket ⑦ of the extension cable ④.
3. Connect the extension cable ④ into a 230 V mains socket.

### 2.2 Work positions:

The product can be operated in 3 positions.

- Side trimming [Fig. O3]
- High trimming [Fig. O4]
- Low trimming [Fig. O5]

### 2.3 To start the hedge trimmer [Fig. O6]:



#### DANGER! Risk of injury!

**Risk of injury if the product does not stop when you release the start button.**

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start buttons ⑨/⑩ to the handle.

#### 2.3.1 To start:

The product is fitted with a two-handed safety device (2 start buttons) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Remove the protective cover ① from the blade ②.
2. Hold the guide handle ⑧ with one hand and push the start button ⑨.
3. Hold the main handle ⑩ with the other hand and push the start button ⑩. The product will start.

#### 2.3.2 To stop:

1. Release the two start buttons ⑨/⑩.
2. Slide the protective cover ① over the blade ②.

## 3. MAINTENANCE



#### DANGER! Risk of injury!

**Cut injury when the product starts accidentally.**

→ Before you maintain the product, make sure that the mains cable is disconnected and the protective cover ① is slid over the blade ②.

### 3.1 To clean the hedge trimmer [Fig. M1]:



#### DANGER! Electric shock!

**Risk of injury and risk of damage to property.**

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

1. Clean the product with a damp cloth.
2. Clean the airflow slots with a soft brush (do not use a screwdriver).
3. Lubricate the blade ② with a low viscosity oil (e.g. GARDENA spray-oil Art. 2366). Avoid contact with the plastic parts.

## 4. STORAGE

### 4.1 To put into storage [Fig. S1]:

The product must be stored away from children.

1. Disconnect the mains cable.
2. Clean the product (see 3. MAINTENANCE) and slide the protective cover ① over the blade ②.
3. Stowe the product in a dry area where it has protection from frost.

### 4.2 To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

## 5. TROUBLESHOOTING



#### DANGER! Risk of injury!

**Cut injury when the product starts accidentally.**

→ Before you troubleshoot the product, make sure that the mains cable is disconnected and the protective cover ① is slid over the blade ②.

Problem	Possible Cause	Remedy
Product does not start	Extension cable not connected or damaged.	→ Connect the extension cable or if necessary replace it.
	Blade blocked.	→ Remove obstacle.
Product can no longer be stopped	Start button is stuck.	→ Disconnect the mains cable and loosen start buttons.
Hedge is not cleanly cut	Blade blunt or damaged.	→ Have blade replaced by GARDENA Service.



**NOTE:** For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

## 6. TECHNICAL DATA

Electric Hedge Trimmer	Unit	Value	Value	Value
		EasyCut 420/45 (Art. 9830)	EasyCut 450/50 (Art. 9831)	EasyCut 500/55 (Art. 9832)
Motor power consumption	W	420	450	500
Mains voltage/ Mains frequency	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Strokes	/min.	3,800	3,800	3,800

Electric Hedge Trimmer	Unit	Value EasyCut 420/45 (Art. 9830)	Value EasyCut 450/50 (Art. 9831)	Value EasyCut 500/55 (Art. 9832)
Length of blade	cm	45	50	55
Tooth gap of blade	mm	18	18	18
Weight	kg (approx.)	2.7	2.8	2.8
Sound pressure level $L_{PA}^{1)}$ Uncertainty $k_{PA}$	dB (A)	77 1.22	77 1.22	77 1.22
Sound power level $L_{WA}^{2)}$ measured/guaranteed	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Hand/arm vibration $a_{vhw}^{1)}$ Uncertainty $k_a$	$m/s^2$	3.8 1.5	3.8 1.5	3.0 1.5

Measuring process complying with: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC/S.I. 2001 No. 1701



**NOTE:** The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

## 7. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Maintenance Oil	Extends the life of the blade.	Art. 2366
GARDENA Collecting Bag Cut&Collect EasyCut	Easy and comfortable collecting of the chopped property.	Art. 6001

## 8. SERVICE/WARRANTY

### 8.1 Service:

The current contact information for our service department can be found online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Warranty:

The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions and is available at: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## fr Taille-haies électrique

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	10
2. UTILISATION	12
3. MAINTENANCE	12
4. ENTREPOSAGE	12
5. DÉPANNAGE	13
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	13
7. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	13
8. SERVICE APRÈS-VENTE/GARANTIE	13

### Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

### Utilisation conforme :

Le **Taille-haies électrique GARDENA** est conçu pour tailler les haies, les buissons, les plantes vivaces et les plates-bandes dans le jardin privé familial ou de loisir.



**DANGER ! Risque de blessure !**

→ L'appareil ne doit pas être utilisé pour couper la pelouse/les bordures de pelouse ou pour réduire en morceaux à des fins de compostage.

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Important !** Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Mal utilisé, votre produit peut devenir dangereux! Votre produit peut occasionner de graves blessures à l'utilisateur et aux autres; les conseils d'utilisation et de sécurité doivent être scrupuleusement suivis pour un usage optimal et sûr de votre produit. L'utilisateur a la responsabilité du respect des conseils d'utilisation et de sécurité de ce manuel et concernant le produit.

### 1.1 Symboles sur le produit



Lire le mode d'emploi.



Porter une protection pour les yeux et les oreilles.



Danger – Gardez les mains à distance de la lame.



Ne pas exposer à la pluie ou autre source d'humidité. Ne pas laisser ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.



Débrancher la fiche si le câble est endommagé ou sectionné.

### 1.2 Consignes de sécurité générales

#### 1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



### AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec cette machine.

Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité pour référence future.

Le terme « machine » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux machines fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et aux machines fonctionnant sur batterie (sans fil).

#### 1) Sécurité dans la zone de travail

a) **Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée.**

Le désordre ou le manque de lumière dans une zone de travail peut entraîner des accidents.

b) **N'utilisez pas les machines dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine.**

Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

#### 2) Sécurité électrique

a) **Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des machines mises à la terre. Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.**

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.

c) **Protégez les machines de la pluie et de l'humidité.** Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre.** La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité du personnel

a) **Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si**

vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut induire des blessures corporelles graves.

b) **Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux.** Le port d'équipements de protection, tels que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protège-oreilles, utilisés en fonction des conditions appropriées réduit le risque de blessures.

c) **Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.** Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche entraîne un risque d'accident.

d) **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut causer des blessures.

e) **Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis.** Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs d'extraction et de collecte de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement.** L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.

h) **Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité de l'outil, même si vous êtes déjà familiarisé avec la machine après l'avoir beaucoup utilisée.** Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

#### 4) Utilisation et entretien de la machine

a) **Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à l'application souhaitée.** La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

b) **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt.** Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.

d) **Rangez les machines non utilisées hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les présentes consignes utiliser la machine.** Les machines sont dangereuses si elles se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) **Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant toute réutilisation.** De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.

f) **Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres.** Des outils tranchants correctement entretenus, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez la machine, les accessoires, les embouts, etc. en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.

#### 5) Service

a) **Confiez l'entretien de votre outil machine à un technicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

##### 1.2.2 Consignes de sécurité concernant le taille-haies

a) **N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.** Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.

b) **Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à distance de la zone de coupe.** Les cordons d'alimentation et les câbles peuvent être masqués par des haies ou des buissons et être coupés accidentellement par la lame.

c) **Portez des protections auditives.** Un équipement de protection adéquat réduit le risque de perte d'audition.

d) **Tenez le taille-haie par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame risque d'entrer en contact avec du câblage caché ou le cordon d'alimentation.** Le contact des lames avec un câble sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques exposées du taille-haies et provoquer une décharge électrique.

e) **Maintenez toutes les parties de votre corps à distance de la lame. Ne retirez pas le matériau végétal coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames bougent.** Les lames continuent de bouger une fois l'interrupteur placé en position d'arrêt. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement du taille-haies peut entraîner des blessures personnelles graves.

f) **Lorsque vous dégarez les débris végétaux coincés ou que vous procédez à l'entretien du taille-haies, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que le cordon d'alimentation est débranché.**

Un démarrage inattendu du taille-haies lorsque vous dégarez le matériau végétal coincé ou lorsque vous procédez à l'entretien peut entraîner des blessures corporelles graves.

g) **Portez le taille-haies par la poignée avec la lame arrêtée en prenant soin de ne pas actionner d'interrupteur d'alimentation.**

Le transport correct du taille-haies diminue le risque de démarrage par inadvertance et de blessures corporelles provoquées par les lames.

h) **Mettez toujours la protection de la lame lors du transport ou du remisage du taille-haies.**

Une manipulation correcte du taille-haies réduira le risque de blessures corporelles provoquées par les lames.

→ La législation nationale peut restreindre l'utilisation du taille-haies. Procédez à une inspection quotidiennement avant utilisation et après une chute ou tout autre impact afin d'identifier tout dommage ou défaut important.

Cherchez les objets dissimulés (p. ex. clôtures en fil métallique et lignes dissimulées) dans les haies et buissons.

Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur à courant de défaut ayant un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

Tenez le taille-haies avec les deux mains, par les deux poignées.

Le taille-haies est prévu pour des travaux pour lesquels l'utilisateur se tient au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

Avant utilisation du taille-haies, assurez-vous que les dispositifs de verrouillage de toutes les pièces mobiles (p. ex. de la tige rallongée et de l'élément pivotant) se trouvent en position verrouillée.

#### 1.3 Recommandations de sécurité supplémentaires

**DANGER !** Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

##### 1.3.1 Sécurité sur le lieu de travail

Utiliser l'appareil uniquement de manière conforme à sa destination.

L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des accidents occasionnés à d'autres personnes ou des dangers auxquels ces derniers ou leurs biens sont exposés.

Pendant l'utilisation et le transport, tenir en particulier compte du risque d'exposer une tierce personne à des dangers. Risque de trébuchement. Veiller au câble pendant le travail.

Danger ! Vous risquez de ne pas entendre des personnes approcher, si vous portez des protections auditives ou en raison du bruit généré par l'outil.

N'utilisez jamais l'outil à l'approche d'un orage.

Ne pas utiliser à proximité d'eau.

##### 1.3.2 Informations relatives à la sécurité lors de l'utilisation de matériel électrique

L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants de fuite avec un déclenchement à moins de 30 mA est recommandé. Contrôler le dispositif de protection contre les courants de fuite à chaque utilisation.

Avant l'utilisation, il convient de vérifier que le câble n'est pas endommagé. En cas de signe d'endommagement ou de vieillissement, il convient de le remplacer.

Si un remplacement du câble de raccordement est nécessaire, ce dernier doit être effectué par le fabricant ou son représentant afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

Ne pas utiliser l'appareil si les câbles électriques sont endommagés ou usés.

Couper l'alimentation électrique immédiatement si le câble présente des coupures ou si l'isolation est endommagée. Ne pas toucher le câble jusqu'à ce que l'alimentation électrique soit coupée.

Votre câble-rallonge ne doit pas être enroulé pendant le fonctionnement.

Les câbles enroulés peuvent surchauffer et réduire la performance de votre appareil.

Toujours commencer par couper l'alimentation électrique avant de retirer une prise, un connecteur de câble ou un câble-rallonge.

Éteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant et vérifier si le câble d'alimentation électrique présente des endommagements ou des signes de vieillissement avant d'enrouler le câble et d'entreposer l'appareil. Un câble endommagé ne doit pas être réparé mais remplacé par un nouveau câble.

Toujours enrouler le câble prudemment et éviter tout pli.

Brancher uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque du fabricant.

Ne raccorder en aucun cas un conducteur de mise à la terre à un quelconque endroit de l'appareil.

Si l'appareil démarre de manière inopinée lorsqu'on le branche, le débrancher immédiatement et le confier au service de GARDENA afin qu'il soit contrôlé.

**DANGER !** Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

##### 1.3.3 Câble

Utilisez uniquement des rallonges homologuées HD 516.

→ Demandez à votre électricien.

### 1.3.4 Sécurité individuelle

Portez toujours des vêtements appropriés, gants de protection et chaussures robustes.

Éviter de toucher l'huile de la lame si vous y réagissez de façon allergique.

Contrôlez les zones dans lesquelles l'appareil doit être utilisé, et retirez tout fil et autre corps étranger.

Tenez toujours l'appareil correctement avec les deux mains sur les deux poignées.

Avant l'utilisation et après tout choc brutal, vérifier que le produit ne présente aucun signe d'usure ou de dommage. Si besoin, faire procéder aux travaux de réparation correspondants.

N'utilisez jamais un appareil qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

### 1.3.5 Utilisation et maintenance des outils électriques

Vous devez savoir comment arrêter l'appareil en cas d'urgence.

Ne tenez jamais l'appareil par un dispositif de protection.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque les dispositifs de protection (cache de protection, dispositif d'arrêt rapide des lames) sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec l'appareil.

Débrancher l'appareil :

- avant de laisser l'appareil sans surveillance ;
- avant de retirer un obstacle ;
- avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'appareil ;
- si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser l'appareil avant de s'assurer que l'ensemble de l'appareil est entièrement dans les conditions sûres d'utilisation ;
- si l'appareil commence à vibrer anormalement. Dans ce cas, il convient de le contrôler immédiatement. Une vibration excessive peut entraîner des blessures.
- avant de remettre l'appareil à une autre personne.

N'utiliser l'appareil qu'à une température comprise entre 0 °C et 40 °C.

### 1.3.6 Maintenance et entreposage



**RISQUE DE BLESSURE !**  
Ne pas toucher la lame.

→ Si les travaux sont terminés ou en cas d'interruption, remettre le cache de protection.

Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation de l'appareil, il faut maintenir les écrous, les boulons et les vis bien serrés.

Si l'appareil s'est échauffé en cours de fonctionnement, laissez-le refroidir avant de l'entreposer.

## 2. UTILISATION



**DANGER ! Risque de blessure !**  
Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant le branchement ou le transport de l'appareil, débrancher la fiche et enfiler le cache de protection ① sur la lame ② [Fig. O1].

### 2.1 Brancher le taille-haies [Fig. O2] :



**DANGER ! Électrocution !**  
Endommagement du câble de raccordement ③ si la rallonge ④ n'est pas insérée dans le guide-câble ⑤.

→ Avant l'utilisation, insérer la boucle de rallonge ④ dans le guide-câble ⑤.

→ Lors du branchement de l'appareil, ne pas le tenir par le cache de protection ①.

1. Insérer et serrer la boucle de la rallonge ④ dans le guide-câble ⑤.
2. Brancher la fiche ⑥ de l'appareil dans le connecteur ⑦ de la rallonge.
3. Brancher la rallonge ④ dans une prise électrique 230 V.

### 2.2 Positions de travail :

L'appareil peut fonctionner en 3 positions de travail.

- Coupe latérale [Fig. O3]
- Coupe haute [Fig. O4]
- Coupe basse [Fig. O5]

### 2.3 Démarrer du taille-haies [Fig. O6] :



**DANGER ! Risque de blessure !**  
Risque de blessure si l'appareil ne s'éteint pas lorsque la touche de démarrage est relâchée !

→ Ne jamais désactiver les dispositifs de sécurité (p. ex. en attachant les touches de démarrage ⑨/⑩ à la poignée).

### 2.3.1 Mettre en marche :

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité à 2 mains (2 touches de démarrage) contre tout enclenchement involontaire.

1. Retirer le cache de protection ① sur la lame ②.
2. Empoigner la poignée de guidage ⑥ avec une main et appuyer sur la touche démarrage ⑨.
3. Empoigner la poignée de maintien ⑩ avec l'autre main et appuyer sur la touche démarrage ⑩.  
L'appareil démarre.

### 2.3.2 Arrêter :

1. Relâcher les deux touches de démarrage ⑨/⑩.
2. Montez le cache de protection ① sur la lame ②.

## 3. MAINTENANCE



**DANGER ! Risque de blessure !**  
Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant la maintenance de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée et le cache de protection ① enfilé sur la lame ②.

### 3.1 Nettoyer le taille-haies [Fig. M1] :



**DANGER ! Électrocution !**  
Risque de blessures et de dégâts matériels.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

1. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide.
2. Nettoyer les fentes d'aération avec une brosse souple (pas avec un tournevis).
3. Lubrifier la lame ② avec une huile à faible viscosité (p. ex. Huile d'entretien GARDENA réf. 2366). Évitez tout contact de l'huile avec les pièces en plastique.

## 4. ENTREPOSAGE

### 4.1 Mise hors service [Fig. S1] :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débrancher l'appareil.
2. Nettoyer l'appareil (voir 3. MAINTENANCE) et monter le cache de protection ① sur la lame ②.
3. Ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

### 4.2 Mise au rebut du produit :



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

### 4.3 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



## 5. DÉPANNAGE



**DANGER ! Risque de blessure !**

Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant le dépannage de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée et le cache de protection ① enfilé sur la lame ②.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Rallonge non branchée ou endommagée.	→ Brancher la rallonge ou le cas échéant, la remplacer.
	Les lames sont bloquées.	→ Retirer l'obstacle.
L'appareil ne s'arrête plus	La touche de démarrage est coincée.	→ Débrancher la fiche et relâcher la touche de démarrage.
Résultat de coupe impropre	La lame est usée ou endommagée.	→ Faites échanger la lame par le Service GARDENA.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-haies électrique	Unité	Valeur EasyCut 420/45 (réf. 9830)	Valeur EasyCut 450/50 (réf. 9831)	Valeur EasyCut 500/55 (réf. 9832)
Puissance du moteur	W	420	450	500
Tension du secteur / Fréquence du secteur	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Vitesse d'oscillation des lames	/min.	3.800	3.800	3.800
Longueur de la lame	cm	45	50	55
Ouverture de la lame	mm	18	18	18
Poids	kg (env.)	2,7	2,8	2,8
Niveau de pression acoustique $L_{PA}^{(1)}$ Incertitude $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{(2)}$ mesurée/garantie	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Vibration main-bras $a_{hwb}^{(1)}$ Incertitude $k_a$	m/s <sup>2</sup>	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Procédé de mesure conformément à : <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC/S.I. 2001 No. 1701



**CONSEIL :** la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

## 7. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Spray d'entretien des outils électriques GARDENA	Prolonge la durée de vie de la lame.	réf. 2366
Sac de ramassage GARDENA Cut&Collect EasyCut	Ramassage facile et confortable de la matière à couper.	réf. 6001

## 8. SERVICE APRÈS-VENTE/GARANTIE

### 8.1 Service après-vente :

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garantie :

La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse suivante : [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## nl Elektrische heggenchaar

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	13
2. BEDIENING	15
3. ONDERHOUD	15
4. OPBERGEN	16
5. STORINGEN VERHELPEN	16
6. TECHNISCHE GEGEVENS	16
7. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	16
8. SERVICE/GARANTIE	16

### Vertaling van de originele instructies.



Dit product is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die geen ervaring met en/of kennis van het product hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of hiervan instructies hebben gekregen hoe het product moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

### Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Elektrische heggenchaar** is bedoeld voor het snoeien van heggen, struiken, heesters en bodembedekkers in tuinen van particulieren en hobbyisten.



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

→ Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het bewerken van gazons/gazonranden of voor het kleinmaken van tuinafval om te composteren.

## 1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

**Belangrijk!** Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

Bij verkeerd gebruik kan dit product gevaarlijk zijn! Het product kan de bediener en anderen ernstig verwonden. Om de veiligheid en doeltreffendheid van het product te garanderen is het derhalve belangrijk dat de waarschuwingen en veiligheidsinstructies gevolgd worden. Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in deze handleiding en op het product te volgen.

### 1.1 Symbolen op het product



Lees de gebruiksaanwijzing.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbeschermers.



Gevaar – Blijf met uw handen uit de buurt van het mes.



Stel het apparaat niet bloot aan regen of ander vocht. Laat het apparaat niet in de regen achter.



Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden wordt.

### 1.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

#### 1.2.1 Algemene veiligheidsinstructies machine



### WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit apparaat zijn meegeleverd.

Het niet opvolgen van ieder van de onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

#### Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term "machine" die in de veiligheidsinstructies wordt gebruikt, heeft betrekking op machines die op netspanning werken (met netsnoer) of op machines die op accu werken (draadloos).

#### 1) Veiligheid van het werkgebied

a) **Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.**  
In rommelige of donkere gebieden gebeuren eerder ongelukken.

b) **Gebruik machines niet in een explosiegevaarlijke omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.**

*Elektrische apparaten creëren vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.*

c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.** *U kunt de controle over het apparaat verliezen als u afgeleid wordt.*

## 2) Elektrische veiligheid

a) **De stekker van een elektrisch apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact dat u wilt gebruiken. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen adapterstekkers met gearde machines.**

*Ongewijzigde stekkers en overeenkomende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.*

b) **Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.*

c) **Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen of natte omstandigheden.**

*Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, wordt het risico op elektrische schokken groter.*

d) **Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.**

*Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.*

e) **Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruik u een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten.**

*Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.*

f) **Als werken met een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruikt u voeding met een aardlekschakelaar (RCD).**

*Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.*

## 3) Persoonlijke veiligheid

a) **Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Gebruik geen elektrische apparaten als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.**

*Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.*

b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

*Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipprofiel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming in relevante werkomstandigheden beperken letsel.*

c) **Voorkom onopzettelijk starten. Controleer of de schakelaar op OFF staat voordat u het elektrische apparaat aansluit op netvoeding en/of de accu, en voordat u het apparaat oppakt of draagt.**

*Het dragen van elektrische apparaten met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van stroom of accu terwijl de schakelaar op ON staat, kan makkelijk tot ongelukken leiden.*

d) **Verwijder een eventueel aanwezige stelsleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.**

*Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrisch apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.*

e) **Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat.**

*Hierdoor hebt u een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.*

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.**

*Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.*

g) **Als de mogelijkheid bestaat om een stofvanger te plaatsen, is het van belang dat deze op de juiste wijze wordt aangesloten en toegepast.**

*Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren beperken.*

h) **Let erop dat uw ervaring en vertrouwdheid met machines niet ertoe leidt dat u veiligheidsprincipes minder streng gaat hanteren.**

*Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.*

## 4) Gebruik en behandeling van machine

a) **Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste apparaat voor uw werkzaamheden.** *Het juiste apparaat klaart de klus beter en veiliger, en op de snelheid die mag worden verwacht.*

b) **Gebruik een elektrisch apparaat niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** *Apparaten die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.*

c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder het accupack, indien verwijderbaar, van de elektrisch apparaat voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of apparaten opbergt.**

*Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van de machine.*

d) **Berg elektrische apparaten die u niet nodig hebt op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het apparaat of deze instructies niet ermee werken.** *Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.*

e) **Voer onderhoud uit op elektrisch apparaten en accessoires. Controleer het apparaat op verkeerde uitlegging of ondeugdelijke bevestiging van**

**bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere afwijkingen die de werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden. Als het apparaat is beschadigd, moet u het laten repareren voordat het weer wordt gebruikt.**

*Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.*

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.**

*Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder gauw vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.*

g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires, gereedschapsbits en dergelijke in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het type klus dat moet worden uitgevoerd.**

*Als u het apparaat voor andere toepassingen gebruikt dan waarvoor het is bedoeld, kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.*

h) **Houd de handgrepen en grijppoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**

*Vettige of anderszins glibberige handgrepen en grijppoppervlakken belemmeren veilige hantering en bediening van het apparaat in onverwachte situaties.*

## 5) Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerde monteur en gebruik uitsluitend identieke vervangingsonderdelen.**

*Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap wordt gehandhaafd.*

### 1.2.2 Veiligheidswaarschuwingen voor elektrische heggenschaar

a) **Gebruik de heggenschaar niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er een risico op bliksem bestaat.**

*Dit vermindert het risico op blikseminslag.*

b) **Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied.**

*Netsnoeren en kabels kunnen verborgen raken in heggen en struiken en worden doorgesneden door het blad.*

c) **Draag gehoorbescherming.** *Adequate beschermende uitrusting verkleint het risico op gehoorverlies.*

d) **Houd de heggenschaar alleen vast bij de geïsoleerde grijppoppervlakken, omdat het blad verborgen bedrading of het eigen snoer kan raken.**

*Als de bladen een draad onder stroom raken, kunnen blootliggende draden de metalen onderdelen van de elektrische heggenschaar onder stroom zetten en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.*

e) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het blad. Verwijder geen snoeiafval en houd geen afval vast dat moet worden afgesneden als de bladen bewegen.**

*De bladen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenschaar kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

f) **Als u vastgelopen materiaal verwijdt of onderhoud aan de heggenschaar uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de stroomkabel is losgekoppeld.** *Als de heggenschaar onverwacht wordt geactiveerd tijdens onderhoud of het verwijderen van vastgelopen materiaal, kan ernstig persoonlijk letsel het gevolg zijn.*

g) **Draag de heggenschaar bij de handgreep met het mes uitgeschakeld en let erop dat u de schakelaars niet bedient.** *Door de elektrische heggenschaar goed te dragen, verkleint u het risico op onbedoeld starten en persoonlijk letsel door de bladen.*

h) **Als u de elektrische heggenschaar vervoert of opbergt, moet u altijd de mesbescherming gebruiken.** *Door op de juiste manier om te gaan met de elektrische heggenschaar, verkleint u het risico op persoonlijk letsel door de bladen.*

→ Mogelijk gelden er nationale wettelijke voorschriften die het gebruik van de heggenschaar beperken. Voer een dagelijkse inspectie uit voorafgaand aan gebruik en na het laten vallen of andere impact om significante schade of defecten te identificeren.

Kijk in heggen en struiken of er zich verborgen voorwerpen bevinden (bijv. draadafrasteringen en verborgen leidingen).

Het gebruik van een aardlekschakelaar met een activeringsstroom van 30 mA of minder wordt aanbevolen.

Houd de heggenschaar met twee handen aan de beide handgrepen vast.

De heggenschaar is bestemd voor werkzaamheden waarbij de gebruiker op de grond staat en niet op een ladder of een andere instabiele standplaats.

Zorg er vóór het gebruik van de heggenschaar voor dat de vergrendelingsvoorzieningen van alle bewegende onderdelen (bijv. van de verlengde schacht en van het zwenkelement), zich in de vergrendelingsstand bevinden.

### 1.3 Extra veiligheidsadviezen

GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

#### 1.3.1 Veiligheid op de werkplek

Het apparaat mag alleen op de daarvoor bestemde wijze worden gebruikt.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van andere personen, en voor het gevaar waaraan zij of hun eigendom worden blootgesteld.

Let met name bij de bediening en het transport op het gevaar voor derden.

Risico op struikelen. Let tijdens de werkzaamheden op het snoer.

Gevaar! Bij het dragen van de gehoorbeschermers en door het lawaai van het apparaat, merkt men mogelijk niet wanneer er personen naderen.

Gebruik het apparaat niet wanneer er onweer dreigt.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.

### 1.3.2 Informatie over de veiligheid bij het gebruik van elektrische onderdelen

Het gebruik van een aardlekbeveiliging met een activering van niet meer dan 30 mA wordt aanbevolen. Controleer de aardlekbeveiliging bij elk gebruik.

Vóór gebruik moet het snoer op beschadigingen worden gecontroleerd. Bij sporen van beschadiging of veroudering moet het worden vervangen.

Wanneer het aansluitsnoer moet worden vervangen, dan moet dat door de fabrikant of diens vertegenwoordiger worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Gebruik het apparaat niet wanneer de elektrische snoeren beschadigd of versleten zijn.

Onderbreek de verbinding met het elektriciteitsnet direct, wanneer er snedes in het snoer zitten of de isolatie beschadigd is. Raak het snoer niet aan totdat de stroomvoorziening onderbroken is.

Uw verlengsnoer mag tijdens het gebruik niet opgewikkeld zijn. Opgewikkelde snoeren kunnen oververhit raken en het vermogen van uw apparaat verminderen.

Onderbreek altijd eerst de stroomvoorziening, voordat een stekker, snoerverbin-der of een verlengsnoer wordt verwijderd.

Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en controleer het elektrische voedings-snoer op beschadigingen of sporen van veroudering, voordat het snoer wordt opgewikkeld en opgeborgen. Een beschadigd snoer mag niet worden gerepareerd; het moet worden vervangen door een nieuw snoer.

Wikkkel het snoer altijd voorzichtig op en voorkom knikken.

Sluit het apparaat alleen aan op de wisselspanning die op het typeplaatje staat vermeld.

Er mag in geen geval een aardings-snoer ergens op het apparaat worden aan-gesloten.

Wanneer het apparaat onverwacht start bij het insteken van de stekker, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken en het apparaat door GARDENA Service worden gecontroleerd.

**GEVAAR!** Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen perso-nen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

### 1.3.3 Snoeren

Gebruik uitsluitend volgens HD 516 goedgekeurde verlengsnoeren.

→ Informeer bij uw elektro-specialzaak.

### 1.3.4 Persoonlijke veiligheid

Draag altijd geschikte kleding, veiligheidshandschoenen en stevige schoenen.

Vermijd contact met de olie van het mes, met name wanneer u daar allergisch op reageert.

Controleer de gedeelten waar het apparaat moet worden gebruikt en verwijder alle draden en andere vreemde voorwerpen.

Houd het apparaat altijd goed vast met twee handen aan de beide handgrepen.

Vóór gebruik en nadat de machine een krachtige schok heeft opgelopen, moet worden gecontroleerd of deze sporen vertoont van slijtage of beschadiging. Laat desbetreffende reparatiewerkzaamheden uitvoeren indien nodig.

Probeer nooit te werken met een onvolledig apparaat of met een apparaat waar-aan ongeoorloofde veranderingen werden uitgevoerd.

### 1.3.5 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

U dient te weten hoe u het apparaat in geval van nood kunt uitschakelen.

Houd het apparaat nooit vast aan een veiligheidsvoorziening.

Gebruik het apparaat niet, wanneer de veiligheidsvoorzieningen (veiligheids-afdekking, messensnelstop) beschadigd zijn.

Tijdens het gebruik van het apparaat mag geen ladder worden gebruikt.

Trek de stekker uit het stopcontact:

– voordat het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten;

– voordat een blokkering wordt verwijderd;

– voordat het apparaat wordt gecontroleerd of gereinigd of wanneer er werk-zzaamheden aan worden uitgevoerd;

– wanneer u een voorwerp tegenkomt. Het apparaat mag pas weer worden gebruikt, wanneer absoluut zeker werd vastgesteld, dat het hele apparaat zich in een veilige gebruikstoestand bevindt;

– wanneer het apparaat ongewoon sterk begint te trillen. In dat geval moet het onmiddellijk worden gecontroleerd. Overmatig trillen kan verwondingen veroor-zaken.

– voordat u het apparaat aan iemand anders geeft.

Gebruik het apparaat alleen van 0 °C tot 40 °C.

### 1.3.6 Onderhoud en opbergen



**VERWONDINGSGEVAAR!**  
Raak de messen niet aan.

→ Schuif de veiligheidsafdekking op het zwaard na het einde van de werkzaamheden of bij een onderbreking.

Alle moeren, bouten en schroeven moeten stevig zijn vastgedraaid, zodat een veilige gebruikstoestand van het apparaat gewaarborgd is.

Wanneer het apparaat tijdens het gebruik heet werd, moet u het af laten koelen alvorens het op te bergen.

## 2. BEDIENING



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

**Snijwonden, wanneer het apparaat onopzettelijk inschakelt.**

→ Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat aan te sluiten of te transporteren en schuif de veiligheids-afdekking ① op het mes ②. [afb. O1].

### 2.1 Heggenschaar aansluiten [afb. O2]:



**GEVAAR! Elektrische schok!**

**Beschadiging van het aansluitsnoer ③, wanneer het verlengsnoer ④ niet in de kabeltrekontlasting ⑤ is gelegd.**

→ Leg het verlengsnoer ④ in de kabeltrekontlasting ⑤ alvorens het apparaat te gebruiken.

→ Houd het apparaat bij het aansluiten niet aan de veiligheids-afdekking ① vast.

1. Leg een lus van het verlengsnoer ④ in de kabeltrekontlasting ⑤ en trek deze vast.
2. Steek de stekker ⑥ van het apparaat in de koppeling ⑦ van het verlengsnoer.
3. Steek de stekker van het verlengsnoer ④ in een 230 V-contactdoos.

### 2.2 Werkhoudingen:

Het apparaat kan in 3 werkhoudingen worden bediend.

- Zijdelings snoeien [afb. O3]
- Hoog snoeien [afb. O4]
- Laag snoeien [afb. O5]

### 2.3 Heggenschaar starten [afb. O6]:



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

**Verwondingsgevaar, wanneer het apparaat bij het loslaten van de startknop niet uitschakelt!**

→ Overbrug nooit de veiligheidsvoorzieningen (bijv. door de start-knoppen ⑨/⑩) aan de handgreep vast te binden).

#### 2.3.1 Inschakelen:

Het apparaat is uitgerust met een tweehandsveiligheidsschakeling (2 startknoppen) tegen onopzettelijk inschakelen.

1. Trek de veiligheidsafdekking ① van het mes ② af.
2. Pak de geleidingsgreep ⑧ met één hand vast en druk daarbij de startknop ⑨ in.
3. Pak de handgreep ⑩ met de andere hand vast en druk daarbij de startknop ⑩ in.  
*Het apparaat start.*

#### 2.3.2 Uitschakelen:

1. Laat de beide startknoppen ⑨/⑩ los.
2. Veiligheidsafdekking ① op het mes ② schuiven.

## 3. ONDERHOUD



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

**Snijwonden, wanneer het apparaat onopzettelijk inschakelt.**

→ Zorg er vóór het onderhoud van het apparaat voor, dat de stekker uit het stopcontact is getrokken en de veiligheids-afdekking ① op het mes ② is geschoven.

### 3.1 Heggenschaar reinigen [afb. M1]:



**GEVAAR! Elektrische schok!**

**Verwondingsgevaar en materiële schade.**

→ Maak het product niet schoon met water of met een water-straal (in het bijzonder niet onder hoge druk).

1. Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.
2. Maak de ventilatiesleuf schoon met een zachte borstel (niet met een schroevendraaier).
3. Smeer het mes ② in met olie met een lage viscositeit (bijv. GARDENA onderhoudsolie art. 2366). Voorkom daarbij dat de olie in contact komt met kunststof onderdelen.

## 4. OPBERGEN

### 4.1 Buitenbedrijfstelling [afb. S1]:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak het apparaat schoon (zie 3. ONDERHOUD) en schuif de veiligheidsafdekking ① op het mes ②.
3. Berg het apparaat op een droge, vorstvrije plaats op.

### 4.2 Het product afvoeren:



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

## 5. STORINGEN VERHELPEN



### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Snijwonden, wanneer het apparaat onopzettelijk inschakelt.

→ Zorg er vóór het verhelpen van storingen voor, dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken en de veiligheidsafdekking ① op het mes ② is geschoven.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Verlengsnoer niet ingestoken of beschadigd.	→ Stekker van het verlengsnoer in het stopcontact steken of indien nodig vervangen.
	Mes geblokkeerd.	→ Obstakel verwijderen.
Apparaat kan niet meer worden uitgeschakeld	Startknop zit vastgeklemd.	→ Trek de stekker uit het stopcontact en maak de startknoppen los.
Lelijke sneeivlakken	Mes stomp of beschadigd.	→ Mes door GARDENA Service laten vervangen.



AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

## 6. TECHNISCHE GEGEVENS

Elektrische heggenschaar	Eenheid	Waarde EasyCut 420/45 (art. 9830)	Waarde EasyCut 450/50 (art. 9831)	Waarde EasyCut 500/55 (art. 9832)
Ingangsvermogen motor	W	420	450	500
Netspanning / Netfrequentie	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Toerental	/min.	3.800	3.800	3.800
Meslengte	cm	45	50	55
Mesopening	mm	18	18	18
Gewicht	kg (ca.)	2,7	2,8	2,8
Geluidsdruk niveau $L_{pA}^{1)}$ Onzekerheid $k_{pA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{2)}$ gemeten / gegarandeerd	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Hand-arm-trilling $a_{whv}^{1)}$ Onzekerheid $k_a$	m/s <sup>2</sup>	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Meetmethoden volgens: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC/S.I. 2001 No. 1701



AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de expositie. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

## 7. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Onderhoudsspray Verlengt de levensduur van het mes. art. 2366

GARDENA Opvangzak Snoeimateriaal eenvoudig en comfortabel opvangen. art. 6001

## 8. SERVICE/GARANTIE

### 8.1 Service:

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garantie:

De fabrieksgarantie is onderhevig aan de garantievooraarden die beschikbaar zijn op: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## sv Elektrisk häcksax

1. SÄKERHETSANVISNINGAR . . . . . 16
2. HANDHAVANDE . . . . . 18
3. UNDERHÅLL . . . . . 18
4. LAGRING . . . . . 18
5. ÅTGÄRDA FEL . . . . . 19
6. TEKNISKA DATA . . . . . 19
7. TILLBEHÖR/RESERVDLAR . . . . . 19
8. SERVICE/GARANTI . . . . . 19

### Översättning av originalanvisningarna.



Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, om de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller fått anvisningar av denna person hur apparaten skall användas. Barn skall hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

### Avsedd användning:

GARDENA Elektrisk häcksax är avsedd för att klippa häckar, buskar, perenner och marktäckare i villa- och hobbyträdgårdar.



### FARA! Kroppsskada!

→ Apparaten får inte användas för att klippa gräsmatta/gräskanter eller för sönderdelning med avsikten att kompostera.

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Viktigt! Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Om du inte använder din maskin på rätt sätt kan den vara farlig! Din maskin kan orsaka allvarlig skada på användaren och andra. Du måste följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna för att vara säker på att du använder din maskin på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt. Operatören är ansvarig för att följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna handbok och maskinen.

### 1.1 Symboler på produkten



Läs bruksanvisningen.



Använd ögon- och hörselskydd.



Fara – Håll händerna borta från kniven.



Utsätt inte apparaten för regn eller annan fuktighet. Lämna inte apparaten utomhus i regn.



Dra ut stickproppen om kabeln skadas eller kapas.

## 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

### 1.2.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner för maskiner



#### **VARNING!**

**Gå igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen.**

Om du inte följer instruktionerna nedan kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner som referens.

Termen "maskin" som används i säkerhetsinstruktionerna avser nätströmsdrivna (med nätanlutningskabel) eller batteridrivna (sladdlösa) maskiner.

#### 1) Säkerhet i arbetsområdet

- Arbetsområdet ska hållas välordnat och väl upplyst.** I rörliga eller mörka arbetsområden händer det lätt olyckor.
- Använd inte maskiner i explosiva miljöer, t.ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Gnistor från maskiner kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och personer i närheten på avstånd när du använder en maskin.** Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

#### 2) Elsäkerhet

- Maskinens stickpropp måste passa i eluttaget. Förändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade maskiner.**  
Öförändrade stickproppar och motsvarande vägguttag minskar riskerna för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, kylare, spisar och kylskåp.** Risken för elektriska stötar ökar om kroppen är jordad.
- Utsätt inte maskiner för regn eller våta förhållanden.**  
Om vatten tränger in i en maskin ökar risken för elstötar.
- Använd inte sladden på fel sätt. Använd inte sladden för att bära eller dra maskinen eller för att koppla ur produkten från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.**
- När du använder en maskin utomhus ska du även använda en förlängningsladd för utomhusbruk.**  
Om du använder en sladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- Om det är oundvikligt att köra en maskin i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).**  
Med jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

#### 3) Personssäkerhet

- Var på din vakt, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit andra droger eller mediciner.**  
Ett ögonblick av uppmärksamhet när du använder maskiner kan leda till allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Lämplig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.
- Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är fränslagen innan du ansluter maskinen till en strömkälla eller ett batteripack samt innan du tar upp eller bär maskinen.**  
Risken för olyckor är stor om du bär maskiner med fingret på strömbrytaren eller tillför ström till maskiner med strömbrytaren påslagen.
- Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på maskinen.**  
Skiftnycklar som lämnas kvar i maskinens rörliga delar kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha alltid ett stadigt fotfäste och god balans.**  
Det ger dig större kontroll över maskinen i oväntade situationer.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.**  
Lösna kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns anordningar för anslutning av enheter för uppsamling av damm ska du se till att dessa är ordentligt anslutna och att de används på rätt sätt.** Dammuppsamling kan minska dammrelaterad fara.
- Tillåt inte dig själv att bli för avslappnad, även om du har erfarenhet av regelbunden användning av maskiner, så att du börjar strunta i verktygs-säkerheten.**  
En slarvig handling kan orsaka allvarlig skada på mindre än en sekund.

#### 4) Användning och skötsel av maskinen

- Använd inte onödig kraft. Använd den maskin som är rätt för aktuellt syfte.** Med rätt maskin utför du ett bättre och säkrare jobb med den hastighet som maskinen är utformad för.
- Använd inte maskinen om du inte kan starta och stänga av den med strömbrytaren.** Maskiner som inte kan regleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteriet (om det kan tas bort) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar maskiner.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att maskinen startas oavsiktligt.

d) Förvara maskiner utom räckhåll för barn när de inte används. Se till att personer som inte tidigare har hanterat maskinen eller som inte har läst instruktionerna inte använder den. Maskiner är farliga om de används av ovana användare.

e) **Underhåll maskiner och tillbehör.** Kontrollera att rörliga delar ligger i linje och inte kärvar. Kontrollera även om det finns skadade delar eller om det föreligger andra förhållanden som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den repareras innan den används igen. Många olyckor sker på grund av att rätt underhåll inte har utförts på maskinerna.

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg med vassa eggar som underhålls på rätt sätt kärvar mer sällan och är lättare att styra.

g) **Använd elverktyget och dess tillbehör enligt de här instruktionerna. Tänk på att ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av maskinen i andra syften än de avsedda kan resultera i en farlig situation.

h) **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor innebär att det inte är säkert att hantera och styra maskinen i oväntade situationer.

#### 5) Service

a) **Låt en kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar underhålla elverktyget.**  
På så sätt garanterar du att elverktygets säkerhet upprätthålls.

### 1.2.2 Säkerhetsvarningar för häcksaxen

- Använd inte häcksaxar i dåligt väder, i synnerhet vid risk för blixtnedslag.** Det minskar risken att träffas av blixten.
- Håll alla nätsladdar och kablar borta från skärområdet.** Det kan finnas dolda nätsladdar i buskar som du kan råka skära av med klingan.
- Använd hörselskydd.** Lämplig skyddsutrustning minskar risken för hörselskador.
- Håll bara i de isolerade greppytorna på häcksaxen, eftersom klingan kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sladden till häcksaxen.** Om knivarna kommer i kontakt med en strömförande ledning kan metalldelarna på häcksaxen bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- Håll alla delar av din kropp borta från klingan. Ta inte bort klippt material och håll inte i material som ska skäras när knivarna är i rörelse.** Knivarna fortsätter röra sig när du har stängt av brytaren. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder häcksaxen kan leda till allvarlig personskada.
- När du tar bort material som har fastnat eller utför service på häcksaxen måste du se till att alla strömbrytare är avstängda och att nätsladden är fränkopplad.** Om häcksaxen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan du skada dig allvarligt.
- Bär häcksaxen i handtaget med klingan stoppad. Var försiktig så att du inte trycker på någon strömbrytare.** Om du använder häcksaxen på rätt sätt minskar du risken för att starta den av misstag och skada dig på knivarna.
- Använd alltid klingskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.** Genom att hantera häcksaxen på rätt sätt kan du minska risken för att skada dig på knivarna.

→ Nationella regler kan begränsa användningen av häcksaxen. Utför dagligen kontroller före användning och efter fall eller andra stötar för att upptäcka eventuella betydande skador eller defekter.

Sök igenom häckar och buskar efter dolda föremål (t.ex. trädstängsel och dolda ledningar).

Användning av en jordfelsbrytare med en utlösningssström på 30 mA eller mindre rekommenderas.

Håll fast häcksaxen med båda händerna på båda handtagen.

Häcksaxen är avsedd för arbeten där användaren står på marken och inte på en stege eller ett annat ostabilt underlag.

Säkerställ innan häcksaxen används att låsanordningarna på alla rörliga delar (t.ex. det förlängda skafet och svängелеmentet) är i låst läge.

#### 1.3 Extra säkerhetsrekommendationer

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

#### 1.3.1 Säkerhet på arbetsplatsen

Apparaten får endast användas på avsett vis.

Operatören eller användaren ansvarar för olyckor med andra personer och för faran som de eller deras egendom utsätts för.

Var särskilt observant på faran för utomstående vid användningen och transporten.

Risk att snubbla. Var observant på kabeln vid arbetet.

Fara! Eventuellt märker man inte att personer närmar sig när hörselskydden används och genom ljudet från apparaten.

Använd inte apparaten när det är risk för åska.

Använd inte i närheten av vattendrag.

#### 1.3.2 Uppgifter om säkerheten vid användningen av elektriska delar

Användning av en jordfelsbrytare med en utlösning ej högre än 30 mA rekommenderas. Jordfelsbrytaren skall kontrolleras innan varje användning.

Kabeln skall kontrolleras om den har skador innan varje användning. Vid tecken på en skada eller åldrande måste den bytas ut.

Om strömkabeln måste bytas ut måste det göras av tillverkaren eller dennes företrädare för att undvika säkerhetsrisker.

Använd inte apparaten om elkabeln är skadad eller sliten.

Bryt förbindelsen till strömförsörjningen direkt om kabeln har skärskador eller om isoleringen är skadad. Berör inte kabeln innan strömförsörjningen har brutits.

Förlängningskabeln får inte vara upplindad vid användningen. Upplindade kablar kan överhettas och försämra apparatens prestanda.

Bryt alltid först strömförsörjningen innan en stickpropp, kabelskarv eller en förlängningskabel tas bort.

Stäng av apparaten, dra ut stickproppen från uttaget och kontrollera om elkabeln har skador eller tecken på åldrande innan kabeln lindas upp för förvaring. En skadad kabel får inte repareras; den måste bytas ut mot en ny kabel.

Linda alltid upp kabeln försiktigt och undvik att den böjs.

Anslut endast till den växelspanning som anges på typskylten.

Under inga omständigheter får en jordledning anslutas någonstans på apparaten.

Om apparaten oväntat startar när man sätter in stickproppen, dra ut den igen direkt och låt GARDENA Service kontrollera apparaten.

**FARA!** Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvariga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

### 1.3.3 Kabel

Använd endast förlängningskablar som är godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

### 1.3.4 Personlig säkerhet

Använd alltid lämpade kläder, skyddshandskar och rejäla skor.

Undvik kontakt med knivens olja och det särskilt om du reagerar allergiskt på den.

Kontrollera områdena där apparaten skall användas och ta bort all slags tråd, dolda elektriska kablar och andra främmande objekt.

Håll alltid apparaten rätt med båda händerna på båda handtagen.

Innan användningen och efter en kraftig stöt måste maskinen kontrolleras om det finns tecken på slitage eller skada. Vid behov måste motsvarande reparationsarbeten utföras.

Försök aldrig arbeta med en ofullständig apparat eller en apparat som det har gjorts ej auktoriserade modifieringar på.

### 1.3.5 Användning och skötsel av elverktyg

Du måste veta hur du kan stänga av apparaten vid ett nödfall.

Håll aldrig i apparaten i en skyddsanordning.

Använd inte apparaten om skyddsanordningarna (skyddsövertäckning, knivsnabbstopp) är skadade.

Stege får inte användas tillsammans med apparaten.

Dra ut stickproppen:

- innan apparaten lämnas utan uppsikt;
- innan en blockering tas bort;
- innan apparaten kontrolleras eller rengörs eller arbeten utförs på den;
- om du kommer emot ett föremål. Apparaten får användas igen först när det är absolut säkerställt att hela apparaten har en säker driftstatus;
- om apparaten börjar att vibrera onormalt starkt. I det här fallet måste den kontrolleras direkt. Onormalt vibrerande kan leda till skador.
- innan apparaten lämnas över till något annan person.

Använd endast apparaten mellan 0 °C till 40 °C.

### 1.3.6 Underhåll och lagring



**SKADERISK!**

**Berör inte kniven.**

→ Skjut på skyddsövertäckningen när arbetet är klart eller avbryts.

Alla muttrar, bultar och skruvar måste vara fasta åtdragna så att säker driftstatus garanteras för apparaten.

Om apparaten har blivit varm vid användningen, låt den svalna innan den läggs in för förvaring.

## 2. HANDHAVANDE



**FARA! Kroppsskada!**

**Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.**

→ Innan apparaten ansluts eller transporteras, dra ut stickproppen och skjut skyddsövertäckningen ① på kniven ② [bild O1].

### 2.1 Ansluta häcksaxen [bild O2]:



**FARA! Elektrisk stöt!**

**Strömkabeln ③ skadas om inte förlängningskabeln ④ är ilagt i kabelavlastningen ⑤.**

→ Lägg in förlängningskabeln ④ i kabelavlastningen ⑤ innan användningen.

→ Håll inte på skyddsövertäckningen ① när apparaten ansluts.

1. Lägg in förlängningskabeln ④ med en ögla i kabelavlastningen ⑤ och dra åt.
2. Sätt in apparatens stickpropp ⑥ i anslutningen ⑦ på förlängningskabeln.
3. Sätt in förlängningskabeln ④ i ett eluttag med 230 V.

### 2.2 Arbetspositioner:

Apparaten kan användas i 3 arbetspositioner.

- Klippning från sidan [bild O3]
- Klippa högt [bild O4]
- Klippa lågt ner [bild O5]

### 2.3 Starta häcksaxen [bild O6]:



**FARA! Kroppsskada!**

**Skaderisk om apparaten inte stängs av när man släpper startknappen!**

→ Förbikoppla aldrig säkerhetsanordningarna (t. ex. genom att binda fast startknapparna ⑨/⑩ på handtaget).

### 2.3.1 Påkoppling:

Apparaten är utrustad med en 2-hands säkerhetskoppling (2 startknappar) mot oavsiktlig påkoppling.

1. Dra bort skyddsövertäckningen ① från kniven ②.
2. Ta tag i styrgreppet ⑧ med en hand och tryck då på startknappen ⑨.
3. Ta tag i handtaget ⑩ med den andra handen och tryck då på startknappen ⑩.  
Apparaten startar.

### 2.3.2 Frånkoppling:

1. Släpp båda startknapparna ⑨/⑩.
2. Sätt på skyddsövertäckningen ① på kniven ②.

## 3. UNDERHÅLL



**FARA! Kroppsskada!**

**Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.**

→ Innan apparaten underhålls, säkerställ att stickproppen är utdragen och skyddsövertäckningen ① har skjutits på kniven ②.

### 3.1 Rengöra häcksaxen [bild M1]:



**FARA! Elektrisk stöt!**

**Risk för person- och saksador.**

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

1. Rengör apparaten med en fuktig trasa.
2. Rengör ventilationsslitsar med en mjuk borste (inte med en skruvmejsel).
3. Rengör kniven ② med en lågviskös olja (t. ex. GARDENA Underhålls spray art. 2366). Undvik då kontakt med plastdelar.

## 4. LAGRING

### 4.1 Udrifftagning [bild S1]:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Dra ut stickproppen.
2. Rengör apparaten (se 3. UNDERHÅLL) och skjut skyddsövertäckningen ① på kniven ②.
3. Lagra apparaten på en torr, frostfri plats.

### 4.2 Avfallshantering av produkten:



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingsystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

## 5. ÅTGÄRDA FEL



### FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan fel åtgärdas på apparaten säkerställ att stickproppen är utdragen och skyddsövertäckningen ① har skjutits på kniven ②.

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten startar inte	Förlängningskabeln ej isatt eller skadad.	→ Sätt i förlängningskabeln eller byt ut den.
	Kniven blockerad.	→ Ta bort hinder.
Apparaten kan inte stängas av längre	Startknappen har fastnat.	→ Dra ut stickproppen och lossa startknapparna.
Orent skärresultat	Kniven är slö eller skadad.	→ Låt GARDENA service byta ut kniven.



**OBSERVERA:** Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

## 6. TEKNISKA DATA

Elektrisk häcksax	Enhet	Värde EasyCut 420/45 (art. 9830)	Värde EasyCut 450/50 (art. 9831)	Värde EasyCut 500/55 (art. 9832)
Effekt motor	W	420	450	500
Nätspänning/ Nätfrekvens	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Slagantal	/min.	3.800	3.800	3.800
Knivlängd	cm	45	50	55
Knivöppning	mm	18	18	18
Vikt	kg (ca)	2,7	2,8	2,8
Ljudtrycknivå $L_{PA}$ <sup>1)</sup> Osäkerhet $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Ljudeffektsnivå $L_{WA}$ <sup>2)</sup> uppmätt/garanterad	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Hand-armvibration $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Osäkerhet $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Mätförfarande enligt: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**OBSERVERA:** Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

## 7. TILLBEHÖR/RESERVDLAR

GARDENA Underhållsspray	Ökar livslängden för kniven.	art. 2366
GARDENA uppsamlare Cut&Collect EasyCut	Enkel och bekväm uppsamling av klippt material.	art. 6001

## 8. SERVICE/GARANTI

### 8.1 Service:

Aktuella kontaktuppgifter till vår serviceavdelning finns online:  
www.gardena.com/contact

### 8.2 Garanti:

Tillverkargarantin gäller med förbehåll för garantivillkoren och finns här:  
www.gardena.com/warranty

## da Elektrisk hækkeklipper

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	19
2. BETJENING	21
3. VEDLIGEHOLDELSE	21
4. OPBEVARING	21
5. FEJLAFHJÆLPNING	21
6. TEKNISKE DATA	22
7. TILBEHØR/RESERVEDELE	22
8. SERVICE/GARANTI	22

## Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer, der har reducerede fysiske, psykiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler tilstrækkelig erfaring og/eller viden (dette gælder også børn), medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller som har givet dem anvisninger om korrekt anvendelse af produktet. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

### Tilsigtet anvendelse:

**GARDENA Elektriske hækkeklipper** er beregnet til klipning af hække, buske, buskadsler og bunddækkere i store haver og kolonihaver.



### FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Maskinen må ikke bruges til skæring af græs/græskanter eller til findeling af kompostmateriale.

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

**Vigtigt!** Læs brugsvejledningen omhyggeligt og opbevar den i nærheden til senere brug.

Hvis produktet anvendes forkert, kan det være farligt. Produktet kan forårsage alvorlige skader på brugeren og andre. Advarsler og sikkerhedsanvisninger skal overholdes for at sikre sikkerhed og effektivitet ved brug af produktet. Brugeren har ansvaret for at overholde advarsler og sikkerhedsanvisninger i denne manual og på produktet.

### 1.1 Symboler på produktet



Læs brugsvejledningen igennem.



Bær sikkerhedsbriller og høreværn.



Fare – hold hænderne væk fra kniven.



Må ikke udsættes for regn eller andre former for fugtighed. Må ikke opbevares udendørs i regnvejr.



Træk stikket ud, hvis ledningen er beskadiget eller skåret igennem.

### 1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

#### 1.2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner for maskinen



### ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.

Hvis du ignorerer de nedenfor anførte instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.

Udtrykket "maskine", der bruges i sikkerhedsinstruktionerne, henviser til netdrevne (med netkabel) eller batteridrevne (trådløse) maskiner.

#### 1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst. Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- Betjen ikke maskinen i områder med eksplosionsfare, som f. eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv. Maskiner frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer borte under brugen af maskinen. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- Stikket på maskinen skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad at bruge adaptere sammen med jordforbundne maskiner. Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jodede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har forbindelse til jord.
- Udsæt ikke maskiner for regn eller våde omgivelser. Vand, som trænger ind i en maskine, øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug aldrig ledningen forkert. Benyt aldrig ledningen til at bære eller trække maskinen eller til at trække stikket ud. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele.

Skadede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

e) Når du betjener en maskine udendørs, skal du benytte en forlængerledning, der egner sig til udendørs brug. At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at arbejde med en maskine under fugtige forhold, skal der benyttes en elforsyning, som er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### 3) Personlig sikkerhed

a) Vær opmærksom, hold øje med, hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du betjener en maskine. Benyt ikke en maskine, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

Et øjeblikvis uopmærksomhed under betjening af maskiner kan resultere i alvorlig personskade.

b) Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller. Værnemidler som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, som benyttes til de relevante formål, vil nedsætte risikoen for personskade.

c) Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikdåsen og/eller batteripakken, løfter maskinen op eller bærer det. At bære maskiner med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til maskiner med tændt kontakt udgør en risiko for ulykker.

d) Fjern alle indstillingsværktøjer og skrue nøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.

e) Undgå at strække dig for langt. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. Dette sikrer bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.

f) Bær egnet tøj. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.

g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt. At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.

h) Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for værktøj, selv hvis du er fortrolig med værktøjet efter mange anvendelser. Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

### 4) Maskinens brug og behandling

a) Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din opgave.

Den korrekte maskine udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er konstrueret til.

b) Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke kan slå den til og fra.

Enhver maskine, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) Tag stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batterienheden, hvis den kan tages ud, fra maskinen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller sætter dem til opbevaring. Denne sikkerhedsregel forhindrer, at maskinen tændes ved en fejl.

d) Når de ikke er i brug, skal maskiner opbevares uden for børns rækkevidde, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller disse instruktioner, må ikke kunne komme til at betjene maskinen. Maskiner er farlige i hænderne på utrænede brugere.

e) Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder korrekt, eller om de binder. Se også efter, om der er defekte dele, og kontrollér alle andre forhold, som kan påvirke betjeningen af maskinen. Hvis maskinen er beskadiget, skal den repareres, før den bruges igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt maskiner.

f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. Korrekt vedligeholdt skærende værktøj med skarpe klinger er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at styre.

g) Benyt elværktøj, tilbehør, værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og tag højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.

Hvis maskinen bruges til andre formål end de tiltænkte, kan der opstå en farlig situation.

h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.

Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af maskinen i uforudsete situationer.

### 5) Service

a) Få en kvalificeret reparatør til at foretage service på dit eldrevne produkt, og brug kun originale reservedele. Det vil sikre, at elværktøjets sikkerhed bliver bibeholdt.

#### 1.2.2 Sikkerhedsanvisninger vedrørende hækkeklippere

a) Brug ikke hækkeklipperen i dårligt vejr, især ikke hvis der er risiko for lynnedslag. Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.

b) Hold alle ledninger og kabler væk fra klippeområdet. Ledninger og kabler kan være skjult i hække eller buske og kan ved et uheld blive skåret over af kniven.

c) Brug høreværn. Passende sikkerhedsudstyr vil reducere risikoen for tab af hørelsen.

d) Hold kun hækketrimmeren i de isolerede grebsoverflader, da skæreklingerne kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller produktets egen ledning. Klinger, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre blotlagte metaldele på hækkeklipperen strømførende og kan derved give operatøren et elektrisk stød.

e) Hold alle dele af kroppen på afstand af kniven. Forsøg ikke at fjerne materiale, mens klingene kører, eller at holde fast i materiale, som skal skæres.

Klingerne fortsætter med at bevæge sig, efter at maskinen er slukket. Et øjeblikvis uopmærksomhed under betjening af hækkeklipperen kan resultere i alvorlig personskade.

f) Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder hækkeklipperen, skal du sørge for, at alle kontakter er slået fra, og at strømkablet er frakoblet.

Hvis hækkeklipperen tændes utilsigtet, mens der fjernes afskåret materiale eller under vedligeholdelsen, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.

g) Bær hækkeklipperen i håndtaget med kniven standset, og pas på ikke at trykke på en kontakt. Bæres hækkeklipperen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet start og deraf følgende personskade forårsaget af bladene.

h) Når hækkeklipperen transporteres eller opbevares, skal knivbeskyttelsen altid være sat på. Korrekt håndtering af hækkeklipperen vil reducere risikoen for personskade forårsaget af bladene.

→ National lovgivning kan lægge begrænsninger på brugen af hækkeklipperen. Efterse dagligt før brug, hvis den er blevet tabt eller andet for at lokalisere eventuelle væsentlige skader eller defekter.

Gennemse også hække eller buske for skjulte genstande (f.eks. trådhegn og skjulte ledninger).

Det anbefales at anvende et fejlstrømsrelæ med en brydestrøm på 30 mA eller mindre.

Hold hækkeklipperen med begge hænder på begge håndtag.

Hækkeklipperen er beregnet til arbejde, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile overflader.

Kontroller før anvendelsen af hækkeklipperen, at alle de bevægelige deles (f.eks. det forlængede skafts og drejelementets) låseanordninger er låst.

#### 1.3 Ekstra råd mht. sikkerheden

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælet i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

##### 1.3.1 Sikkerhed på arbejdspladsen

Brug kun maskinen, til det den er beregnet til.

Operatøren eller brugeren er ansvarlig for, at andre personer eller deres ejendom ikke kommer til skade.

Vær særligt opmærksom på, at andre personer kan være i fare ved betjening og transport.

Fare for at snuble. Hold øje med ledningen, når der arbejdes.

FARE! Når der bæres høreværn og pga. støj fra apparatet, mærker man muligvis ikke, at personer nærmer sig.

Anvend ikke apparatet hvis der er optræk til tordenvejr.

Må ikke anvendes i nærheden af vand.

##### 1.3.2 Informationer om sikkerhed ved brug af elektriske dele

Det anbefales at bruge en fejlstrømsafbryder, som udløser under 30 mA.

Kontroller fejlstrømsafbryderen ved hver anvendelse.

Inden brug skal ledningen kontrolleres for beskadigelser. Hvis der er tegn på beskadigelser eller ældning skal den udskiftes.

Hvis tilslutningsledningen skal udskiftes, så skal det gøres af producenten eller hans stedfortræder, så sikkerheden er garanteret.

Brug ikke maskinen, hvis de elektriske ledninger er beskadiget eller slidt.

Afbryd straks strømmen, hvis ledningen opviser revner, eller isoleringen er beskadiget. Ledningen må ikke berøres, før strømmen er afbrudt.

Forlængerledningen må ikke være snoet under drift. Snoede ledninger kan blive overophedet og nedsætte maskinens effektive ydeevne.

Afbryd altid først strømmen, inden du fjerner et stik, en ledningsadapter eller en forlængerledning.

Sluk for maskinen, træk stikket ud af stikdåsen og kontroller den elektriske ledning for beskadigelser eller ældning inden den vikles op til opbevaring. En ødelagt ledning må ikke repareres; den skal erstattes med en ny.

Ledningen skal altid vikles forsigtigt op, så der undgås knæk.

Opladeren må kun tilsluttes en vekselspænding, som står på typeskiltet.

Der må under ingen omstændigheder være tilsluttet en jordledning til maskinen.

Hvis maskinen starter uventet, når stikket sættes i, skal det straks trækkes ud igen, og maskinen skal kontrolleres af Gardena service.

FARE! Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at undgå livsfarlige situationer, der kan medføre slemme kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

##### 1.3.3 Ledning

Brug kun forlængerledninger, der er godkendt iht. HD 516.

→ Spørg en autoriseret elektriker.

##### 1.3.4 Personlig sikkerhed

Bær altid egnet tøj, sikkerhedshandsker og faste sko.

Undgå at komme i kontakt med olien på kniven, specielt hvis du reagerer allergisk.

Kontroller de områder hvor maskinen skal anvendes og fjern alle tråde, skjulte elektriske ledninger og andre fremmede objekter.

Hold altid maskinen rigtigt med begge hænder på begge håndtag.

Inden maskinen tages i brug eller efter et kraftigt slag, skal maskinen kontrolleres for evt. slid eller beskadigelser. Lad de nødvendige reparationer gennemføres efter behov.

Forsøg aldrig at arbejde med en ufuldstændig maskine, eller med én hvor det ikke er muligt at foretage autoriserede modifikationer.

### 1.3.5 Brug og vedligeholdelse af el-værktøj

Du bør vide, hvordan maskinen kan standses i en nødsituation.

Hold aldrig maskinen i en af beskyttelsesanordningerne.

Tag ikke maskinen i brug, hvis beskyttelsesanordningerne (beskyttelsesafdækning, hurtigt knivstop) er beskadiget.

Maskinen må ikke bruges, mens man står på en stige.

Træk stikket ud:

- når maskinen er uden opsyn;
- inden der fjernes en blokering;
- inden maskinen kontrolleres eller renses eller der skal udføres arbejder på den;
- når du rammer en genstand. Maskinen må først tages i brug igen, når det er helt sikkert, at den komplette maskine er i en sikker driftstilstand;
- når maskinen begynder at vibrere stærkt. I dette tilfælde skal det straks kontrolleres. Ekstreme vibrationer kan forårsage kvæstelser.
- inden du overlader maskinen til en anden person.

Brug kun maskinen fra mellem 0 °C og 40 °C.

### 1.3.6 Vedligeholdelse og opbevaring



#### FARE FOR KVÆSTELSER!

Rør ikke ved kniven.

→ Når der stoppes med at arbejde, skal beskyttelsesafdækningen sættes på.

Alle møtrikker, bolte og skruer skal være spændt fast, for at opnå en sikker driftstilstand af apparatet.

Hvis apparatet blev meget varmt under driften, skal det køle af, inden det igen opbevares.

## 2. BETJENING



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitlæsioner ved utilsigtet start af maskinen.

→ Inden maskinen tilsluttes eller transporteres, skal stikket trækkes ud og beskyttelsesafdækningen ① skubbes på kniven ② [Fig. O1].

### 2.1 Hækkeklipperen tilsluttes [Fig. O2]:



#### FARE! Elektrisk stød!

El-kablet ③ ødelægges, hvis forlængerledningen ④ ikke er ført ind i kabellåsen ⑤.

→ Inden betjening af maskinen skal forlængerledningen ④ føres ind i kabellåsen ⑤.

→ Når maskinen tilsluttes, må der ikke holdes på beskyttelseskærmen ①.

1. Forlængerledningen ④ føres med stroppen ind i kabellåsen ⑤ og strammes.
2. Stik maskinens stik ⑥ ind i forlængerledningens kobling ⑦.
3. Stik forlængerledningen ④ ind i en 230 V stikdåse.

### 2.2 Arbejdspositioner:

Maskinen kan arbejde i 3 positioner.

- Sidelæns klipning [Fig. O3]
- Høj klipning [Fig. O4]
- Lav klipning [Fig. O5]

### 2.3 Start af hækkeklipperen [Fig. O6]:



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser hvis maskinen ikke standser, når startknappen slippes!

→ Kortslut aldrig sikkerhedsanordningerne (f. eks. ved at binde dem fast til startknappen ⑨/⑩ på håndtaget).

### 2.3.1 Tænd:

Maskinen har en 2-hånds sikkerhedsafbryder (2 startknap), som beskytter mod utilsigtet tænding.

1. Træk beskyttelsesafdækningen ① af kniven ②.
2. Grib fat om styrehåndtaget ⑧ med én hånd, og tryk herved startknappen ⑨.
3. Grib fat om styrehåndtaget ⑩ med den anden hånd, og tryk herved startknappen ⑩.  
Maskinen starter.

### 2.3.2 Sluk:

1. Slip begge startknapper ⑨/⑩.
2. Skub beskyttelsesafdækningen ① på kniven ②.

## 3. VEDLIGEHOLDELSE



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitlæsioner ved utilsigtet start af maskinen.

→ Inden vedligeholdelse af maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud og at beskyttelsesafdækningen ① er skubbet på kniven ②.

### 3.1 Rensning af hækkeklipperen [Fig. M1]:



#### FARE! Elektrisk stød!

Fare for kvæstelser og materielle skader.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

1. Rengør maskinen med en fugtig klud.
2. Rens ventilationsslidserne med en blød børste (ikke med en skruetrækker).
3. Rens kniven ② med en olie med lav viskositet (f. eks. GARDENA plejeolie Art. 2366). Undgå at der kommer olie på kunststofdelene.

## 4. OPBEVARING

### 4.1 Ud-af-drifttagning [Fig. S1]:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Træk stikket ud.
2. Rengør maskinen (se 3. VEDLIGEHOLDELSE) og skub beskyttelsesafdækningen ① på kniven ②.
3. Opbevar maskinen et tørt og frostsikkert sted.

### 4.2 Bortskaffelse af produktet:



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

## 5. FEJLAFHJÆLPNING



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitlæsioner ved utilsigtet start af maskinen.

→ Inden fejlfhjælpning på maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud og at beskyttelsesafdækningen ① er skubbet på kniven ②.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen starter ikke	Forlængerledningen er enten ikke sat i eller beskadiget.	→ Sæt forlængerledningen i eller udskift den.
	Kniven er blokeret.	→ Fjern forhindringen.
Maskinen kan ikke mere slukkes	Startknappen klemmer.	→ Træk stikket ud, og løs startknapperne.
Uren skæring	Kniven er sløv eller beskadiget.	→ Få kniven udskiftet af GARDENA service.



**BEMÆRK:** Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

## 6. TEKNISKE DATA

Elektrisk hækkeklipper	Enhed	Værdi EasyCut 420/45 (varenr. 9830)	Værdi EasyCut 450/50 (varenr. 9831)	Værdi EasyCut 500/55 (varenr. 9832)
Tilslutningseffekt motor	W	420	450	500
Netspænding/ Netfrekvens	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Antal løft	/min.	3.800	3.800	3.800
Knivlængde	cm	45	50	55
Knivåbning	mm	18	18	18
Vægt	kg (ca.)	2,7	2,8	2,8
Lydniveau $L_{PA}^{1)}$ Usikkerhed $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Lydeffektniveau $L_{WA}^{2)}$ afmålt / garanti	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Hånd-arm-vibrationer $a_{vhw}^{1)}$ Usikkerhed $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Målemetode iht.: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

**BEMÆRK:** Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

## 7. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Vedligeholdelsesspray	Forlænger knivens levetid.	varenr. 2366
GARDENA Opsamlingspose Cut&Collect EasyCut	Nem og hurtig opsamling af skærematerialet.	varenr. 6001

## 8. SERVICE/GARANTI

### 8.1 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garanti:

Producentens garanti er underlagt de garantibetingelser, der er tilgængelige på: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## fi Sähkökäyttöinen pensasleikkuri

1. TURVAOHJEET	22
2. KÄYTTÖ	24
3. HUOLTO	24
4. SÄILYTYS	24
5. VIRHEIDEN KORJAUS	24
6. TEKNISET TIEDOT	24
7. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	25
8. HUOLTOPALVELU/TAKUU	25

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi jos heitä valvoo turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö tai he saavat ohjeita tuotteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella.

### Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA Sähkökäyttöinen pensasleikkuri on tarkoitettu pensasaitojen, pensaiden, pusikoiden ja aluskasvillisuuden leikkaamiseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.



### VAARA! Henkilövammat!

→ Laitetta ei saa käyttää nurmikön/nurmikön reunojen leikkaamiseen tai kompostityypiseen silppuamiseen.

## 1. TURVAOHJEET

**Tärkeää!** Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Tämä kone voi väärinkäytettynä olla vaarallinen! Se saattaa aiheuttaa vakavia vammoja sekä käyttäjälle että muille ihmisille. Varoituksia ja turvallisuusohjeita täytyy noudattaa riittävän turvallisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi. Koneenkäyttäjä on vastuussa tässä oppaassa ja itse koneessa annettujen varoitusten ja turvallisuusohjeiden noudattamisesta.

### 1.1 Tuotteessa olevat merkit



Lue käyttöohje.



Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.



Vaara – Pidä kädet kaukana terästä.



Älä altista sateelle tai muulle kosteudelle.  
Älä jätä ulos sateeseen.



Irrota pistotulppa, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

### 1.2 Yleiset turvaohjeet

#### 1.2.1 Koneen yleiset turvaohjeet



### VAROITUS!

Lue kaikki tämän koneen mukana tulevat turvavaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

### Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetyllä termillä "kone" viitataan verkkovirralla toimiviin (johdollisiin) koneisiin tai akkukäyttöisiin (johdottomiin) koneisiin.

#### 1) Työalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset tai hämärät alueet ovat alttiita onnettomuuksille.
- Älä käytä koneita räjähdysriskissä ympäristössä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Koneista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun käytät konetta.** Häiriöt voivat saada sinut menettämään koneen hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Koneen pistokkeen on sovittava pistorasiaan.** Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä väliliitintä yhdessä suojavaadoitetun sähkötyökalun kanssa. Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Varo koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja.** Sähköiskun riski kasvaa, jos käyttäjän kehoon kohdistuu maadoitus.
- Älä altista koneita sateelle tai märille olosuhteille.** Koneeseen pääsyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vahingoita johtoa.** Älä koskaan käytä johtoa koneen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät konetta ulkona, käytä ulkotiloihin sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Mikäli koneen käyttämistä kosteassa ei voida välttää, käytä virtalähdettä, jossa on vikavirtasuojajakytkin (RCD).** Vikavirtasuojajakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskuvaaraa.

#### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi konetta.** Älä käytä konetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkeytyksen vaikutuksen alaisena. Hetken epähuomio koneita käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Käytä aina suoja- ja suojalaseja. Henkilönsuojaimien, kuten pölysuojaimien, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalun tyyppin ja käyttötarkoituksen mukaan vähentää loukkaantumisen riskiä.
- Estä tahaton käynnistys.** Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun kytkemistä, koneeseen tarttumista tai sen kantamista. Koneiden kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen koneeseen, kun kytkin on käyttöasennossa, altistaa onnettomuuksille.

d) **Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä koneeseen.** Koneen pyöryvään osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) **Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino.**

Tämä mahdollistaa koneen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

f) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.**

Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos käytettävissä on kytkentämahdollisuus pölynerottimelle ja -keräälle, varmista, että ne kytketään oikein ja että niitä käytetään oikein.**

Pölypoiston käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.

h) **Vaikka olisit käyttänyt koneita usein ja tuntisit ne hyvin, muista aina ottaa huomioon työkalun turvamääräykset.**

Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.

#### 4) Koneen käyttö ja huolto

a) **Älä pakota konetta. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa konetta.**

Oikea kone tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.

b) **Älä käytä konetta, jos virtaa ei voi kytkeä ja katkaista virtakytkimellä.** Mikä tahansa kone, jota ei voi hallita virtakytkimellä, on vaarallinen, ja se pitää korjata.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai akku koneesta, mikäli mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit koneita.**

Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) **Varastoi käyttämättömät koneet pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne konetta tai näitä ohjeita, käyttää konetta.**

Koneet ovat vaarallisia taitamattomien käyttäjien käsissä.

e) **Pidä koneet ja lisävarusteet hyvässä kunnossa. Tarkista, etteivät liikkuvat osat ole pois kohdaltaan tai juuttuneet, että mikään osa ei ole rikkoutunut ja että mikään muu olosuhde ei vaikuta koneen toimintaan. Jos kone on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä.**

Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletusta koneesta.

f) **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.**

Oikein huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat helpommin hallittavissa.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, teriä ym. näiden ohjeiden mukaan. Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.**

Koneen käyttäminen ennakoiduista poikkeavissa olosuhteissa voi johtaa vaarallanteeseen.

h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.**

Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista koneen turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

#### 5) Huoltopalvelu

a) **Sähkötyökalun saa korjata vain pätevä korjaaja, joka käyttää ainoastaan täysin samanlaisia vaihto-osia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalua on turvallista käyttää jatkossakin.

#### 1.2.2 Pensasleikkureiden turvaohjeet

a) **Älä käytä pensasleikkuria huonoissa sääolosuhteissa etenkin, jos salamointi on mahdollista.**

Näin pienennät salamaiskujen riskiä.

b) **Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkualueelta.**

Käytön aikana virtajohdot tai kaapelit voivat jäädä piiloon pensasaitoihin tai pensaikoihin, jolloin terä saattaa osua niihin vahingossa.

c) **Käytä kuulonsuojaimia.** Asianmukaiset suojavarusteet vähentävät kuulovaurioiden riskiä.

d) **Pidä pensasleikkuria kädessä tarttumalla ainoastaan sen eristettyihin tartuntapintoihin, sillä terä voi osua näkymättömissä oleviin johtoihin tai leikkurin omaan virtajohtoon.**

Terän osuminen jännitteelliseen johtoon voi siirtää jännitteen pensasleikkurin metallisiin osiin ja antaa sähköiskun käyttäjälle.

e) **Pidä kaikki kehon osat poissa terän ulottuvilta. Älä yritä raivata leikkujätettä tai pitää leikattavaa materiaalia kädessäsi, kun terä liikkuu.**

Terän liike jatkuu, kun kytkin on asetettu OFF-asentoon. Hetken epähuomio pensasleikkuria käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

f) **Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat pensasleikkuria, varmista, että kaikki virtakytkimet on asetettu OFF-asentoon ja virtajohto on irrotettu.** Pensasleikkurin käynnistäminen vahingossa juuttunutta ainesta irrottaessa tai laitetta huoltaessa voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

g) **Kanna pensasleikkuria kahvasta ja varmista, että terä on pysähtynyt. Älä koske virtakytkimiin.**

Pensasleikkurin asianmukainen kantaminen vähentää tahattoman käynnistytyn ja terien aiheuttamien henkilövahinkojen vaaraa.

h) **Käytä aina terän suojusta, kun kuljetat pensasleikkuria tai kun pensasleikkuri on varastossa.**

Pensasleikkurin asianmukainen käsittely vähentää terien mahdollisesti aiheuttamien henkilövahinkojen riskiä.

→ Kansallinen lainsäädäntö voi asettaa rajoituksia pensasleikkurin käyttöön.

Tarkista raivaussakset päivittäin ennen käyttöä ja mahdollisen puoduttamisen tai iskujen jälkeen, jotta havaitset mahdolliset vauriot tai viat.

Etsi pensasaidoissa ja puskipissa piilossa olevia kohteita (esim. piikkilankoja ja piilossa olevia johtoja).

On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on 30 mA tai pienempi.

Pidä pensasleikkurista kiinni molemmin käsin molemmista kahvoista.

Pensasleikkuri on tarkoitettu töihin, joissa käyttäjä seisoo maassa eikä kiipeä tikkaalle tai muille huterille telineille.

Varmista ennen pensasleikkurin käyttöä, että kaikkien liikkuvien osien (esim. pidennetyt varren ja kääntöelementin) lukitusjärjestelmät ovat lukitusasennossa.

#### 1.3 Ylimääräiset turvallisuusohjeet

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

#### 1.3.1 Turvallisuus työpaikalla

Käytä laitetta vain kuten sitä on tarkoitus käyttää.

Ohjaaja tai käyttäjä on vastuussa muiden henkilöiden onnettomuksista ja henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvasta vaarasta.

Huomioi erityisesti käytön ja kuljetuksen aikana aiheutuvat vaaratilanteet muille henkilöille.

Kompastumisvaara. Varo johtoa työskennellessä.

Vaara! Kun käytetään kuulonsuojaimia ja laite aiheuttaa melua, ei mahdollisesti huomata ihmisten lähestymistä.

Älä käytä laitetta ukonilman lähestyessä.

Älä käytä veden läheisyydessä.

#### 1.3.2 Turvallisuustiedot sähköosia käytettäessä

On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Tarkasta vikavirtasuojakytkin joka käytön yhteydessä.

Ennen käyttöä johto on tarkastettava vaurioiden varalta. Jos johdossa ilmenee vaurion tai vanhenemisen merkkejä, se on vaihdettava.

Liitäntäjohton varakappaletta tarvittaessa, se on annettava valmistajan tai sen valtuutetun vaihdettavaksi turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

Älä käytä laitetta, jos sähköjohto on vaurioitunut tai kulunut.

Katkaise yhteys sähköjakoalueen välittömästi, jos johdossa ilmenee viiltoja tai eristys on vaurioitunut. Älä koske johtoon ennen kuin yhteys sähköjakoalueeseen katkaistu.

Sen jatkojohto ei saa olla rullattu kokoon käytön aikana. Kokoon rullatut johdot voivat ylikuumentua ja vähentää laitteesi suorituskykyä.

Katkaise sähköjakoalue aina ennen kuin poistat pistokkeen, johdonliittimen tai jatkojohton.

Kytke laite pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja tarkasta sähköjohto vaurioiden ja vanhenemisen merkkien varalta ennen kuin rullaat johdon kokoon säilytystä varten. Vaurioitunutta johtoa ei saa korjata, se on vaihdettava uuteen.

Rullaa johto aina kokoon varovasti ja vältä taittumisita.

Liitä laite vain tyyppikilvessä ilmoitettuun vaihtojännitteeseen.

Laitteeseen ei saa mihinkään kohtaan missään tapauksessa liittää maadoitusjohtoa.

Jos laite käynnistyy odottamasti, kun laite kytketään sähköjakoalueeseen, irrota se siitä välittömästi ja anna laite GARDENAn huoltopalvelun tarkastettavaksi.

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

#### 1.3.3 Johto

Käytä vain HD 516 mukaan hyväksytyjä jatkojohtoja.

→ Kysy sähköalan asiantuntijalta.

#### 1.3.4 Henkilökohtainen turvallisuus

Käytä aina sopivia vaatteita, suojakäsineitä ja tukevia kenkiä.

Vältä kontaktia terän öljyn kanssa, varsinkin jos olet allerginen sille.

Tarkasta alueet, jossa laitetta on tarkoitus käyttää ja poista kaikki metallilangat ja vieraat esineet.

Pidä laitetta aina oikein molemmin käsin molemmista kahvoista.

Ennen käyttöä ja jos koneeseen on osunut voimakas isku, on kone tarkastettava mahdollisten kulumien tai vaurion varalta. Anna laite tarvittaessa korjattavaksi.

Älä koskaan yritä työskennellä epätavallisella laitteella tai sellaisella, johon on tehty ilman asianmukaisia valtuuksia muutoksia.

#### 1.3.5 Sähkölaitteiden käyttö ja hoito

Sinun tulisi tietää, miten kytket laitteen pois päältä hätätilanteessa.

Älä koskaan pidä laitteesta kiinni suojavarustuksen kohdalta.

Älä käytä laitetta, jos sen suojalaitteet (suojus, terän pikapysäytys) ovat vaurioituneet.

Laitteen käytössä ei saa käyttää tikkaita.

Vedä pistotulppa irti:

– ennen kuin jätät laitteen ilman valvontaa

– ennen kuin poistat esteen

– ennen kuin tarkastat tai puhdistat laitteen tai ennen kuin siihen tehdään säätö- tai huoltotöitä

– kun osut sille johonkin esineeseen. Laitetta saa käyttää jälleen vasta silloin, kun on ehdottoman varmaa, että koko laite on turvallisessa käyttökunnossa;

– kun laite alkaa tärähtää epätavallisen kovaa. Tässä tapauksessa se on tarkastettava välittömästi. Epätavallisen kova tärinä voi aiheuttaa loukkaantumisia.

– ennen kuin luovutat laitteen toiselle henkilölle.

Käytä laitetta vain lämpötilassa 0 – 40 °C.

### 1.3.6 Huolto ja säilytys



#### LOUKKAANTUMISVAARA!

Älä koske terään.

→ Työnnä suojuksen paikoilleen kun lopetat tai keskeytät työt.

Kaikkien mutterien, pulttien ja ruuvien on oltava kiristetty kunnolla, jotta laitteen turvallinen käyttökunto on varmistettu.

Jos laite on kuumentunut käytössä, anna sen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista.

## 2. KÄYTTÖ



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, kun laite kytkeytyy vahingossa päälle.

→ Ennen laitteen liitännää tai kuljettamista irrota pistotulppa ja työnnä suojuksen ① terään ② päälle [kuva O1].

### 2.1 Pensasleikkurin liittäminen [kuva O2]:



#### VAARA! Sähköisku!

Liitäntäjohdon ③ vaurio, jos jatkojohtoa ④ ei ole asetettu johdon vedonpoistoon ⑤.

→ Aseta jatkojohto ④ ennen käyttöä johdon vedonpoistoon ⑤.

→ Älä pidä kiinni suojuksesta ① laitetta liittäessä.

1. Aseta jatkojohto ④ ja lenkki johdon vedonpoistoon ⑤ ja kiristä.

2. Pistä laitteen pistoke ⑥ jatkojohdon kytkimeen ⑦.

3. Kytke jatkojohto ④ 230 V verkkopistokkeeseen.

### 2.2 Työasennot:

Laitetta voidaan käyttää 3 työasennossa.

- Leikkaaminen sivulta [kuva O3]
- Leikkaaminen korkealta [kuva O4]
- Leikkaaminen matalalta [kuva O5]

### 2.3 Aitaleikkurin käynnistäminen [kuva O6]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos laite ei kytkeydy pois päältä käynnistuspainikkeesta irrottaessa!

→ Älä koskaan ohita turvajärjestelmiä (esim. sitomalla käynnistuspainikkeita ⑨/⑩ kahvaan).

### 2.3.1 Päällekytkentä:

Laitte on varustettu kahden käden turvakytkimellä (2 käynnistuspainiketta) tahatonta päällekytkemistä vastaan.

1. Vedä suojuksen ① terään ② päältä.
2. Ota yhdellä kädellä kiinni ohjauskahvasta ⑧ ja paina samalla käynnistuspainiketta ⑨.
3. Ota toisella kädellä kiinni pidikekahvasta ⑩ ja paina samalla käynnistuspainiketta ⑩.  
Laitte käynnistyy.

### 2.3.2 Sammutus:

1. Päästä irti käynnistuspainikkeista ⑨/⑩.
2. Työnnä teräsuojuksen ① terään ② päälle.

## 3. HUOLTO



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, kun laite kytkeytyy vahingossa päälle.

→ Ennen laitteen huoltoa varmista, että pistotulppa on irrotettu ja suojuksen ① on asetettu terään ② päälle.

### 3.1 Aitaleikkurin puhdistaminen [kuva M1]:



#### VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara ja aineelliset vahingot.

→ Älä puhdista laitetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

1. Puhdista laite kostealla rätillä.
2. Puhdista ilmastointiraot pehmeällä harjalla (älä ruuvinvääntimellä).
3. Voitele terä ② matalaviskoosilla öljyllä (esim. GARDENA hoitoöljy tuotenro 2366). Vältä öljyn joutumista muoviosiin.

## 4. SÄILYTYS

### 4.1 Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Vedä pistotulppa irti.
2. Puhdista laite (katso 3. HUOLTO) ja työnnä suojuksen ① terään ② päälle.
3. Säilytä laite kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa.

### 4.2 Tuotteen hävittäminen:



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

## 5. VIRHEIDEN KORJAUS



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, kun laite kytkeytyy vahingossa päälle.

→ Ennen laitteen virhekorjausta varmista, että pistotulppa on irrotettu ja suojuksen ① on asetettu terään ② päälle.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laitte ei käynnisty	Jatkojohtoa ei ole liitetty tai se on vaurioitunut. Terä jumissa.	→ Kytke jatkojohto kiinni tai vaihda tarvittaessa. → Poista este.
Laitetta ei voi enää kytkeä pois päältä	Käynnistuspainike on jumissa.	→ Vedä pistotulppa irti ja vapauta käynnistuspainikkeet.
Leikkaajälki on epäpuhdas	Terä tylsä tai viallinen.	→ Vaihdata terä GARDENA-huollossa.



**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapaauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 6. TEKNISET TIEDOT

Sähkökäyttöinen pensasleikkuri	Yksikkö	Arvo EasyCut 420/45 (tuotenro 9830)	Arvo EasyCut 450/50 (tuotenro 9831)	Arvo EasyCut 500/55 (tuotenro 9832)
Moottorin ottoteho	W	420	450	500
Verkköjännite/ Verkkotaajuus	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Iskuluku	/min.	3.800	3.800	3.800
Terän pituus	cm	45	50	55
Terän avautumispiisuus	mm	18	18	18
Paino	kg (noin)	2,7	2,8	2,8
Äänenpainetaso L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup> Epävarmuus k <sub>PA</sub>	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Äänitehotaso L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> mitattu / taattu	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Käsiin kohdistuva tärinä a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup> Epävarmuus k <sub>s</sub>	m/s <sup>2</sup>	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaisen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi muuttua sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

## 7. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-puhdistussuihke Pidentää terän käyttöikä. tuotenro 2366

GARDENA-leikkuujätteen Leikkuujätteen yksinkertaisen ja kätevään tuotenro 6001  
kerääjä Cut&Collect EasyCut keräykseen.

## 8. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### 8.1 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa:  
www.gardena.com/contact

### 8.2 Takuu:

Valmistajan takuu on osoitteesta www.gardena.com/warranty löytyvien takuuehtojen mukainen.

## no Elektrisk hekksaks

1. SIKKERHETSANVISNINGER	25
2. BETJENING	26
3. VEDLIKEHOLD	27
4. LAGRING	27
5. OPPRETNING AV FEIL	27
6. TEKNISKE DATA	27
7. TILBEHØR/RESERVEDELER	27
8. SERVICE/GARANTI	27

### Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med begrensete fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, dette såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller får instruksjoner av den, om bruken av produktet. Barn skal være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet.

### Riktig anvendelse:

**GARDENA Elektrisk hekksaksen** er ment til å kutte hekker, busker, stauder og markdekkende planter i den private hus- og hobbyhagen.



### FARE! Personskade!

→ Apparatet må ikke anvendes til å klippe plener/plenkanter eller til å oppdele i små stykker som i kompostering.

## 1. SIKKERHETSANVISNINGER

**Viktig! Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.**

Hvis ditt produkt ikke blir brukt på forsvarlig måte, kan det være farlig! Ditt produkt kan forårsake alvorlig personskade, både på deg selv og andre, og advarslene og sikkerhetsinstruksene må følges for å sikre en rimelig grad av sikkerhet og effektivitet ved bruk av produktet. Det er brukerens ansvar å følge advarsels- og sikkerhetsinstruksene i denne brukermanualen og på produktet.

### 1.1 Symboler på produktet



Les bruksanvisningen.



Bruk alltid øye- og hørselsvern.



Fare – Hold hendene på avstand fra kniven.



Utsettes ikke for regn, ei heller annen fuktighet. Las ikke ute i det fri ved regn.



Trekk ut strømpluggen, hvis kabel er skadd eller avkuttet.

### 1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

#### 1.2.1 Generelle sikkerhetsadvarsler for maskinen



### ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som fulgte med denne maskinen.

Hvis du ikke følger alle instruksjonene som er listet opp nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Begrepet «maskin», slik det er brukt i sikkerhetsinstruksjonene, refererer til maskiner som drives av nettstrøm (med strømkabel), eller til batteridrevne (trådløse) maskiner.

#### 1) Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Rot og dårlig opplyste områder kan lett føre til ulykker.
- Maskiner må ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Maskiner danner gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker en maskin.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) El-sikkerhet

- Støpselet til maskinen må passe til stikkkontakten. Du må aldri modifisere støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsel sammen med jordede maskiner.** Når støpselet ikke er modifisert og stikkkontakten passer, vil dette redusere faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen til brukeren er jordet.
- Maskiner må ikke utsettes for regn eller våte forhold.** Hvis det kommer vann inn i en maskin, øker faren for elektrisk støt.
- Vær forsiktig med kabelen. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra maskinen eller til å trekke ut støpselet til maskinen.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller sammenflokete ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Når en maskin brukes utendørs, må det brukes en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis en maskin må brukes på et fuktig sted, bør den være koblet til en strømkrets som er beskyttet av jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker en maskin. Ikke bruk en maskin hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av maskiner kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern der det er relevant, reduserer risikoen for personskader.
- Forebygg utilsiktet start.** Forsikre deg om at bryteren står i AV-stilling før du kobler til strømforsyningen og/eller batteripakken, løfter opp eller bærer maskinen. Hvis du bærer en maskin påslått eller med en finger på bryteren, kan det lett oppstå ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på maskinen.** En nøkkel som sitter på en roterende del av maskinen, kan forårsake personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Hold alltid føttene på bakken og en balansert stilling.** Dette gir deg bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis maskinen har utstyr for støvsuging eller -oppsamling, må du forsikre deg om at det er tilkoblet, og at det brukes på riktig måte.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere faren for støvrelaterte skader.
- Selv om du har lang erfaring med regelmessig bruk av maskiner, må du ikke bli uforsiktig eller ignorere sikkerhetsreglene.** En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade i løpet av en brøkdel av et sekund.

#### 4) Bruk og vedlikehold av maskinen

- Ikke bruk makt på maskinen. Bruk riktig maskin til den aktuelle oppgaven.** Riktig maskin gjør jobben på en bedre og sikrere måte i den hastigheten den er konstruert for.
- Ikke bruk maskinen hvis bryteren ikke fungerer som den skal.** Maskiner som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlige, og må repareres.
- Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller batteripakken fra produktet, hvis det er avtakbart, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger unna produktet for oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetsstiltak forhindrer utilsiktet start av maskinen.
- Maskiner som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er kjent med maskinen eller disse instruksjonene, bruke maskinen.** Maskiner er farlige når de håndteres av uerfarne brukere.

e) **Vedlikehold maskiner og tilbehør. Kontroller for feil innretting eller festing av bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke maskinens funksjon. Hvis maskinen er skadet, må den repareres før bruk.**

*Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte maskiner.*

f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter har mindre fare for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.**

g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøybits osv. i henhold til denne bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og arbeidet som skal utføres.**

*Bruk av maskinen til andre oppgaver enn dem den er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.*

h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater umuliggjør trygg håndtering og kontroll av maskinen i uventede situasjoner.**

## 5) Service

a) **La en kvalifisert tekniker/ reparatør utføre service og gjøre eventuelle utskiftninger kun med identiske reservedeler. Dette sikrer at elektroverktøys sikkerhet opprettholdes.**

### 1.2.2 Sikkerhetsadvarsler for hekksaks

a) **Ikke bruk hekksaksen i dårlig vær, spesielt når det er fare for tordenvær.**

*Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.*

b) **Hold alle strømledninger og kabler unna klippeområdet.**

*Ledninger eller kabler kan være skjult i hekker og busker, og du kan risikere å kutte dem ved et uhell.*

c) **Bruk hørselsvern. Tilstrekkelig verneutstyr reduserer faren for hørselsskader.**

d) **Hold hekksaksen bare i de isolerte gripeflatene. Bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller verktøyets egen ledning.**

*Hvis blader berøres med en strømførende ledning, kan metalldele også bli strømførende og gi operatøren elektrisk støt.*

e) **Hold alle deler av kroppen borte fra bladet. Unngå å fjerne klippestoffet og å holde i materiale som skal klippes, mens bladene beveger seg.**

*Bladene fortsetter å bevege seg etter at bryteren er slått av. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlig personskade.*

f) **Når du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service på maskinen, må du kontrollere at alle strømbrytere er av, og at strømledningen er koblet fra.**

*Hvis hekksaksen aktiveres uventet mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører vedlikehold, kan det føre til alvorlig personskade.*

g) **Hold hekksaksen i håndtaket med bladet stoppet, og vær forsiktig så du ikke kommer borti noen strømbrytere. Riktig bæring av hekksaksen reduserer risikoen for utilsiktet start, som kan føre til personskade forårsaket av bladene.**

h) **Ved transport eller lagring av hekksaksen må du alltid bruke bladdekkselet. Riktig håndtering av hekksaksen reduserer risikoen for personskade forårsaket av bladene.**

→ Bruken av hekksaksen kan være underlagt nasjonale forskrifter. Sjekk den daglig før bruk og etter støt for å identifisere eventuelle betydelige skader eller feil.

Se i hekker og busker etter skjulte objekter (f.eks. stålgjerder og skjulte ledninger).

Det anbefales å bruke en jordfeilbryter med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre.

Hold hekksaksen i begge håndtakene med begge hender.

Hekksaksen er ment for arbeid der brukeren står på bakken og ikke på en stige eller andre ustødige ståflater.

Før du bruker hekksaksen må du sørge for at låsemekanismene for alle bevegelige deler (f.eks. det forlengede skaftet og svingelementet) står i låsestilling.

### 1.3 Videre sikkerhetsanbefalinger

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

#### 1.3.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

Apparatet skal kun brukes på riktig måte og for det formål det er ment til.

Operatøren eller brukeren er ansvarlig for andre personers uhell og for den fare de eller deres eiendom er utsatt for.

Ta spesielt ved betjening og transport hensyn til fare for andre.

Ved arbeidet pass på kabelen. Det er fare for at du kan snuble!

Fare! Når du bruker hørselsvernet og pga. støy fra apparatet hører du evt. ikke at personer nærmer seg.

Ikke bruk apparatet ved fare for tordenvær.

Anvend ikke i nærheten av vassdrag.

#### 1.3.2 Angivelser vedrørende sikkerhet ved anvendelse av elektriske deler

Det anbefales bruk av en feilstrøm-verneinnretning med en utløsning ved ikke mer enn 30 mA. Kontroller feilstrøm-verneinnretningen ved hver anvendelse.

Før anvendelsen må det kontrolleres om kabelen er skadd. Ved tegn på en skade eller aldri må den byttes ut.

Hvis en utbytting av tilkoblingsledningen er nødvendig, skal denne gjøres av produsenten eller hans stedfortreder, dette for å unngå sikkerhetsrisikoer.

Apparatet skal ikke anvendes, hvis de elektriske kablene er skadd eller utslitt.

Bryt straks forbindelsen til strømtilførselen, hvis kabelen har kutt eller isoleringen er skadd. Berør ikke kabelen før strømforsyningen er brutt.

Din forlengelseskabel må ikke være viklet i drift. Viklede kabler kan bli for varme og redusere ytelsesevnen til apparatet ditt.

Avbryt alltid strømforsyningen, før et støpsel, kabelforbinder eller en forlengelseskabel fjernes.

Koble ut apparatet, trekk støpslet ut av stikkkontakten og kontroller om den elektriske strømforsyningskabelen er skadd eller for gammel før kabelen vikles opp til lagring. En skadd kabel skal ikke repareres, den må byttes ut med en ny kabel.

Vikle kabelen alltid forsiktig opp og unngå at den knekkes av.

Tilkoble kun med den med vekselstrømmen som er angitt på typeskiltet.

Det må ikke under noen omstendigheter tilkobles en jordet ledning noen steder på apparatet.

Når apparatet ved innstikking starter uventet, stikkes det straks ut og la det kontrolleres av GARDENA Service.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføres seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

#### 1.3.3 Kabel

Anvend kun forlengelsesledninger tillatt ifølge HD 516.

→ Spør din elektroforhandler.

#### 1.3.4 Personlig Sikkerhet

Benytt alltid velegnede klær, vernehansker og solide sko.

Unngå kontakt med knivens olje, spesielt hvis du reagerer allergisk på den.

Kontroller områdene der apparatet skal brukes og fjern alle ledninger og andre fremmedobjekter.

Apparatet skal alltid holdes riktig med begge hendene på begge håndtakene.

Før bruk og etter at maskinen har fått et kraftig støt må en kontrollere maskinen for tegn på slitasje eller skade. Ved behov la de tilsvarende reparasjonsarbeider utføres.

Arbeid aldri med et ufullstendig apparat eller med et hvor det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner.

#### 1.3.5 Bruk og pleie av elektroverktøyer

Du burde vite, hvordan du i nødsfall kan koble ut apparatet.

Hold aldri apparatet ved en verneinnretning.

Bruk ikke apparatet, hvis beskyttelsesinnretningene (beskyttelsesdeksel, knivens hurtigstopper) er skadet.

Ved bruk av apparatet må en ikke bruke en stige.

Trekk ut strømpluggen:

– før apparatet forblir uten tilsyn;

– før en blokkering fjernes;

– før apparatet kontrolleres eller rengjøres eller før det utføres arbeider på den;

– når du støter på en gjenstand. Apparatet må først brukes igjen når det er absolutt garantert at hele apparatet er i sikker driftstilstand;

– hvis apparatet begynner å vibrere uvanlig sterkt. I dette tilfellet må det straks kontrolleres. En overdreven Vibrering kan forårsake skader.

– før du gir apparatet til en annen person.

Apparatet skal kun brukes mellom 0 °C til 40 °C.

#### 1.3.6 Vedlikehold og lagring



**FARE FOR PERSONSKADE!**

**Ikke berør kniven.**

→ Ved arbeidsslutt eller -avbrytelse skyv beskyttelsesdekslet opp.

Alle muttere, bolter og skruer må være trukket til fast, for at en sikker driftstilstand skal være garantert for apparatet.

Hvis apparatet ble varmt under drift, la apparatet kjøles ned før lagring.

## 2. BETJENING



**FARE! Personskader!**

**Kuttskader, når apparatet slår seg på utilsiktet.**

→ Før tilkobling eller transport av apparatet må en trekke nettpluggen ut og skyve beskyttelsesdekslet ① inn på kniven ② [Fig. O1].

### 2.1 Tilkoble hekksaksen [Fig. O2]:



**FARE! Strømstøt!**

**Skade på tilkoblingsledningen ③, hvis forlengelsesledningen ④ ikke er lagt inn i avlastningen for kabelen ⑤.**

→ Før betjening legg forlengelsesledningen ④ inn i avlastningen for kabelen ⑤.

→ Ved tilkobling, hold ikke apparatet ved beskyttelsesdekslet ①.

1. Legg forlengelsesledningen ④ med en sløyfe inn i avlastningen for kabelen ⑤ og trekk fast.
2. Stikk apparatets støpsel ⑥ inn i koblingen ⑦ til forlengelsesledningen.
3. Stikk forlengelsesledningen ④ inn i en 230 V nett-stikkontakt.

## 2.2 Arbeidsholdninger

Apparatet kan benyttes i 3 posisjoner under arbeidet.

- Klippe på siden [Fig. O3]
- Høy klipping [Fig. O4]
- Klippe lavt [Fig. O5]

## 2.3 Starte hekksaksen [Fig. O6]:



### FARE! Personskader!

Fare for personskade, hvis apparatet ikke utkobles når start-tasten slippes!

→ Slå aldri bro over sikkerhetsinnretningene (f. eks. ved å binde start-tasten ⑨/⑩ sammen med grepet).

### 2.3.1 Innkobling:

Apparatet er utstyrt med en 2-hånds-sikkerhets-kobling (2 start-taster) mot utilsiktet innkobling.

1. Dra beskyttelsesdekslet ① vekk fra kniven ②.
2. Hold føringshåndtaket ⑧ med én hånd og trykk samtidig start-tasten ⑨ ned.
3. Hold med den andre hånden stoppegrepet ⑩ og trykk samtidig start-tasten ⑩ ned.  
Apparatet starter.

### 2.3.2 Utkobling:

1. Slipp begge start-tastene ⑨/⑩.
2. Skyv beskyttelsesdekslet ① på kniven ②.

## 3. VEDLIKEHOLD



### FARE! Personskader!

Kuttskader, når apparatet slår seg på utilsiktet.

→ Før vedlikeholdet av apparatet forsikre deg om at strømpluggen er trukket ut og at beskyttelsesdekslet ① er skjøvet inn på kniven ②.

## 3.1 Rengjøre hekksaksen [Fig. M1]:



### FARE! Strømstøt!

Fare for personskade og materiell skade.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).

1. Apparatet rengjøres med en fuktig klut.
2. Lufteslisser rengjøres med en myk børste (ikke med en skrutrekker).
3. Smør inn kniven ② med en lavviskøs olje (f.eks. GARDENA pleieolje art. 2366). Derved må du unngå at oljen kommer i kontakt med plast-deler.

## 4. LAGRING

### 4.1 Ta ut av drift [Fig. S1]:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Trekk ut strømpluggen.
2. Rengjør apparatet (se 3. VEDLIKEHOLD) og skyv beskyttelsesdekslet ① inn på kniven ②.
3. Lagre apparatet på et tørt, frostoffritt sted.

### 4.2 Kassering av produktet:



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlings-systemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

## 5. OPPRETNING AV FEIL



### FARE! Personskader!

Kuttskader, når apparatet slår seg på utilsiktet.

→ Før oppretting av feil på apparatet, forsikre deg om at strømpluggen er trukket ut og at beskyttelsesdekslet ① er skjøvet inn på kniven ②.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Apparatet starter ikke	Forlengelsesledningen er ikke innpluggert eller skadd.	→ Forlengelsesledning plugges inn eller evt. byttes ut.
	Kniv blokkert.	→ Fjern hinderet.
Apparatet kan ikke lenger slås av	Starttasten klemmer.	→ Trekk ut nettpluggen og løs start-tasten.
Skjærebildet er urent	Kniv sløv eller skadet.	→ La kniv skiftes ut av GARDENA service.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

## 6. TEKNISKE DATA

Elektrisk hekksaks	Enhet	Verdi EasyCut 420/45 (Art. 9830)	Verdi EasyCut 450/50 (Art. 9831)	Verdi EasyCut 500/55 (Art. 9832)
Opptaksytelse Motor	W	420	450	500
Nettspenning/ Nettfrekvens	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Slagfrekvens	/min.	3.800	3.800	3.800
Knivlengde	cm	45	50	55
Knivåpning	mm	18	18	18
Vekt	kg (ca.)	2,7	2,8	2,8
Klang-trykknivå $L_{PA}^{1)}$ Usikkerhet $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Klang-ytelsesnivå $L_{WA}^{2)}$ målt / garantert	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Hånd-Armsvingning $a_{whw}^{1)}$ Usikkerhet $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Måleprosess i henhold til : <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



MERK: Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt tilsvarende en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

## 7. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Rensespray	Forlenger knivens brukstid og batteriets levetid.	Art. 2366
GARDENA oppsamler Cut&Collect EasyCut	Enkel og komfortabel oppsamling av kutteavfall.	Art. 6001

## 8. SERVICE/GARANTI

### 8.1 Service:

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garanti:

Produsentens garanti er underlagt garantibetingelsene som er tilgjengelige på [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

# it Tagliasiepi elettrica

1. NORME DI SICUREZZA	28
2. UTILIZZO	29
3. MANUTENZIONE	30
4. CONSERVAZIONE	30
5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	30
6. DATI TECNICI	30
7. ACCESSORI/RICAMBI	31
8. SERVIZIO/GARANZIA	31

## Traduzione delle istruzioni originali.



Il presente prodotto non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con facoltà fisiche, sensorie o intellettuali ridotte ovvero prive di esperienza e/o di conoscenze, a meno che esse siano sorvegliate da persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da essa indicazioni su come utilizzare il prodotto. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto.

### Utilizzo secondo le normative:

La **Tagliasiepi elettrica GARDENA** è destinata al taglio di siepi, cespugli, aiuole e piante tappezzanti in giardini privati e per hobby.



**PERICOLO! Lesione corporea!**

→ L'apparecchio non può essere utilizzato per il taglio di prati/bordi per prati o per sminuzzare al fine di compostare.

## 1. NORME DI SICUREZZA

**Importante! Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.**

Se non usato correttamente il prodotto potrebbe essere pericoloso! Il prodotto potrebbe causare seri infortuni all'operatore ed agli altri, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza devono essere osservate per garantire ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso del prodotto. L'operatore è responsabile per l'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale e sul prodotto stesso.

### 1.1 Simboli sul prodotto



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare sempre un dispositivo di protezione per gli occhi e l'udito.



Pericolo – tenere le mani lontano dalla lama.



Non esporlo a pioggia o ad altra umidità. Coprirlo in caso di pioggia.



Togliere la spina se il cavo è danneggiato o tagliato.

### 1.2 Istruzioni di sicurezza generali

#### 1.2.1 Istruzioni di sicurezza generali della macchina



### AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni, istruzioni e specifiche fornite con la presente macchina.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.

Il termine "macchina" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce alle macchine alimentate dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) e alle macchine a batteria (senza fili).

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ordinata.** Il disordine e luoghi di lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.

b) **Non mettere in funzione la macchina in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.**

La macchina genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.

c) **Durante l'utilizzo della macchina, tenere a distanza bambini e altre persone.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

a) **Le spine della macchina devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con macchine dotate di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici messe a massa o collegate a terra, quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) **Non esporre le macchine a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua nella macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Qualora si utilizzi la macchina all'aperto, servirsi di un cavo di prolunga adatto.** L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se l'impiego della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione con interruttore differenziale (salvavita).** L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza personale

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare una macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina può provocare lesioni personali gravi.

b) **Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo (come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive) riduce le lesioni personali.

c) **Evitare l'accensione involontaria della macchina. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina.** Il trasporto di macchine tenendo le dita sull'interruttore o su macchine che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.

d) **Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina.** Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.** In questo modo è possibile ottenere un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.

f) **Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.

g) **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente.** La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.

h) **La familiarità e l'esperienza acquisite con la macchina non devono far sottovalutare i rischi insiti nell'utilizzo della stessa. Non ignorare le norme basilari di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

#### 4) Utilizzo e trattamento della macchina

a) **Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina adatta all'applicazione.** La macchina corretta svolgerà il lavoro al meglio e in modo più sicuro se utilizzata alla velocità per la quale è stata progettata.

b) **Non utilizzare la macchina se non è possibile accenderla o spegnerla tramite interruttore.** Nel caso in cui la macchina non possa essere controllata tramite interruttore costituisce una situazione di pericolo e, pertanto, è necessario ripararla.

c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere dalla macchina la batteria, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o allo stoccaggio delle macchine.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.

d) **Riporre le macchine fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso delle suddette a persone che non hanno familiarità con tali macchine e con queste istruzioni.** Se utilizzate da persone non preparate, tali macchine sono pericolose.

e) **Effettuare la manutenzione delle macchine e degli accessori. Verificare che le parti mobili della macchina non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento della macchina stessa. Qualora danneggiata, riparare la macchina prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da macchine con una manutenzione inadeguata.

f) **Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio.** Con una manutenzione adeguata, gli strumenti da taglio con bordi affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.

g) Usare l'elettrotensile, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.

L'utilizzo della macchina per usi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**

Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.

## 5) Assistenza

a) **Far riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali.**

Questo garantirà che sia salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

### 1.2.2 Avvertenze sulla sicurezza dei tagliasiepi

a) **Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni climatiche sfavorevoli, soprattutto quando vi è il rischio di fulmini.** Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

b) **Tenere tutti i cavi di alimentazione lontano dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione o altri cavi potrebbero essere nascosti nelle siepi e nei cespugli ed essere tagliati accidentalmente dalla lama.

c) **Indossare la protezione acustica.** I dispositivi di protezione adeguati riducono il rischio di lesioni acustiche.

d) **Tenere il tagliasiepi esclusivamente dalle apposite impugnature isolate poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il filo dell'attrezzo stesso.** Il contatto delle lame con un cavo elettrico può mettere sotto tensione le parti di metallo del tagliasiepi e causare uno shock elettrico all'operatore.

e) **Tenere il corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in funzione.** Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di distrazione durante l'utilizzo del tagliasiepi può comportare gravi lesioni personali.

f) **Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione dell'unità, assicurarsi che tutti gli interruttori di corrente siano spenti e che il cavo di alimentazione sia scollegato.**

L'azionamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.

g) **Trasportare il tagliasiepi per l'impugnatura con la lama bloccata e facendo attenzione a non azionare alcun interruttore di corrente.**

Un corretto trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di un avviamento involontario e di conseguenti lesioni causate dalle lame.

h) **Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi, utilizzare sempre il coprilama.** Un adeguato utilizzo del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali provocate dalle lame.

→ I regolamenti nazionali possono imporre limitazioni all'uso del tagliasiepi. Ispezionare quotidianamente la macchina prima dell'uso e dopo eventuali cadute o altri impatti al fine di identificare eventuali danni o difetti significativi.

Cercare eventuali oggetti nascosti (ad es. fili spinati e cavi nascosti) in siepi e cespugli.

Si raccomanda l'utilizzo di un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o meno.

Tenere la tagliasiepi con entrambe le mani su tutte e due le impugnature.

La tagliasiepi è prevista per lavori in cui l'utilizzatore sta in piedi su terreno e non su una scala o altra superficie instabile.

Prima di utilizzare la tagliasiepi accertarsi che i dispositivi di blocco di qualsiasi parte mobile (ad es. del corpo prolungato o dell'elemento orientabile) si trovino in posizione di blocco.

### 1.3 Raccomandazioni ulteriori relative alla sicurezza

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontani durante il montaggio.

#### 1.3.1 Sicurezza sul posto di lavoro

Utilizzare l'attrezzo soltanto per lo scopo e con le modalità previste.

L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per gli infortuni che dovessero occorrere ad altre persone e per i pericoli a cui essi o le loro proprietà sono esposti.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per i terzi.

Pericolo di inciampare. Quando si lavora fare attenzione al cavo.

Pericolo! A causa dell'apparecchio di protezione dell'udito e dei rumori prodotti dall'apparecchio è possibile che non ci si accorga dell'avvicinamento di persone.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di temporale.

Non utilizzare nelle vicinanze dell'acqua.

#### 1.3.2 Informazioni sulla sicurezza in caso di utilizzo di parti elettriche

Si consiglia l'utilizzo di un dispositivo di protezione per correnti di guasto con scatto a non più di 30 mA. Verificare il dispositivo di protezione per correnti di guasto in occasione di ogni utilizzo.

Verificare la presenza di danni del cavo prima dell'utilizzo. In presenza di segni di danni o di invecchiamento deve essere sostituito.

La sostituzione del cavo di alimentazione, quando necessaria, deve essere eseguita dal produttore o da un suo rappresentante per evitare pericoli per la sicurezza.

Non utilizzare l'attrezzo se i cavi elettrici sono danneggiati o logori.

Interrompere subito l'erogazione elettrica in presenza di tagli nel cavo o se l'elemento isolante è danneggiato. Non toccare il cavo fino a quanto l'alimentazione è interrotta.

La prolunga del cavo non può essere attorcigliata durante l'utilizzo. I cavi attorcigliati possono sovrariscaldarsi e ridurre la potenza dell'apparecchio.

Interrompere sempre l'alimentazione elettrica prima di togliere una spina, un seracavo o un cavo di prolungamento.

Prima di avvolgere un cavo per depositarlo spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa e controllare la presenza di danni o segni di invecchiamento del cavo di alimentazione. Un cavo danneggiato non può essere riparato e può essere solamente sostituito con uno nuovo.

Avvolgere attentamente il cavo ed evitare di spezzarlo.

Collegare soltanto a una tensione alternata come indicato sulla targhetta d'identificazione.

Un impianto di messa a terra non potrà mai essere collegato, in qualsiasi posizione, all'apparecchio.

Se, inserendo la spina, l'apparecchio parte in modo inatteso, togliere subito la spina e farlo controllare dall'Assistenza Clienti GARDENA.

PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

#### 1.3.3 Cavo

Utilizzare solamente prolunghe autorizzate in base alla HD 516.

→ Domandare all'elettricista.

#### 1.3.4 Sicurezza personale

Indossare sempre l'abbigliamento adatto, guanti protettivi e scarpe resistenti.

Evitare il contatto con l'olio della lama, in particolare se avete reazioni allergiche.

Controllare le zone dove utilizzare l'apparecchio e rimuovere ogni genere di fili di ferro e altri oggetti estranei.

Tenere sempre l'apparecchio in modo corretto con entrambe le mani su tutte e due le impugnature.

Prima dell'uso e in seguito ad un forte urto è necessario controllare l'apparecchio per accertare se presenta segni di usura o altri tipi di danni. In caso di bisogno fare eseguire i necessari lavori di riparazione.

Non cercare mai di lavorare con un apparecchio non montato completamente o dopo avere apportato delle modifiche non autorizzate.

#### 1.3.5 Utilizzo e cura di elettrotensili

Occorre conoscere come poter spegnere l'apparecchio in caso di necessità.

Non tenere mai l'apparecchio su un dispositivo di protezione.

Non utilizzare l'apparecchio qualora dovessero essere danneggiati i dispositivi di protezione (copertura protettiva, dispositivo di arresto rapido della lama).

Mentre si usa l'apparecchio non è consentito l'utilizzo della scala.

Togliere la spina:

– prima di lasciare l'apparecchio privo di sorveglianza;

– prima di togliere un ostacolo;

– prima di controllare o pulire l'apparecchio o prima dell'esecuzione di eventuali lavori;

– quando si colpisce un ostacolo. L'apparecchio può essere utilizzato nuovamente solo quando è stato accertato in modo assoluto che si può usare con sicurezza;

– quando l'apparecchio comincia a produrre vibrazioni insolite. In questo caso deve essere subito controllato. Vibrazioni eccessive possono causare delle ferite.

– prima di passare l'apparecchio a un'altra persona.

Utilizzare l'apparecchio solo tra i 0 °C e i 40 °C.

#### 1.3.6 Manutenzione e immagazzinamento



**PERICOLO DI LESIONI!**

**Non toccare le lame.**

→ **Alla fine del lavoro o in caso di interruzioni aprire la copertura protettiva.**

Tutti i dadi, i perni e le viti devono essere serrati strettamente al fine di poter garantire una condizione di esercizio sicura dell'apparecchio.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo in deposito nel caso in cui, durante l'utilizzo, si riscaldasse.

## 2. UTILIZZO



**PERICOLO! Lesione corporea!**

**Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.**

→ **Assicurarsi, prima di collegare o trasportare l'apparecchio, che la spina sia stata tolta e la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla lama ② [fig. O1].**

## 2.1 Collegamento del tagliasiepi [fig. O2]:



### PERICOLO! Scossa di corrente!

Danneggiamento del cavo di alimentazione ③, se la prolunga ④ non è inserita nel dispositivo antistrappo ⑤.

- Prima dell'utilizzo inserire la prolunga ④ nel dispositivo antistrappo ⑤.
- Quando si esegue il collegamento non tenere l'apparecchio sulla copertura protettiva ①.

1. Inserire la prolunga ④ con un'ansa nel dispositivo antistrappo ⑤ e serrare.
2. Inserire la spina ⑥ dell'apparecchio nel raccordo ⑦ della prolunga.
3. Inserire la prolunga ④ in una presa 230 V.

## 2.2 Posizioni di lavoro:

L'apparecchio può essere utilizzato in 3 posizioni di lavoro.

- Taglio laterale [fig. O3]
- Taglio elevato [fig. O4]
- Taglio ribassato [fig. O5]

## 2.3 Taglio ribassato [fig. O6]:



### PERICOLO! Lesione corporea!

Se l'apparecchio non si spegne quando si lascia il pulsante di avvio sussiste un pericolo di lesione!

- Non escludere mai i dispositivi di sicurezza (ad es. legando i tasti di avvio ⑨/⑩ all'impugnatura).

### 2.3.1 Accensione:

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza a 2 mani (2 tasti di avvio) per evitare accensioni involontarie.

1. Togliere la copertura protettiva ① dalla lama ②.
2. Tenere con una mano il manico di guida ⑨ e contemporaneamente premere il tasto di avvio ⑩.
3. Tenere con l'altra mano l'impugnatura principale ⑩ e contemporaneamente premere il tasto di avvio ⑩.  
L'apparecchio è acceso.

### 2.3.2 Disinserimento:

1. Lasciare entrambi i tasti di avvio ⑨/⑩.
2. Inserire la copertura protettiva ① sulla lama ②.

## 3. MANUTENZIONE



### PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

- Assicurarsi, prima della manutenzione dell'apparecchio, che la spina sia stata tolta e la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla lama ②.

## 3.1 Pulizia della tagliasiepi [fig. M1]:



### PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni e danni materiali.

- Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

1. Pulire l'apparecchio con un panno umido.
2. Pulire le bocchette dell'aria con una spazzola soffice (non con un cacciavite).
3. Lubrificare le lame ② con olio a bassa viscosità (ad es. Olio di manutenzione GARDENA art. 2366). Evitare allo stesso tempo il contatto dell'olio con i componenti di plastica.

## 4. CONSERVAZIONE

### 4.1 Messa fuori servizio [fig. S1]:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Togliere la spina.
2. Pulire l'apparecchio (si veda il capitolo 3. MANUTENZIONE) e spingere quindi la copertura protettiva ① sulla lama ②.
3. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

## 4.2 Smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

## 5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



### PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

- Assicurarsi, prima di eliminare i guasti dell'apparecchio, che la spina sia stata tolta e la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla lama ②.

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non si mette in funzione	La prolunga non è stata inserita o è danneggiata.	→ Inserire la prolunga o se necessario sostituirla.
	Lama bloccata.	→ Eliminare l'ostacolo.
Non è più possibile spegnere l'apparecchio	Il tasto di avvio è incastrato.	→ Togliere la spina e sbloccare i tasti di avvio.
Il taglio non è pulito	Lama usurata o danneggiata.	→ Far sostituire la lama dal servizio assistenza GARDENA.



Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

## 6. DATI TECNICI

Tagliasiepi elettrica	Unità	Valore EasyCut 420/45 (Art. 9830)	Valore EasyCut 450/50 (Art. 9831)	Valore EasyCut 500/55 (Art. 9832)
Potenza assorbita del motore	W	420	450	500
Corrente di rete / Frequenza di rete	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Numero giri	/min.	3.800	3.800	3.800
Lunghezza lama	cm	45	50	55
Apertura lama	mm	18	18	18
Peso	kg (ca.)	2,7	2,8	2,8
Livello di pressione sonora $L_{PA}^{(1)}$ Insicurezza $K_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{(2)}$ misurata / garantita	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Oscillazione della mano / del braccio a $a_{hw}^{(1)}$ Insicurezza $K_s$	m/s <sup>2</sup>	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Procedura di misurazione secondo: <sup>1</sup> EN 62841-4-2 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



Nota: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base ad una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può, durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico, variare.

## 7. ACCESSORI/RICAMBI

GARDENA Spray lubrificante Prolunga la durata utile della lama. Art. 2366

GARDENA Sacco di raccolta Cut&Collect EasyCut Semplice e comoda raccolta di materiale. Art. 6001

## 8. SERVIZIO/GARANZIA

### 8.1 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garanzia:

La garanzia del produttore è soggetta alle condizioni di garanzia disponibili all'indirizzo: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## es Recortasetos eléctrico

1. AVISOS DE SEGURIDAD	31
2. MANEJO	33
3. MANTENIMIENTO	33
4. ALMACENAMIENTO	33
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	33
6. DATOS TÉCNICOS	34
7. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	34
8. SERVICIO/GARANTÍA	34

### Traducción de las instrucciones de originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultadas físicas, sensorias o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto.

### Uso adecuado:

El Recortasetos eléctrico GARDENA es ideal para cortar setos, arbustos, plantas vivaces y plantas tapizantes en el jardín privado y del aficionado.



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

→ El producto no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas, ni tampoco para trocear el compost.

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

Importante! Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

¡Si no usa el aparato correctamente podría ser peligroso! Su aparato podría causar lesiones serias al operario y a los demás. Deberá seguir con cuidado las instrucciones de aviso y seguridad para asegurar una seguridad razonable y la eficiencia de funcionamiento de su aparato. El operario es responsable de seguir las instrucciones de aviso y de seguridad en este manual y en el aparato.

### 1.1 Explicación de los símbolos en el producto



Lea las instrucciones de uso.



Utilice una protección para los ojos y oídos.



**Peligro – Mantenga las manos fuera del alcance de la cuchilla.**



**No exponga la herramienta a la lluvia ni a cualquier otro tipo de humedad. No deje la herramienta fuera mientras llueve.**



**Desenchufe de la toma de red si el cable se ha dañado o cortado.**

### 1.2 Instrucciones generales de seguridad

#### 1.2.1 Instrucciones generales de seguridad de la máquina



### AVISO:

**Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.**

*Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.*

**Conservar todos los avisos e instrucciones para su consulta.**

*El término "máquina" utilizado en las instrucciones de seguridad hace referencia a las máquinas conectadas a la red eléctrica (con cable) o a las que funcionan a batería (sin cable).*

#### 1) Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**

*Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.*

b) **No utilice la máquina en entornos explosivos, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina.**

*Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.*

#### 2) Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe en máquinas con conexión a tierra.**

*Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.**

c) **No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos.** Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.

d) **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla. Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un alargador apto para exteriores.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como protección.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

#### 3) Seguridad personal

a) **Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.**

*Un momento de descuido puede causar lesiones graves.*

b) **Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular.** El equipo de protección, como la mascarilla para el polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares que se pondrá según las condiciones de trabajo, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla.** Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.

d) **Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina.** Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.

e) **No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.

f) **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y mantenimiento de la máquina

a) **No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar.** Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.

b) **No utilice la máquina si el interruptor no funciona.** Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.**

Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.

d) **Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen.** La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.

e) **Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla.** Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.**

Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.

#### 5) Servicio

a) **Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica lo realice un técnico cualificado que utilice solo repuestos idénticos.**

Esto garantizará la seguridad de la herramienta.

#### 1.2.2 Avisos de seguridad sobre el cortasetos

a) **No utilice el cortasetos en condiciones meteorológicas adversas, en especial, si hay riesgo de tormenta eléctrica.** Así disminuirá el riesgo de que le caiga un rayo.

b) **Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte.** Los cables pueden quedar ocultos en los setos o arbustos y las cuchillas pueden cortarlos accidentalmente.

c) **Use protección auditiva.** El uso de un equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de pérdida de audición.

d) **Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que las cuchillas pueden entrar en contacto con algún cable oculto o con el suyo propio.**

Si las cuchillas entra en contacto con un cable con corriente, el usuario puede sufrir una descarga eléctrica si está tocando alguna de las piezas metálicas del cortasetos.

e) **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las cuchillas. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras las cuchillas estén en movimiento.**

Las cuchillas pueden seguir moviéndose después de apagar la máquina. Un momento de descuido mientras se trabaja con el cortasetos puede causar lesiones graves.

f) **Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento del cortasetos, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y el cable de alimentación esté desenchufado.** El accionamiento inesperado del cortasetos mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar daños personales graves.

g) **Transporte el cortasetos sujetándolo por el asa con las cuchillas detenidas y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de alimentación.** De esta forma, se reducirá el riesgo de arranque accidental del cortasetos y de daños personales causados por las cuchillas.

h) **Coloque siempre la cubierta de las cuchillas cuando transporte o guarde el cortasetos.** Manipular el cortasetos de manera adecuada reducirá el riesgo de daños personales causados por las cuchillas.

→ La utilización de este cortasetos podría estar regulada por la legislación nacional. Inspeccione diariamente la herramienta antes de usarla y después de caídas o golpes para identificar posibles daños o defectos importantes.

Inspeccione los setos y arbustos para asegurarse de que no haya objetos ocultos (p. ej., alambradas o cables).

Se recomienda utilizar un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o menos.

Sostenga con ambas manos las dos asas del recortasetos.

El recortasetos está concebido para realizar trabajos en los que el usuario esté de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

Antes de utilizar el recortasetos, asegúrese de que los dispositivos de bloqueo de todas las piezas móviles (p. ej., del mango telescópico y del elemento pivotante) se encuentran en posición de bloqueo.

#### 1.3 Recomendaciones adicionales de seguridad

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

#### 1.3.1 Seguridad en la zona de trabajo

Utilice el producto sólo de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones.

El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad.

Tenga en cuenta el peligro que pueden correr terceros a su alrededor durante el manejo y transporte.

Peligro de tropiezo. Preste una atención especial al cable mientras trabaja.

¡Peligro! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por la herramienta y por llevar protección de los oídos.

No utilice la herramienta si hay peligro de tormenta.

No utilice la herramienta cerca del agua.

#### 1.3.2 Medidas de precaución durante el uso de piezas eléctricas

Recomendamos el uso de un dispositivo protector contra sobre-corriente con una activación no superior a 30 mA. Compruebe el dispositivo protector contra sobre-corriente siempre que vaya a usar la herramienta.

Antes de usar la herramienta compruebe si el cable está dañado. En caso de que el cable esté dañado o desgastado, deberá sustituirse el mismo.

La sustitución del cable de conexión se deberá poner en manos del fabricante o de su representante a fin de evitar peligros.

No utilice la herramienta si el cable eléctrico presenta indicios de daños o desgaste.

Interrumpa de inmediato la conexión al suministro de corriente eléctrica, si el cable tiene cortes o el aislamiento está dañado. No toque el cable hasta que se haya interrumpido el suministro de corriente eléctrica.

Preste atención a que su cable de prolongación no esté enrollado durante el funcionamiento. Los cables enrollados pueden calentarse y reducir la potencia de la herramienta.

Interrumpa siempre primero el suministro de corriente eléctrica antes de retirar una clavija de enchufe, un conector de cables o un cable de prolongación.

Desconecte la herramienta, desenchufe del tomacorriente y compruebe si el cable de alimentación eléctrica presenta indicios de daños o desgaste antes de enrollar el cable para almacenarlo.

No repare un cable dañado; pues se debe cambiar por uno nuevo.

El cable se deberá enrollar siempre procediendo con sumo cuidado para no doblarlo.

Conecte solamente con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto.

Bajo ninguna circunstancia se debe conectar un conductor de puesta a tierra a la herramienta.

Si la herramienta se pusiera en marcha inesperadamente al enchufarla, se deberá desenchufar de inmediato y hacerla comprobar por el servicio técnico de GARDENA.

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

#### 1.3.3 Cable

Utilice sólo cables alargadores admisibles según HD 516.

→ Consulte al electricista.

#### 1.3.4 Seguridad personal

Utilice ropa, guantes protectores y calzado apropiados.

Evite el contacto con el aceite de la cuchilla, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar la herramienta y retire cualquier alambre, cables eléctricos ocultos y demás objetos extraños.

Sujete la herramienta siempre correctamente con ambas manos y de ambas empuñaduras.

Antes de usar la herramienta y después de que la misma haya recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste o de daños. Si fuera necesario, tome las medidas oportunas para su reparación.

Nunca utilice una herramienta incompleta o una con modificaciones no autorizadas.

#### 1.3.5 Uso y cuidado de herramientas eléctricas

Aprenda a detener la herramienta con rapidez en caso de emergencia.

No sujete nunca la herramienta por la cubierta protectora.

No utilice la herramienta si las instalaciones de protección están dañadas (cubierta protectora, dispositivo de parada rápida de la cuchilla).

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando la herramienta.

Desenchufe la herramienta:

– antes de dejar la herramienta desatendida;

– antes de eliminar un bloqueo;

- antes de revisar, limpiar o trabajar en la herramienta;
  - si se golpea algún objeto. La herramienta no se deberá volver a usar hasta estar seguro de que toda la herramienta está en buenas condiciones de operación;
  - si la herramienta comienza a vibrar anormalmente. En este caso se deberá revisar de inmediato. Una vibración excesiva puede causar lesiones.
  - antes de pasársela a otra persona.
- Utilice la herramienta sólo entre 0 °C y 40 °C.

### 1.3.6 Mantenimiento y almacenaje



**¡RIESGO DE LESIÓN!**  
No toque la cuchilla.

→ Coloque la cubierta protectora al terminar o interrumpir el trabajo.

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para estar seguro de que la herramienta está en condiciones de trabajo seguras.

Si el producto se hubiera calentado durante el funcionamiento, significa que se deberá dejar enfriar antes de almacenarlo.

## 2. MANEJO



**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**  
Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.

→ Antes de conectar o transportar el producto, desenchufe y coloque la cubierta protectora ① sobre la cuchilla ②.

### 2.1 Conexión del recortasetos [Fig. O2]:



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**  
Daño del cable de conexión ③ si el cable alargador ④ no está colocado en el sujeta-cables ⑤.

→ Antes del manejo coloque el cable alargador ④ en el sujeta-cables ⑤.

→ A conectar la herramienta no sujete por la cubierta protectora ①.

1. Coloque el cable alargador ④ haciendo un lazo en el sujeta-cables ⑤ y apriete.
2. Enchufe la clavija de enchufe ⑥ de la herramienta en el set de conexión ⑦ del cable alargador.
3. Enchufe el cable alargador ④ a un tomacorriente de 230 V.

### 2.2 Posiciones de trabajo:

El producto tiene 3 ajustes básicos para las posiciones de trabajo.

- Corte lateral [Fig. O3]
- Corte alto [Fig. O4]
- Corte bajo [Fig. O5]

### 2.3 Puesta en marcha de la tijera recortasetos [Fig. O6]:



**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**  
¡Riesgo de lesión si la herramienta no se desconecta al soltar el botón de arranque!

→ ¡No se deberán puentear nunca los dispositivos de seguridad (p. ej. bloqueando los botones de arranque ⑨/⑩ en la empuñadura)!

#### 2.3.1 Conexión:

El producto está equipado con una conexión de seguridad a 2 manos (2 botones de arranque) para evitar una conexión no intencionada.

1. Retire la cubierta protectora ① de la cuchilla ②.
2. Agarre con una mano la empuñadura guía ⑧ presionando el botón de arranque ⑨ al mismo tiempo.
3. Sujete con la otra mano el asa ⑩ presionando el botón de arranque ⑩ al mismo tiempo.  
*La herramienta se pondrá en marcha.*

#### 2.3.2 Desconexión:

1. Suelte ambos botones de arranque ⑨/⑩.
2. Desplace cubierta protectora ① sobre la cuchilla ②.

## 3. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**  
Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.

→ Antes de realizar el mantenimiento de la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red y que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre la cuchilla ②.

### 3.1 Limpie la tijera recortasetos [Fig. M1]:



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**  
¡Peligro de lesión y daños materiales!

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

1. Limpie la herramienta con un paño húmedo.
2. Limpie la ranura de ventilación con un cepillo suave (no con un destornillador).
3. Limpie la cuchilla ② con un aceite de viscosidad baja (p. ej. aceite de pulverización Art. 2366). Al hacer esto, preste atención a que el aceite no entre en contacto con las piezas de plástico.

## 4. ALMACENAMIENTO

### 4.1 Puesta fuera de servicio [Fig. S1]:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desenchufe la herramienta.
2. Limpie la herramienta (ver capítulo 3. MANTENIMIENTO) y coloque la cubierta protectora ① sobre la cuchilla ②.
3. Guarde la herramienta en un lugar seco y protegido de las heladas.

### 4.2 Eliminación del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Reciclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

## 5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**  
Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.

→ Antes de realizar la eliminación de averías de la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red y que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre la cuchilla ②.

Problema	Causa probable	Solución
La herramienta no se pone en marcha	El cable alargador no está enchufado o está dañado.	→ Enchufe el cable alargador o, dado el caso, sustitúyalo.
	La cuchilla se bloquea.	→ Retire el obstáculo.
La herramienta no se puede desconectar	El botón de arranque se ha bloqueado.	→ Desenchufe la herramienta y desbloquee los botones de arranque.
Corte inexacto	Cuchilla sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA para la sustitución de la cuchilla.



**NOTA:** Dirijase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 6. DATOS TÉCNICOS

Recortasetos eléctrico	Unidad	Valor EasyCut 420/45 (Ref. 9830)	Valor EasyCut 450/50 (Ref. 9831)	Valor EasyCut 500/55 (Ref. 9832)
Consumo de energía del motor	W	420	450	500
Tensión a la red/ Frecuencia de la red	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
R.P.M.	/min.	3.800	3.800	3.800
Longitud de corte	cm	45	50	55
Apertura de corte	mm	18	18	18
Peso	kg (aprox.)	2,7	2,8	2,8
Nivel de presión acústica $L_{PA}^1$		77	77	77
Inestabilidad $k_{PA}$	dB (A)	1,22	1,22	1,22
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^2$ medido/garantizado	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Oscilación entre el brazo y la mano $a_{WHV}^1$	$m/s^2$	3,8	3,8	3,0
Inestabilidad $k_a$		1,5	1,5	1,5

Método de medición según: <sup>1</sup> EN 62841-4-2 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**NOTA:** el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

## 7. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Spray de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla.	Ref. 2366
Saco de recogida GARDENA Cut&Collect EasyCut	Para recoger el material cortado con toda comodidad y facilidad.	Ref. 6001

## 8. SERVICIO/GARANTÍA

### 8.1 Servicio:

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garantía:

La garantía del fabricante está sujeta a las condiciones de garantía y puede consultarse en: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## pt Corta sebes eléctrico

1. AVISOS DE SEGURANÇA . . . . .	34
2. UTILIZAÇÃO . . . . .	36
3. MANUTENÇÃO . . . . .	36
4. ARMAZENAMENTO . . . . .	36
5. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS . . . . .	36
6. DADOS TÉCNICOS . . . . .	37
7. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES . . . . .	37
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA . . . . .	37

### Tradução das instruções originais.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, a menos que estas sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto.

### Utilização de acordo com a finalidade:

O **Corta sebes eléctrico** é adequado para o corte de sebes, arbustos, silvados com galhos e plantas herbáceas na jardinagem privada e de lazer.



**PERIGO! Lesões no corpo!**

→ O aparelho não pode ser usado para cortar relva/canteiros nem para triturar no âmbito da compostagem.

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

**Importante! Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.**

Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim assegurará condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparador de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

### 1.1 Símbolos no produto



Ler o manual de instruções.



Use proteção visual e auditiva.



Perigo – mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Não sujeitar a chuva nem a outros líquidos. Não deixar ao ar livre quando chover.



Desligar a ficha quando o cabo estiver danificado ou cortado.

### 1.2 Instruções de segurança gerais

#### 1.2.1 Instruções de segurança gerais da máquina



### AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "máquina" utilizado nas instruções de segurança refere-se a máquinas ligadas à rede elétrica (com fios) e a máquinas alimentadas a bateria (sem fios).

#### 1) Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.
- Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina.** As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

#### 2) Segurança elétrica

- As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.
- Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento.** Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores.** A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

#### 3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção ao utilizar as máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** A utilização de equipamento de proteção como máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protetores acústicos nas condições apropriadas irá reduzir os ferimentos pessoais.

c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar.**

*Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.*

d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina. Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.**

e) **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.** Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.

f) **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.

g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.**

*A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.*

h) **Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente.** Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.

#### 4) Utilização e manutenção da máquina

a) **Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação.**

*A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.*

b) **Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou remova a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas.**

*Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.*

d) **Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina.**

*As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*

e) **Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com as zonas de corte afiadas e bem mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc. de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado.**

*A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

h) **Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.** As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.

#### 5) Assistência

a) **Garanta que a manutenção da sua ferramenta elétrica é efetuada por um técnico de reparações qualificado que utilize apenas peças de substituição idênticas.** Isto irá garantir que a segurança das ferramentas elétricas é mantida.

##### 1.2.2 Avisos de segurança do corta-sebes

a) **Não utilize o corta-sebes em condições climáticas adversas, especialmente se existir o risco de relâmpagos.**

*Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.*

b) **Mantenha todos os cabos e fios elétricos afastados da área de corte.** Os cabos ou fios elétricos podem estar ocultos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.

c) **Use proteção acústica.** Utilizar equipamento de proteção adequado reduz o risco de perda da capacidade auditiva.

d) **Segure no corta-sebes apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com fios elétricos ocultos ou com o seu próprio fio elétrico.** O contacto das lâminas com um cabo com tensão pode provocar a passagem de corrente para as peças metálicas expostas do corta-sebes e, assim, causar um choque elétrico no utilizador.

e) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não remova material cortado nem segure no material que estiver a ser cortado quando as lâminas estiverem a funcionar.**

*As lâminas continuam a rodar após o interruptor ser colocado na posição de desligado. Um momento de desatenção durante o manuseamento do corta-sebes pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

f) **Quando estiver a remover material encravado ou a realizar a manutenção do corta-sebes, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados assim como o fio de alimentação.**

*O acionamento inesperado do corta-sebes enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

g) **Transporte o corta-sebes segurando pelo punho, com a lâmina parada e com cuidado para não acionar nenhum interruptor.**

*Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de arranque acidental do produto e consequentes ferimentos pessoais causados pelas lâminas.*

h) **Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, utilize sempre a cobertura da lâmina.** Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

→ A legislação nacional poderá restringir a utilização do corta-sebes. Inspeccione diariamente antes da utilização e após quedas ou outros impactos para identificar quaisquer danos ou defeitos significativos.

Verifique se existem objetos escondidos (por ex. cercas de arame metálico e cabos ocultos) em sebes e mato.

Recomenda-se a utilização de um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de desconexão de 30 mA ou inferior.

Segure o corta-sebes com as duas mãos nos dois punhos.

O corta-sebes destina-se a trabalhos nos quais o utilizador está de pé no chão e não no cimo de uma escada ou outra superfície de apoio instável.

Antes da utilização do corta-sebes, certifique-se de que os dispositivos de bloqueio de quaisquer peças móveis (por ex. da haste de extensão e do elemento rotativo) se encontram na posição de bloqueio.

##### 1.3 Recomendações de segurança adicionais

**PERIGO!** As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

##### 1.3.1 Segurança no local de trabalho

Use o aparelho apenas para as funções e do modo previstos.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes de outras pessoas, e pelo risco, a que ele ou os seus bens materiais podem estar sujeitos.

Em especial durante a operação e o transporte tenha em atenção os riscos para terceiros.

Perigo de queda. Preste atenção ao cabo durante o trabalho.

Perigo! O uso de proteção auditiva e o ruído do aparelho podem fazer com que não se aperceba da aproximação de pessoas.

Não utilize o aparelho se estiver prevista trovoadas.

Não utilize perto da água.

##### 1.3.2 Informações para a segurança ao utilizar peças elétricas

Recomenda-se a utilização de um dispositivo de proteção de corrente de falha com uma resolução não superior a 30 mA. Verifique o dispositivo de proteção de corrente de falha em cada utilização.

Antes da utilização, o cabo deve ser verificado quanto à existência de danos. Se apresentar danos ou desgaste, ele terá de ser substituído.

Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pelo fabricante ou por um seu representante, de forma a evitar riscos para a segurança.

Não utilize o aparelho, quando o cabo elétrico estiver danificado ou gasto.

Interrompa imediatamente a ligação para a alimentação de corrente, quando o cabo apresentar cortes ou quando o isolamento estiver danificado. Não toque no cabo, até a alimentação elétrica estar interrompida.

O seu cabo de extensão não deve estar enrolado durante a operação. Os cabos enrolados podem aquecer demasiado e reduzir o desempenho do seu aparelho.

Interrompa sempre em primeiro lugar a alimentação elétrica, antes de remover uma ficha, conector de cabo ou uma cabo de extensão.

Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e verifique o cabo elétrico quanto a danos e indícios de desgaste, antes de o cabo ser enrolado e guardado. Um cabo danificado não pode ser reparado, tem de ser substituído por um novo.

Enrole o cabo sempre com cuidado e evite dobrá-lo.

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em caso algum se poderá ligar um cabo de terra ao aparelho.

Se o aparelho começar a funcionar inesperadamente depois de ligado, desligar imediatamente a ficha da tomada e mandar verificar na assistência GARDENA.

**PERIGO!** Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

##### 1.3.3 Cabo

Utilize apenas cabos extensíveis permitidos em conformidade com HD 516.

→ Consulte o seu electricista.

##### 1.3.4 Segurança pessoal

Use sempre vestuário adequado, luvas de jardinagem e calçado antiderrapante.

Evite o contacto com o óleo da lâmina, especialmente se tiver alergia.

Inspeccione as áreas onde o aparelho irá ser usado e remova todos os arames e outros objetos estranhos.

Segure sempre corretamente no aparelho com as duas mãos pelas duas pegas.

Antes da utilização e após um embate forte a máquina deve ser verificada quanto a indícios de desgaste ou danos. Se necessário, mande executar os trabalhos de reparação correspondentes.

Nunca tente usar um aparelho incompleto ou com alterações não autorizadas.

### 1.3.5 Utilização e conservação de ferramentas elétricas

Deve saber como desligar o aparelho em caso de emergência.

Nunca segure no aparelho num dispositivo de proteção.

Não utilize o aparelho se os dispositivos de proteção (cobertura de proteção, paragem rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas enquanto estiver a usar o aparelho.

Retire a ficha de rede:

- antes de deixar o aparelho sem vigilância;
- antes de remover um bloqueio;
- antes de verificar e limpar o aparelho ou de executar trabalhos nele;
- se bater num objeto. O aparelho só deve voltar a ser utilizado, quando tiver a certeza absoluta que todo o aparelho está em boas condições de segurança;
- se o aparelho começar a vibrar de modo muito invulgar. Neste caso, o aparelho deve ser verificado imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de entregar o aparelho a outra pessoa.

Utilize o aparelho apenas entre 0 °C e 40 °C.

### 1.3.6 Manutenção e armazenamento



#### PERIGO DE FERIMENTOS!

**Não toque na lâmina.**

→ Retirar a cobertura de proteção quando terminar ou interromper o trabalho.

Todas as porcas, cavilhas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o aparelho está em boas condições de segurança.

Se o aparelho ficar muito quente durante o funcionamento, deixe-o arrefecer antes de o guardar.

## 2. UTILIZAÇÃO



#### PERIGO! Lesões no corpo!

**Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.**

→ Antes da ligação ou do transporte do aparelho, retire a ficha de rede da tomada e puxe a cobertura de proteção ① por cima da lâmina ② [Fig. O1].

### 2.1 Ligar o corta-sebes [Fig. O2]:



#### PERIGO! Choque elétrico!

**Danos no cabo elétrico ③, caso o cabo extensível ④ não esteja inserido no travão do cabo elétrico ⑤.**

→ Antes da operação, inserir o cabo extensível ④ no travão do cabo elétrico ⑤.

→ Quando ligar o aparelho, não segure pela cobertura de proteção ①.

1. Inserir o cabo extensível ④ com um laço no travão do cabo elétrico ⑤ e prender bem.
2. Encaixe a ficha ⑥ do aparelho no acoplamento ⑦ do cabo extensível.
3. Encaixe o cabo extensível ④ numa tomada de rede de 230 V.

### 2.2 Posições de trabalho:

O corta-sebes pode ser operado em 3 posições de trabalho.

- Corte lateral [Fig. O3]
- Corte em altura [Fig. O4]
- Corte baixo [Fig. O5]

### 2.3 Iniciar o corta-sebes [Fig. O6]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

**Risco de ferimentos, caso o aparelho não desligue quando soltar o botão de arranque!**

→ Nunca ligue em ponte os dispositivos de segurança (por ex. unindo os botões de arranque ⑨/⑩ na pega).

#### 2.3.1 Ligação:

O aparelho está equipado com uma ligação de segurança de 2 mãos (2 botões de arranque) que o protege de uma ligação involuntária.

1. Retire a cobertura de proteção ① da lâmina ②.
2. Agarre na pega de guia ⑥ com uma mão e pressione o botão de arranque ⑨.

3. Com a outra mão agarre na pega ⑩ e pressione o botão de arranque ⑩.

O aparelho começa a funcionar.

#### 2.3.2 Desligar:

1. Solte os dois botões de arranque ⑨/⑩.
2. Puxar a cobertura de proteção ① para a lâmina ②.

## 3. MANUTENÇÃO



#### PERIGO! Lesões no corpo!

**Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.**

→ Antes da manutenção do aparelho, certifique-se de que a ficha de rede está retirada e que a cobertura de proteção ① foi puxada por cima da lâmina ②.

### 3.1 Limpar o corta-sebes [Fig. M1]:



#### PERIGO! Choque elétrico!

**Perigo de lesões e danos materiais.**

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

1. Limpe o aparelho com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ventilação com uma escova macia (não usar chave de parafusos).
3. Olear a lâmina ② com um óleo de baixa viscosidade (por ex. óleo de manutenção GARDENA Art. 2366). Evitar o contacto com peças de plástico.

## 4. ARMAZENAMENTO

### 4.1 Colocação fora de serviço [Fig. S1]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Retire a ficha de rede.
2. Limpe o aparelho (ver 3. MANUTENÇÃO) e empurre a cobertura de proteção ① para a lâmina ②.
3. Armazene o aparelho num local seco, protegido contra geada.

### 4.2 Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

## 5. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS



#### PERIGO! Lesões no corpo!

**Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.**

→ Antes da eliminação de avarias do aparelho, certifique-se de que a ficha de rede está retirada e que a cobertura de proteção ① foi puxada por cima da lâmina ②.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparelho não funciona	Cabo extensível não encaixado ou danificado.	→ Encaixar ou trocar o cabo extensível.
	Lâmina bloqueada.	→ Remover o obstáculo.
O aparelho não se desliga	O botão de arranque está preso.	→ Retire a ficha de rede e solte os botões de arranque.
Corte irregular	Lâmina gasta ou danificada.	→ Solicitar ao serviço de assistência GARDENA a substituição da lâmina.



**NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.**

## 6. DADOS TÉCNICOS

Corta sebes elétrico	Unidade	Valor EasyCut 420/45 (Art. n.º 9830)	Valor EasyCut 450/50 (Art. n.º 9831)	Valor EasyCut 500/55 (Art. n.º 9832)
Potência do motor	W	420	450	500
Tensão de rede / Frequência de rede	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Numero de cursos	/min.	3.800	3.800	3.800
Comprimento da lâmina	cm	45	50	55
Abertura da lâmina	mm	18	18	18
Peso	kg (aprox.)	2,7	2,8	2,8
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{1)}$ Incerteza $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Nível de potência sonora $L_{WA}^{2)}$ medida / garantida	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Vibração no braço e mão $a_{vhw}^{1)}$ Incerteza $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Método de medição em conformidade com: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

**NOTA:** o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

## 7. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Óleo de protecção GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina.	Art. n.o 2366
Saco coletor GARDENA Cut&Collect EasyCut	Recolha simples e confortável do material de corte.	Art. n.o 6001

## 8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

### 8.1 Assistência:

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garantia:

A garantia do fabricante está sujeita às condições de garantia e está disponível em: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## pl Elektryczne nożyce do żywopłotu

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	37
2. OBSŁUGA	39
3. KONTROLA/KONSERWACJA	39
4. PRZECHOWYWANIE	39
5. USUWANIE USTEREK	40
6. DANE TECHNICZNE	40
7. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	40
8. SERWIS/GWARANCJA	40

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi (również dzieci), bądź osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po otrzymaniu od niej instrukcji dotyczących eksploatacji produktu. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.

### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Elektryczne nożyce do żywopłotu GARDENA są przeznaczone do przycinania żywopłotów, krzewów, bylin i roślin płozących w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

→ Urządzenia nie wolno używać do przycinania trawników/krawędzi trawnika lub do rozdrabniania dla celów kompostowania.

## 1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ważne! Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Ostrzeżenie! Wykaszarka jest urządzeniem mogącym stwarzać zagrożenie jeżeli używana będzie niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa. Wykaszarka może spowodować poważne uszkodzenie ciała operatora lub osoby postronnej. Dlatego niezmiernie istotne jest staranne przeczytanie i zrozumienie instrukcji obsługi urządzenia. Każda osoba obsługująca wykaszarkę musi znać i przestrzegać wszystkie zalecenia i uwagi zawarte w niniejszej instrukcji.

### 1.1 Symbole umieszczone na produkcie



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić ochronę oczu i słuchu.



Niebezpieczeństwo – nie zbliżać rąk do noża.



Nie narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia na zewnątrz pod czas deszczu.



Wyciągnąć wtyczkę, jeśli kabel jest uszkodzony lub przerwany.

### 1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

#### 1.2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące maszyny



### UWAGA!

Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny.

Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Termin „maszyna” używany w instrukcjach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do maszyn zasilanych z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub akumulatorowo (bezprowadowych).

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.
- Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych. Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.
- Podczas używania maszyny należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości. W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki maszyny muszą pasować do gniazdka. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie należy stosować wtyczek-przejsiówek do maszyn z uziemieniem. Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- Nie wystawiać maszyn na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie narażać przewodu na uszkodzenie. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania maszyny. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- Używając maszyny na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego. Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie da się uniknąć używania maszyny w warunkach dużej wilgotności, należy stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.**

*Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.*

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub też środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju oraz zastosowania elektronicznego narzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona.**

*Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.*

d) **Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia.** Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.

e) **Nie należy nadmiernie się wychylać. Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę.** Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii.** Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie.** Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) **Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu narzędzia jest dobrze obeznany z jego działaniem.** Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

### 4) Obsługa i konserwacja maszyny

a) **Nie należy korzystać z maszyny „na siłę”. Używać maszyny dopasowanej do zastosowania.** Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.

b) **Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika.** Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.

c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyn na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, wymontować akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronicznego narzędzia.

d) **Nieużywane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby niezaznajomione z maszyną lub niniejszymi instrukcjami. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.

e) **Konserwować maszyny i akcesoria.** Maszynę należy sprawdzać pod kątem niedopasowania ruchomych części, uszkodzenia elementów i innych nieprawidłowości, które mogą mieć wpływ na jej działanie. W przypadku uszkodzenia naprawić maszynę przed jej ponownym użyciem. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyny.

f) **Narzędzia tnące powinny być ostre oraz czyste.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.

g) **Narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i końcówki powinny być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz zadanie, jakie należy wykonać.** Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.

h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.**

*Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.*

### 5) Serwis

a) **Narzędzie elektryczne należy przekazać do wykwalifikowanego personelu serwisowego w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.

#### 1.2.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla nożyc do żywoplotu

a) **Nie wolno używać nożyc do żywoplotu podczas złych warunków pogodowych, szczególnie, gdy w pobliżu może uderzyć piorun.** Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

b) **Wszystkie przewody powinny znajdować się z dala od miejsca cięcia.** W miejscu pracy mogą znajdować się przewody zakryte przez krzewy i krzaki. Ostrze może przypadkowo przeciąć takie przewody.

c) **Używać ochronników słuchu.** Odpowiednie środki ochrony osobistej zmniejszą ryzyko utraty słuchu.

d) **Nożyce do żywoplotu należy trzymać wyłącznie za izolowaną powierzchnię uchwytu, ponieważ nóż może dotknąć ukrytych przewodów lub własnego przewodu zasilającego.**

*Kontakt ostrzy z przewodem przewodzącym prąd może przenieść napięcie na metalowe części urządzenia, co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*

e) **Nie należy zbliżać żadnych części ciała do noża. Kiedy ostrza są w ruchu, nie należy zbierać ściętych gałęzi ani trzymać gałęzi przeznaczonych do ścięcia.**

*Po przestawieniu wyłącznika w położenie OFF ostrza nadal pracują. Moment nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywoplotu może spowodować poważne obrażenia ciała.*

f) **Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania nożyc do żywoplotu należy upewnić się, że wszystkie przełączniki znajdują się w pozycji OFF (WYŁ.), a przewód zasilający jest odłączony.**

*Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.*

g) **Nożyce do żywoplotu należy przenieść, trzymając za uchwyt, z zatrzymanymi nożami, zwracając uwagę, aby nie dotykać wyłączników.**

*Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejszy ryzyko przypadkowego uruchomienia i w konsekwencji odniesienia obrażeń ciała od ostrzy.*

h) **Podczas przewożenia lub przechowywania nożyc do żywoplotu należy pamiętać o założeniu osłony noży.**

*Odpowiednia obsługa nożyc do żywoplotu zmniejszy ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.*

→ Przepisy krajowe mogą ograniczać użycie niniejszych nożyc do żywoplotu.

Codziennie przed użyciem, a także po upuszczeniu lub uderzeniu nożyc, należy sprawdzić je pod kątem istotnych uszkodzeń lub wad.

Sprawdź, czy w żywoplotcie lub krzakach nie ma ukrytych obiektów (np. ogrodzenie z drutu lub przewody).

Zalecane jest używanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.

Nożyce do żywoplotu trzymać oburącz za oba uchwyty.

Nożyce do żywoplotu są przewidziane do prac, podczas których użytkownik stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.

Przed użyciem nożyc do żywoplotu upewnić się, że mechanizmy blokujące na wszystkich ruchomych częściach (np. przedłużonym trzonku i elemencie obrotowym) są w pozycji zablokowanej.

#### 1.3 Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Istnieje ryzyko połamania drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

##### 1.3.1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidziany sposób.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

Podczas obsługi i transportu należy zwracać szczególną uwagę na zagrożenie osób trzecich.

Ryzyko potknięcia się. Podczas pracy uważać na kabel.

Niebezpieczeństwo! Założona ochrona słuchu oraz odgłos wydawany przez pracujące urządzenie mogą utrudnić zauważenie zbliżających się osób.

Nie używać urządzenia, gdy istnieje prawdopodobieństwo burzy.

Nie używać w pobliżu wody.

##### 1.3.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas używania części elektrycznych

Zalecany jest wyłącznik różnicowoprądowy z prądem zadziałania nie większym niż 30 mA. Wyłącznik różnicowoprądowy należy sprawdzać przed każdym użyciem.

Przed użyciem należy sprawdzić kabel pod kątem uszkodzeń. W przypadku oznak uszkodzenia lub zużycia należy go wymienić.

Ze względów bezpieczeństwa wymiany przewodu przyłączeniowego powinien dokonać producent lub jego przedstawiciel.

Nie używać urządzenia, jeśli kabel elektryczny jest uszkodzony lub zużyty.

Natychmiast odłączyć zasilanie w przypadku stwierdzenia nacięcia na kablu lub uszkodzenia izolacji. Nie dotykać kabla do chwili odcięcia zasilania.

W trakcie pracy kabel przedłużacza nie może być zwinięty. Zwinięty kabel może się przegrzać i doprowadzić do zmniejszenia wydajności urządzenia.

Zawsze w pierwszej kolejności odłączyć zasilanie przed usunięciem wtyczki, łącznika kablowego lub przedłużacza.

Przed zwinięciem kabla zasilającego w celu dalszego przechowywania, należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i sprawdzić kabel pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Nie wolno naprawiać uszkodzonego kabla. Należy wymienić go na nowy.

Zawsze starannie zwijać kabel, aby uniknąć załamań.

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do napięcia przemiennego podanego na tabliczce znamionowej.

Pod żadnym pozorem nie wolno podłączać przewodu uziemiającego do urządzenia.

Jeśli po włożeniu wtyczki urządzenie nieoczekiwanie włączy się, natychmiast wyciągnąć wtyczkę i oddać urządzenie do sprawdzenia przez serwis firmy GARDENA.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

### 1.3.3 Kabel

Należy używać tylko przewodów przedłużających dopuszczonych zgodnie z HD 516.

→ Zalecamy kontakt z wykwalifikowanym elektrykiem.

### 1.3.4 Bezpieczeństwo osobiste

Zawsze nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne i solidne obuwie. Unikać kontaktu z olejem noża, szczególnie w przypadku alergii na olej. Sprawdzić obszary, w których ma być użyte urządzenie, i usunąć z nich wszystkie druty i inne obce przedmioty.

Urządzenie trzymać zawsze prawidłowo oburącz za oba uchwyty.

Przed użyciem lub po silnym uderzeniu należy skontrolować urządzenie pod kątem zużycia lub uszkodzenia. W razie potrzeby wykonać odpowiednie prace naprawcze.

Nigdy nie używać niekompletnego urządzenia lub urządzenia, w którym dokonano zostały nieautoryzowane modyfikacje.

### 1.3.5 Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

Należy wiedzieć, jak wyłączyć urządzenie w razie nagłego wypadku.

Nigdy nie trzymać za urządzenie zabezpieczające.

Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi (osłona, system szybkiego zatrzymywania noża).

Podczas pracy z urządzeniem nie wolno korzystać z drabiny.

Wyciągnąć wtyczkę:

- przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru;
  - przed usunięciem blokady;
  - przed sprawdzeniem lub czyszczeniem urządzenia lub wykonaniem prac przy nim;
  - w przypadku napotkania na przedmiot. Urządzenie wolno ponownie używać dopiero wtedy, gdy nie ma żadnych wątpliwości co do bezpiecznego stanu urządzenia;
  - gdy urządzenie drga nietypowo mocno. W takim przypadku należy je natychmiast sprawdzić. Nadmierne wibracje mogą spowodować obrażenia.
  - przed przekazaniem urządzenia innej osobie.
- Urządzenia należy używać w zakresie temperatur od 0 °C do 40 °C.

### 1.3.6 Konserwacja i przechowywanie



**RYZIKO OBRAŹEN!**  
**Nie dotykać noża.**

→ W przypadku zakończenia lub przerwania pracy nałożyć osłonę.

Wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby muszą być mocno dociągnięte, aby zagwarantowana była bezpieczna praca urządzenia.

Jeśli urządzenie nagrzało się podczas pracy, przed odłożeniem go na miejsce należy odczekać, aż się schłodzi.

## 2. OBSŁUGA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
**Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.**

→ Przed podłączeniem lub transportem urządzenia wyciągnąć wtyczkę i nałożyć osłonę ① na nóż ② [rys. O1].

### 2.1 Podłączanie nożyc do żywoplotu [rys. O2]:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
**Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Ryzyko uszkodzenia przewodu przyłączeniowego ③, jeśli przewód przedłużający ④ nie jest włożony do uchwyty kablowego odciążającego ⑤.**

→ Przed obsługą urządzenia przewód przedłużający ④ włożyć do uchwyty kablowego odciążającego ⑤.

→ Podczas podłączania urządzenia nie trzymać za osłonę ①.

1. Pętlę przewodu przedłużającego ④ włożyć do uchwyty kablowego odciążającego ⑤ i pociągnąć.
2. Wtyczkę ⑥ urządzenia podłączyć do gniazda ⑦ przewodu przedłużającego.
3. Przewód przedłużający ④ podłączyć do gniazdka sieciowego 230 V.

### 2.2 Pozycje robocze:

Urządzenie może być używane w 3 pozycjach roboczych.

- Cięcie boczne [rys. O3]
- Cięcie wyższych żywoplotów [rys. O4]
- Cięcie niskich żywoplotów [rys. O5]

### 2.3 Uruchamianie nożyc do żywoplotu [rys. O6]:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu przycisku Start urządzenie nie wyłączy się!**

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających (np. poprzez podwiązanie przycisków Start ⑨/⑩ na uchwyty).

#### 2.3.1 Włączanie:

Urządzenie jest wyposażone w oburęczny wyłącznik bezpieczeństwa (2 przyciski Start) zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem.

1. Zdjąć osłonę ① z noża ②.
2. Jedną ręką chwycić rękojeść prowadzącą ⑧ i nacisnąć przycisk Start ⑨.
3. Drugą ręką chwycić uchwyt ⑩ i nacisnąć przycisk Start ⑩.  
*Urządzenie włączy się.*

#### 2.3.2 Wylączenie:

1. Zwolnić oba przyciski Start ⑨/⑩.
2. Nałożyć osłonę ① na nóż ②.

## 3. KONTROLA/KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
**Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.**

→ Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych w obrębie urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta i czy osłona ① jest nałożona na nóż ②.

### 3.1 Czyszczenie nożyc do żywoplotów [rys. M1]:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
**Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Ryzyko obrażeń ciała i szkód materialnych.**

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

1. Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką.
2. Szczeliny wentylacyjne czyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
3. Nasmarować nóż ② olejem o niskiej lepkości (np. olejem do konserwacji GARDENA Art. 2366). Unikać przy tym kontaktu z częściami z tworzywa sztucznego.

## 4. PRZECHOWYWANIE

### 4.1 Unieruchomienie [rys. S1]:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Wyciągnąć wtyczkę.
2. Wyczyścić urządzenie (patrz 3. KONTROLA/KONSERWACJA) i nałożyć osłonę ① na nóż ②.
3. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, nie narażonym na działanie mrozu.

### 4.2 Utylizacja produktu:



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

## 5. USUWANIE USTEREK



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

→ Przed usunięciem usterek urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta i czy osłona ① jest nałożona na nóż ②.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Urządzenie nie uruchamia się	Przewód przedłużający jest niepodłączony lub jest uszkodzony. Nóż jest zablokowany.	→ Podłączyć lub ew. wymienić przewód przedłużający. → Usunąć przyczynę blokady.
Urządzenie nie daje się wyłączyć.	Przycisk Start jest zakleszczony.	→ Wyciągnąć wtyczkę i zwolnić przyciski Start.
Niedokładne cięcie	Noże są tępe lub uszkodzone.	→ Wymienić nóż w serwisie GARDENA.



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

## 6. DANE TECHNICZNE

Elektryczne nożyce do żywopłotu	Jednostka	Wartość EasyCut 420/45 (art. 9830)	Wartość EasyCut 450/50 (art. 9831)	Wartość EasyCut 500/55 (art. 9832)
Moc czynna silnika	W	420	450	500
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Obroty	/min.	3.800	3.800	3.800
Długość noża	cm	45	50	55
Rozwarcie noża	mm	18	18	18
Waga	kg (ok.)	2,7	2,8	2,8
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}^{1)}$ Niebezpieczeństwo $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{2)}$ zmierzonej / gwarantowanej	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{rhw}^{1)}$ Niebezpieczeństwo $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**WSKAZÓWKA:** podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny ekspozycji. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

## 7. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA olej do konserwacji	Wydłuża okres użytkowania noża.	art. 2366
Kosz GARDENA Cut&Collect EasyCut	Łatwe i wygodne zbieranie przycinanego materiału.	art. 6001

## 8. SERWIS / GWARANCJA

### 8.1 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Gwarancja:

Gwarancja producenta podlega warunkom gwarancji dostępnym na stronie: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## hu Elektromos sövénynyíró

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	40
2. HASZNÁLAT	42
3. KARBANTARTÁS	42
4. TÁROLÁS	42
5. HIBAELHÁRÍTÁS	43
6. MŰSZAKI ADATOK	43
7. TARTOZÉKOK/PÓTKALKATRÉSZEK	43
8. SZERVIZ/JÓTÁLLÁS	43

### Az eredeti útmutató fordítása.



Ezt a terméket nem használhatják korlátozott fizikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkező, valamint tapasztalattal és/vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), kivéve, ha egy olyan személy felügyel rájuk, aki felelős a biztonságukért, és ellátja őket a termék használatára vonatkozó útmutatásokkal. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszhassanak.

### Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Elektromos sövénynyíró sövények, bokrok, cserjék és talajtakaró növények nyírására alkalmas magánháznál és hobbikertekben.



**VESZÉLY! Testi sérülések!**

→ A készülék nem használható pázsit/gyepszel nyírására, vagy aprításra (pl. komposztálásnál).

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

**Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.**

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használatában az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

### 1.1 Szimbólumok a terméken



Olvassa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Veszély! – Tartsa távol a kezét a késtől.



Ne tegye ki esőnek és egyéb nedvességnek. Esőben ne hagyja kint a szabadban.



Húzza ki a hálózati csatlakozót, a kábel megsérül vagy kettévágódik.

### 1.2 Általános biztonsági utasítások

#### 1.2.1 Általános gépbiztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS!**

Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és előírást.

Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

A biztonsági utasításokban használt „gép” kifejezés a hálózati (vezetékes) és az akkumulátoros (vezeték nélküli) gépekre is vonatkozik.

#### 1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg.

A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.

b) Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A gép szikrát vehet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.

c) A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt.

Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

## 2) Elektromos biztonság

a) A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez. Kiseb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.

b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csövezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.

c) Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.

A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne bánjon durván a kábellel. A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.

e) Ha kültéren használja a gépet, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt. A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást. Az életvédelmi relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) Személyes biztonság

a) Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során. Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógyszerelés vagy alkohol hatása alatt áll.

A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszok, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejtű és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje a véletlenszerű indításokat. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt. Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.

d) Távolítsa el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet.

A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) Ne nyújtózkodjon ki túlságosan a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát. Így jobban uralhatja a gépet váratlan helyzetekben.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve nem legyen meztláb. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.

A mozgó alkatrészek bekapcsolhatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú hajat.

g) Ha az eszközre porelszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni.

A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

h) A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a számszám biztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.

A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

## 4) A gép használata és karbantartása

a) Ne erőltesse túl a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet.

A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.

b) Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.

A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivehető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a gépeket. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.

d) A nem használt gépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az utasításokat. A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.

e) Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gép működését. Ha sérült, a használat előtt javítsa meg a gépet. Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.

g) Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, tartozékokat, tartozékokat, stb. ezekben az utasításoknak megfelelően kell használni. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát.

Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.

h) Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmintes állapotban.

A csúszós fogantyúk és fogantyú felületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságosan kezelni és vezérelni a gépet.

## 5) Szerviz

a) A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.

Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

### 1.2.2 A sövénynyíróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

a) Rossz időjárási körülmények esetén – főleg ha fennáll a villámlás kockázata – ne használja a sövénynyíró.

Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.

b) A táp- és egyéb kábeleket tartsa távol a vágási területtől.

Előfordulhat, hogy a sövényektől és bokroktól nem látja a táp- és egyéb kábeleket, így véletlenül elvághatja azokat a késsel.

c) Viseljen fülvédőt. A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a halláskárosodás kockázatát.

d) A sövénynyíró kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, mert a kés hozzáérhet a rejtett vezetékekhez vagy a saját zsinórjához.

Ha a kések feszültség alatt álló vezetékkel érintkeznek, a sövénynyíró bizonyos fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és a kezelőt ezáltal áramütés érheti.

e) Minden testrészét tartsa távol a késtől. A levágott anyagot ne távolítsa el, illetve a vágandó anyagot ne tartsa a készülékhez, amikor a kések mozognak.

A motor leállítása után a kések továbbra is mozognak. A sövénynyíró működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

f) A beragadt anyagok eltávolításakor és a sövénynyíró szervizelések győződjön meg arról, hogy minden főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és a tápkábel le van-e választva.

A sövénynyíró váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

g) A sövénynyíró a fogantyúnál fogva, a kések mozdulatlan állapotában szállítsa, és ügyeljen arra, hogy ne működtesse a főkapcsolót.

A sövénynyíró megfelelő hordozása csökkenti a nem szándékos indítás és a kések által ebből fakadóan okozott személyi sérülések kockázatát.

h) A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor mindig használja az élvédőt.

A sövénynyíró megfelelő kezelése esetén csökken a kések miatt bekövetkező esetleges személyi sérülések kockázata.

→ Az sövénynyíró használatát nemzeti jogszabályok korlátozhatják. Naponta ellenőrizze használat előtt és leejtés vagy egyéb behatások után, hogy nincs-e jelentős sérülés vagy hiba.

Nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nem bújnak-e meg bennük rejtett tárgyak (pl. drótkerítés és rejtett vezetékek).

Ajánlatos 30 mA-es vagy annál kisebb kioldási áramú hibaáram védőkapcsolót használni.

Mindig tartsa két kézzel a sövénynyíró a két fogantyújánál fogva.

A sövényvágóval földön álló helyzetben szabad dolgozni. Létráról vagy egyéb ingatag felületről nem szabad használni.

Mielőtt használni kezdené a sövénynyíró, győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek (pl. a hosszú nyél és az elforduló elem) rögzítőelemei reteszelt helyzetben vannak.

### 1.3 Kiegészítő biztonsági javaslatok

VESZÉLY! A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknek fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacskó miatt. Szerelésekor tartsa távol a kisgyermeket.

#### 1.3.1 Biztonság a munkavégzés helyén

A készüléket csak az előírt módon használja.

A kezelő vagy a felhasználó a felelős a más személyeknek okozott balesetekért, és azokért a veszélyekért, amelyeknek ők vagy a tulajdonuk ki vannak téve.

A készülék használata és szállítása során különösen figyeljen arra, hogy másokat ne veszélyeztessen.

Botlásveszély. A munkavégzés során mindig ügyeljen a kábelre.

Veszély! Hallásvédő eszköz viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.

Zivatar veszélye esetén ne használja a készüléket.

Tilos a készüléket természetes vizek közelében használni.

#### 1.3.2 Biztonsági információk elektromos alkatrészek használata esetén

Ajánlatos egy hibaáram védőkapcsoló használata, legfeljebb 30 mA-nél történő kioldással. A hibaáram védőkapcsolót minden alkalmazásnál ellenőrizni kell.

Az alkalmazás előtt ellenőrizni kell a kábel sérülésmentességét. Ha sérülés vagy előregedés jeleit észleli, a kábelt ki kell cserélni.

Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

A készüléket ne használja, ha az elektromos kábel sérült vagy elhasználódott.

Az áramellátást azonnal meg kell szakítani, ha a kábelben vágások észlelhetők, vagy ha a szigetelés megsérül. Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg az áramellátás megszakításra nem kerül.

A hosszabbítókábel működés közben nem lehet feltekercselve. A feltekercselt kábelnek túlmelegedhetnek, és a készülék teljesítmőképessége csökkenhet.

Mielőtt eltávolít egy csatlakozódugót, kábelkonnektort vagy hosszabbítókábel, először mindig szakítsa meg az áramellátást.

Mielőtt a kábelt feltekercseli a tároláshoz, a csatlakozódugót húzza ki az aljzattól, és ellenőrizze az elektromos tápkábelt, hogy nem láthatók-e rajta sérülések és az előregedés jelei. A sérült kábelt nem szabad javítani, mindig új kábelre kell cserélni.

A kábelt mindig óvatosan tekercselje fel, és ügyeljen, hogy ne törjön meg.

A készüléket csak a típusútáblán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa.

Földelővezetékek semmilyen körülmények között sem lehet csatlakoztatva valahol a készüléken.

Ha bedugáskor a készülék váratlanul beindul, azonnal húzza ki, és ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

**VESZÉLY!** Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihathat az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

### 1.3.3 Kábel

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbítókábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

### 1.3.4 Személyi biztonság

Viseljen mindig megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és kemény cipőt.

Kerülje az érintkezést a késkenő olajjal, különösen ha az allergiás reakciót vált ki Önben.

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol a készüléket használni fogják, és távolítsa el onnan minden drótot és egyéb idegen tárgyat.

A készüléket tartsa mindig megfelelő módon, két kézzel fogja meg az fogantyút. Használat előtt és erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni, hogy nem láthatók-e rajta kopás vagy sérülés nyomai. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

Soha ne próbáljon hiányos vagy nem engedélyezett módon módosított készülékkel dolgozni.

### 1.3.5 Elektromos szerszámok használata és gondozása

Önnek tisztában kell lennie azzal, hogy vészhelyzetben hogyan lehet kikapcsolni a készüléket.

Soha ne fogja meg a készüléket a védőberendezéseknél fogva.

Ne használja a készüléket, ha a védőberendezések (védőburkolat, kés gyorsleállító) sérültek.

A készülék használata közben ne használjon létrát.

Húzza ki a hálózati csatlakozót:

- mielőtt a készülék felügyelet nélkül marad;
  - mielőtt egy blokkolódás eltávolításra kerül;
  - a készülék ellenőrzése és tisztítása előtt, vagy mielőtt munkálatokat végeznének rajta;
  - ha egy tárggyal találkozik. A készüléket csak akkor szabad ismét használni, ha teljesen biztos, hogy a készülék teljes egészében üzembiztos állapotban van;
  - amikor a készülék elkezd szokatlanul erősen vibrálni. Ilyen esetben a készüléket azonnal át kell vizsgálni. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.
  - mielőtt a készüléket átadja egy másik személynek.
- A készüléket csak 0 °C és 40 °C között használja.

### 1.3.6 Karbantartás és tárolás



**SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
Ne érintse meg a késeket.

→ A munka befejezésekor vagy megszakítása esetén csúsztassa rá a védőburkolatot.

A készülék biztonságos működési állapotának garantálása érdekében erősen meg kell húzni az összes anyát, csapszeget és csavart.

Amennyiben a készülék a használat során átforrósodott, hagyja lehűlni, mielőtt elrakná.

## 2. HASZNÁLAT



**VESZÉLY! Testi sérülések!**  
A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék csatlakoztatása vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és az ① védőburkolatot csúsztassa rá a ② késre [ábra O1].

### 2.1 A sövénynyíró csatlakoztatása [ábra O2]:



**VESZÉLY! Áramütés!**

A csatlakozóvezeték ③ károsodása, ha a meghosszabbító vezeték ④ nincsen behelyezve a kábelrögzítőbe ⑤.

→ A használat előtt a meghosszabbító vezeték ④ helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑤.

→ A csatlakoztatás során a készüléket ne a védőburkolatnál ① fogja meg.

1. A meghosszabbító vezeték ④ egy hurokkal helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑤, és húzza meg erősen.
2. A készülék csatlakozódugóját ⑥ helyezze bele a meghosszabbító vezeték kapcsolóelemébe ⑦.
3. A meghosszabbító vezeték ④ dugja be egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatba.

### 2.2 Munkavégzési pozíciók:

A készülék 3 munkavégzési pozícióban működtethető.

- Oldalirányú vágás [ábra O3]
- Magas vágás [ábra O4]
- Alacsony vágás [ábra O5]

### 2.3 Sövénynyíró elindítása [ábra O6]:



**VESZÉLY! Testi sérülések!**

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ Biztonsági berendezéseket soha ne hidaljon át (pl. úgy, hogy a ⑨/⑩ indítógombot a fogantyúhoz rögzíti).

#### 2.3.1 Bekapcsolás:

A készülék 2-kezes biztonsági kapcsolással (2 indítógombbal) van felszerelve, nehogy véletlenül be lehessen kapcsolni.

1. Az ① védőburkolatot húzza le a ② késről.
2. Egyik kezével fogja meg a ⑧ vezető fogantyút, és közben nyomja meg a ⑨ indítógombot.
3. Másik kezével fogja meg a ⑩ tartó fogantyút, és közben nyomja meg a ⑪ indítógombot.  
A készülék beindul.

#### 2.3.2 Leállítás:

1. Engedje el a két ⑨/⑩ indítógombot.
2. A késvédőt ① helyezze vissza a késre ②.

## 3. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY! Testi sérülések!**

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék karbantartása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, és a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a késre ②.

### 3.1 Sövénynyíró tisztítása [ábra M1]:



**VESZÉLY! Áramütés!**

Sérülésveszély áll fenn és anyagi károk keletkezhetnek.

→ A terméket ne tisztítsa vízzel vagy vízszugárral (különösen nagynyomású vízszugárral).

1. A készüléket egy nedves kendővel tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásokat tisztítsa meg egy puha kefével (ne csavarhúzóval).
3. A kést ② szükség esetén olajozza be egy alacsony viszkozitású olajjal (pl. GARDENA ápolóolaj, cikksz. 2366). Eközben kerülje az olaj érintkezését a műanyag alkatrészekkel.

## 4. TÁROLÁS

### 4.1 Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 3. KARBANTARTÁS), és a védőburkolatot ① csúsztassa rá a késre ②.
3. A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

## 4.2 A termék ártalmatlanítása:



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

## 5. HIBAELHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék hibájának elhárítása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, és a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a késre ②.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A készülék nem indul el	A meghosszabbító vezeték nincsen bedugva vagy megsérült. A kés leblokkolt.	→ A meghosszabbító vezetékét dugja be, vagy adott esetben cserélje ki. → Távolítsa el az akadályt.
A készüléket nem lehet kikapcsolni	Az indítógomb beszorult.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és oldja ki az indítógombokat.
A vágási kép nem tiszta	Tompa vagy sérült kés.	→ Cseréltesse ki a kését a GARDENA szervizzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezteni.

## 6. MŰSZAKI ADATOK

Elektromos sővénynyíró	Egység	Érték EasyCut 420/45 (Cikksz. 9830)	Érték EasyCut 450/50 (Cikksz. 9831)	Érték EasyCut 500/55 (Cikksz. 9832)
Motor teljesítményfelvétele	W	420	450	500
Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Kés fordulatszám	/min.	3.800	3.800	3.800
Késhossz	cm	45	50	55
Kések nyitási távolsága	mm	18	18	18
Súly	kg (kb.)	2,7	2,8	2,8
Hangnyomásszint $L_{PA}^{1)}$ Bizonytalanság $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Zajtjelzés szint $L_{WA}^{2)}$ mért / garantált	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Kéz-kar rezgése $a_{vhw}^{1)}$ Bizonytalanság $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Mérési eljárás az alábbiak szerint: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmazott vizsgálati módszerrel került mérésre, és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez az érték felhasználható az expozíció ideiglenes értékelésére is. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a mért értéktől.

## 7. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Ápoló olaj	Meghosszabbítja a kés élettartamát.	Cikksz. 2366
GARDENA gyűjtőzsák Cut&Collect EasyCut	A levágott hulladék egyszerű és kényelmes összegyűjtése.	Cikksz. 6001

## 8. SZERVIZ/JÓTÁLLÁS

### 8.1 Szerviz:

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Jótállás:

A gyártói jótállásra a jótállási feltételek vonatkoznak, amelyek a következő címen érhetők el: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## cs Elektrické-nůžky na živý plot

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	43
2. OBSLUHA	45
3. ÚDRŽBA	45
4. SKLADOVÁNÍ	45
5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	45
6. TECHNICKÁ DATA	46
7. ÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	46
8. SERVIS/ZÁRUKA	46

### Překlad originálních pokynů.



Tento produkt není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a / nebo nedostatkem znalostí, ledaže na ně dohlíží osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak produkt používat. Dohlížet na děti, aby si s produktem nehrály.

### Využití odpovídající určenému účelu:

Elektrické nůžky na živý plot GARDENA jsou určeny na stříhání živých plotů, keřů, křoví a půdopokryvných rostlin na domácích a hobby zahradkách.



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Přístroj nesmí být použit na stříhání trávníků/okrajů trávníků nebo na drcení za účelem kompostování.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité! Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Pokud se výrobek nepoužívá řádným způsobem, může být nebezpečný! Výrobek může způsobit vážné zranění uživatele a jiných osob. Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny je třeba dodržovat, aby byla zajištěna přiměřená bezpečnost a efektivnost při používání výrobku. Uživatel zodpovídá za dodržování výstražných upozornění a bezpečnostních pokynů uvedených v této příručce a na výrobku.

### 1.1 Symboly na produktu



Přečíst návod na použití.



Nosit vždy ochranu zraku a sluchu.



Nebezpečí – udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nože.



Nevystavovat dešti ani jiné vlhkosti.  
Za deště nenechávat ve venkovním prostředí.



Pokud je kabel poškozen nebo prostrhnut, vytáhnout síťovou zástrčku.

### 1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

#### 1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro stroj



### VAROVÁNÍ!

Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem.

Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo vážnému poranění.

## Uschovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.

Termín „stroj“ používaný v bezpečnostních pokynech označuje stroje napájené ze sítě (se síťovými kabely) i akumulátorové stroje (bez kabelů).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.
- Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Stroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Stroj nevystavujte dešti ani vlhku.** Vniknutí vody do stroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahejte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.** Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) Osobní bezpečnost

- Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Při práci se strojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení anebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.
- Před zapnutím stroje odstraňte jakékoli seřizovací nebo dotahovací klíče.** Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.
- Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu.** Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávačů a lapačů prachu, musí být připojena a správně použita.** Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.
- Nedovoďte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení s nástrojem.** Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

### 4) Používání stroje a péče o něj

- Stroj nepřetěžujte. Používejte stroj, který je pro danou aplikaci určený.** Takový stroj vykoná práci lépe, bezpečněji a rychleji, pro kterou byl navržen.
- Stroj nepoužívejte, pokud nefunguje přepínač pro zapnutí a vypnutí.** Každý stroj, který nelze ovládat přepínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením stroje odpojte zástrčku od napájení anebo vytáhněte z nástroje akumulátor, pokud je to možné.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.
- Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovoďte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k použití.** Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte údržbu stroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnění nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoliv částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit.** Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.
- Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezací nástroje s ostrými ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Přitom respektujte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna.** Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.

h) Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a mазiva. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

### 5) Servis

- Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů.** Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

#### 1.2.2 Bezpečnostní varování pro nůžky na živý plot

- Nůžky na živý plot nepoužívejte při špatném počasí, zvláště pokud existuje riziko blesku.** Snižte tak riziko zasažení bleskem.
- Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast řezání.** Napájecí a další kabely se mohou nacházet v plotě či křoví a mohlo by dojít k jejich náhodnému přerušití stříhací lištou.
- Používejte ochranu sluchu.** Vhodné ochranné prostředky snižují riziko ztráty sluchu.
- Držte nůžky na živý plot pouze za izolovaný povrch určený k uchopení, protože stříhací lišta by se mohla dostat do kontaktu se skrytou kabeláží nebo vlastním kabelem.** Když se nože dostanou do kontaktu s vodičem pod proudem, elektrický proud se může přenést na obnažené kovové části nůžek na živý plot a mohlo by dojít k zásahu obsluhy elektrickým proudem.
- Všechny části těla udržujte mimo dosah stříhací lišty. Dokud se stříhací lišta pohybuje, neodstraňujte nastříhaný materiál a materiál nepřidržujte.** Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Při práci s nůžkami na živý plot stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.
- Před odstraněním uvizlého materiálu nebo údržbou nůžek na živý plot se ujistěte, že je vše vypnuto a napájecí kabel je odpojen.** Neočekávaná aktivace nůžek nůžky na živý plot při odstraňování uvizlého materiálu nebo provádění údržby může mít za následek vážný úraz.
- Při přenášení držte nůžky na živý plot se zastavenou řezací lištou za rukojeť a dbejte na to, aby nedošlo k nechtěnému kontaktu s vypínačem.** Správnou manipulací s nůžkami na živý plot snižíte riziko neúmyslného spuštění a následného poranění noží.
- Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy nasadte na stříhací lištu ochranný kryt.** Správnou manipulací s nůžkami na živý plot snižíte riziko poranění noží.

→ Použití nůžek na živý plot může být omezeno národními předpisy. Provádějte kontrolu každý den před použitím a po pádu nebo jiných nárazech za účelem identifikace jakéhokoli významného poškození nebo vad.

Živé ploty a keře prohledejte, zda se v nich nevyskytují skryté objekty (např. drátěné ploty a skrytá vedení).

Doporučuje se využití proudového chrániče s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.

Nůžky na živý plot držte oběma rukama za obě držadla.

Nůžky na živý plot jsou určeny pro práce, při kterých stojí uživatel na zemi a ne na žebříku nebo jiné nestabilní ploše.

Před použitím nůžek na živý plot se ujistěte, že jsou blokovací zařízení všech pohyblivých dílů (např. prodloužené násady a kyvného elementu) v blokovací poloze.

#### 1.3 Dodatečná bezpečnostní opatření

**NEBEZPEČÍ!** Menší díly mohou být snadno spolknuty. U pytlíků hrozí nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.

##### 1.3.1 Bezpečnost na pracovišti

Přístroj používat jen takovým způsobem, pro který je určen.

Obsluha nebo uživatel mají odpovědnost za úrazy jiných osob a za nebezpečí, kterému jsou vystaveny jiné osoby nebo jejich majetek.

Hlavně při obsluze a transportu dbejte na možnost ohrožení třetích osob.

Nebezpečí zakopnutí. Při práci dávat pozor na kabel.

Nebezpečí! Pokud použijete ochranu sluchu, nemusíte kvůli hluku přístroje zaregistrovat blížící se osoby.

Přístroj nepoužívat, pokud se blíží bouře.

Nepoužívat v blízkosti vodních toků.

##### 1.3.2 Bezpečnostní údaje při používání elektrických dílů

Doporučuje se použití proudového chrániče s vypnutím při chybovém proudu ne větším než 30 mA. Při každém použití proudový chránič zkontrolovat.

Před použitím se musí zkontrolovat, zda není poškozen kabel. Při náznaku poškození nebo stárnutí musí být vyměněn.

Pokud je nutná výměna připojovacího vedení, má ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se vyloučilo ohrožení bezpečnosti.

Přístroj nepoužívat, pokud jsou elektrické kabely poškozeny nebo opotřebovány. Ihned přerušit připojení k elektrickému napájení, pokud kabel vykazuje zářezy nebo je poškozena izolace. Kabelu se nedotýkat, dokud není přerušeno elektrické napájení.

Váš prodlužovací kabel nesmí být za provozu navinut. Navinuté kabely se mohou přehřát a snížit výkon vašeho přístroje.

Držte se odpojit zástrčka, kabelová spojka nebo prodlužovací kabel, vždy nejprve přerušit elektrické napájení.

Než se elektrický napájecí kabel navine kvůli skladování, přístroj vypnout, zástrčku vytáhnout ze zásuvky a zkontrolovat, zda není kabel poškozen nebo zda nevykazuje známky stárnutí. Poškozený kabel nesmí být opravován, musí být nahrazen novým kabelem.

Kabel vždy navíjet opatrně a vyloučit jeho lámání.

Připojit jen ke střídavému napětí uvedenému na typovém štítku.

Za žádných okolností nesmí být na přístroj připojeno zemnicí vedení.

Pokud se přístroj při zasunutí zástrčky do síťové zásuvky nečekaně spustí, ihned odpojit a nechat zkontrolovat v servisu GARDENA.

**NEBEZPEČÍ!** Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

### 1.3.3 Kabel

Používejte pouze prodlužovací kabely přípustné podle HD 516.

→ Zeptejte se Vašeho elektrikáře.

### 1.3.4 Osobní bezpečnost

Noste vždy vhodný oděv, ochranné rukavice a pevnou obuv.

Vyhnete se kontaktu s olejem, kterým je mazán nůž, zejména pokud na něj reagujete alergicky.

Zkontrolujte oblasti, kde má být přístroj použit, a odstraňte veškeré dráty a jiné cizí objekty.

Přístroj držte vždy správně oběma rukama za obě držadla.

Před použitím a v případě, že došlo k silnému nárazu, se musí zkontrolovat, zda stroj nevykazuje opotřebením nebo poškozením. V případě potřeby nechat provést odpovídající opravy.

Nikdy nezkoušejte pracovat s neúplným přístrojem nebo přístrojem, na kterém byly provedeny neautorizované modifikace.

### 1.3.5 Použití a ošetřování elektrického nářadí

Měli byste vědět, jak můžete přístroj vypnout v nouzovém případě.

Nikdy nedržte přístroj za bezpečnostní zařízení.

Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení (ochranný kryt, rychlé zastavení nože) poškozena.

Při používání přístroje nesmí být použit žádné žebříky.

Síťovou zástrčku vytáhnout:

- dříve než se nechá přístroj bez dozoru;
  - dříve než bude odstraněno blokování;
  - dříve než bude přístroj kontrolován nebo čištěn nebo na něm budou prováděny práce;
  - pokud se srazil s nějakým předmětem. Přístroj smí být opět uveden do provozu až tehdy, když je absolutně jisté, že je celý přístroj v bezpečném provozním stavu;
  - pokud začal přístroj neobyčejně silně vibrovat. V takovém případě musí být ihned zkontrolován. Nadměrné vibrace mohou způsobit poranění.
  - dříve než přístroj předáte jiné osobě.
- Přístroj používat jen při teplotách 0 °C až 40 °C.

### 1.3.6 Údržba a skladování



#### **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

**Nože se nedotýkat.**

→ Při ukončení nebo přerušení práce nasadit ochranný kryt.

Všechny matice, čepy a šrouby musí být pevně dotaženy, aby byl zaručen bezpečný provozní stav přístroje.

Pokud je přístroj po provozu horký, nechte ho před uskladněním vychladnout.

## 2. OBSLUHA



#### **NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.**

→ Před připojováním nebo transportem přístroje vytáhnout síťovou zástrčku a ochranný kryt ① nasunout na nůž ② [obr. O1].

### 2.1 Připojení nůžek na živý plot [obr. O2]:



#### **NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

**Poškození přírodního vedení ③, pokud není prodlužovací kabel ④ založen do úchyty pro odlehčení tahu ⑤.**

→ Před použitím vložit prodlužovací kabel ④ do úchyty pro odlehčení tahu ⑤.

→ Při připojování nedržet přístroj za ochranný kryt ①.

1. Prodlužovací kabel ④ vložit smyčkou do úchyty pro odlehčení kabelu ⑤ a dotáhnout.
2. Zástrčku ⑥ přístroje zasunout do spojky ⑦ prodlužovacího kabelu.
3. Prodlužovací kabel ④ zastrčit do síťové zásuvky 230 V.

### 2.2 Pracovní polohy:

Přístroj lze provozovat ve 3 pracovních polohách.

- **Střihání ze strany [obr. O3]**
- **Střih ve výšce [obr. O4]**
- **Střih nízko u země [obr. O5]**

### 2.3 Startování nůžek na živý plot [obr. O6]:



#### **NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Nebezpečí poranění, pokud přístroj při puštění startovního tlačítka nevykne!**

→ Nikdy nevyřazovat bezpečnostní zařízení (např. přivázáním startovacích tlačítek ⑨/⑩ k rukojeti).

#### 2.3.1 Zapnutí:

Přístroj je vybaven dvouručním zapínáním (2 startovací tlačítka) kvůli neúmyslnému zapnutí.

1. Stáhnout ochranný kryt ① z nože ②.
2. Jednou rukou zachytit vodící madlo ⑧ a přitom stlačit startovací tlačítko ⑨.
3. Druhou rukou zachytit přídržovací rukojeť ⑩ a přitom stlačit startovací tlačítko ⑩).  
*Přístroj se spustí.*

#### 2.3.2 Vypnutí:

1. Obě startovací tlačítka ⑨/⑩ pustit.
2. Na nože nasadit chránič ①.

## 3. ÚDRŽBA



#### **NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.**

→ Před údržbou přístroje zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka a ochranný kryt ① byl nasunut na noži ②.

### 3.1 Čištění nůžek na živý plot [obr. M1]:



#### **NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

**Nebezpečí poranění a vzniku hmotných škod.**

→ Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

1. Přístroj čistit vlhkým hadrem.
2. Větrací šterbiny čistit měkkým kartáčem (ne šroubovákem).
3. Nůž ② namazat olejem s nízkou viskozitou (např. GARDENA ošetřovací olej typ 2366). Přitom vyloučit kontakt s plastovými díly.

## 4. SKLADOVÁNÍ

### 4.1 Vyřazení z provozu [obr. S1]:

**Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.**

1. Síťovou zástrčku vytáhnout.
2. Přístroj vyčistit (viz 3. ÚDRŽBA) a ochranný kryt ① nasunout na nůž ②.
3. Přístroj skladovat na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

### 4.2 Likvidace výrobku:



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

## 5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



#### **NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.**

→ Před odstraňováním poruch přístroje zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka a ochranný kryt ① byl nasunut na noži ②.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nerozběhne	Není zasunut prodlužovací kabel nebo je poškozen.	→ Prodlužovací kabel zastrčit nebo v případě potřeby vyměnit.
	Zablokované nože.	→ Odstranit překážku.
Přístroj nelze vypnout	Startovací tlačítko je zaseknuté.	→ Vytáhnout síťovou zástrčku a pusit startovací tlačítko.
Nerovný řez	Nože jsou tupé nebo poškozené.	→ Nechejte vyměnit nože v servisu GARDENA.



**POZNÁMKA:** V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

## 6. TECHNICKÁ DATA

Elektrické-núžky na živý plot	Jed-notka	Hodnota EasyCut 420/45 (č.v. 9830)	Hodnota EasyCut 450/50 (č.v. 9831)	Hodnota EasyCut 500/55 (č.v. 9832)
Příkon motoru	W	420	450	500
Síťové napětí / Síťová frekvence	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Počet otáček	/min.	3.800	3.800	3.800
Délka nožů	cm	45	50	55
Vzdálenost zubů	mm	18	18	18
Hmotnost	kg (cca.)	2,7	2,8	2,8
Hladina akustického tlaku $L_{PA}^{(1)}$ Rizikovitost $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$ změřeno / garantováno	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Vibrace ruky a paže $a_{vhv}^{(1)}$ Rizikovitost $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Metoda měření podle: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**POZNÁMKA:** Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

## 7. ÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA ošetřující olej	Prodlužuje životnost nože.	č.v. 2366
GARDENA zachytňný vak Cut&Collect EasyCut	Jednoduché a pohodlné shromažďování řezaného materiálu.	č.v. 6001

## 8. SERVIS/ZÁRUKA

### 8.1 Servis:

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Záruka:

Záruka výrobce se řídí záručními podmínkami a naleznete ji na adrese [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## sk Elektrické nožnice na živý plot

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	46
2. OBSLUHA	48
3. ÚDRŽBA	48
4. SKLADOVANIE	48
5. ODSTRANOVANIE PORÚCH	48
6. TECHNICKÉ ÚDAJE	49
7. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	49
8. SERVIS/ZÁRUKA	49

### Preklad originálnych inštrukcií.



Toto výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí,

ibaže by boli pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú.

### Určené použitie:

Elektrické nožnice na živý plot GARDENA sú určené na strihanie živého plotu, kríkov, a nízkych rastlín v záhradách pri domoch a okrasných záhradách.



**NEBEZPEČENSTVO!** Ublíženie na zdraví!

→ Prístroj sa nesmie používať pre strihanie trávnik/a okrajov trávnikových porastov, ani pre štiepkovanie pre následné kompostovanie.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**Dôležité!** Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Ak sa výrobok nepoužíva riadnym spôsobom, môže byť nebezpečný! Výrobok môže spôsobiť vážne zranenie užívateľa a iných osôb. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny je treba dodržiavať, aby bola zaisťovaná primeraná bezpečnosť a efektívnosť pri používaní výrobku. Užívateľ zodpovedá za dodržiavanie výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov uvedených v tejto príručke a na výrobku.

### 1.1 Symboly na výrobku



Prečítajte si návod na obsluhu.



Používajte prostriedky na ochranu očí a uší.



Nebezpečenstvo – Nepribližujte sa rukami k reznému nožu.



Nepoužívajte pri daždi alebo inej vlhkosti. Nevystavujte zariadenie priamemu dažďu.



Sieťovú zástrčku vytiahnite v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo prerušený.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

#### 1.2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre stroj



### VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické údaje tohto stroja.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Výraz „stroj“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na stroje napájané zo siete (sieťovým káblom) alebo na akumulátorové (bezkáblvé) stroje.

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.
- Nepoužívajte stroje vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- Počas práce so strojom musia byť deti aj iné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky stroja musia zodpovedať zásuvke elektrickej siete. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrické zástrčky. S uzemnenými strojmi nikdy nepoužívajte zástrčkové adaptéry. Nemodifikované zástrčky a zhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami. Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.
- Nevystavujte stroje pôsobeniu dažďa ani vlhkosti. Ak sa do stroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.**

*Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

e) **Pri používaní stroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.**

*Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) **Ak je nevyhnutné použiť stroj vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).**

*Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

### 3) Bezpečnosť osôb

a) **Pracujte obozretne, dávajte pozor a pri obsluhu stroja postupujte rozumne. Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**

*Chvilka nepozornosti pri používaní strojov môže zapríčiniť vážny úraz.*

b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky očí.**

*Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia.*

c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu výrobku. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním stroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie strojov s prstom na vypínači alebo napájanie strojov, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.**

d) **Pred zapnutím stroja vyberte nastavovací kľúč alebo nástroj.**

*Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.*

e) **Prilíhajte sa nenaťahujte. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.**

*To umožňuje lepšie ovládanie stroja v neočakávaných situáciách.*

f) **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.**

*Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.*

g) **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.**

*Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.*

h) **Nedovoľte, aby vás skúsenosti získané častým používaním strojov uspokojili, a neignorujte bezpečnostné pravidlá pri používaní stroja.**

*Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.*

### 4) Používanie a starostlivosť o stroj

a) **Nepreťažujte stroj. Používajte správny stroj na dané použitie.**

*Správny stroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.*

b) **Nepoužívajte stroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.**

*Stroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.*

c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak je vyberateľný.**

*Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického náradia.*

d) **Nepoužívané stroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú tento stroj alebo tieto pokyny, aby stroj používali. Stroje sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.**

e) **Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva. Skontrolujte vychýlenie alebo ohnutie pohyblivých častí, nalomenie častí a akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť prevádzku stroja. Ak je stroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť.**

*Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými strojmi.*

f) **Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.**

g) **Používajte elektrický nástroj, príslušenstvo a diely nástroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.**

*Používanie stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.*

h) **Rukoväti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom. Šmyklivé rukoväti a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie stroja v nečakaných situáciách.**

### 5) Servis

a) **Elektrické nástroje zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.**

#### 1.2.2 Bezpečnostné upozornenia vzťahujúce sa na nožnice na živý plot

a) **Nožnice na živý plot nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí riziko bleskov.**

*Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.*

b) **Všetky napájacie káble a ostatné káble udržiavajte mimo oblasti rezania. Napájacie káble alebo iné káble môžu byť skryté v živých plotoch alebo kríčkoch a čepeľ ich môže náhodne preseknúť.**

c) **Používajte ochranu uší.**

*Používaním náležitých ochranných pomôcok sa zníži riziko straty sluchu.*

d) **Nožnice na živý plot držte iba za izolovanú časť určenú na držanie, pretože čepeľ sa môže dostať do kontaktu so skrytými káblami alebo svojím vlastným káblom.**

*Kontakt nožov s vodičom pod napätím môže viesť pod napätie exponované kovové časti nožíc na živý plot a spôsobiť obsluhu úraz elektrickým prúdom.*

e) **Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k nožu. Neodkladajte rezaný materiál ani nedržte rezaný materiál, keď sa čepele pohybujú.**

*Čepele sa naďalej pohybujú aj po vypnutí vypínača. Chvilka nepozornosti pri používaní nožíc na živý plot môže spôsobiť vážny úraz.*

f) **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe nožíc na živý plot skontrolujte, či sú všetky vypínače vypnuté a či je odpojený napájací kábel. Neočakávané uvedenie nožíc na živý plot do činnosti pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe môže spôsobiť vážne poranenie.**

g) **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zastavenou čepeľou a dávajte pozor, aby ste nezapli žiaden vypínač.**

*Správne prenášanie nožíc na živý plot znižuje riziko neúmyselného spustenia a následného zranenia čepeľami.*

h) **Pri preprave alebo skladovaní nožíc na živý plot vždy používajte kryt noža. Správna manipulácia s plotostrihom zníži riziko poranenia čepeľami.**

→ Použitie týchto nožíc na živý plot môže byť obmedzené vnútroštátnymi predpismi. Denne pred použitím a po páde alebo inom náraze výrobok skontrolujte s cieľom zistiť akékoľvek významné poškodenie alebo chyby.

Prehľadajte živý plot a krovie, či v ňom nie sú skryté predmety (napr. ploty z drôteného pletiva a skryté vedenia).

Odporúča sa použiť prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.

Držte nožnice na živý plot vždy obomi rukami za obe rukoväte.

Nožnice na živý plot sú určené na prácu, pri ktorých stojí používateľ na zemi a nie na rebríku alebo inej nestabilnej ploche.

Pred použitím nožíc na živý plot zabezpečte, aby sa blokovacie zariadenia všetkých pohyblivých dielov (napr. predĺženej násady a otočného prvku) nachádzali zablokovej polohe.

#### 1.3 Prídavné bezpečnostné odporúčania

**NEBEZPEČENSTVO!** Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

##### 1.3.1 Bezpečnosť na pracovisku

Zariadenie používajte len na určený účel.

Obsluha alebo užívateľ je zodpovedný za nehody iných osôb alebo za nebezpečenstvo, ktorému sú vystavené iné osoby alebo ich majetok.

Obzvlášť dávajte pozor pri obsluhu a preprave na možné ohrozenie tretích osôb.

Nebezpečenstvo potknutia! Pri práci dávajte pozor na elektrický kábel.

Nebezpečenstvo! Pri používaní chráničov sluchu a pre hluk zariadenia sa môže stať, že nezbadáte približujúce sa osoby.

Zariadenie nepoužívajte pri hroziacom nebezpečenstve búrky.

Nepoužívajte v blízkosti vôd.

##### 1.3.2 Informácie k bezpečnosti pri používaní elektrických dielov

Odporúča sa použitie prúdového chrániča s citlivosťou nie vyššou ako 30 mA. Prúdový chránič pri každom použití skontrolujte.

Pred použitím je nutné skontrolovať, či nie je poškodený sieťový kábel. Pri poškodení alebo známkach starnutia, musíte tentovymeniť.

Ak je potrebná výmena elektrického kábla, musí ju vykonať výrobca alebo jeho odborný zástupca, aby sa zamedžilo ohrozeniu bezpečnosti.

Nepoužívajte zariadenie v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.

Spojenie k napájaniu elektrickým prúdom okamžite odpojte, ak má kábel zárezy alebo je poškodená izolácia. Nedotýkajte sa kábla, kým nie je prerušené napájanie elektrickým prúdom.

Predlžovací kábel nesmie byť pri prevádzke zvinutý. Zvinuté káble sa môžu prehriať a znížiť výkon Vášho zariadenia.

Vždy najprv prerušte napájanie elektrickým prúdom predtým než budete odstraňovať konektor, kábovú spojku alebo predlžovací kábel.

Vypnite zariadenie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a skontrolujte napájací kábel na poškodenia alebo známky starnutia ešte predtým ako ho pred uskladnením naviniete. Poškodený kábel sa nesmie opravovať, musíte ho nahradiť novým káblom.

Kábel navíjajte vždy opatrne, aby ste predišli jeho zalomeniu.

Pripájajte vždy len na striedavé napätie uvedené na typovom štítku.

V žiadnom prípade sa nesmiete nikde na zariadení pripájať uzemnenie.

V prípade, že pri pripojení sa zariadenie neočakávane spustí, okamžite ho vypnite a nechajte skontrolovať servisom GARDENA.

**NEBEZPEČENSTVO!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použiť tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

##### 1.3.3 Kábel

Používajte výhradne predlžovacie káble schválené v zmysle HD 516.

→ Informujte sa u odborných elektrikárov.

##### 1.3.4 Osobná bezpečnosť

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevnú obuv.

Vyvarujte sa kontaktu s olejom na mazanie noža, obzvlášť ak ste naň alergický.

Skontrolujte oblasti, kde sa má zariadenie používať a odstráňte všetky drôty a iné cudzie predmety.

Držte zariadenie vždy správne obidvomi rukami za obe rukoväte.

Pred používaním a po každom silnom náraze musíte zariadenie skontrolovať na výskyt opotrebovania alebo poškodenia. Pri potrebe nechajte vykonať zodpovedajúcu opravu.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným zariadením alebo so zariadením, na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

### 1.3.5 Používanie a údržba elektrických zariadení

Mali by ste vedieť, ako vypnete zariadenie v núdzovom prípade.

Nedržte zariadenie nikdy za ochranný kryt.

Nikdy zariadenie nepoužívajte, ak je ochranné zariadenie (ochranný kryt, rýchle núdzové vypnutie noža) poškodené.

Pri používaní zariadenia sa nesmie používať rebrik.

Vytiahnite sieťovú zástrčku:

- predtým, ako zostane zariadenie bez dozoru;
- predtým, ako odstránite blokovanie;
- predtým ako budete zariadenie kontrolovať, čistiť alebo vykonávať údržbu;
- ak narazíte na predmet. Zariadenie smiete opäť používať až vtedy, keď ste absolútne presvedčení, že sa kompletne zariadenie nachádza v bezchybnom prevádzkovom stave;
- ak začne zariadenie neprimerane silno vibrovať. V tom prípade musí byť zariadenie okamžite skontrolované. Nadmerné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.
- predtým, ako zariadenie odovzdáte inej osobe.

Zariadenie používajte len pri teplote 0 °C až 40 °C.

### 1.3.6 Údržba a skladovanie



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nedotýkajte sa rezných nožov.**

→ Pri ukončení alebo prerušení práce nasadte vždy ochranný kryt.

Všetky matice, čapy a skrutky musia byť pevne dotiahnuté, aby bola zaručená bezpečná prevádzka zariadenia.

V prípade, že je zariadenie po prevádzke horúce, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

## 2. OBSLUHA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.**

→ Pred pripojením alebo prepravou prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku a na rezné nože ② nasuňte ochranný kryt ① [Obr. O1].

### 2.1 Pripojenie nožnic na živý plot [Obr. O2]:



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**  
**Poškodenie pripojovacieho kábla ③, pokiaľ predĺžovací kábel ④ nie je vložený do strmeňa na odľahčenie ťahu kábla ⑤.**

- Pred začatím práce vložte predĺžovací kábel ④ do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑤.
- Pri pripájaní zariadenia ho nikdy nedržte za ochranný kryt ①.

1. Predĺžovací kábel ④ prevlečte do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑤ a utiahnite.
2. Zástrčku ⑥ zariadenia zastrčte do spojky ⑦ predĺžovacieho kábla.
3. Predĺžovací kábel ④ zastrčte do sieťovej zásuvky s napätím 230 V.

### 2.2 Pracovné polohy:

Zariadenie je možné používať v 3 pracovných polohách.

- Strihanie zo strany [Obr. O3]
- Strih vo výške [Obr. O4]
- Strih nízko pri zemi [Obr. O5]

### 2.3 Štartovanie nožnic na živý plot [Obr. O6]:



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nebezpečenstvo zranenia, v prípade, že zariadenie nevypína pri uvoľnení štartovacieho tlačidla!**

→ Nikdy nepremosťujte bezpečnostné zariadenie (napr. prepojením štartovacieho tlačidla ⑨/⑩ na rukoväť).

### 2.3.1 Zapnutie:

Prístroj je vybavený dvojrúčným bezpečnostným spinacím zariadením (2 štartovacie tlačidlá) proti neopatrnému zapnutiu.

1. Odstráňte z rezného noža ② ochranný kryt ①.
2. Rukou pevne uchopte vodiacu rukoväť ⑧ a stlačte štartovacie tlačidlo ⑨.
3. Druhou rukou uchopte pevne rukoväť ⑩ a stlačte pritom štartovacie tlačidlo ⑩.  
Naštartujte zariadenie.

### 2.3.2 Vypnutie:

1. Obidve štartovacie tlačidlá ⑨/⑩ uvoľnite.
2. Na nože ② nasadte chránič ①.

## 3. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.**

→ Pred vykonávaním údržby nožnic sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel a že je na rezných nožoch ② nasunutý ochranný kryt ①.

### 3.1 Čistenie nožnic na živý plot [Obr. M1]:



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**  
**Nebezpečenstvo zranenia a vecné škody.**

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

1. Zariadenie očistite vlhkou handričkou.
2. Odvzdušňovacie drážky vyčistite pomocou mäkkej kefy (nepoužívajte skrutkovač).
3. Nôž ② naolejujte nízkoviskóznym olejom (napr. ošetrovací olej GARDENA, č. vyr. 2366). Prítom zabráňte kontaktu oleja s plastovými dielmi.

## 4. SKLADOVANIE

### 4.1 Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Vyčistite zariadenie (pozri 3. ÚDRŽBA) a ochranný kryt ① nasuňte na rezné nože ②.
3. Zariadenie skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

### 4.2 Likvidácia výrobku:



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispievajte tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

## 5. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.**

→ Pred odstraňovaním poruchy sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel a že je na rezných nožoch ② nasunutý ochranný kryt ①.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Zariadenie nebeží	Predĺžovací kábel nie je zastrčený alebo je poškodený.	→ Zastrčiť, príp. vymeniť predĺžovací kábel.
	Zablokovaný nôž.	→ Odstráňte prekážku.
Zariadenie sa nedá vypnúť	Spúšťacie tlačidlo je zaseknuté.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a uvoľnite štartovacie tlačidlá.
Rez je nečistý	Nože sú tupé alebo poškodené.	→ Nechajte vymeniť nože v servise GARDENA.



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Σωματικός τραυματισμός!

→ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την κοπή γρασιδιού/ ακμών γρασιδιού ή για τον τεμαχισμό για λίπασμα.

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické nožnice na živý plot	Jed-notka	Hodnota EasyCut 420/45 (č.v. 9830)	Hodnota EasyCut 450/50 (č.v. 9831)	Hodnota EasyCut 500/55 (č.v. 9832)
Príkon motora	W	420	450	500
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Počet otočiek	/min.	3.800	3.800	3.800
Dižka nožov	cm	45	50	55
Vzdialenosť zubov	mm	18	18	18
Hmotnosť	kg (cca)	2,7	2,8	2,8
Hladina akustického tlaku $L_{PA}^{1)}$ Neistota $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$ meraná / garantovaná	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Vibrácie ruky-paže $a_{vhw}^{1)}$ Neistota $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Spôsob merania v zmysle: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**UPOZORNENIE:** Uvedená hodnota vibračných emisií bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

## 7. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA ošetrojúci olej	Predlžuje životnosť noža.	č.v. 2366
GARDENA zberný vak Cut&Collect EasyCut	Jednoduchý a pohodlný zber odrezkov.	č.v. 6001

## 8. SERVIS/ZÁRUKA

### 8.1 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Záruka:

Záruka výrobcu sa riadi záručnými podmienkami, ktoré sú k dispozícii na stránke: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## el Hλεκτρικό μπουρντουροψάλιδο

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	49
2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	51
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ25	51
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	51
5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ	52
6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	52
7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	52
8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ	52

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο για το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Το **GARDENA Ηλεκτρικό μπουρντουροψάλιδο** προορίζεται για την κοπή φραχτών από θάμνους, θάμνων, μακρόβιων φυτών και χλοοταπίτων σε ιδιωτικούς κήπους.

## 1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Σημαντικό!** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

Η χρήση του προϊόντος μπορεί να γίνει επικίνδυνη εάν δεν το χρησιμοποιείτε σωστά. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ασφαλής και αποτελεσματική λειτουργία του εργαλείου, πρέπει να ακολουθείτε πιστά τους κανόνες ασφαλείας. Ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για την τήρηση των οδηγιών χρήσης που αναγράφονται στο προϊόν και στο συγκεκριμένο εγχειρίδιο. Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν οι μηχανισμοί ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή είναι απενεργοποιημένοι.

### 1.1 Σύμβολα πάνω στο προϊόν



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωασιπίδες.



Κίνδυνος – Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το μαχαίρι.



Δεν επιτρέπεται η έκθεση σε βροχή ή άλλου είδους υγρασία. Όταν βρέχει, μην αφήνετε τη συσκευή σε ανοιχτό χώρο.



Βγάλετε το ηλεκτρικό φις από την πρίζα, αν έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί το καλώδιο.

### 1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

#### 1.2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας του μηχανήματος



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το μηχανήμα.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές.**

Ο όρος «μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρεται σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα (ενσωμάτωτα) ή σε μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία (ασύρματα).

#### 1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.

β) Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των σωματιδίων σκόνης ή των καπνών.

γ) Όταν χειρίζεστε ένα μηχανήμα, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλα παριστάμενα άτομα. Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα

α) Τα βύσματα του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογέα με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης. Η χρήση μη τροποποιημένων φις και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση.

γ) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχανήμα, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με εσφαλμένο τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του μηχανήματος. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν η χρήση ενός μηχανήματος σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

α) Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό των μηχανημάτων μπορεί να προκαλέσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.

Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα αναπνοής, αντιοιδηματική παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού πιάσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα. Η μεταφορά των μηχανημάτων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη, ή η σύνδεση ενεργοποιημένων μηχανημάτων σε πρίζα ενέχει κίνδυνο ατυχημάτων.

δ) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύμφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Ένα κλειδί σύμφιξης ή ρύθμισης που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνέχεια. Έτσι επιτυγχάνεται ο καλύτερος έλεγχος του μηχανήματος σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα μηχανήματα και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

### 4) Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

α) Μην ασκείτε δύναμη στο μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχάνημα για την εφαρμογή σας. Το κατάλληλο μηχάνημα θα έχει καλύτερες επιδόσεις και θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στον βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

β) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη.

Ένα μηχάνημα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το μηχάνημα πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση μηχανημάτων.

Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

δ) Φυλάξτε τα μηχανήματα που βρίσκονται σε αδράνεια μακριά από παιδιά και απαγορεύστε τη χρήση των μηχανημάτων σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις οδηγίες.

Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Συντηρείτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το μηχάνημα για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του μηχανήματος προτού το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από μηχανήματα που δεν συντηρούνται σωστά.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Εάν τα εργαλεία κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.

ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.

Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο.

Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

### 5) Σέρβις

α) Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό για επισκευή με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### 1.2.2 Προειδοποιήσεις ασφαλείας μporντουροψάλιδο

α) Μην χρησιμοποιείτε το μporντουροψάλιδο σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.

Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

β) Διατηρήστε όλα τα καλώδια ρεύματος και τα καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής.

Τα καλώδια ρεύματος ή τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

γ) Φοράτε μέσα προστασίας ακοής.

Ο επαρκής εξοπλισμός προστασίας θα μειώσει τον κίνδυνο απώλειας ακοής.

δ) Κρατάτε το μporντουροψάλιδο μόνο από την μονωμένη επιφάνεια λαβής, επειδή η λεπίδα μπορεί να έλθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση ή με το δικό της καλώδιο.

Εάν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο, τότε τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του μporντουροψάλιδο μπορεί να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ε) Μην πλησιάζετε κανένα μέλος του σώματός σας στη λεπίδα. Μην αφαιρείτε το υλικό κοπής και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή, όταν οι λεπίδες κινούνται.

Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφότου γυρίσετε τον διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Μια στιγμή απροσεξίας, κατά τον χειρισμό του μporντουροψάλιδο, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

στ) Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε το μporντουροψάλιδο, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες ισχύος είναι σβηστοί και το καλώδιο παροχής ρεύματος αποσυνδεδεμένο. Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του μporντουροψάλιδο όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ζ) Μεταφέρετε το μporντουροψάλιδο από τη χειρολαβή με τη λεπίδα σταματημένη, φροντίζοντας να μην πατήσετε τον διακόπτη λειτουργίας.

Η σωστή μεταφορά του μporντουροψάλιδο μειώνει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης και ενδεχόμενου τραυματισμού από τις λεπίδες.

η) Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μporντουροψάλιδο, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας. Ο σωστός χειρισμός του μporντουροψάλιδο μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

→ Η εθνική νομοθεσία ενδέχεται να περιορίζει τη χρήση του μporντουροψάλιδο. Επιθεωρείτε καθημερινά πριν από τη χρήση και μετά από πτώση ή άλλα χτυπήματα, προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν σημαντικές ζημιές ή ελαττώματα.

Ελέγχετε τους φράχτες και τους θάμνους για κρυμμένα αντικείμενα (π.χ., συρματινούς φράχτες και κρυμμένα καλώδια).

Συνιστάται η χρήση ενός διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή χαμηλότερο.

Κρατάτε το μporντουροψάλιδο και με τα δύο χέρια από τις δύο λαβές.

Το μporντουροψάλιδο προορίζεται για εργασίες, κατά τις οποίες ο χρήστης στέκεται στο έδαφος και όχι επάνω σε σκάλα ή άλλη ασταθής επιφάνεια.

Πριν από τη χρήση του μporντουροψάλιδο εξοικριβάνετε ότι οι διατάξεις ασφαλείας όλων των κινητών μερών (π.χ., της προέκτασης άξονα και της στοιχείου περιστροφής) βρίσκονται στη θέση ασφάλισης.

### 1.3 Πρόσθετες συστάσεις για την ασφάλεια

KINΔYNOΣ! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

#### 1.3.1 Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο χρήσης της.

Ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα άλλων ατόμων και για τον κίνδυνο στον οποίο εκτίθενται αυτά και η περιουσία τους.

Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη χρήση και τη μεταφορά τον κίνδυνο που δημιουργείται για άλλα άτομα.

Κίνδυνος παραπατήματος. Κατά την εργασία προσέχετε το καλώδιο.

KINΔYNOΣ! Όταν φοράτε ωτοασπίδες ή λόγω του θορύβου της συσκευής ενδεχομένως δεν ακούτε όταν πλησιάζουν άτομα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερά.

#### 1.3.2 Στοιχεία για την ασφάλεια κατά τη χρήση ηλεκτρικών εξαρτημάτων

Συνιστάται η χρήση αντιηλεκτροπληξιακού διακόπτη με ρεύμα διαρροής όχι μεγαλύτερο από 30 mA. Ελέγχετε τον αντιηλεκτροπληξιακό διακόπτη σε κάθε χρήση.

Πριν από τη χρήση πρέπει να ελέγχεται το καλώδιο για ζημιές. Αν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς ή παλαιότητας, το καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται.

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτή πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προκειμένου να αποφεύγονται κίνδυνοι που επηρεάζουν την ασφάλεια.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν τα ηλεκτρικά καλώδια παρουσιάζουν ζημιά ή είναι φθαρμένα.

Αποσυνδέστε αμέσως τη σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή, αν το καλώδιο παρουσιάζει κοψίματα ή η μόνωση παρουσιάζει ζημιές. Μην αγγίζετε το καλώδιο έως ότου αποσυνδεθεί η ηλεκτρική παροχή.

Το καλώδιο επέκτασης δεν επιτρέπεται να είναι τυλιγμένο κατά τη λειτουργία. Τα τυλιγμένα καλώδια μπορεί να υπερθερμανθούν και να μειώσουν την απόδοση της συσκευής σας.

Αποσυνδέστε πάντα την ηλεκτρική παροχή προτού αφαιρέσετε ένα φις, ένα σύνδεσμο καλωδίων ή ένα καλώδιο επέκτασης.

Αποσυνδέστε τη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα και ελέγξτε το καλώδιο παροχής για ζημιές ή για ενδείξεις παλαιότητας προτού τυλίξετε το καλώδιο για αποθήκευση. Ένα καλώδιο που παρουσιάζει ζημιές δεν επιτρέπεται να επισκευάζεται, πρέπει να αντικαθίσταται με καινούργιο καλώδιο.

Τυλίγεται το καλώδιο πάντα προσεκτικά και αποφεύγετε το τσάκισμα του καλωδίου.

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενη τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.

Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να συνδέεται αγωγός γείωσης οπουδήποτε πάνω στη συσκευή.

Αν κατά τη σύνδεση του φως η συσκευή ξεκινά ξαφνικά, αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής στο Σέρβις GARDENA.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

### 1.3.3 Καλώδια

Χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης μόνο σύμφωνα με το HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

### 1.3.4 Ατομική ασφάλεια

Να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα, προστατευτικά γάντια και σταθερά υποδήματα.

Αποφύγετε την επαφή με το λάδι του μαχαιριού, ιδιαίτερα αν έχετε αλλεργία σε αυτό.

Ελέγχετε τις περιοχές όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή, και απομακρύνετε όλα τα σύρματα και άλλα ξένα αντικείμενα.

Κρατάτε τη συσκευή πάντα σωστά στις δύο χειρολαβές.

Πριν από τη χρήση και μετά από διαπίστωση ισχυρού κραδασμού πρέπει η μηχανή να υποστεί έλεγχο σχετικά με ενδείξεις φθοράς ή βλάβης. Αν χρειάζεται, εκτελέστε τις αντίστοιχες εργασίες επισκευής.

Μην προσπαθήσετε ποτέ να εργαστείτε με ατελή συσκευή, ή με συσκευή που έχει υποστεί αναρμόδιες τροποποιήσεις.

### 1.3.5 Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

Πρέπει να γνωρίζετε πώς να απενεργοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή από έναν προστατευτικό εξοπλισμό.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχουν βλάβη οι προστατευτικοί εξοπλισμοί (προστατευτικό κάλυμμα, σύστημα γρήγορου σταματήματος μαχαιριού).

Κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η χρήση σκάλας.

Βγάλτε το ηλεκτρικό φως:

– προτού η συσκευή μείνει χωρίς επίβλεψη,

– πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος,

– προτού ελεγχθεί ή καθαριστεί η συσκευή ή όταν γίνονται εργασίες πάνω σε αυτή,

– εάν συναντήσετε εμπόδιο. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πάλι, μόνο εφόσον διασφαλιστεί απόλυτα το γεγονός ότι η συνολική συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας,

– εάν η συσκευή αρχίσει να εμφανίζει ασυνήθιστες δυνατές δονήσεις.

Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να ελεγχεται αμέσως. Η υπερβολική δόνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

– προτού παραδώσετε τη συσκευή σε ένα άλλο άτομο.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 °C και 40 °C.

### 1.3.6 Συντήρηση και αποθήκευση



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

**Μην αγγίζετε το μαχαίρι.**

→ Στο τέλος της εργασίας ή κατά τη διακοπή της εργασίας τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα.

Όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και όλες οι βίδες πρέπει να βιδωθούν σφιχτά, ώστε να διασφαλιστεί η ασφαλής κατάσταση λειτουργίας της συσκευής.

Αν η συσκευή έχει ζεσταθεί, αφήστε την να κρυώσει προτού την αποθηκεύσετε.

## 2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!**

**Τραύμα κοπής εάν ενεργοποιηθεί αθέλητα η συσκευή.**

→ Πριν τη σύνδεση ή τη μεταφορά της συσκευής βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό φως έχει τραβηχτεί από την πρίζα και το προστατευτικό κάλυμμα ① έχει περαστεί πάνω στο μαχαίρι ② [Εικ. O1].

### 2.1 Σύνδεση μπορντουροψάλιδου [Εικ. O2]:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Πρόκληση ζημιάς στο καλώδιο σύνδεσης ③, όταν το καλώδιο επέκτασης ④ δεν τοποθετηθεί μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου ⑤.**

→ Πριν τη χρήση εισάγετε το καλώδιο επέκτασης ④ μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου ⑤.

→ Κατά τη σύνδεση μην κρατάτε τη συσκευή από το προστατευτικό κάλυμμα ①.

1. Τοποθετήστε το καλώδιο επέκτασης ④ με μια θηλιά μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου ⑤ και σφίξτε το.
2. Εισάγετε το φως ⑥ της συσκευής μέσα στο σύνδεσμο ⑦ του καλωδίου επέκτασης.
3. Βάλτε το καλώδιο επέκτασης ④ σε μια ηλεκτρική πρίζα 230 V.

### 2.2 Στάσεις εργασίας:

Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί σε 3 στάσεις εργασίας.

- Πλευρική κοπή [Εικ. O3]
- Ψηλή κοπή [Εικ. O4]
- Χαμηλή κοπή [Εικ. O5]

### 2.3 Κατά τη λειτουργία του μπορντουροψάλιδου [Εικ. O6]:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!**

**Κίνδυνος τραυματισμού, αν κατά την απελευθέρωση του πλήκτρου εκκίνησης η συσκευή δεν απενεργοποιείται!**

→ Μη γεφυρώνετε τις διατάξεις ασφαλείας (π.χ. μέσω δεσίματος των πλήκτρων εκκίνησης ⑨/⑩ στη λαβή).

#### 2.3.1 Ενεργοποίηση:

Η συσκευή διαθέτει σύστημα ασφαλείας 2 χεριών (2 πλήκτρα εκκίνησης) έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.

1. Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα ① από το μαχαίρι ② τραβώντας το.
2. Με το ένα χέρι πιάστε τη λαβή οδήγησης ⑧ και ταυτόχρονα πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης ⑨.
3. Με το άλλο χέρι πιάστε τη λαβή συγκράτησης ⑩ και ταυτόχρονα πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης ⑩.  
*Η συσκευή ξεκινά να λειτουργεί.*

#### 2.3.2 Απενεργοποίηση:

1. Αφήστε τα δύο πλήκτρα εκκίνησης ⑨/⑩.
2. Περάστε την προστατευτική θήκη ① στη λεπίδα ②.

## 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ25



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!**

**Τραύμα κοπής εάν ενεργοποιηθεί αθέλητα η συσκευή.**

→ Πριν τη συντήρηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό φως έχει τραβηχτεί από την πρίζα και το προστατευτικό κάλυμμα ① έχει περαστεί πάνω στο μαχαίρι ②.

### 3.1 Καθαρισμός του μπορντουροψάλιδου [Εικ. M1]:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.**

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή με δέσμη νερού (ειδικά όχι με δέσμη νερού υπό πίεση).

1. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί.
2. Καθαρίζετε τη σχισμή αερισμού με μια μαλακή βούρτσα (όχι με κατσαβίδι).
3. Λιπαίνετε το μαχαίρι 2 με λάδι χαμηλού ιξώδους (π.χ. GARDENA Λάδι περιποίησης κωδικός 2366). Κατά την εργασία αυτή αποφεύγετε την επαφή του λαδιού με πλαστικά μέρη.

## 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### 4.1 Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1]:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Βγάλτε το ηλεκτρικό φως.
2. Καθαρίζετε τη συσκευή (βλέπε 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ) και σπρώχνετε το προστατευτικό κάλυμμα ① στο μαχαίρι ②.
3. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο χωρίς υγρασία και παγετούς.

#### 4.2 Απόρριψη του προϊόντος:



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

## 5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!

Τραύμα κοπής εάν ενεργοποιηθεί αθέλητα η συσκευή.

→ Πριν την αντιμετώπιση βλαβών της συσκευής βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό φως έχει τραβηχτεί από την πρίζα και το προστατευτικό κάλυμμα ① έχει περαστεί πάνω στο μαχαίρι ②.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Το καλώδιο επέκτασης δεν έχει συνδεθεί ή παρουσιάζει ζημιά. Λεπίδα μπλοκάρει.	→ Εισάγετε το καλώδιο επέκτασης ή ενδοχόμενος αντικαταστήστε το. → Απομακρύνετε εμπόδιο.
Η συσκευή δεν απενεργοποιείται πλέον	Μπλοκάρει το πλήκτρο εκκίνησης.	→ Βγάλτε το ηλεκτρικό φως και απελευθερώστε τα πλήκτρα εκκίνησης.
Μη καθαρή εικόνα κοπής	Αμβλύ μαχαίρι ή ελαττωματικό.	→ Αντικατάσταση του μαχαίριού από το σέρβις της GARDENA.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

## 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ηλεκτρικό μπουρτουρωφάλιδο	Μονάδα	Τιμή EasyCut 420/45 (κωδ. 9830)	Τιμή EasyCut 450/50 (κωδ. 9831)	Τιμή EasyCut 500/55 (κωδ. 9832)
Ισχύς κατανάλωσης μοτέρ	W	420	450	500
Τάση ηλεκτρικού δικτύου/ Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Αριθμός παλινδρομικών κινήσεων λεπίδας	/min.	3.800	3.800	3.800
Μήκος λεπίδας	cm	45	50	55
Άνοιγμα δοντιών λεπίδας	mm	18	18	18
Βάρος	kg (περ.)	2,7	2,8	2,8
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{PA}^{(1)}$ Αβεβαιότητα $K_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{(2)}$ μετρημένη / εγγυημένη	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Ταλάντωση χειρός-βραχίονα $a_{vib}^{(1)}$ Αβεβαιότητα $K_a$	m/s <sup>2</sup>	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με: <sup>1</sup> EN 62841-4-2 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Νο. 1701



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μετρήθηκε σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Λάδι περιποίησης GARDENA Επικυκλώνει τη διάρκεια ζωής του μαχαίριου. κωδ. 2366

GARDENA Σάκος συλλογής Απλή και άνετη συλλογή του υλικού κοπής. κωδ. 6001  
Cut&Collect EasyCut

## 8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### 8.1 Σέρβις:

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Εγγύηση:

Η εγγύηση του κατασκευαστή υπόκειται στους όρους της εγγύησης που διατίθενται στη διεύθυνση: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## ru Электрические ножницы для живой изгороди

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	52
2. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ	54
3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	55
4. ХРАНЕНИЕ	55
5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	55
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	55
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	55
8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	55

### Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или духовными возможностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить их игры с изделием.

### Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Электрические ножницы для живой изгороди предназначены для обрезки ветвей, живых изгородей, кустов и почвопокровных растений на приусадебных и частных садовых участках.



### ОПАСНО! Опасность травмирования!

→ Не разрешается использовать инструмент для стрижки газонов/газонных кромок или для измельчения на компост.

## 1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**Важно!** Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

При неправильном использовании продукт может быть опасен! Ваш продукт может причинить серьезные ранения пользователю и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить безопасность и эффективность при использовании Вашего продукта. Пользователь является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на продукте.

### 1.1 Символы на изделии



Прочтите инструкцию по использованию.



Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты глаз и органов слуха.



Опасно – Не приближайте руки к ножу.



**Береж от дождя и других источников влаги.  
Не оставляйте инструмент под дождем.**



**В случае повреждения или пореза кабеля выньте  
вилку сетевого кабеля.**

## 1.2 Общие инструкции по технике безопасности

### 1.2.1 Общие инструкции по технике безопасности при работе с изделием



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному изделию.**

*Несоблюдение всех указанных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.*

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего обращения.

Термин «изделие», используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к инструментам с питанием от электросети (проводные изделия) или от аккумулятора (беспроводные изделия).

#### 1) Техника безопасности на рабочем месте

- а) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Загромождения или ненадлежащее освещение могут стать причиной несчастных случаев.
- б) Запрещается использовать изделия во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Изделия образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.
- в) Не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к вам во время использования изделия. Они могут отвлечь ваше внимание, что может привести к потере управления.

#### 2) Электрическая безопасность

- а) Вилка изделия должна соответствовать электрической розетке. Запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники при работе с заземленным оборудованием. Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает риск поражения электрическим током.
- б) Не допускайте контакта частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.
- в) Не подвергайте изделия воздействию дождя или высокой влажности. Попадание воды внутрь изделия повышает риск поражения электрическим током.
- г) Используйте шнур изделия только по прямому назначению. Никогда не носите и не тяните изделие за шнур и не дергайте за него при извлечении вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей. Эксплуатация поврежденного или спутанного шнура увеличивает риск поражения электрическим током.
- д) При работе с изделием вне помещения используйте специальный удлинительный шнур для уличного применения. Использование шнура, предназначенного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.
- е) Если работа с изделием во влажной среде неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

#### 3) Личная безопасность

- а) При работе с изделием будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Малейшая неосторожность при работе с изделиями может обернуться серьезными травмами.
- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз. Использование специально подобранных средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травм.
- в) Примите меры по предотвращению случайного включения изделия. Перед подключением изделия к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, его подъемом или переноской убедитесь, что выключатель питания находится в положении выключения. Не переносите изделия, держа палец на выключателе, а также не подавайте питание на изделия с выключателем питания в положении включения, т. к. это может привести к несчастному случаю.
- г) Перед включением изделия уберите из него все регулировочные и гаечные ключи. Ключ, оставленный на вращающейся части изделия, может стать причиной травмы.

д) Не вытягивайте руки с изделием слишком далеко. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног. Благодаря этому вы сможете лучше контролировать изделие в непредвиденных ситуациях.

е) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части изделия. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями изделия.

ж) Если изделие может дополнительно оснащаться устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подключаются и используются надлежащим образом.

Такие устройства способствуют снижению опасностей, связанных с наличием пыли.

з) Не допускайте того, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частого использования изделия, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности. Неосторожное обращение может за долю секунды привести к тяжелым травмам.

#### 4) Эксплуатация и обслуживание изделия

а) Не перегружайте изделие. Убедитесь, что изделие подходит для выполнения конкретной задачи.

Правильно выбранное изделие эффективнее и безопаснее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.

б) Не используйте изделие, если выключатель питания неисправен. Если управление изделием с помощью выключателя невозможно, такое изделие представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.

в) Прежде чем производить регулировки на изделии, заменять принадлежность или убирать его на хранение, отключите изделие от источника питания и/или снимите аккумуляторный блок (если снимается).

Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного запуска изделия.

г) Храните неиспользуемые изделия в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с изделиями лицам, не знакомым с ними и с данными инструкциями по эксплуатации. В руках неопытных пользователей изделия являются источником опасности.

д) Выполняйте обслуживание изделий и принадлежности. Проверьте точность настройки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных деталей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу оборудования. При наличии повреждений выполните необходимый ремонт, прежде чем снова использовать изделие. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание изделия.

е) Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Исправные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче контролировать.

ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи.

Использование изделия не по назначению может привести к опасным ситуациям.

з) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми, без следов масла и смазки.

Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению и управлению изделием в непредвиденных ситуациях.

#### 5) Сервис

а) Сервисное обслуживание электроинструмента должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту с использованием только идентичных запчастей. Благодаря этому безопасность электроинструмента сохраняется на надлежащем уровне.

#### 1.2.2 Указания техники безопасности для кусторезов

а) Запрещается использовать ножницы для живой изгороди в плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнией. Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.

б) Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки. Шнуры питания или кабели могут быть скрыты в кустах и, как следствие, случайно перерезаны ножом.

в) Используйте средства защиты органов слуха. Использование надлежащих средств защиты снизит риск потери слуха.

г) Держите ножницы для живой изгороди только за изолированные части, поскольку режущий нож может коснуться скрытой проводки или собственного шнура. При контакте ножей с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические детали ножниц для живой изгороди также окажутся под напряжением и могут поразить оператора электрическим током.

д) Держите все части тела на безопасном расстоянии от ножа. Не удаляйте обрезки и не удерживайте подлежащий срезке материал во время работы ножей. Ножи не останавливаются сразу после выключения изделия. Малейшая невнимательность при работе с ножницами для живой изгороди может стать причиной серьезных травм.

е) Перед удалением застрявшего материала или обслуживанием изделия убедитесь, что все переключатели питания отключены и шнур питания отсоединен. Непредвиденное включение ножниц для живой изгороди во время удаления застрявшего материала или обслуживания может привести к тяжелой травме.

ж) **Переносите ножницы для живой изгороди за рукоятку и с предвзрительно остановленным ножом, приняв необходимые меры во избежание включения выключателя питания.**

*Правильная переноска кустореза снижает опасность неожиданного запуска и вероятность травмирования ножами.*

з) **При транспортировке или хранении ножниц для живой изгороди всегда устанавливайте кожух на ножи.**

*Правильное обращение с кусторезом снизит вероятность травмирования ножами.*

→ Нормы внутреннего законодательства могут накладывать ограничения на использование ножниц для живой изгороди. Ежедневно перед использованием и после падения или каких-либо ударов проверяйте изделие на наличие значительных повреждений или дефектов.

Проверьте, нет ли в зеленой изгороди и кустах скрытых объектов (например, проволочного ограждения или проводов).

Рекомендуется применение устройства защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА.

Держите кусторез двумя руками за обе рукоятки.

Кусторез предназначен для работ, при которых пользователь стоит на земле, а не на лестнице или иной неустойчивой опоре.

Перед использованием кустореза убедитесь, что блокирующие устройства всех подвижных частей (например, удлиненной штанги и поворотного элемента) находятся в заблокированном положении.

### 1.3 Дополнительные советы по технике безопасности

**ОПАСНО!** Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

#### 1.3.1 Безопасность на рабочем месте

Используйте инструмент только по предусмотренному для него назначению и предписанному способам.

Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми и за опасность, которой подвергаются они или их собственность.

При работе с инструментом или его переноске помните об угрозе для третьих лиц.

Опасность спотыкания. При работе следите за кабелем.

Опасно! При использовании средств защиты слуха и из-за шума работающего инструмента можно не услышать приближающихся людей.

Не пользоваться инструментом при угрозе грозы.

Не пользоваться инструментом вблизи водоемов.

#### 1.3.2 Данные по безопасности при использовании электрических частей

Рекомендуется использовать автоматический выключатель дифференциальной защиты, срабатывающий при утечке тока не выше 30 мА.

Автоматический выключатель дифференциальной защиты необходимо проверять при каждом применении.

Перед применением необходимо проверить кабель на наличие повреждений. Если имеются признаки повреждения или старения, его необходимо заменить.

Если требуется замена соединительного провода, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию у производителя или его представителя.

Не пользуйтесь инструментом, если электрические кабели повреждены или изношены.

Немедленно отсоединяйте инструмент от источника электропитания, если на кабеле заметны порезы или повреждение изоляции. Не прикасайтесь к кабелю, пока не будет выключено электропитание.

Во время работы удлинительный кабель должен быть полностью размотан. Смотанные кабели могут перегреваться и снижать мощностные характеристики инструмента.

Всегда сначала отключайте электропитание, прежде чем удалять вилку, кабельный соединитель или удлинительный кабель.

Отключите инструмент, выньте вилку из розетки и проверьте кабель электропитания на повреждения или признаки старения, прежде чем сворачивать его на хранение. Поврежденный кабель нельзя ремонтировать; его необходимо заменить на новый кабель.

Всегда аккуратно сматывайте кабель, избегая перегибаний.

Подключайте инструмент только к сети переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.

Ни при каких обстоятельствах нельзя подключать провод заземления к какой-либо части инструмента.

Если инструмент неожиданно запускается при вставлении вилки, следует немедленно вынуть ее из розетки и отправить инструмент на проверку в сервисный центр GARDENA.

**ОПАСНО!** Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

#### 1.3.3 Кабель

Используйте только удлинители, допущенные в соответствии с HD 516.

→ Спросите своего специалиста-электрика.

#### 1.3.4 Личная безопасность

Всегда одевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Избегайте контакта с маслом от ножей, в частности если есть аллергия.

Проконтролируйте зону предполагаемого использования инструмента и удалите всю проволоку и другие посторонние предметы.

Всегда правильно, обеими руками удерживайте инструмент за обе рукоятки.

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить инструмент на признаки износа или иных повреждений. В случае необходимости сдайте инструмент для проведения соответствующих ремонтных работ.

Никогда не пытайтесь работать инструментом, если он неуккомплектован или изменен без соответствующего разрешения.

#### 1.3.5 Эксплуатация электроинструментов и уход за ними

Вы должны знать, как выключить инструмент в случае аварии.

Никогда не держите инструмент за защитное устройство.

Запрещается использовать инструмент с поврежденными защитными устройствами (защитный кожух, устройство быстрой остановки режущего элемента).

При работе с инструментом не разрешается использовать лестницы.

Вынимайте вилку сетевого кабеля:

– прежде чем оставить инструмент без присмотра;

– прежде чем будет снята блокировка;

– перед проверкой или очисткой инструмента, а также перед другими работами с ним;

– если Вы заденете какой-нибудь предмет. Снова использовать инструмент можно только при абсолютной уверенности, что весь инструмент находится в исправном рабочем состоянии;

– если инструмент начнет необычно сильно вибрировать. В этом случае его необходимо немедленно проверить. Избыточные вибрации могут вызвать травмы.

– перед тем, как Вы передадите инструмент другому лицу.

Инструмент разрешается использовать только при температурах от 0 °C до 40 °C.

#### 1.3.6 Техническое обслуживание и хранение



#### **УГРОЗА ТРАВИМОВАНИЯ!**

**Не прикасайтесь к лезвию.**

→ **При окончании или перерыве в работе наденьте защитный кожух.**

Все гайки, болты и винты должны быть туго затянуты для обеспечения надежного рабочего состояния инструмента.

Если блок нагрелся во время работы, дайте ему остыть перед уборкой на хранение.

## 2. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ



#### **ОПАСНО! Опасность травмирования!**

**Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.**

→ **Перед подключением или транспортировкой инструмента выньте вилку сетевого кабеля и надвиньте защитный кожух ① на лезвие ② [Рис. O1].**

### 2.1 Подключение ножниц [Рис. O2]:



#### **ОПАСНО! Поражение электротоком!**

**Повреждение соединительного провода ③, если удлинительный кабель ④ не заведен в кабельный ввод ⑤.**

→ **Перед работой заведите удлинительный кабель ④ в кабельный ввод ⑤.**

→ **При подключении не держите инструмент за защитный кожух ①.**

1. Петлю удлинительного кабеля ④ заведите в кабельный ввод ⑤ и затяните.
2. Вставьте вилку ⑥ инструмента в соединительную муфту ⑦ удлинительного кабеля.
3. Вставьте вилку удлинительного кабеля ④ в розетку 230 В.

## 2.2 Положения при работе:

Инструмент может эксплуатироваться в 3 рабочих положениях.

- Стрижка сбоку [Рис. O3]
- Стрижка высоких кустов [Рис. O4]
- Стрижка небольших кустов [Рис. O5]

## 2.3 Запуск ножниц [Рис. O6]:



**ОПАСНО! Опасность травмирования!**

Опасность травмирования, если при отпуске кнопки инструмент не выключается!

→ Никогда не блокируйте предохранительные устройства (например, подвязывая пусковые кнопки ⑨/⑩ на рукоятках).

### 2.3.1 Включение:

Инструмент снабжен двуручной защитной схемой (2 пусковые кнопки), предохраняющей от случайного включения.

1. Снимите защитный кожух ① с лезвия ②.
2. Одной рукой обхватите направляющую рукоятку ⑨, нажимая при этом пусковую кнопку ⑩.
3. Другой рукой обхватите рукоятку ⑩, нажимая при этом пусковую кнопку ⑨.  
Запуск инструмента.

### 2.3.2 Выключение:

1. Отпустите обе пусковые кнопки ⑨/⑩.
2. Наденьте защитный кожух ① на лезвие ②.

## 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Опасность травмирования!**

Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед техническим обслуживанием инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута и защитный кожух ① надвинут на лезвие ②.

### 3.1 Чистка ножниц [Рис. M1]:



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

Опасность травмирования и материального ущерба.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

1. Очищайте инструмент влажной тряпкой.
2. Вентиляционные щели очищайте мягкой щеткой (не используйте для чистки отвертку).
3. Смажьте лезвие ② маловязким маслом (напр., масло для ухода GARDENA, арт. 2366). При этом избегайте попадания масла на пластмассовые детали.

## 4. ХРАНЕНИЕ

### 4.1 Завершение работы [Рис. S1]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Выньте вилку сетевого кабеля.
2. Очистите инструмент (см. 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ) и наденьте защитный кожух ① на лезвие ②.
3. Храните инструмент в сухом и защищенном от мороза месте.

### 4.2 Утилизация изделия:



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

## 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность травмирования!**

Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед устранением неисправностей инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута и защитный кожух ① надвинут на лезвие ②.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Инструмент не запускается	Удлинительный кабель не вставлен или поврежден.	→ Вставьте удлинительный кабель или замените его в случае необходимости.
	Ножи заблокированы.	→ Удалить помеху.
Инструмент больше не выключается	Пусковая кнопка залипла.	→ Выньте вилку сетевого кабеля и разблокируйте пусковую кнопку.
Нечистый рез	Затуплены или повреждены ножи.	→ Заменить ножи через сервис GARDENA.



**УКАЗАНИЕ:** В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электрический кусторез	Величина	Значение EasyCut 420/45 (арт. 9830)	Значение EasyCut 450/50 (арт. 9831)	Значение EasyCut 500/55 (арт. 9832)
Потребляемая мощность мотора	Вт	420	450	500
Напряжение сети/ Частота сети	В / Гц	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Число ходов	/мин.	3.800	3.800	3.800
Длина ножей	см	45	50	55
Раскрытие ножей	мм	18	18	18
Масса	кг (ок.)	2,7	2,8	2,8
Уровень звукового давления $L_{PA}^{(1)}$	дБ (А)	77	77	77
Погрешность $k_{PA}$		1,22	1,22	1,22
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{(2)}$ измеренный/ гарантированный	дБ (А)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Колебание рука-плеча $a_{vhw}^{(1)}$		м/с <sup>2</sup>	3,8	3,8
Погрешность $k_a$	1,5		1,5	1,5

Метод измерения согласно: <sup>1</sup> EN 62841-4-2 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**УКАЗАНИЕ:** Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может использоваться также для предварительной оценки экспозиции. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

## 7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Аэрозоль для смазки	Увеличивает срок службы лезвия.	арт. 2366
GARDENA Мусоросборник Cut&Collect EasyCut	Простой и удобный сбор срезанного материала.	арт. 6001

## 8. СЕРВИС/ ГАРАНТИЯ

### 8.1 Сервис:

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Гарантия:

Гарантия производителя предоставляется в соответствии с условиями, приведенными на сайте: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

### 8.3 Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

#### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04



Серийный номер: G2032

G	20*	32
7-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

\* \* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

## sl Električne škarje za živo mejo

1. VARNOSTNI NAPOTKI	56
2. UPORABA	58
3. VZDRŽEVANJE	58
4. SHRANJEVANJE	58
5. ODPRAVLJANJE NAPAK	58
6. TEHNIČNI PODATKI	58
7. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	58
8. SERVIS/GARANCIJA	59

### Prevod izvirnih navodil.



Izdelek ni predviden za to, da ga uporabljajo osebe (in otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi izdelka. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.

#### Predvidena uporaba:

**GARDENA Električne škarje za živo mejo** so predvidene za rezanje živih meja, grmov, grmičevja in talnih nasadov na zasebnih vrtovih hiš in vrtovih za preživljanje prostega časa.



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Naprave ni dovoljeno uporabljati za rezanje trate/robov trate ali za seklanje za namene kompostiranja.

## 1. VARNOSTNI NAPOTKI

Pomembno! Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

V primeru, da Vašega izdelka ne boste uporabljali v skladu s temi navodili, je le-ta lahko nevaren! Vaš izdelek lahko povzroči resne poškodbe uporabniku in drugim osebam, zato je potrebno upoštevati vsa opozorila in varnostne napotke, da bi se zagotovila ustrezna varnost in učinkovitost med njegovo uporabo. Uporabnik je odgovoren za to, da se upoštevajo opozorila in varnostni napotki navedeni v tem priročniku in na proizvodu samem.

### 1.1 Simboli na izdelku



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščito oči in ušes.



Nevarnost – rok ne približujte rezilom.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali drugim vrstam vlage.  
Naprave ne pustite zunaj na dežju.



Omrežni vtiči ločite, če je kabel poškodovan ali prerezan.

### 1.2 Splošna varnostna navodila

#### 1.2.1 Splošna varnostna navodila za stroj



#### OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem strojem.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.

Izraz »stroj« v varnostnih opozorilih se nanaša na električne stroje z napajanjem prek kabla iz električnega omrežja in na akumulatorske stroje z baterijskim napajanjem.

#### 1) Varnost delovnega področja

- Delovno področje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Prenatrpani ali mračni prostori kar kličejo nesrečo.
- Ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, ki na primer vsebuje vnetljive tekočine, pline ali prah.** Stroji sproščajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Ne dovolite, da bi bili med uporabo stroja prisotni otroci ali opazovalci.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

#### 2) Električna varnost

- Vtiči stroja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte.** Pri strojih s predvideno ozemljitvijo ne uporabljajte adapterjev za vtič. Nепredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.
- Strojev ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vlaga, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.
- Ne ravnejte grobo s kablom.** Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklapanje stroja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi deli. Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Če stroj uporabljate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.** Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.
- Če se ne morete izogniti upravljanju stroja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD).** Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

#### 3) Osebna zaščita

- Med uporabo stroja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in ravnanje razumno.** Ne uporabljajte stroja, ko ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo stroja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Zaščitna oprema, na primer protiprašna maska, čevlji z neodrsečimi podplatmi, čelada ali ščitniki za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.
- Izogibajte se neželenemu zagonu.** Preden stroj priključite na omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Prenašanje strojev s prstom na stikalo ali priklop stroja z vklopljenim stikalom lahko povzroči nesrečo.
- Preden stroj vklopite, odstranite ključ za nastavitev ali izvijač.** Če ostane ključ na vrtljivem delu stroja, lahko ta povzroči telesne poškodbe.
- Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje.** To vam omogoča boljši nadzor nad strojem ob nepričakovanih dogodkih.
- Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Z lasmi in oblačili ne segajte v območje gibljivih delov.** Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.
- Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta zaseden in pravilno uporabljen.** Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.

h) Kljub morebitni pogosti uporabi stroja bodite previdni in upoštevajte varnostna načela stroja. Brezbrizna uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

#### 4) Uporaba in ravnanje z rodam

a) **Stroja ne uporabljajte na silo. Pri delu uporabljajte ustrezen stroj.** Pravi stroj bo delo opravil bolje in varneje, če deluje pri hitrosti, za katero je bil zasnovan.

b) **Stroja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** Stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevaren in ga je treba popraviti.

c) **Pred izvajanjem nastavitvev, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem orodja izvalcite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja, če je to mogoče.** Tovrstni preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost nenamernega vklopa stroja.

d) **Stroj, ki ga ne potrebujete, shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki ne poznajo stroja ali teh navodil.** Stroj je v rokah nepoučenih uporabnikov nevaren.

e) **Vzdržujte orodje in dodatno opremo. Preverite poravnavo ali zatikanje gibljivih delov. Prepričajte se, da noben del ni poškodovan, in preverite vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje stroja. Če je stroj poškodovan, ga pred uporabo odnesite v popravilo.** Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževani stroji.

f) **Rezila naj bodo vedno ostrina in čista.** Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.

g) **Električna orodja, dodatno opremo, rezalne ploščice ipd. uporabljajte skladno s temi navodili ter upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.**

Uporaba stroja za oprava, za katera ta stroj ni namenjen, je lahko nevarna.

h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti.**

Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne uporabe in upravljanja stroja v nepričakovanih razmerah.

#### 5) Servis

a) **Popravila električnega orodja sme izvajati usposobljen serviser in pri tem uporabljati samo originalne nadomestne dele.** To bo ohranjalo varno delovanje električnega orodja.

#### 1.2.2 Varnostna opozorila škarij za obrezovanje žive meje

a) **Ne uporabljajte škarij za obrezovanje žive meje v slabih vremenskih pogojih, še posebej ob nevarnosti udara strele.**

S tem zmanjšate nevarnost udara strele.

b) **Vsi napajalni kabli in ostali kabli morajo biti odstranjeni iz območja rezanja.** V živi meji ali grmovju se lahko skrivajo napajalni kabli, ki jih ne opazite in jih lahko nenamerno prerežete.

c) **Nosite zaščito za ušesa.** Z ustrezno zaščitno opremo zmanjšate nevarnost izgube sluha.

d) **Škarje za obrezovanje žive meje držite le za izolirane prijemalne površine, ker lahko rezilo pride v stik s skrito električno napeljavo ali lastnim napajalnim kablom.** Če se rezila dotaknejo kabla pod napetostjo, lahko napetost pride tudi na ostale kovinske dele škarij za obrezovanje žive meje, zaradi česar lahko uporabnik doživi električni udar.

e) **Z deli telesa ne segajte v območje delovanja rezila. Ko se rezila premikajo, ne odstranjajte odrezanega materiala in materiala ne prijemajte.** Rezila se premikajo tudi po izklopu stikala. Trenutek nepozornosti med uporabo škarij za obrezovanje žive meje lahko povzroči težko telesno poškodbo.

f) **Pri odstranjevanju zagodenega materiala ali pri servisiranju škarij za obrezovanje žive meje preverite, ali so vsa vklopna stikala izključena in ali je napajalni kabel izključen.** Nepričakovana sprožitve škarij za obrezovanje žive meje med odstranjevanjem zataknjenega materiala ali med servisiranjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.

g) **Škarje za obrezovanje žive meje nosite za ročaj, ko je rezilo zaustavljeno in pazite, da ne vključite nobenega vklopnega stikala.** Pravilna nošnja škarij za obrezovanje žive meje zmanjšuje nevarnosti neželenega vklopa in posledičnih telesnih poškodb zaradi rezil.

h) **Pri prenašanju ali shranjevanju škarij za obrezovanje žive meje vedno uporabite ščitnik rezila.**

Pravilno ravnanje s škarijami za obrezovanje žive meje zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb zaradi rezil.

→ Uporabo teh škarij za obrezovanje žive meje lahko ureja državna zakonodaja. Vsak dan opravite pregled pred uporabo ali po padcu ali drugih udarcih, da odkrijete morebitne večje poškodbe ali napake.

Preglejte živo mejo in grmovje glede skritih predmetov (npr. žičnatih ograj in prekritih napeljav).

Priporočljiva je uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok z diferenčnim tokom do največ 30 mA.

Držite škarje za živo mejo z obema rokama za oba ročaja.

Škarje za živo mejo so predvidene za dela, pri katerih uporabnik stoji na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini.

Pred uporabo škarij za živo mejo zagotovite, da so priprave za zaporo kakršnih koli premičnih delov (npr. podaljšane droga in vrtilnega elementa) predstavljene na položaj zapore.

#### 1.3 Dodatna varnostna priporočila

NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

#### 1.3.1 Varnost na delovnem mestu

Napravo uporabljajte samo na predvideni način.

Upravljalca ali uporabnika je odgovoren za nesreče drugih oseb in za nevarnost, kateri so te osebe ali njihova lastnina izpostavljene.

Še posebej pri uporabi in transportu upoštevajte ogroženost tretjih oseb.

Nevarnost spotaknitve. Pri delu pazite na kabel.

Nevarnost! Zaradi uporabe zaščitne sluha in hrupa naprave mogoče ne boste opazili, da se vam približujejo osebe.

Naprave ne uporabljajte v primeru nevarnosti nevihte.

Naprave ne uporabljajte v bližini voda.

#### 1.3.2 Podatki o varnosti pri uporabi električnih delov

Priporočamo uporabo zaščitne priprave za okvame tokove s sprožitvijo pri ne več kot 30 mA. Zaščitno pripravo za okvarne tokove preverite pri vsaki uporabi.

Pred uporabo je treba kabel preveriti glede poškodb. Če je opazna poškodba ali obraba, je treba kabel zamenjati.

Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti proizvajalec ali njegov namestnik, da preprečite ogrožanje varnosti.

Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli poškodovani ali obrabljeni.

Takoj prekinite povezavo z oskrbo z električnim tokom, če so na kablju vidne zareze ali je poškodovana njegova izolacija. Kabla se ne dotikajte, dokler oskrba z električnim tokom ni prekinjena.

Vaš podaljševalni kabel med uporabo ne sme biti navit. Naviti kabli se lahko pregrejejo in zmanjšajo zmogljivost vaše naprave.

Vedno najprej prekinite napajanje z električnim tokom, preden odstranite vtič, kabelski spoj ali podaljševalni kabel.

Napravo izklopite, vtič povlecite iz vtičnice in električni kabel preverite glede poškodb ali znakov obrabe, preden kabel pred shranjevanjem navijete. Poškodovanega kabla ni dovoljeno popravljati; zamenjati ga je treba za novi kabel.

Kabel vedno navijajte previdno in se izogibajte prepogibanju kabla.

Napravo priključite samo na izmenično napetost, navedeno na napisni tablici.

Na napravo pod nobenim pogojem ni dovoljeno priključiti ozemljitvene napeljave.

Če se po priključitvi vtiča naprava nepričakovano zažene, vtič takoj izvalcite iz vtičnice in ga dajte preveriti servisni službi GARDENA.

NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

#### 1.3.3 Kabli

Uporabljajte samo podaljške napeljave, dovoljene po standardu HD 516.

→ Vprašajte svojega elektrotehnika.

#### 1.3.4 Osebna varnost

Vedno nosite primerna oblačila, zaščitne rokavice in zdržljive čevlje.

Izogibajte se stiku z oljem rezila, še posebej, če ste alergični nanj.

Preverite področja, na katerih želite napravo uporabiti, in odstranite vse žice, skrite električne kable in druge tuje objekte.

Napravo vedno pravilno držite z obema rokama na obeh ročajih.

Pred uporabo in kadar je bila izpostavljena močnemu udarcu, je napravo treba preveriti glede znakov obrabe ali poškodb. Po potrebi dajte izvesti ustrezna popravila.

Nikoli ne poskušajte delati z nepopolno napravo ali napravo, na kateri so bile izvedene nepooblaščen spremembe.

#### 1.3.5 Uporaba in oskrba električnih orodij

Vedeti morate, kako lahko napravo izklopite v primeru sile.

Naprave nikoli ne držite za zaščitno pripravo.

Naprave ne uporabljajte, če so njene zaščitne priprave (zaščitni pokrov, priprava za hitro zaustavitev rezila) poškodovane.

Med uporabo naprave ni dovoljeno uporabljati lestve.

Izvalcite električni vtič iz vtičnice:

– preden napravo pustite brez nadzora;

– preden odstranite blokado;

– preden napravo začnete preverjati ali čistiti ali na njej izvajati dela;

– če zadenete ob predmet. Napravo je dovoljeno znova uporabiti šele, ko je absolutno zagotovljeno, da se celotna naprava nahaja v varnem stanju obratovanja;

– če naprava začne nenavadno močno vibrirati. V tem primeru jo je treba takoj preveriti. Prekomerno vibriranje lahko povzroči telesne poškodbe.

– preden napravo predate drugi osebi.

Napravo uporabljajte samo pri temperaturi med 0 °C in 40 °C.

#### 1.3.6 Vzdrževanje in shranjevanje



#### NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Rezila se ne dotikajte.

→ Pri koncu ali prekinitvi dela zaščitni pokrov potisnite na napravo.

Vse matice, somiki in vijaki morajo biti trdno priviti, da je zagotovljeno varno obratovanje naprave.

Če se je naprava med delovanjem segrela, napravo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

## 2. UPORABA



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Preden napravo priključite ali transportirate, omrežni vtič povlecite iz vtičnice in zaščitni pokrov ① potisnite na rezilo ② [sl. O1].

### 2.1 Priključitev škarij za živo mejo [sl. O2]:



### NEVARNOST! Električni udar!

Poškodba priključne napeljave ③, če podaljšek napeljave ④ ni vstavljen v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑤.

→ Pred uporabo vstavite podaljšek napeljave ④ v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑤.

→ Pri priključevanju napravo ne držite na zaščitnem pokrovu ①.

1. Vstavite podaljšek napeljave ④ z zanko v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑤ in ga zategnite.
2. Vtaknite vtič ⑥ naprave v spojko ⑦ podaljška napeljave.
3. Podaljšek napeljave ④ vtaknite v omrežno vtičnico z 230 V.

### 2.2 Delovni položaji:

Napravo je mogoče uporabljati v 3 delovnih položajih.

- Stransko rezanje [sl. O3]
- Višinsko rezanje [sl. O4]
- Nizko rezanje [sl. O5]

### 2.3 Zagon škarij za živo mejo [sl. O6]:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če se naprava po spustitvi tipke za zagon ne izklopi!

→ Nikoli ne premostite varnostnih priprav (npr. s priključitvijo tipk za zagon ⑨/⑩ na ročaju).

#### 2.3.1 Vkllop:

Naprava je opremljena z 2-ročnim varnostnim preklopom (2 tipkama za zagon) ki preprečuje nenamerni vkllop.

1. Snemite zaščitni pokrov ① z rezila ②.
2. Z eno roko primite vodilni ročaj ⑧ in pri tem pritisnite na tipko za zagon ⑨.
3. Z drugo roko primite držalni ročaj ⑩ in pri tem pritisnite na tipko za zagon ⑩.  
Naprava se zažene.

#### 2.3.2 Izklop:

1. Spustite obe tipki za zagon ⑨/⑩.
2. Potisnite zaščitni pokrov ① na rezilo ②.

## 3. VZDRŽEVANJE



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred vzdrževanjem naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjena iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na rezilo ②.

### 3.1 Čiščenje škarij za živo mejo [sl. M1]:



### NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

1. Napravo očistite z vlažno krpo.
2. Prezračevalne reže očistite z mehko ščetko (ne z izvijačem).
3. Rezilo ② naoljite z nizko viskozno oljem (npr. GARDENA oljem za nego art. 2366). Pri tem se izogibajte stiku z deli iz umetne snovi.

## 4. SHRANJEVANJE

### 4.1 Konec uporabe [sl. S1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
2. Napravo očistite (glejte pod 3. VZDRŽEVANJE) in zaščitni pokrov ① potisnite na rezilo ②.
3. Napravo shranite na suhem mestu brez zmrzovanja.

### 4.2 Odlaganje izdelka:



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadke. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

## 5. ODPRAVLJANJE NAPAK



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred odpravljanjem napak zagotovite, da je omrežni vtič potegnjena iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na rezilo ②.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Naprava se ne zažene	Podaljšek napeljave ni vtaknjen v vtičnico ali je poškodovan.	→ Podaljšek napeljave vtaknite v vtičnico ali ga po potrebi zamenjajte.
	Rezilo je blokirano.	→ Odstranite oviro.
Naprave se ne da več izklopiti	Tipka za zagon je zatakajena.	→ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in sprostite tipki za zagon.
Rez ni čist	Topo ali poškodovano rezilo.	→ Rezilo naj zamenjajo v servisu GARDENA.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

## 6. TEHNIČNI PODATKI

Električne škarje za živo mejo	Enota	Vrednost EasyCut 420/45 (art.-št. 9830)	Vrednost EasyCut 450/50 (art.-št. 9831)	Vrednost EasyCut 500/55 (art.-št. 9832)
Vhodna moč motorja	W	420	450	500
Omrežna napetost/ Omrežna frekvenca	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Število vrtljajev	/min.	3.800	3.800	3.800
Dolžina rezila	cm	45	50	55
Odprtina rezila	mm	18	18	18
Teža	kg (pribl.)	2,7	2,8	2,8
Raven zvočnega tlaka $L_{PA}^{1)}$ Negotovost $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Raven moči zvoka $L_{WA}^{2)}$ izmerjena / zagotovljena	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Vibracije dlan-roka $a_{vhw}^{1)}$ Negotovost $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisij tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

## 7. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA olje za nego	Podaljša življenjsko dobo rezila.	art.-št. 2366
GARDENA zbiralna vrečka Cut&Collect EasyCut	Preprosto in udobno zbiranje narezanega materiala.	art.-št. 6001

## 8. SERVIS/GARANCIJA

### 8.1 Servis:

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garancija:

Za garancijo proizvajalca veljajo garancijski pogoji, ki so na voljo na naslovu: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## hr Električne škare za živicu

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	59
2. RUKOVANJE	60
3. ODRŽAVANJE	61
4. SKLADIŠTENJE	61
5. OTKLANJANJE SMETNJI	61
6. TEHNIČKI PODACI	61
7. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	61
8. SERVIS/JAMSTVO	61

### Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje proizvodom. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

### Namjenska uporaba:

Električne škare za živicu proizvođača **GARDENA** namijenjene su za rezanje živica, grmlja, šiblja i vegetacijskih pokrova u okućnicama ili vrtovima.



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

→ Uređaj se ne smije koristiti za sječenje travnjaka odnosno rubova travnjaka ili za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

## 1. SIGURNOSNE NAPOMENE

Važno! Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Ako se ne koristi pravilno, vaš proizvod može biti opasan! Vaš proizvod može prouzročiti ozbiljne ozljede rukovatelju i ostalima, moraju se slijediti upozorenja i sigurnosne upute kako bi se osigurala umjerena sigurnost i učinkovitost pri upotrebi proizvoda. Rukovatelj je odgovoran za slijepenje upozorenja i sigurnosnih uputa u ovom priručniku i na proizvodu.

### 1.1 Simboli na proizvodu



Pročitajte korisničke upute.



Nosite opremu za zaštitu očiju i sluha.



Opasnost – ruke držite podalje od noža.



Uređaj ne izlažite kiši niti ikakvoj vlazi.  
Uređaj ne ostavljajte na otvorenom dok kiši.



Izvicite strujni utikač ako je kabloštećen ili prerezan.

### 1.2 Opće sigurnosne upute

#### 1.2.1 Opće sigurnosne upute za stroj



### UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim strojem.

Nepoštivanje svih uputa u nastavku može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduću primjenu.

Pojam „stroj“ iz sigurnosnih uputa odnosi se na mrežno pogonjene (s mrežnim kablom) ili baterijom pogonjene (bežične) strojeve.

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** U neurednim i i tamnim prostorima vjerojatnije su nezgode.
- Strojeve nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama, primjericu u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Strojevi iskrenjem mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Tijekom upotrebe stroja djeci i promatračima onemogućite pristup.** Rastresenost može uzrokovati gubitak kontrole.

### 2) Električna sigurnost

- Utikači stroja moraju odgovarati utičnicama.** Utikač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. S uzemljenim strojevima nemojte upotrebljavati adapterske utikače. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci.** Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.
- Strojeve nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.** Voda koja prodire u stroj povećava opasnost od strujnog udara.
- Pazite na kabel.** Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje stroja. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada stroj upotrebljavate na otvorenom, primjenjujte prikladan produžni kabel.** Upotrebom kabla predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.
- Ako stroj morate upotrebljavati na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Primjenom zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje se opasnost od strujnog udara.

### 3) Osobna sigurnost

- Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upotrebljavajte stroj.** Stroj nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova. U trenutku nepažnje tijekom upotrebe stroja može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Pravilnim korištenjem prikladne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, kaciga i štitnici za uši, smanjuju se tjelesne ozljede.
- Onemogućite nehотиčno pokretanje.** Prije priključivanja stroja na napajanje i/ili baterijski komplet te podizanja ili prenošenja sklopku morate postaviti u položaj za isključivanje. Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja strojeva ili priključivanje napajanja stroja na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.
- Prije uključivanja stroja uklonite sve ključeve za prilagođavanje.** Ako ključ ili klin ostanu na okretnom dijelu stroja, može doći do tjelesnih ozljeda.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu.** To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladnu odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pomičnih dijelova. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.
- Ako su priloženi uređaji za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno priključenje i upotrebu.** Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Zbog rutine nastale čestom upotrebom strojeva nemojte postati samodopadni te zanemarivati principe sigurnog rada s alatom.** Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.

### 4) Upotreba i održavanje stroja

- Stroj nemojte preopterećivati.** Upotrebljavajte stroj koja odgovara namjeni. Odgovarajućim strojem posao ćete obaviti bolje i sigurnije, brzinom za koju je konstruiran.
- Stroj nemojte upotrebljavati ako ga nije moguće uključiti i isključiti sklopkom.** Stroj kojim ne možete upravljati sa sklopkom opasan je i mora se popraviti.
- Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja stroja, odspojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite baterijski komplet iz stroja, ako je odvojiv.** Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehottičnog pokretanja stroja.
- Strojeve koje ne upotrebljavate uskladištite izvan dohvata djece, a osobama koje nisu upoznate sa strojem ili ovim uputama nemojte dopustiti njihovu upotrebu.** Strojevi mogu biti opasni kada njima rukuju neiskusni korisnici.
- Održavajte strojeve i dodatnu opremu.** Provjerite usklađenost pokretnih dijelova, povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad stroja. Ako postoje oštećenja, stroj popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem strojeva.
- Rezne alate održavajte oštima i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima teže se zaglavljuju i lakše ih je kontrolirati.
- Motorni alat, dodatnu opremu i dijelove itd. u upotrebljavajte skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Upotreba stroja za radove za koje nije namijenjen može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez ulja i masti.** Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu stroja.

## 5) Servis

a) **Motorni alat mora servisirati obučeni serviser s isključivo jednakim zamjenskim dijelovima.**

Time se zadržava sigurnost motornog alata.

### 1.2.2 Sigurnosna upozorenja za škare za živicu

a) **Škare za živicu nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, posebno ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena.**

Time smanjujete opasnost od udara munje.

b) **Sve električne žice i kabele držite podalje od reznog područja.**

Električne žice ili kabele mogu biti zaklonjeni živicama ili grmljem i možete ih nehotično prerezati nožem.

c) **Nosite zaštitu za uši.** Prikladna zaštitna oprema ublažava opasnost od gubitka sluha.

d) **Škare za živicu držite samo za izolirane površine namijenjene za držanje, budući da oštrica rezača može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom.**

Noževi u kontaktu sa žicom pod naponom mogu provoditi struju na sve metalne dijelove škara za živicu te rukovatelju zadati strujni udar.

e) **Držite sve dijelove tijela podalje od noža. Nemojte uklanjati isječeni materijal ili držati materijal namijenjen za rezanje dok se noževi pomiču.**

Noževi se okreću i nakon isključenja motora. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju škarama za živicu može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

f) **Pri uklanjanju zaglavljene materijala ili servisiranju škara za živicu provjerite jesu li sve električne sklopke isključene, a električni kabel odspojen.**

Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljene materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

g) **Škare za živicu nosite držeći ih za ručku, sa zaustavljenim nožem i pazite da ne dodirnete neku od električnih sklopki.**

Pravilnim prenošenjem škara za živicu smanjujete opasnost od slučajnog pokretanja i posljedičnih tjelesnih ozljeda od noževa.

h) **Prilikom prijevoza ili skladištenja škara za živicu obavezno primijenite poklopac noža.**

Pravilnim rukovanjem škarama za živicu smanjujete opasnost od ozljeđivanja noževima.

→ Upotreba škara za živicu može biti ograničena nacionalnim propisima. Svakodnevno provedite pregled prije upotrebe, kao i nakon ispadanja ili udara kako biste pronašli bilo koja značajna oštećenja ili kvarove.

Pretražite žbunje u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kabela).

Preporučuje se primjena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom aktivacije od 30 mA ili manje.

Držite škare za živicu objema rukama za oba rukohvata.

Škare za živicu su predviđene za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na ljestvama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

Pre korištenja škara za živicu uvjerite se da su zaporni mehanizmi svih pokretnih dijelova (npr. produžne šipke i zakretnog elementa) zakočeni.

## 1.3 Dodatne preporuke koje se odnose na sigurnost

**OPASNOST!** Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

### 1.3.1 Sigurnost na radnom mjestu

Uređaj rabite samo na predviđeni način.

Rukovatelj je odgovoran za eventualne ozljede drugih osoba te opasnosti kojima su izloženi oni odnosno njihovo vlasništvo.

Osobito prilikom rukovanja i transporta u obzir uzmete opasnosti kojima su izložene druge osobe.

Opasnost od spoticanja. Pri radu obratite pozornost na kabel.

Opasnost! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako prijeti opasnost od nevremena.

Uređaj ne koristite u blizini voda.

### 1.3.2 Podaci o sigurnosti prilikom primjene električnih dijelova

Preporučujemo primjenu nadstrujne zaštitne sklopke koja se aktivira prilikom struje ne veće od 30 mA. Nadstrujnu zaštitnu sklopku provjerite pri svakoj primjeni.

Prije uporabe provjerite je li kabel možda oštećen. Zamijenite ga ako primijetite ikakve znakove oštećenja ili pohabanosti.

Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, to mora uraditi proizvođač ili njegov zastupnik, jer je tako najsigurnije.

Uređaj nemojte koristiti ako je električni kabel oštećen ili pohaban.

Odmah prekinite dovod električne energije onda kada primijetite da je kabel porazan ili ako je izolacija oštećena. Ne dodirujte kabel dok se dovod električne energije posve ne prekine.

Nemojte namatati produžni kabel dok ga koristite. Namotani se kabel može pregrijati i umanjiti učinkovitost Vašeg uređaja.

Uvijek najprije prekinite strujno napajanje prije nego izvučete utikač, kabelski spoj ili produžni kabel.

Prije nego namotate kabel radi skladištenja, isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice pa provjerite ima li oštećenja ili znakova starenja na električnom opskrbnom kablom. Oštećeni se kabel ne smije popravljati nego ga treba zamijeniti novim.

Kabel uvijek pažljivo namotajte pazeći pritom da se ne prelomi.

Priključite samo na izmjenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici.

Na ovaj se uređaj ni pod kojim okolnostima ne smije priključiti kabel za uzemljenje.

Ako se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvucite strujni utikač i kontaktirajte servisnu službu poduzeća GARDENA.

**OPASNOST!** Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

### 1.3.3 Kabeli

Koristite samo produžne kabele dopuštene sukladno standardu HD 516.

→ Raspitajte se kod Vašeg električara.

### 1.3.4 Osobna sigurnost

Uvijek nosite prikladnu odjeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Izbjegavajte kontakt s uljem za noževе, naročito ako ste na njega alergični.

Provjerite područja u kojima ćete koristiti uređaj i uklonite sve žice i ostale strane predmete.

Uređaj uvijek držite pravilno objema rukama za rukohvate.

Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li uređaj polomljen ili oštećen.

Prema potrebi prepustite uređaj na popravak.

Ne pokušavajte raditi nepotpunim uređajem i nemojte na njemu neovlašteno vršiti izmjene.

### 1.3.5 Uporaba i njega elektroalata

Morate znati kako isključiti uređaj u slučaju nužde.

Uređaj nikada nemojte držati za zaštitnu opremu.

Uređaj nemojte koristiti ako je zaštitna oprema (štitnik, mehanizam za brzo zaustavljanje noža) oštećena.

Uređaj nemojte koristiti dok stojite na ljestvama.

Izvadite utikač iz utičnice:

– prije nego uređaj ostavite bez nadzora;

– prije nego započnete uklanjati što god ga blokira;

– prije provjere, čišćenja ili vršenja nekih drugih radova na uređaju;

– nakon što se pri radu naiđe na neki predmet. Uređaj se smije opet koristiti samo nakon što se sa apsolutnom sigurnošću utvrdi da je u stanju sigurnom za rad;

– ako uređaj počne neuobičajeno jako vibrirati. U tom se slučaju mora odmah prekontrolirati. Prekonjeme vibracije mogu izazvati ozljede.

– prije nego uređaj prosljedite drugome.

Koristite uređaj samo pri temperaturama između 0 °C i 40 °C.

### 1.3.6 Održavanje i čuvanje



**OPASNOST OD OZLJEDA!**

**Ne dodirujte nož.**

→ **Po završetku radova ili prilikom pauza u radu navucite štitnik.**

Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad uređaja.

Ako se uređaj tijekom rada zagrijao, ostavite ga neka se ohladi prije nego ga odložite na mjesto.

## 2. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.**

→ **Prije priključivanja ili transporta uređaja izvucite utikač pa navucite štitnik ① na nož ② [sl. O1].**

### 2.1 Priključivanje škara za živicu [sl. O2]:



**OPASNOST! Strujni udar!**

**Postoji opasnost od oštećenja priključnog kabela ③ ako produžni kabel ④ nije postavljen u rasteretnik ⑤.**

→ **Prije početka radova postavite produžni kabel ④ u rasteretnik ⑤.**

→ **Prilikom priključivanja nemojte držati uređaj za štitnik ①.**

1. Omču produžnog kabla ④ položite u rasteretnik ⑤ i zategnite.

2. Utikač ⑥ uređaja utaknite u spojku ⑦ produžnog kabela.

3. Utaknite produžni kabel ④ u utičnicu od 230 V.

## 2.2 Radni položaji:

Uređaj može raditi u 3 radna položaja.

- Bočno rezanje [sl. O3]
- Visoko rezanje [sl. O4]
- Nisko rezanje [sl. O5]

## 2.3 Pokretanje škara za živicu [sl. O6]:



### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeđivanja ako se uređaj ne isključi kada se otpusti tipka za pokretanje!

→ Nikada nemojte premošćivati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem pokretačkih tipki ⑨/⑩ na rukohvatu).

### 2.3.1 Uključivanje:

Uređaj je radi sprječavanja nehotičnog uključivanja opremljen dvoručnom sigurnosnom sklopkom (2 pokretačke tipke).

1. Skinite štitnik ① s noža ②.
2. Jednom rukom obuhvatite vodeću ručicu ⑧ i ujedno pritisnite pokretačku tipku ⑨.
3. Drugom rukom uhvatite ručku za pridržavanje ⑩ i pritom pritisnite pokretačku tipku ⑩.  
*Uređaj se pokreće.*

### 2.3.2 Isključivanje:

1. Otpustite obje pokretačke tipke ⑨/⑩.
2. Gurnite zaštitni poklopac ① na nož ②.

## 3. ODRŽAVANJE



### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije obavljanja radova na održavanju uređaja uvjerite se da je izvučen strujni utikač te da je štitnik ① navučen na nož ②.

## 3.1 Čišćenje škara za živicu [sl. M1]:



### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda i nanošenja materijalne štete.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

1. Uređaj prebrišite vlažnom krpom.
2. Mekom četkom očistite prereze za provjetranje (za to nemojte koristiti odvijač).
3. Nož ② podmažite uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA uljem za njegu art. 2366). Pritom izbjegavajte kontakt s plastičnim dijelovima.

## 4. SKLADIŠTENJE

### 4.1 Stavljane izvan funkcije [sl. S1]:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (vidi pog. 3. ODRŽAVANJE) pa štitnik ① nagurajte na nož ②.
3. Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

### 4.2 Odlaganje proizvoda u otpad:



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i električne opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

## 5. OTKLANJANJE SMETNJI



### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije otklanjanja smetnji uređaja uvjerite se da je izvučen strujni utikač te da je štitnik ① navučen na nož ②.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj se ne pokreće	Produžni kabel nije utaknut ili je oštećen.	→ Utaknite ili eventualno zamijenite produžni kabel.
	Nož blokira.	→ Uklonite zapreku.
Uređaj više se ne može isključiti	Tipka za pokretanje je zaglavljena.	→ Izvucite strujni utikač i otpustite pokretačke tipke.
Rez nije čist	Nož je tup ili oštećen.	→ Zamijenite nož uz pomoć servisa tvrtke GARDENA.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 6. TEHNIČKI PODACI

Električne škare za živicu	Jedinica	Vrijednost EasyCut 420/45 (br. art. 9830)	Vrijednost EasyCut 450/50 (br. art. 9831)	Vrijednost EasyCut 500/55 (br. art. 9832)
Ulazna snaga motora	W	420	450	500
Napon mreže/ Frekvencija mreže	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Broj podizaja	/min.	3.800	3.800	3.800
Duljina noža	cm	45	50	55
Otvor noža	mm	18	18	18
Težinat	kg (cca.)	2,7	2,8	2,8
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}^{1)}$ Nepouzdanost $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ izmjereno / zajamčeno	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Oscilacije u šaci i ruci $a_{hw}^{1)}$ Nepouzdanost $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**NAPOMENA:** Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se koristiti za usporedbu s nekim drugim elektroalatima. Ta se vrijednost također može koristiti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

## 7. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA ulje za njegu	Produljuje životni vijek noža.	br. art. 2366
GARDENA vreća Cut&Collect EasyCut	Jednostavno i lako prikupljanje odrezanog materijala.	br. art. 6001

## 8. SERVIS/JAMSTVO

### 8.1 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Jamstvo:

Jamstvo proizvođača podložno je uvjetima jamstva koji su dostupni na web mjestu [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

# sr Električne makaze za živicu

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	62
2. RUKOVANJE	63
3. ODRŽAVANJE	64
4. SKLADIŠTENJE	64
5. OTKLANJANJE GREŠAKA	64
6. TEHNIČKI PODACI	64
7. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	64
8. SERVIS/GARANCIJA	64

## Prevod originalnog uputstva.



Ovaj proizvod nije predviđen da njima rukuju osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili slabim iskustvom ili znanjem, osim ukoliko ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost koje im daje instrukcije vezane za način korišćenja proizvoda. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju proizvodom.

### Namenska upotreba:

Električne makaze za živicu proizvođača **GARDENA** namenjene su za sečenje živica, grmlja, šiblja i niskog rastinja u okućnicama ili baštama.



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**  
→ Uređaj ne sme da se koristi za šišanje trave ili obrublivanje ivica travnatih površina niti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

## 1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

Važno! Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Pri nestručnom korišćenju ovaj proizvod može predstavljati izvor opasnosti i prouzrokovati ozbiljne povrede rukovaoaca i drugih osoba! Neophodno je uvažavanje svih upozorenja i sigurnosnih propisa kako bi se mogla obezbediti sigurna upotreba i primeren radni učinak. Rukovalac je odgovoran za poštovanje svih upozorenja i sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku i na samom proizvodu.

### 1.1 Simboli na proizvodu



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Opasnost – držite ruke dalje od sečiva.



Uređaj nemojte izlagati kiši niti drugim oblicima vlage, a u slučaju kiše ga nemojte ostavljati na otvorenom.



Izvučite utikač ukoliko je kabl oštećen ili presečen.

### 1.2 Opšta bezbednosna uputstva

#### 1.2.1 Opšta bezbednosna uputstva za mašinu



### UPOZORENJE!

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su obezbeđene uz ovu mašinu.

Nepriдрžavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Termin „mašina“ koji se koristi u bezbednosnim uputstvima odnosi se na mašine koje se napajaju iz električne mreže (sa kablom) ili na mašine sa pogonom na baterije (bez kabla).

#### 1) Bezbednost u radnom okruženju

a) **Pobrinite se da vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) **Nemojte koristiti mašine u okruženjima u kojima može doći do eksplozije, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**

Mašine stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

c) **Pobrinite se da se tokom upotrebe mašine deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti.**

Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

#### 2) Električna bezbednost

a) **Utikač za priključenje mašine u struju mora da odgovara utičnici. Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Nemojte da koristite adapterski utikač zajedno sa mašinama koje imaju zaštitno uzemljenje.**

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri. Ako vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.**

c) **Mašine nemojte izlagati kiši ili vlazi. Ako voda prodre u mašinu, povećaće se opasnost od strujnog udara.**

d) **Nemojte nepropisno da postupate sa kablom. Ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje mašine. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.**

e) **Kad mašinom radite na otvorenom koristite samo produžne kablove koji su prikladni za rad na otvorenom.**

Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako ne možete da izbegnete upotrebu mašine u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).**

Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3) Lična bezbednost

a) **Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i rukujte mašinom zdravorazumski. Nemojte da koristite mašinu ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom korišćenja mašine može da dovede do teških telesnih povreda.**

b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**

Zaštitna oprema, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštitne za sluh, zavisno od vrste i načina upotrebe mašine, smanjuje rizik od povreda.

c) **Sprečite slučajno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre nego što mašinu priključite na električnu mrežu/baterijsko napajanje, podignite je ili nosite.**

Nošenje mašine sa prstom na prekidaču ili napajanje mašine sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.

d) **Pre nego što uključite mašinu, uklonite alate za podešavanje i ključeve za odvijanje. Ključ za odvijanje ili alat za podešavanje koji ostanu pričvršćeni za obrtni deo mašine mogu da dovedu do telesne povrede.**

e) **Nemojte se preterano naginjati. Uvek budite oslonjeni na obe noge i pazite na ravnotežu. To će vam omogućiti bolju kontrolu nad mašinom u nepredviđenim situacijama.**

f) **Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Vodite računa da vam kosa i odeća ne dođu u dodir sa pokretnim delovima. Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.**

g) **Ako na uređaj mogu da se montiraju usisivači ili drugi uređaji za prikupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.**

Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od nezgoda koje mogu nastati zbog delovanja prašine.

h) **Nemojte biti samouvereni zbog česte upotrebe mašine tako da zanemarite bezbednosna upozorenja za upotrebu alata. Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.**

#### 4) Upotreba mašine i briga o njoj

a) **Ne preopterećujete mašinu. Koristite mašinu koja odgovara nameni. Adekvatna mašina će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljena.**

b) **Nemojte da koristite mašinu čiji je prekidač neispravan.**

Svaka mašina koja se ne može kontrolisati prekidačem predstavlja opasnost i mora da se popravi.

c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako se može izvaditi, iz mašine pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promene opremu ili odložite mašine. Ove preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja mašine.**

d) **Mašinu koju ne koristite čuvajte van domašaja dece. Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste mašinu.**

Mašine su opasne kada njima rukuju neobučeni korisnici.

e) **Održavajte mašine i opremu. Proverite da li su pokretni i vezni delovi pravilno postavljeni, da li postoje pukotine na delovima i sva druga stanja koja mogu uticati na rad mašine. Ako je oštećena, mašinu odnesite na popravku pre korišćenja. Mnoge nezgode su prouzrokovale loše održavane mašine.**

f) **Alate za sečenje održavajte oštrom i čistim. Alat za sečenje koji se pravilno održava i ima oštre rezne vrhove se ređe krivi i lakše kontrolište.**

g) **Električni alat, pribor, delove alata i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvima uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi. Korišćenje mašine za operacije za koje nije namenjena može da dovede do opasnih situacija.**

h) **Pobrinite se da ručke i rukohvati budu čisti i bez tragova ulja ili masti. Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu mašine u neočekivanim situacijama.**

## 5) Servis

### a) Servisiranje električnog alata poverite kvalifikovanom serviseru koji isključivo koristi iste rezervne delove.

Tako ćete biti sigurni u održavanje bezbednosti električnog alata.

#### 1.2.2 Bezbednosna upozorenja za trimer za živu ogradu

##### a) Nemojte koristiti makaze za živu ogradu po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma.

Time se smanjuje rizik od udara groma.

##### b) Držite sve kablove za napajanje i druge kablove izvan oblasti rada.

Kablovi za napajanje ili drugi kablovi mogu da se zavuku u živu ogradu ili žbunje i da budu slučajno zasečeni nožem.

##### c) Nosite zaštitu za uši. Adekvatna zaštitna oprema će smanjiti rizik od gubitka sluha.

##### d) Držite trimer za živu ogradu samo za izolovane površine za držanje jer nož može da dođe u kontakt sa unutrašnjim ožičenjem ili kablom za napajanje.

Kontakt noža sa kablom pod naponom može da stavi metalne delove makaza za živu ogradu pod napon i tako prouzrokuje strujni udar.

##### e) Vodite računa da neki deo tela ne dođe u kontakt sa nožem. Ne uklanjajte isečeni materijal i ne držite materijal koji je potrebno iseći dok se noževi kreću.

Noževi nastavljaju da se kreću i kada isključite proizvod pomoću prekidača. Samo jedan trenutak nepažnje pri korišćenju makaza za živu ogradu može dovesti do teških telesnih povreda.

##### f) Prilikom uklanjanja zaglavljenog odsečenog materijala ili servisiranja makaza za živu ogradu pazite da su svi prekidači za napajanje isključeni, a strujni kabl odvojen od strujne mreže.

Neočekivano aktiviranje makaza za živu ogradu prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može dovesti do teške telesne povrede.

##### g) Nosite makaze za živu ogradu držeći ih za ručku dok je nož zaustavljen i pazite da ne pritisnete prekidač za pokretanje.

Pravilno nošenje makaza za živu ogradu će smanjiti rizik od slučajnog pokretanja i rezultirajuće telesne povrede od noževa.

##### h) Prilikom transporta ili čuvanja makaza za živu ogradu, uvek koristite poklopac noža.

Pravilno rukovanje makazama za živu ogradu smanjuje rizik od telesne povrede noževima.

→ Upotreba ovih makaza za živu ogradu može biti ograničena lokalnim propisima. Obavljajte svakodnevne provere pre korišćenja pokresivača i nakon što vam ispadne ili se na drugi način udari kako biste izbegli bilo kakvo značajno oštećenje ili kvar.

Pretražite žbunje u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kablova).

Preporučuje se primena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom kvara od 30 mA ili manje.

Držite makaze za živu ogradu obema rukama za obe ručke.

Makaze za živu ogradu su predviđene za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na merdevinama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

Pre korišćenja makaza za živu ogradu uverite se da su blokimi mehanizmi svih pokretnih delova (npr. produžne šipke i zakretnog elementa) zakočeni.

### 1.3 Dodatne bezbednosne preporuke

OPASNOST! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Prilikom korišćenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kada su u neposrednoj blizini i mala deca. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

#### 1.3.1 Bezbednost na radnom mestu

Uređaj koristite samo na predviđen način.

Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nesreće koje se dogode drugim osobama kao i opasnosti kojima su izložene one ili predmeti u njihovom vlasništvu.

Naročito prilikom rukovanja i transporta imajte u vidu da postoji opasnost od povređivanja osoba koje se nalaze u blizini.

Opasnost od spoticanja. Prilikom rada pazite na kabl.

Opasnost! Dok nosite slušalice ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prećuti ako Vam se neko približava.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako preti opasnost od nevremena.

Uređaj nemojte da koristite u blizini voda.

#### 1.3.2 Podaci o sigurnosti prilikom korišćenja električnih komponenta

Preporučuje se primena zaštitne nadstrujne sklopke sa strujom kvara od najviše 30 mA. Proverite ispravnost zaštitne nadstrujne sklopke prilikom svake primene.

Pre korišćenja proverite da li je kabl oštećen i zamenite ga ako primetite oštećenja ili znakove pohabanosti.

Ako priključni kabl mora da se zameni novim, to mora da uradi proizvođač ili njegov zastupnik, kako bi se sprečilo ugrožavanje bezbednosti.

Ne koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.

Odmah prekinite napajanje strujom ako je kabl zasečen ili je izolacija oštećena. Ne dodirujte kabl sve dok se ne prekine dovod električne energije.

Produžni kabl tokom rada ne sme biti zamotan. Namotani kablovi mogu da se pregreju i smanje radni učinak uređaja.

Uvek najpre prekinite napajanje strujom pre nego što razdvojite utikač, kablovski priključak ili produžni kabl.

Isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i proverite da li je električni napojni kabl oštećen ili pohaban, pre nego što ga smotate radi skladištenja. Oštećen kabl se ne sme popravljati, već se mora zameniti novim.

Uvek pažljivo namotavajte kabl i trudite se da ga ne prelomite.

Priključite ga samo na naizmenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici.

Ni pod kakvim okolnostima se na uređaj ne sme priključiti vod za uzemljenje.

Ukoliko se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvucite utikač i prepustite servisnoj službi preduzeća GARDENA proveru uređaja.

OPASNOST! Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetno polje koje pod određenim okolnostima može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

#### 1.3.3 Kablovi

Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni u skladu s HD 516.

→ Informišite se kod svog električara.

#### 1.3.4 Lična bezbednost

Uvek nosite prikladnu odeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Izbegavajte kontakt sa uljem za sečiva, naročito ako ste na njega alergični.

Proverite oblast u kojoj ćete da koristite uređaj i uklonite iz nje sve žice i ostale strane predmete.

Uređaj uvek držite lepo obema rukama za ručke.

Pre upotrebe i nakon pretrepelog snažnog udara, neophodno je proveriti da li na uređaju postoje znakovi pohabanosti ili oštećenja. Prema potrebi predajte uređaj na popravku.

Nikada nemojte pokušavati da radite nepotpunim uređajem niti da na njemu neovlašćeno vršite izmene.

#### 1.3.5 Upotreba i održavanje električnih alata

Morate znati kako da uređaj isključite u slučajevima opasnosti.

Uređaj nemojte da nosite držeći ga za delove zaštitne opreme.

Nemojte da koristite uređaj ukoliko su oštećeni delovi zaštitne opreme (štitnik, brzo zaustavljanje noževa).

Dok radite uređajem, nemojte da koristite merdevine.

Izvadite utikač iz utičnice:

– pre nego što uređaj ostavite bez nadzora;

– pre nego što uklonite blokadu;

– pre provere, čišćenja ili obavljanja nekih drugih radova na uređaju;

– nakon što se pri radu naiđe na neki predmet. Uređaj sme opet da se koristi samo nakon što se sa sigurnošću utvrdi da je u stanju sigurnom za rad;

– kada uređaj počne neuobičajeno jako da vibrira. U tom slučaju je neophodno odmah ga prekontrolisati. Prekomerno vibriranje može da izazove povrede.

– pre nego što se uređaj preda drugome.

Koristite uređaj samo na temperaturi između 0 °C i 40 °C.

#### 1.3.6 Održavanje i skladištenje



#### OPASNOST OD POVREDA!

Ne dodirujte sečiva.

→ Navucite štitnik po završetku rada ili u slučaju prekida rada.

Sve navrtke, spreznjaci i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad uređaja.

Ako se uređaj tokom rada zagrejavao, ostavite ga da se ohladi pre nego što ga odložite na mesto.

## 2. RUKOVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.

→ Pre priključivanja ili transporta uređaja izvucite utikač i postavite štitnik ① na sečivo ② [sl. O1].

#### 2.1 Priključivanje makaza za živu ogradu [sl. O2]:



#### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od oštećenja priključnog kabla ③, ukoliko produžni kabl ④ nije postavljen u rasteretnik ⑤.

→ Pre početka radova postavite produžni kabl ④ u rasteretnik ⑤.

→ Prilikom priključivanja nemojte da držite uređaj za štitnik ①.

1. Produžni kabl ④ postavite kao omču u rasteretnik ⑤ i zategnite.

2. Utikač ⑥ uređaja utaknite u priključnicu ⑦ produžnog kabla.

3. Utaknite produžni kabl ④ u strujnu utičnicu od 230 V.

## 2.2 Načini držanja:

Uređaj može da radi u 3 načina držanja.

- Bočno rezanje [sl. O3]
- Visoko sečenje [sl. O4]
- Nisko sečenje [sl. O5]

## 2.3 Pokretanje makaza za živicu [sl. O6]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**  
Opasnost od povreda ako se uređaj prilikom otpuštanja pokretačkog tastera ne isključi!

→ Nikada nemojte premošćavati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem pokretačkih tastera ⑨/⑩ na ručki).

### 2.3.1 Uključivanje:

Uređaj je u cilju sprečavanja nehotičnog uključivanja opremljen dvostrukim sigurnosnim prekidačem (2 pokretačka tastera).

1. Skinite štitnik ① sa sečiva ②.
2. Jednom rukom obuhvatite prednju ručku ⑧ i pritom pritisnite pokretački taster ⑨.
3. Drugom rukom uhvatite ručku za pridržavanje ⑩ i pritom pritisnite pokretački taster ⑩.  
Uređaj se pokreće.

### 2.3.2 Isključivanje:

1. Otpustite oba pokretačka tastera ⑨/⑩.
2. Postavite štitnik ① na sečivo ②.

## 3. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**  
Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.

→ Pre nego što započnete s održavanjem uređaja uverite se da je utikač izvučen i navucite štitnik ① na sečivo ②.

### 3.1 Čišćenje makaza za živicu [sl. M1]:



**OPASNOST! Strujni udar!**  
Opasnost od povreda i nanošenja materijalne štete.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

1. Uređaj čistite brišući ga vlažnom krpom.
2. Ventilacione otvore očistite mekanom četkom (ne odvijajem).
3. Sečivo ② podmažite uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA ulje za negu art. 2366). Pritom izbegavajte kontakt s plastičnim delovima.

## 4. SKLADIŠTENJE

### 4.1 Za vreme nekorišćenja [sl. S1]:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (pogledajte 3. ODRŽAVANJE) i postavite štitnik ① na sečivo ②.
3. Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od mraza.

### 4.2 Odlaganje proizvoda:



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

## 5. OTKLANJANJE GREŠAKA



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**

Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.

→ Pre priključivanja, podešavanja ili transporta uređaja izvucite utikač i postavite štitnik ① na sečivo ②.

Problem	Moguć uzrok	Pomoć
Uređaj se ne pokreće	Produžni kabl nije priključen ili je oštećen. Sečivo blokira.	→ Priključite produžni kabl ili ga eventualno zamenite. → Uklonite prepreku.
Uređaj više ne može da se isključi	Pokretački taster je zaglavljen.	→ Izvucite strujni utikač i otpustite pokretačke tastere.
Rezultat rada je neuređan	Sečiva su tupa ili oštećena.	→ Predajte sečiva servisnoj službi GARDENA radi zamene.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.**

## 6. TEHNIČKI PODACI

Električne makaze za živicu	Jedinica	Vrednost EasyCut 420/45 (br. art. 9830)	Vrednost EasyCut 450/50 (br. art. 9831)	Vrednost EasyCut 500/55 (br. art. 9832)
Snaga motora	W	420	450	500
Napon el. mreže / Frekvencija el. mreže	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Broj zamaha	/min.	3.800	3.800	3.800
Dužina sečiva	cm	45	50	55
Otvor sečiva	mm	18	18	18
Težina	kg (pribl.)	2,7	2,8	2,8
Nivo zvučnog pritiska $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	77	77	77
Nepouzdanost $k_{PA}$		1,22	1,22	1,22
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ izmereno / garantovano	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Oscilacije u ruci/šaci $a_{vhw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	3,8	3,8	3,0
Nepouzdanost $k_s$		1,5	1,5	1,5

Merni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.l. 2001 No. 1701



**NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.**

## 7. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA ulje za negu	Produžava vek trajanja sečiva.	br. art. 2366
GARDENA vreća Cut&Collect EasyCut	Jednostavno i komforno prikupljanje odsečenog materijala.	br. art. 6001

## 8. SERVIS/GARANCIJA

### 8.1 Servis:

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garancija:

Garancija proizvođača podleže garantnim uslovima koji su dostupni na [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## uk Електричний садовий секатор

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	65
2. ОПЕРУВАННЯ	67
3. ДОГЛЯД	67
4. ЗБЕРІГАННЯ	67
5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	67
6. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	67
7. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	68
8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	68

## Це переклад оригіналу інструкції.



Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або за відсутності досвіду і/або знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку, або отримують від неї вказівки з користування виробом. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом.

### Належне застосування:

Електричний садовий секатор GARDENA призначений для обрізування живоплотів, кущів, чагарників та ґрунтопокривних рослин в приватних домашніх і аматорських садах.



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека поранення!

→ Прилад не дозволяється застосовувати для стрижання газонів/контурної стрижки газонів або для подрібнення, тобто компостування.

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Важливо! Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї. Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могли забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

### 1.1 Символи на виробі



Прочитайте інструкцію по застосуванню.



Одягайте захисні окуляри та захисні навушники.



Небезпека! Тримайте руки подалі від ріжучого пристрою.



Не допускайте попадання на прилад дощу, а також вологи. Під час дощу не дозволяється залишати під відкритим небом.



Витягніть сітвову вилку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

### 1.2 Загальні правила техніки безпеки

#### 1.2.1 Загальні правила техніки безпеки під час роботи з електроінструментом



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Уважно ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що надаються разом із цим пристроєм.

Недотримання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі попереджувальні знаки та інструкції для їх використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент», який використовується в правилах із техніки безпеки, стосується пристроїв із живленням як від електромережі (з кабелем живлення), так і від акумулятора (бездротові пристрої).

#### 1) Безпека в робочій зоні

а) Забезпечте чистоту й добре освітлення на робочому місці.

Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

б) Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечному середовищі поруч із горючими рідинами, газом або пилом.

Електроінструменти створюють іскри, які можуть підпалити пил або пари.

в) Коли працюєте з інструментом, не допускайте, щоб поруч перебували діти та інші особи.

Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

#### 2) Безпека під час використання електроінструментів

а) Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. У жодному разі не змінюйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами. Незмінені вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричними струмом, якщо ваше тіло заземлене.

в) Не допускайте потрапляння опадів або іншої вологи на електроінструменти. Потрапляння води у виріб збільшує загрозу ураження електричним струмом.

г) Використовуйте кабелі лише за призначенням. За жодних умов не використовуйте кабель для перенесення чи перетягування електроінструмента й не тягніть за нього, щоб вийняти вилку з розетки. Тримайте кабелі подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою. Пошкоджені чи заплутані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.

г) У разі роботи з електроінструментом просто неба використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, які призначені для робіт надворі. Використання кабелю, придатного для застосування надворі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

д) Якщо доводиться працювати із електроінструментом в умовах вологості, використовуйте джерело живлення із пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### 3) Особиста безпека

а) Під час використання електроінструмента будьте уважні, стежте за оточенням і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів. Одна мить неуважності при використанні електроінструмента може призвести до серйозних травм.

б) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте засоби захисту очей. Засоби захисту, наприклад, респіратор, черевики з нековзною підошвою, каска або засоби захисту органів слуху при використанні у відповідних умовах зменшують ризик травмування.

в) Не допускайте випадкового запуску. Переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати електроінструмент до джерела живлення та/або акумуляторного блока, піднімати або переносити його. Якщо під час перенесення електроінструмента ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до електроживлення, коли перемикач перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до нещасного випадку.

г) Перед увімкненням електроінструмента зніміть з нього регульовальні інструменти та гайковий ключ. Інструмент або ключ, залишені в деталі електроінструмента, що обертається, можуть призвести до травм.

г) Не нахиляйтеся та не тягніться вбік або вперед під час роботи. Завжди дотримуйтеся належної дистанції та зберігайте рівновагу. Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.

д) Правильно підбирайте одяг. Не вдягайте просторий широкий одяг, не надягайте на себе ювелірні вироби. Тримайте волосся й одяг подалі від рухомих частин. Просторий широкий одяг, ювелірні вироби або довге волосся можуть потрапити в рухомі деталі.

е) За наявності обладнання для збирання й відведення пилу переконайтеся в правильності його під'єднання й використання. Використання обладнання для збору пилу зменшує ризики, пов'язані з пилом.

е) Досвід роботи, набутий упродовж регулярного використання цього виробу, не є підставою для недбалого експлуатації електроінструмента і нехтування технікою безпеки. Неосторожні дії можуть миттєво призвести до тяжких травм.

#### 4) Застосування електроінструмента і поводження з ним

а) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього. Із відповідним електроінструментом ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.

б) Не використовуйте електроінструмент, якщо натискання на перемикач не призводить до його ввімкнення або вимкнення. Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути перемикачем, є небезпечним і підлягає ремонту.

в) Перш ніж виконувати будь-які налаштування, замінювати комплектуючі або залишати електроінструмент на зберігання, витягніть штекер із розетки живлення чи змінний акумуляторний блок з електроінструмента. Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструмента.

г) Зберігайте електроінструменти, якими ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з функцією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним. Електроінструменти є небезпечними, якщо вони використовуються недосвідченими особами.

г) Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і комплектуючих. Перевіряйте електроінструмент на відсутність зміщення чи вигину рухомих деталей, несправностей деталей і будь-якого іншого стану, що може негативно позначитися на роботі електроінструмента. Перед використанням електроінструмента відремонтуйте пошкоджені деталі. Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.

д) Підтримуйте різальні елементи в нагостреному і чистому стані. Різальні елементи, що добре обслуговуються та мають гострі різальні кромки, будуть легше керуватися та з меншою імовірністю будуть закли-нати.

е) Використовуйте електроінструмент, приладдя та леза у відповід-ності із цією інструкцією, урахувавши умови і характер роботи, яку потрібно виконати.

Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

е) Ручки і поверхні для тримання мають бути сухими, чистими і знежиреними.

Слизькі ручки та поверхні захвату зменшують надійність керування й контролю електроінструмента в непередбачуваних ситуаціях.

## 5) Сервісне обслуговування

а) Сервісне обслуговування електроінструмента повинен виконувати кваліфікований майстер із використанням лише ідентичних запасних частин.

Це гарантуватиме підтримання безпечної роботи електроінструмента.

### 1.2.2 Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з ножицями для живої огорожі

а) Не використовуйте тример для живоплоту за складних погодних умов, особливо коли є ризик удару блискавки.

Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

б) Тримайте всі силові кабелі подалі від зони різання. Під час роботи можна не помітити силові кабелі в кущах і випадково перерізати їх лезом.

в) Надягайте захисні навушники.

Належне захисне спорядження зменшить ризик погіршення слуху.

г) Тримайте тример для живоплоту лише за ізольовані поверхні, оскільки лезо може торкнутися прихованих електричних дротів або кабелю електроживлення пристрою.

Контакт леза з дротом під напругою може призвести до подання напруги на металеві деталі тримера для живоплоту та спричинити ураження опера-тора електричним струмом.

г) Тримайте лезо подалі від себе. Не прибирайте зрізаний матеріал та не тримайте матеріал для різання, коли леза рухаються.

Після переведення вимикача у вимкнене положення леза продовжують рухатися. Втрата уваги під час експлуатації тримера для живоплоту може призвести до серйозної травми.

д) Під час видалення застряглого матеріалу або обслуговування три-мера для живоплоту подбайте, щоб усі вимикачі електроживлення перебували у вимкненому положенні, а кабель живлення було від'єд-нано.

Несподіваний запуск тримера для живоплоту під час видалення застря-глих обрізків чи обслуговування може призвести до тяжких травм.

е) Переносьте тример для живоплоту за ручку та із зупиненим лезом і стежте, щоб не ввімкнувся вимикач живлення.

Правильне перенесення тримера для живої огорожі знижує ризик ненав-мисного запуску пристрою лезами.

е) Під час транспортування або зберігання тримера для живоплоту завжди надягайте кожух на лезо. Належне поводження з тримером для живої огорожі знизить ризик травмування лезами.

→ Норми внутрішнього законодавства можуть накладати обмеження на використання цього тримера для живоплоту. Щодня перевіряйте інструмент перед використанням і після падіння або інших ударів, щоб виявити будь-які суттєві пошкодження чи дефекти.

Перевірте живі огорожі та кущі на наявність прихованих предметів (наприклад, дротяних огорож та прихованої електропроводки).

Рекомендується використовувати автоматичний вимикач зі струмом спрацьовування 30 мА або менше.

Тримайте садовий секатор двома руками за обидві ручки.

Садовий секатор призначено для робіт, за яких користувач стоїть на землі, а не на драбині або інших не стійких поверхнях.

Перед використанням садового секатора переконайтеся в тому, що бло-кувальні пристрої різних рухомих частин (наприклад, подовженого штока та поворотного елемента) знаходяться в положенні блокування.

## 1.3 Додаткові рекомендації з техніки безпеки

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

### 1.3.1 Техніка безпеки на робочому місці

Прилад застосовуйте тільки передбаченим для нього чином і способом.

Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки, що можуть трапитися з іншими особами, та небезпеку, яка може виникнути з ними або їхнім майном.

Особливо при роботі й транспортуванні стежити за тим, щоб не був нанесений збиток стороннім особам.

Небезпека спотикання. Під час роботи слідкуйте за кабелем.

Небезпечно! Під час користування захисними навушниками та через шум роботи приладу можна не помітити, що до робочої зони наблизились якісь особи.

Не застосовуйте прилад за поганих погодних умов, що можуть спричинити небезпеку.

Не застосовуйте поблизу водойм.

### 1.3.2 Інформація щодо безпеки користування електричними деталями

Рекомендується застосовувати автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витоку струму із спрацюванням при не більше 30 мА. Автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витоку струму, перевіряйте під час кожного застосування.

Перед застосуванням кабель потрібно перевірити на наявність пошко-джень. При виявленні ознак пошкодження або старіння його потрібно замінити.

Якщо необхідна заміна з'єднувального проводу, тоді це потрібно здійс-нити через виробника або його представника, щоб уникнути нещасних випадків.

Не застосовуйте прилад, якщо електричні кабелі пошкоджені або зношені.

Відразу перекрийте доступ електричного струму, якщо на кабелі вияв-лені порізи або пошкоджена ізоляція. Не торкайтеся кабелю, поки не буде перекрито електричний струм.

Під час експлуатації не дозволяється, щоб подовжувальний шнур був змотаний. Змотаний кабель може перегрітися і зменшити потужність роботи Вашого приладу.

Перед тим як вийняти сітьову вилку, з'єднувач проводів або подовжу-вальний кабель, завжди спочатку перекрийте постачання електричного струму.

Вимкніть прилад, витягніть сітьову вилку з розетки і перевірте електрич-ний кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак старіння перед тим як змотати його для зберігання. Пошкоджений кабель не дозволя-ється ремонтувати; його потрібно замінити на новий кабель.

Кабель змотуйте завжди обережно і уникайте перегинів.

Підключайте тільки до мережі змінної напруги, що вказана на заводській таблиці.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати до приладу провід заземлення.

Якщо прилад неочікувано запуститься при під'єднанні, відразу відключіть його і перевірте за допомогою сервісної служби GARDENA.

Небезпечно! Під час експлуатації цей прилад створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні і пасивні медичні імпланти. Щоб уникнути ризику виникнення важких чи смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами звернутися за консультацією до свого лікаря або виробника медичних імплантатів перед тим як користуватися приладом.

### 1.3.3 Кабель

Застосовуйте тільки дозволені подовжувальні шнури згідно HD 516.

→ Запитайте свого спеціаліста-електрика.

### 1.3.4 Особиста безпека

Одягайте завжди належний одяг, захисні рукавиці і міцне взуття.

Уникайте контакту з маслом для ріжучого інструменту, особливо якщо у Вас на це алергія.

Перевірте зони користування приладом і заберіть звідти всякого типу проводи та інші сторонні предмети.

Тримайте прилад завжди правильно двома руками за обидві ручки.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару машину слід перевірити на наявність ознак зношення або пошкодження. При необхід-ності проведіть відповідні ремонтні роботи.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника приладом.

### 1.3.5 Застосування і догляд за електроінструментами

Ви повинні знати як вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте прилад за пристрій захисного відключення.

Не користуйтеся приладом, якщо пристрій захисного відключення (захисний кожух, блокатор ріжучих ножів) пошкоджені.

Під час застосування приладу не дозволяється використовувати драбину.

Витягніть сітьову вилку:

– перед тим як залишити прилад без нагляду;

– перед тим як зняти блокування;

– перед тим як перевірити або почистити прилад, чи провести над ним якісь роботи;

– якщо сучкоріз-пилка наштовхнувся на який-небудь предмет. Після цього прилад дозволяється застосовувати тільки тоді, коли Ви повністю переконаєтесь, що весь прилад знаходиться у надійному для експлуа-тації стані;

– якщо прилад почне надзвичайно сильно вібрувати. В цьому випадку його потрібно негайно перевірити. Надмірне вібрування може спричи-нити травми.

– перед тим як передати прилад якійсь іншій особі.

Прилад використовуйте тільки в діапазоні температур від 0 °C до 40 °C.

### 1.3.6 Догляд і зберігання



#### НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!

Не торкайтеся ріжучого інструменту.

→ Після закінчення роботи або під час робочої перерви насувайте захисний кожух.

Всі гайки, болти і гвинти повинні бути міцно закручені, щоб гарантувати надійний стан експлуатації приладу.

Якщо прилад в процесі експлуатації став гарячим, то перед зберіганням дайте йому охолонути.

## 2. ОПЕРУВАННЯ



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**  
**Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.**

→ Перед підключенням або транспортуванням приладу витягніть сітьову вилку і насуньте захисний кожух ① на ріжучий інструмент ② [ мал. O1].

### 2.1 Підключення кущоріза [ мал. O2]:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**  
**Можливе пошкодження з'єднувального проводу ③, якщо подовжувальний шнур ④ не прокладений в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑤.**

→ Перед оперуванням з приладом прокладіть подовжувальний шнур ④ в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑤.

→ При підключенні приладу не тримайте його за захисний кожух ①.

1. Прокладіть подовжувальний кабель ④ із скобою в пристрій для розвантаження проводу ⑤ і міцно затягніть його.
2. Вставте вилку ⑥ приладу в з'єднувальну муфту ⑦ подовжувального шнуру.
3. Подовжувальний шнур ④ вставте в сітьову розетку 230 В.

### 2.2 Робочі позиції:

Прилад може працювати в 3 робочих положеннях.

- Бокова стрижка [ мал. O3]
- Висока стрижка [ мал. O4]
- Низька стрижка [ мал. O5]

### 2.3 Запустіть секатор [ мал. O6]:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**  
**Існує небезпека поранення, якщо прилад не вимикається при відпущенні пускової кнопки!**

→ Ніколи не блокуйте запобіжні пристрої (наприклад, за допомогою примотування пускових кнопок ⑨/⑩ до рукоятки).

#### 2.3.1 Включення:

Прилад оснащений дворучним запобіжним вимикачем (2 пускові кнопки) для захисту від мимовільного включення.

1. Зняти захисний кожух ① з ріжучого інструмента ②.
2. Взятися рукою за направляючу ручку ⑧ і при цьому натиснути пускову кнопку ⑨.
3. Другою рукою взятися за ручку ⑩ і при цьому натиснути пускову кнопку ⑩.  
*Прилад запуститься.*

#### 2.3.2 Вимкнення:

1. Відпустити обидві пускові кнопки ⑨/⑩.
2. Одягніть захисний кожух ① на ніж ②.

## 3. ДОГЛЯД



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**  
**Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.**

→ Перед проведенням робіт з догляду за приладом переконайтеся, що сітьова вилка витягнута, а захисний кожух ① насунутий на ріжучий інструмент ②.

### 3.1 Почистіть секатор [ мал. M1]:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!**  
**Небезпека поранення та пошкодження майна.**  
→ Не очищайте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

1. Чистіть прилад вологою ганчіркою.
2. Чистіть вентиляційний отвір м'якою щіткою (не викруткою).
3. Ріжучий інструмент ② змащуйте маслом низької в'язкості (наприклад, GARDENA Масло для догляду арт. 2366).  
При цьому уникайте контакту з пластмасовими деталями.

## 4. ЗБЕРІГАННЯ

### 4.1 Виведення з експлуатації [ мал. S1]:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Почистіть прилад (див. 3. ДОГЛЯД) і насуньте захисний кожух ① на ріжучий інструмент ②.
3. Зберігайте прилад в сухому, захищеному від морозу місці.

### 4.2 Утилізація виробу:



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

## 5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!**  
**Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.**

→ Перед усуненням неполадок приладу переконайтеся в тому, що витягнута сітьова вилка, а захисний кожух насунутий на ① ріжучий інструмент ②.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Прилад не запускається	Подовжувальний шнур не вставлений або пошкоджений.	→ Вставте подовжувальний шнур або замініть його при необхідності.
	Ніж заблокований.	→ Вилучіть сторонні предмети.
Прилад більше не вимикається	Пускова кнопка зажата.	→ Витягнути сітьову вилку з розетки та відпустити пускові кнопки.
Малюнок на поверхні зрізаного дерева не чіткий	Ріжучий інструмент ступився або пошкоджений.	→ Замініть ріжучий інструмент через сервісний центр GARDENA.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

## 6. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Електричний садовий секатор	Одиниця вимірювання	Значення EasyCut 420/45 (Арт. 9830)	Значення EasyCut 450/50 (Арт. 9831)	Значення EasyCut 500/55 (Арт. 9832)
Споживна потужність мотора	Вт	420	450	500
Сітьова напруга/ Частота мережі	В / Гц	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Кількість ходів	/хв.	3.800	3.800	3.800
Довжина ножів	см	45	50	55

Електричний садовий секатор	Одиниця вимірювання	Значення EasyCut 420/45 (Арт. 9830)	Значення EasyCut 450/50 (Арт. 9831)	Значення EasyCut 500/55 (Арт. 9832)
Розкриття ножів	мм	18	18	18
Вага	кг (про)	2,7	2,8	2,8
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{1)}$	дБ (А)	77	77	77
Можлива похибка $K_{PA}$		1,22	1,22	1,22
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$ вимірний / гарантований	дБ (А)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$	$M/c^2$	3,8	3,8	3,0
Можлива похибка $K_a$		1,5	1,5	1,5

Метод вимірювань згідно з: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**ВКАЗІВКА:** вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

## 7. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

Масло для догляду за деталями від GARDENA	Збільшує термін служби ріжучого інструменту.	Арт. 2366
GARDENA збірний мішок Cut&Collect EasyCut	Простий і зручний збір зрізаного матеріалу.	Арт. 6001

## 8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ГАРАНТІЯ

### 8.1 Сервісне обслуговування:

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Гарантія:

На гарантію виробника поширюються умови гарантії, наведені на сторінці: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## ro Trimmer electric de gard viu

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ . . . . .	68
2. OPERAREA . . . . .	70
3. ÎNTREȚINEREA . . . . .	70
4. DEPOZITAREA . . . . .	70
5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR . . . . .	70
6. DATE TEHNICE . . . . .	70
7. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB . . . . .	71
8. SERVICE/GARANȚIE . . . . .	71

### Traducerea instrucțiunilor de originale.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, tactile sau spirituale sau persoane fără experiență și / sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de un adult responsabil pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la acesta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsului.

### Utilizarea corespunzătoare:

Trimmerul Electric de gard viu GARDENA este destinat tăierii tufișurilor, gardurilor viu, arbuștilor și plantelor târâtoare în gospodării și grădini de hobby.



**PERICOL! Leziuni corporale!**

→ Nu este permisă utilizarea aparatului pentru tăierea pajiștii/marginilor pajiștii sau pentru tocarea în scopul compostării.

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Important! Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

### 1.1 Simbolurile de pe produs



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.



Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.



Nu expuneți aparatul ploii sau umidității. În caz de ploaie nu lăsați aparatul afară.



Detashați conectorul de alimentare, dacă s-a deteriorat sau s-a tăiat cablul.

### 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

#### 1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță ale utilajului



### AVERTISMENT!

Parcurgeți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile de siguranță furnizate cu acest produs.

*Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/ sau vătămări corporale grave.*

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „utilaj” utilizat în instrucțiunile de siguranță se referă la utilajele alimentate de la rețeaua electrică (prin cablu) sau la cele alimentate de acumulator (fără cablu).

#### 1) Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele de lucru dezordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu folosiți utilajele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil.** Unelele produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- În timpul utilizării utilajului, țineți la distanță copiii și alte persoane.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

#### 2) Siguranța privind echipamentele electrice

- Mufele utilajelor trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a ștecărului. Nu folosiți prize adaptoare pentru utilaje cu pământare.** Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderale.** Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dvs. este împământat.
- Nu expuneți utilajele la ploaie sau la condiții de umezeală.** Pătrunderea apei în unealtă va spori pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc pericolul de electrocutare.
- Când lucrați cu utilajul în medii exterioare, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea la exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.
- Dacă operarea utilajului într-un loc cu umiditate mare este inevitabilă, utilizați o sursă cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.

#### 3) Siguranța personală

- Fiți mereu atenți, uitați-vă la ce faceți și folosiți-vă bunul-simț când utilizați un utilaj. Nu utilizați o unealtă când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului ori a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul întrebuințării uneltelor poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțămîntea de protecție antiderapantă, casca sau dispozitivele de protecție pentru urechi utilizate în condiții corespunzătoare, va reduce răniurile.
- Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a conecta utilajul la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a o ridica sau de a o transporta, comutatorul trebuie să fie în poziția oprit.**

Transportarea uneltelor cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor care au comutatorul pornit pot genera accidente.

d) **Îndepărtați toate cheile de reglare sau cheile fixe înainte de a porni utilajul.** O cheie fixă care a rămas prinsă la o piesă rotativă a utilajului poate duce la răniri.

e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați mereu o postură și un echilibru corespunzătoare.** Aceasta permite un control mai bun asupra uneltei în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii.**

**Țineți părul și îmbrăcăminte la distanță de piesele în mișcare.**

Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.

g) **Dacă este posibilă montarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurarea-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.**

Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) **Nu lăsați familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a utilajelor să vă facă să ignorați principiile de siguranță referitoare la acestea.** Comportamentul neglijent poate cauza accidentări grave într-o fracțiune de secundă.

#### 4) Utilizarea și întreținerea utilajului

a) **Nu forțați unealta. Utilizați produsul adecvat pentru scopul avut în vedere.** Unealta adecvată va fi mai eficientă și mai sigură, funcționând în parametrii pentru care a fost concepută.

b) **Nu utilizați utilajul dacă nu poate fi pornit și oprit de la comutator.** Orice unealtă imposibil de controlat cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Deconectați mufa de la sursa de alimentare și/ sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din utilaj înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita utilajul.** Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a utilajului.

d) **Nu lăsați utilajele nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu utilajul sau cu aceste instrucțiuni să o folosească.** Uneltele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) **Întrețineți utilajele și accesoriile. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniat sau îndoite, dacă piesele nu sunt deteriorate și dacă nu există altă situație care ar putea afecta operarea uneltei. Dacă se strică, duceți unealta la reparat înainte de a o utiliza din nou.** Multe accidente sunt provocate de uneltele prost întreținute.

f) **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Este mai puțin probabil ca uneltele de tăiere cu tășuri ascuțite întreținute corespunzător să se blocheze și, în plus, sunt mai ușor de controlat.

g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și piesele pentru unealtă etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și activitatea care urmează să fie efectuată.** Utilizarea uneltei pentru alte întrebuintări decât cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță al uneltei în situații neprevăzute.

#### 5) Service

a) **Unealta dvs. electrică trebuie să fie reparată numai de un tehnician de reparații calificat, care să folosească numai piese de schimb identice.** Astfel se va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

##### 1.2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru trimmere de gard viu

a) **Nu folosiți motounealta pentru tuns gard viu în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există pericol de trăsnet.**

Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.

b) **Țineți toate cablurile și firele electrice departe de zona de tăiere.**

În arbuști sau gardurile vii ar putea fi ascunse cabluri sau fire de alimentare, care pot fi tăiate accidental de lamă.

c) **Purtați echipament de protecție pentru urechi.**

Un echipament de protecție adecvat va reduce riscul de pierdere a auzului.

d) **Țineți trimmerul pentru gard viu numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lama poate atinge cabluri ascunse sau propriul fir.**

Contactul lamelor cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice și poate cauza electrocutarea operatorului.

e) **Țineți toate părțile corpului departe de cuțit. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul de tăiat cât timp lamele sunt în mișcare.**

Lamele continuă să se miște după ce comutatorul a fost pus în poziția oprit. Un moment de neatenție în timpul utilizării trimmerului pentru gard viu poate duce la vătămări corporale grave.

f) **Când îndepărtați materialul blocat sau faceți lucrări de revizie, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite și cablul de alimentare este scos din priză.** Acționarea accidentală a trimmerului pentru gard viu în timpul ce îndepărtați materialul blocat sau faceți lucrări de revizie poate cauza vătămări corporale grave.

g) **Transportați motounealta pentru tuns gard viu ținând de mâner, cu cuțitul oprit și având grijă să nu acționați vreun întrerupător de alimentare.** Îngrijirea corespunzătoare a trimmerului pentru gard viu va reduce riscul de pornire accidentală și vătămări corporale din cauza lamelor puse astfel în mișcare.

h) **Când transportați sau depozitați motounealta pentru tuns gard viu, utilizați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere**

Manevrarea corectă a trimmerului pentru gard viu va reduce riscul de vătămări corporale din cauza lamelor.

→ Reglementările naționale pot restricționa utilizarea foarfecului pentru crengi. Inspectați zilnic înainte de utilizare și după cădere sau alte șocuri, pentru a identifica eventuale deteriorări sau defecte semnificative.

Căutați în garduri vii și în tufișuri dacă există obiecte ascunse (de ex. împrejurire cu sârmă și conductori ascunși).

Se recomandă utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curenți vagabonzi cu o intensitate de declanșare de 30 mA sau mai mică.

Țineți trimmerul de gard viu cu ambele mâini de ambele mânere.

Trimmerul de gard viu este prevăzut pentru lucrările în care operatorul stă pe sol și nu pe o scară sau altă suprafață instabilă.

Înainte de utilizarea trimmerului de gard viu asigurați-vă de faptul că elementele de blocare ale tuturor pieselor (de ex. ale tijei extinse și ale elementului rabatabil), se află în poziția de blocare.

#### 1.3 Recomandări suplimentare de siguranță

**PERICOL!** Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

##### 1.3.1 Siguranța la locul de muncă

Utilizați aparatul numai în modul prevăzut destinației sale.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane și pentru pericolul la care au fost expuse persoanele sau proprietatea lor.

Țineți cont în mod deosebit de periclitarea terților în timpul operării și transportării.

Pericol de împiedicare. În timpul lucrărilor aveți grijă de cablu.

Pericol! Datorită protecției auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

Nu folosiți aparatul în caz de pericol de furtună.

Nu utilizați aparatul în apropierea apelor.

##### 1.3.2 Date referitoare la siguranță în timpul utilizării pieselor electrice

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curenți diferențiali reziduali de max. 30 mA. La fiecare utilizare verificați dispozitivul de curenți diferențiali reziduali.

Înainte de utilizare cablul trebuie verificat cu privire la deteriorări. În caz de incendii cu privire la o deteriorare sau uzură, trebuie înlocuit.

Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de conexiune, aceasta trebuie efectuată de către producător sau reprezentantul său, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.

Nu utilizați aparatul, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul electric.

Întrerupeți imediat alimentarea cu curent electric, în cazul în care cablul prezintă tăieturi sau izolarea este deteriorată. Nu atingeți cablul, până nu se întrerupe alimentarea cu curent electric.

În timpul operării cablul de prelungire nu poate fi înfășurat. Cablurile înfășurate se pot supraîncălzi și reduc performanța aparatului dumneavoastră.

Mai întâi întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de îndepărtarea unui conector, colier de cablu sau a unui cablu prelungitor.

Opriti aparatul, detașați conectorul din priză și verificați cablul de alimentare electric cu privire la deteriorări sau semne ale uzurii, înainte să înfășurați cablul pentru depozitare. Nu este permisă repararea cablului deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu nou.

Înfășurați întotdeauna cu grijă cablul pentru evitarea ruperii.

Se va conecta numai la tensiunea de curent alternativ specificată pe plăcuța de tip.

Este interzisă conectarea unui cablu de împământare undeva pe aparat.

Dacă la cuplarea aparatului pornește neașteptat, decuplați-l imediat și duceți aparatul la centrul de service GARDENA pentru verificare.

**PERICOL!** În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

##### 1.3.3 Cablul

Utilizați numai cabluri prelungitoare conforme cu HD 516.

→ Consultați-vă cu electricianul dumneavoastră.

##### 1.3.4 Siguranța personală

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată, mănuși de protecție și încălțăminte sigură.

Evitați contactul cu uleiul cuțitului, îndeosebi dacă sunteți alergici la el.

Verificați zonele unde intenționați să folosiți aparatul și îndepărtați orice sârmă și alte obiecte străine.

Țineți bine aparatul întotdeauna cu ambele mâini de ambele mânere.

Înainte de utilizare și după un șoc puternic mașina trebuie supusă la o verificare cu privire la urmele unei uzuri sau deteriorări. În caz de nevoie, efectuați lucrările de reparație corespunzătoare.

Nu încercați în nicio împrejurare să lucrați cu un aparat incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

##### 1.3.5 Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

Ar trebui să știți, cum se oprește aparatul în caz de urgență.

Nu țineți niciodată aparatul de un dispozitiv de protecție.

Nu utilizați aparatul dacă dispozitivele de protecție (apărător, opritorul rapid al cuțitului) sunt deteriorate.

Este interzisă folosirea scârilor în timpul utilizării aparatului.

Detașați conectorul de alimentare:

- înainte ca aparatul să rămână nesupravegheat;
  - înainte de îndepărtarea unui blocaj;
  - înainte de verificarea sau curățarea aparatului sau înainte de a efectua lucrări la acesta;
  - când întâlniți un obiect. Aparatul poate fi folosit din nou numai după ce se asigură în mod absolut că aparatul complet se află într-o stare de funcționare sigură;
  - când aparatul începe să vibreze puternic. În acest caz trebuie verificat imediat. Vibrarea excesivă poate cauza leziuni;
  - înainte să înmânați unei alte persoane aparatul.
- Utilizați aparatul numai la temperaturi între 0 °C și 40 °C.

### 1.3.6 Întreținerea și depozitarea



**PERICOL DE ACCIDENTARE!**  
Nu atingeți cuțitul.

→ La finalizarea lucrării sau la întreruperea ei împingeți pe aparat apăra-torul.

Pentru a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului, toate piulițele, bolțurile și șuruburile trebuie strânse ferm.

În cazul în care aparatul a devenit fierbinte în timpul funcționării, lăsați aparatul să se răcească înainte de depozitare.

## 2. OPERAREA



**PERICOL! Leziuni corporale!**  
Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de conectarea sau transportul aparatului scoateți-l din priză și împingeți apăra-torul ① peste cuțit ② [Fig. O1].

### 2.1 Conectarea trimmerului de gard viu [Fig. O2]:



**PERICOL! Electrocutare!**  
Deteriorarea cablului de conexiune ③, în cazul în care cablul prelungitor ④ nu este introdus în dispozitivul de susținere a cablului ⑤.

→ Înainte de operare introduceți cablul prelungitor ④ în dispozitivul de susținere a cablului ⑤.

→ La conectare nu țineți aparatul de apăra-tor ①.

1. Introduceți cablul prelungitor ④ sub forma unei bucle în dispozitivul de susținere a cablului ⑤ și strângeți.
2. Cuplați conectorul ⑥ aparatului în dispozitivul de cuplare ⑦ al cablului prelungitor.
3. Cuplați cablul prelungitor ④ la o priză de 230 V.

### 2.2 Pozițiile de lucru:

Aparatul poate fi folosit în 3 poziții de lucru.

- Tăierea laterală [Fig. O3]
- Tăierea la înălțime [Fig. O4]
- Tăierea la mică înălțime [Fig. O5]

### 2.3 Pornirea trimmerului de gard viu [Fig. O6]:



**PERICOL! Leziuni corporale!**  
Pericol de accidentare, dacă aparatul nu se oprește la eliberarea butonului de pornire!

→ Nu șuntați în niciun caz dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butoanelor de pornire ⑨/⑩ de mâner).

#### 2.3.1 Pornirea:

Aparatul este dotat cu o pornire de siguranță cu 2 mâini (2 butoane de pornire) împotriva pornirii accidentale.

1. Trageți jos apăra-torul ① de pe cuțit ②.
2. Cu una dintre mâini apucați mânerul de dirijare ⑧ și în același timp apăsați butonul de pornire ⑨.
3. Cu mâna cealaltă prindeți mânerul de susținere ⑩ și în același timp apăsați butonul de pornire ⑩.  
*Aparatul pornește.*

#### 2.3.2 Oprirea:

1. Eliberați cele două butoane de pornire ⑨/⑩.
2. Împingeți acoperirea de protecție ① pe cuțit ②.

## 3. ÎNTREȚINEREA



**PERICOL! Leziuni corporale!**

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de întreținerea aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare și apăra-torul ① este împins peste cuțit ②.

### 3.1 Curățarea trimmerului de gard viu [Fig. M1]:



**PERICOL! Electrocutare!**

Pericol de accidentare și pericol de daune materiale.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

1. Aparatul se curăță cu o lavetă umedă.
2. Fantele de ventilație se curăță cu o perie moale (nu cu o șurubelniță).
3. Cuțitul ② se unge cu un ulei cu viscozitate redusă (de ex. GARDENA Ulei de întreținere, art. 2366). Totodată evitați contactul cu piesele din plastic.

## 4. DEPOZITAREA

### 4.1 Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Detașați conectorul de alimentare.
2. Se curăță aparatul (vezi 3. ÎNTREȚINEREA) și apăra-torul ① se împinge peste cuțit ②.
3. Aparatul se va depozita într-un loc uscat, ferit de îngheț.

### 4.2 Eliminarea produsului la deșeur:



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeurii menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea încorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

## 5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



**PERICOL! Leziuni corporale!**

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de remedierea defecțiunilor aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare și apăra-torul ① este împins peste cuțit ②.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Aparatul nu pornește	Cablul prelungitor nu este cuplat sau este deteriorat.	→ Cuplați cablul prelungitor sau înlocuiți-l, în caz de nevoie.
	Cuțit blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
Aparatul nu mai poate fi oprit	Butonul de pornire este înțepenit.	→ Scoateți aparatul din priză și deblocați butoanele de pornire.
Suprafața de tăiere nu este curată	Cuțitul este bont sau deteriorat.	→ Schimbați cuțitul prin GARDENA Service.



**NOTĂ:** În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 6. DATE TEHNICE

Trimmer electric de gard viu	Unitate	Valoare EasyCut 420/45 (art. 9830)	Valoare EasyCut 450/50 (art. 9831)	Valoare EasyCut 500/55 (art. 9832)
Putere absorbită motor	W	420	450	500
Tensiunea de rețea/ Frecvența de rețea	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Număr de curse	/min.	3.800	3.800	3.800
Lungimea cuțitului	cm	45	50	55

Trimmer electric de gard viu	Unitate	Valoare EasyCut 420/45 (art. 9830)	Valoare EasyCut 450/50 (art. 9831)	Valoare EasyCut 500/55 (art. 9832)
Deschiderea cuțitului	mm	18	18	18
Greutate	kg (cca.)	2,7	2,8	2,8
Nivelul presiunii sonore $L_{PA}^{1)}$ Instabilitatea $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Nivelul de putere acustică $L_{WA}^{2)}$ măsurat / garantat	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Vibrații mână-braț $a_{vhw}^{1)}$ Instabilitatea $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

**NOTĂ:** Valoarea emisiei de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită pentru evaluarea prealabilă a expozitiei. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

## 7. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

GARDENA Spray de curatare	Prelungește durata de viață a cuțitului.	art. 2366
Sac de capture GARDENA Cut&Collect EasyCut	Colectarea simplă și comodă a materialului tăiat.	art. 6001

## 8. SERVICE/GARANȚIE

### 8.1 Service:

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garanție:

Garanția producătorului este supusă condițiilor de garanție și este disponibilă la: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## tr Elektronik çit budayıcısı

1. EMNİYET BİLGİLERİ	71
2. KULLANIM	73
3. BAKIM	73
4. DEPOLAMA	73
5. HATA GİDERME	73
6. TEKNİK ÖZELLİKLER	73
7. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	73
8. SERVİS/GARANTI	74

### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

**!** Bu ürün, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadığı ya da bu kişi tarafından ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almadığı sürece fiziksel, algısal ya da zihinsel engelli ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadığından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir.

### Amacına uygun kullanım:

GARDENA Elektronik çit budayıcısı çalıların, fundalıkların, ve zemini örtenlerin kişisel ev ve hobi bahçesinde kesilmesi içindir.

**!** TEHLİKE! Yaralanma!

→ Cihaz çimlerin/çim kenarlarının kesilmesi ya da gübreleştirme çerçevesinde küçültme için kullanılmamalıdır.

## 1. EMNİYET BİLGİLERİ

**Önemli!** Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Doğru kullanılmadığı takdirde bu ürün tehlikeli olabilir! Bu ürün, kullanıcılarına ve başkalarına ciddi bedensel zarar verecek kapasitede olup, ürünün kullanımını sırasında makul düzeyde güvenlik ve verim sağlanması için uyarıların ve güvenlik talimatlarının izlenmesi şarttır. Kullanıcı, bu elkitabında ürün hakkında verilen uyarıları ve güvenlik talimatlarını izlemekle sorumludur.

### 1.1 Ürün üzerindeki semboller



Kullanım kılavuzunu okuyun.



Göz ve kulak koruması kullanın.



Tehlike – Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Ne yağmura ne de başka neme maruz bırakmayın. Yağmur yağarken dışarda bırakmayın.



Kablo hasarlıysa ya da ayrılırsa şebeke fişini ayırın.

### 1.2 Genel güvenlik talimatları

#### 1.2.1 Genel makine güvenlik talimatları



### UYARI!

Bu makineyle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen talimatların tamamına uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

#### Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Güvenlik talimatlarında kullanılan "makine" terimi, şebeke elektrifiyle (şebeke kablosuyla) veya aküyle (kablosuz) çalışan makineleri ifade eder.

#### 1) Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.
- Makineleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın.** Makineler, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkarır.
- Makineleri kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Makine fişleri prize uygun olmalıdır.** Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklanmış) makineler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, radyatör, fırın, buzdolabı gibi topraklı veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarpması riski artar.
- Makineleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.
- Kabloyu kötü kullanmayın.** Kabloyu asla makineyi taşımak, çekmek veya fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Makineleri dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Dış mekan için uygun bir kablo kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Makineleri mutlaka nemli bir ortamda çalıştırmaz gerekiyorsa artık akım cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.** RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) Kişisel güvenlik

- Makineleri kullanırken tetikte olun, dikkatinizi yaptığınız işe verin ve sağduyulu olun.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altında makineyi kullanmayın. Makineleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Uygun durumlarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruma ekipmanı gibi koruyucu ekipman kullanımı yaralanmaları azaltır.
- İstem dışı çalıştırmayı önleyin.** Makineyi güç kaynağına ve/veya akü grubuna bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumunda olduğundan emin olun. Makineleri parmağınızın anahtar üzerindeki taşıyıcı veya anahtar açık konumdaki makinelere enerji vermek kazalara yol açabilir.
- Makineleri açmadan önce ayarlama anahtarını veya İngiliz anahtarını çıkarın.** Makinenin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtar veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.
- Makineleri kullanırken erişim alanının dışındaki yerlere uzanmaya çalışmayın.** Her zaman yere sağlam basın ve dengelenizi koruyun. Bu, makinenin beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- Uygun giyinin.** Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) **Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığından emin olun.**

*Toz toplama özelliği, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

h) **Makineleri sık kullanmanın verdiği aşinalıkla kendinizi aşırı rahat hissedip alet güvenli kellerini görmezden gelmeyin. Dikkatsizce gerçekleştirilen işlemler bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.**

#### 4) Makine kullanımı ve bakımı

a) **Makineyi zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru makineyi kullanın.**

*Doğru makine, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve güvenli yapar.*

b) **Anahtar, makineyi açıp kapatıyorsa makineyi kullanmayın.**

*Anahtar ile kontrol edilemeyen makineler tehlikelidir ve onarılmalıdır.*

c) **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya makineleri depoya kaldırmadan önce makinenin fişini güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabilir akü grubunu çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, makinenin kazara çalıştırılma riskini azaltır.**

d) **Kullanılmayan makineleri çocukların erişemeyeceği yerde depolayın ve makineye veya bu talimatlara yabancı olan kişilerin makineyi çalıştırmasına izin vermeyin. Makineler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.**

e) **Makine ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya bağlanması ve parçaların kırılması gibi veya makinenin kullanımını etkileyebilecek herhangi bir durum olup olmadığını kontrol edin. Hasarlıysa kullanmadan önce makineyi tamir ettirin. Çoğu kaza yeterli bakım yapılmamış makinelerden kaynaklanmaktadır.**

f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.**

*Bakımı düzgün yapılmış, kesici kenarları yeterli keskinlikte olan kesme aletlerinin takılma ihtimali daha az olup kontrol edilmeleri de daha kolaydır.*

g) **Elektrikli alet, aksesuarlar, alet uçları vb. bileşenleri bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi de göz önünde bulundurarak kullanın. Makinenin tasarlanan amaçlar dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.**

h) **Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, gres ve yağdan arındırılmış hâlde tutun.**

*Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda makinenin güvenli şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine imkan tanımaz.*

#### 5) Servis

a) **Elektrikli aletinizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından servis işlemi görmesini sağlayın. Bu, elektrikli aletin güvenliğini sağlanması için gereklidir.**

#### 1.2.2 Çit düzeltici ile ilgili emniyet bilgileri

a) **Çit düzelticiyi kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşme riski bulunduğu kullanmayın. Bu, bir yıldırım tarafından çarpılma riskini azaltır.**

b) **Tüm güç kablolarını ve kabloları kesim alanından uzak tutun.**

*Güç kabloları veya kablolar, çitlerin veya çalları arasında gizlenebilir ve bıçak tarafından yanlışlıkla kesilebilir.*

c) **Koruyucu kulaklık takın. Uygun koruyucu ekipman, işitme kaybı riskini azaltır.**

d) **Bıçak gizli kablolarla ya da kendi kablosuyla temas edebileceğinden, çit düzelticiyi yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun. Bıçakların, içinden "elektrik geçen" bir elektrik kablosuna temas etmesi, çit düzelticinin metal parçalarına "elektrik yüklenmesine" ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.**

e) **Vücudunuzun tüm uzuvlarını bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket halindeyken kesilmiş malzemeyi çıkarmaya veya kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın.**

*Anahtar kapatıldıktan sonra bıçaklar hareket etmeye devam eder. Çit düzelticiyi kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

f) **Sıkışmış malzemeleri temizlerken veya çit düzelticiyi bakım yaparken, tüm güç anahtarlarının kapalı olduğundan ve güç kablosunun çıkarıldığından emin olun.**

*Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım işlemleri yaparken çit düzelticinin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

g) **Çit düzelticiyi bıçak durdurulmuş hâlde ve herhangi bir güç anahtarını çalıştırmamaya dikkat ederek tutma yerinden tutarak taşıyın. Çit düzelticinin doğru şekilde taşınması, yanlışlıkla çalıştırma ve bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.**

h) **Çit düzelticiyi taşıırken veya depoya kaldırırken daima bıçak kapağını kullanın.**

*Çit düzelticinin doğru kullanılması, bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.*

→ Ulusal düzenlemeler çit düzelticinin kullanımını kısıtlayabilir. Önemli hasar veya kusurları tespit etmek için kullanımdan önce ve düşürme veya diğer darbelerden sonra günlük olarak kontrol edin.

Çitleri ve çalları gizli nesnelere bakımından arayın (örneğin tel çitler ve gizli kablolar).

30 mA'lık veya daha düşük bir tetikleme akımına sahip hatalı akıma karşı koruma şalteri kullanılması önerilir.

Çit budayıcısını iki elinizle tutarak tutun.

Çit budayıcısı, kullanıcısının bir merdivene veya başka dengesiz bir duruma yüzeyi üzerinde değil, zemin üzerinde durarak çalışması için öngörülmüştür.

Çit budayıcısını kullanmadan önce her bir hareketli parçanın (örn. uzatılmış şaft ve hareketli eleman) kilitleme tertibatlarının kilitleme konumunda olmasına dikkat edin.

#### 1.3 İlave güvenlik tavsiyeleri

**TEHLİKE!** Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torbada küçük çocuklar için bölümlü tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

#### 1.3.1 Çalışma yerinde güvenlik

Cihazı sadece bunun için öngörülen türde ve şekilde kullanın.

Operatör ya da kullanıcı diğer insanların kazalarından ve kendilerini ya da mülkiyetlerine zarar verebilecek tehlikelerden sorumludur.

Özellikle kumanda ve taşıma sırasında üçüncü şahısların tehlikeye altına girmemesine dikkat edin.

Takılma tehlikesi. Çalışma sırasında kabloya dikkat edin.

Tehlike! Kulaklık kullanılmasında ve cihaz gürültüsü nedeniyle insanlar yaklaştığında fark edilmeyebilir.

Cihazı kötü hava tehlikesinde kullanmayın.

Akarsuların yakınında kullanmayın.

#### 1.3.2 Elektrikli parçaların kullanılmasında güvenlik ile ilgili bilgiler

İşletmesi 30 mA'dan yüksek olmayan bir hatalı akım koruma tertibatının kullanılması tavsiye edilir. Hatalı akım koruma tertibatını her kullanımda kontrol edin.

Kablo kullanım öncesinde hasarlar yönünden kontrol edilmelidir. Hasar belirtili durumunda değiştirilmelidir.

Bağlantı hattı kullanımı gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek için üretici ya da temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Elektrik kabloları hasarlıysa ya da aşınmışsa cihazı kullanmayın.

Kablo kesik sergiliyorsa ya da izolasyon hasarlıysa akım beslemesine yönelik bağlantıyı hemen kesin. Akım beslemesi kesilene kadar kabloya dokunmayın.

Uzatma kablosu işletimden önce bükülmüş olmamalıdır. Bükülmüş kablolar aşırı ısınabilir ve cihazınızın gücünü azaltabilir.

Bir fişi, kablo bağlayıcısını ya da uzatma kablosunu çıkarmadan önce daima ilk olarak akım beslemesini kesin.

Kabloyu depolama için sarmadan önce cihazı kapatın, fişi prizden çekin ve elektrikli besleme kablosunu hasarlar ya da eskime belirtileri yönünden kontrol edin. Hasarlı bir kablo onarılmamalıdır, yeni bir kablo ile değiştirilmelidir.

Kabloyu daima dikkatli bir şekilde sarıp bükülmesini önleyin.

Sadece tip levhasında belirtilen alternatif gerilime bağlayın.

Cihazın hiçbir yerine topraklama hattı bağlanmamalıdır.

Takma sırasında cihaz istenmedik bir şekilde başlarsa hemen çıkarın ve GARDENA servisine kontrol ettirin.

**TEHLİKE!** Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

#### 1.3.3 Kablo

Sadece HD 516 uyarınca onaylı uzatma hatları kullanın.

→ Elektrik uzmanınıza sorun.

#### 1.3.4 Kişisel güvenlik

Daima uygun kıyafet, koruyucu eldiven ve sıkı ayakkabılar kullanın.

Özellikle alerjik tepki vermeniz durumunda bıçağına yağın temas etmekten kaçının.

Cihazın kullanılacağı alanı kontrol edin ve her türlü telleri, gizli elektrikli kabloları ve diğer yabancı cisimleri gidirin.

Cihazı daima doğru bir şekilde iki elinizle her iki kulaktan tutun.

Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra makine aşınma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir. Gerekliğinde ilgili onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

Tamamlanmamış ya da onaylanmamış modifikasyonların yapıldığı bir cihaz ile çalışmayı denemeyin.

#### 1.3.5 Elektrikli aletlerin kullanımı ve koruyucu bakımı

Cihazı bir acil durumda nasıl kapatacağınızı bilmelisiniz.

Cihazı hiçbir zaman koruma tertibatından tutmayın.

Koruma tertibatları (koruyucu kapak, bıçak hızlı durdurması) hasarlıysa cihazı kullanmayın.

Cihazın kullanımı sırasında merdiven kullanılması yasaktır.

Şebeke fişini çekin:

– cihaz gözetimsiz kalmadan önce;

– bir blokaj çıkarılmadan önce;

– cihaz kontrol edilmeden ya da temizlenmeden veya üzerinde çalışmalar yapılmadan önce;

– bir cisme çarptığınızda. Cihaz ancak tüm cihazın güvenli bir işletim durumunda olduğu tespit edildiğinde tekrar kullanılabilir;

– cihaz anormal biçimde kuvvetli titreşmeye başladığında. Bu durumlarda hemen kontrol edilmelidir. Aşırı titreşim yaralanmalara neden olabilir.

– cihazı başka bir kişiye devretmeden önce.

Cihazı sadece 0 °C ila 40 °C arasında kullanın.

#### 1.3.6 Bakım ve depolama



**YARALANMA TEHLİKESİ!**

**Bıçaklara dokunmayın.**

→ Çalışma sonunda ya da kesintisinde koruyucu kapağı kaydırın.

Cihazın güvenli işletim durumunun sağlanması için tüm somunlar, pimler ve civatalar sıkılı olmalıdır.

Cihaz işletimden önce cihazı depolama öncesinde soğumaya bırakın.

## 2. KULLANIM



### TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın bağlanmasından ya da taşınmasından önce şebeke fişini çekin ve koruyucu kapağı ① bıçağa ② itin [Şek. O1].

### 2.1 Çit budayıcısının bağlanması [Şek. O2]:



### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Uzatma kablosu ③ kablo gerilim azaltmasında ④ yerleşik değilse bağlantı hattının ⑤ hasarı.

→ Kullanım öncesinde uzatma kablosunu ④ kablo gerilim azaltmasına ⑤ yerleştirin.

→ Cihazı bağlarken koruyucu kapakta ① tutmayın.

1. Uzatma kablosunu ④ bir köşebent ile kablo gerilim azaltmasına ⑤ yerleştirin ve sıkın.
2. Cihazın fişini ⑥ uzatma hattının kuplajına ⑦ takın.
3. Uzatma hattını ④ 230 V'lık bir şebeke prizine takın.

### 2.2 İş ahlakı:

Cihaz 3 çalışma etijinde işletilebilir.

- Yan kesim [Şek. O3]
- Yüksek kesim [Şek. O4]
- Alçak kesim [Şek. O5]

### 2.3 Çit budayıcısının çalıştırılması [Şek. O6]:



### TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Cihaz, başlatma tuşunun serbest bırakılmasında kapanmazsa yaralanma tehlikesi!

→ Güvenlik tertibatlarını köprülemeyin (örn. başlatma tuşlarının ⑨/⑩ kulpa bağlanmasıyla).

### 2.3.1 Çalıştırma:

Cihaz istenmeden çalışmaya karşı bir 2 elli güvenlik devresi (2 başlatma tuşu) ile donatılmıştır.

1. Koruyucu kapağı ① bıçaktan ② çekin.
2. Bir elinizle kılavuz kulpunu ⑧ kavrayın ve bu esnada başlatma tuşuna ⑨ basın.
3. Diğer elinizle tutma kulpunu ⑩ kavrayın ve bu esnada başlatma tuşuna ⑪ basın.  
Cihaz başlar.

### 2.3.2 Kapatma:

1. İki başlatma tuşunu ⑨/⑩ bırakın.
2. Koruyucu kılıfı ① kesici bıçağa ② geçirin.

## 3. BAKIM



### TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın bakımından önce şebeke fişinin çekili olduğundan ve koruyucu kapağın ① bıçağa ② itildiğinden emin olun.

### 3.1 Çit budayıcısının temizlenmesi [Şek. M1]:



### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi.

→ Ürünü su ya da su fiskeyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskeyesi).

1. Cihazı nemli bir bezle temizleyin.
2. Havalandırma kanalını yumuşak bir fırça ile temizleyin (bir tornavida ile değil).
3. Bıçağı ② düşük viskoziteli bir yağ (örn. GARDENA bakım yağı türü 2366) ile yağlayın. Bu sırada plastik parçalarla teması önleyin.

## 4. DEPOLAMA

### 4.1 Devre dışına çıkarma [Şek. S1]:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Şebeke fişini çekin.
2. Cihazı temizleyin (bkz. 3. BAKIM) ve koruyucu kapağı ① bıçağa ② itin.
3. Cihazı kuru, don olmayan yerde saklayın.

### 4.2 Ürünün bertaraf edilmesi:



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertaraf, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

## 5. HATA GİDERME



### TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın hata giderme işleminden önce şebeke fişinin çekili olduğundan ve koruyucu kapağın ① bıçağa ② itildiğinden emin olun.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Cihaz harekete geçmiyor	Uzatma hattı takılı değil ya da hasarlı.	→ Uzatma hattını takın ya da gerektiğinde değiştirin.
	Bıçak sıkışmış.	→ Engeli giderin.
Cihaz artık kapanmıyor	Başlatma tuşu sıkışmış.	→ Şebeke fişini bırakın ve başlatma tuşlarını sökün.
Kesim resmi düzgün değil	Bıçak kör veya zarar görmüş.	→ Bıçağın GARDENA servisi tarafından değiştirilmesini sağlayınız.



**BİLGİ:** Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Elektronik çit budayıcısı	Birim	Değer EasyCut 420/45 (Ürün No. 9830)	Değer EasyCut 450/50 (Ürün No. 9831)	Değer EasyCut 500/55 (Ürün No. 9832)
Motor sarfiyat gücü	W	420	450	500
Şebeke gerilimi/ Şebeke frekansı	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Vuruş	/min.	3.800	3.800	3.800
Kesici bıçağın uzunluğu	cm	45	50	55
Kesici bıçağın diş aralığı	mm	18	18	18
Ağırlık	kg (yakl.)	2,7	2,8	2,8
Ses basıncı seviyesi $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	77	77	77
Güvensizlik $k_{PA}$		1,22	1,22	1,22
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Ölçülmüş / garanti edilmiş		97 / 98	97 / 98	97 / 98
El-kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	3,8	3,8	3,0
Güvensizlik $k_a$		1,5	1,5	1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**BİLGİ:** Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

## 7. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Bakım Spreyi	Bıçağın ömrünü uzatır.	Ürün No. 2366
GARDENA toplama torbası Cut&Collect EasyCut	Kesim ürünleri kolay ve rahat bir şekilde toplanabilir.	Ürün No. 6001

## 8. SERVIS/GARANTI

### 8.1 Servis:

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact) adresinde bulunabilir.

### 8.2 Garanti:

Üretici garantisini, [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) adresinde bulunan garanti koşullarına tabidir.

## bg Електрическа ножица за жив плет

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ . . . . .	74
2. ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	76
3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	76
4. СЪХРАНЕНИЕ . . . . .	76
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ . . . . .	76
6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ . . . . .	77
7. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ . . . . .	77
8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ . . . . .	77

### Превод на оригиналната инструкция.



Продуктът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под надзора на упълномощено за тяхната безопасност лице или са инструктирани от него как да използват продукта. Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта.

### Употреба по предназначение:

Електрическата ножица за жив плет GARDENA е предназначена за подрязване на жив плет, храсти и почвопокривни растения в лични и хоби градини.



### ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Уредът не трябва да бъде използван за порязване на тревни площи/краища на морави или за раздробяване в смисъл на компостиране.

## 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Важно! Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

При неправилна употреба Вашата машина може да стане опасна и да доведе до сериозни наранявания на обслужващия я и други лица! Трябва да се спазват всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност, за да се гарантира безопасна употреба и съответната производителност на Вашата машина. Работещият с машината е отговорен за спазването на всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност изложени в тази инструкция и върху машината.

### 1.1 Символи върху продукта



Почетете упътването за употреба.



Носете защитни очила и антифони.



Опасност – дръжте ръцете далеч от ножа.



Не излагайте на дъжд или друга влага. Не оставяйте на открито по време на дъжд.



Изключете щепсела, ако има повреден или прекъснат кабел.

### 1.2 Общи инструкции за безопасност

#### 1.2.1 Общи инструкции за безопасност на машината



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с тази машина.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

#### Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „машина“, използван в инструкциите за безопасност, се отнася за машини, захранвани от електрозахранващата мрежа (с кабел към електрозахранващата мрежа), или за машини, захранвани с акумулаторна батерия (без кабел).

#### 1) Безопасност на работната площ

- Поддържайте работната площ чиста и добре осветена.** Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.
- Не работете с машините в експлозивни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Машините произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на прах или димни газове.
- Дръжте децата и страничните наблюдатели на разстояние, когато работите с машина.** Отклонявания на вниманието могат да причинят загуба на контрол над инструмента.

#### 2) Електрическа безопасност

- Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели за заземени машини.** Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.
- Не излагайте машините на дъжд или влага.** Навлизането на вода в машината ще повиши риска от електрически удар.
- Не излагайте шнура на силови въздействия. Никога не използвайте шнура за носене, дърпане или изключване на машината от контакта. Дръжте шнура далеч от топлини източници, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или оплетени шнурове повишават риска от електрически удар.
- Когато работите с машина навън, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито.** Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако работата с машина на влажно място е неизбежна, използвайте източник на захранване с дефектнотокова защита (RCD).** Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с машина. Не използвайте машина, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.** Един миг невнимание по време на работа с машините може да доведе до сериозна телесна повреда.
- Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете защитни средства за очите. Предпазните средства, като респираторна маска, непъргалаци се предпазни обувки, твърда каска или антифони, използвани за съответните условия, ще намалят телесните повреди.
- Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете машината към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, преди да я повдигате или пренасяте. Носенето на машини с поставен пръст на превключвателя или включването в мрежата на машини с превключвател във включено положение може да доведе до злополуки.
- Отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове, преди да включите машината.** Гаечен ключ или ключ, който е оставен закрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесна повреда.
- Не се протягайте прекомерно.** Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време. Това осигурява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Никога не носете широки дрехи или бижута.** Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- Не позволявайте опитът, придобит от честата употреба на машини, да Ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с машини.** Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до сериозно нараняване.

#### 4) Употреба и поддръжка на машината

**а) Не упражнявайте силови въздействия върху машината. Използвайте правилната машина за Вашето приложение.**

*Правилната машина ще свърши дадената задача по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е била създадена.*

**б) Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва.**

*Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да се ремонтира.*

**в) Разкачете щепсела от източника на захранване и/или отстранете акумулаторната батерия от машината, ако може да се отстрани, преди да правите каквито и да било настройки, да смените принадлежностите или да съхранявате машини.**

*Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструментът да бъде включен по невнимание.*

**г) Съхранявайте неизползваните машини извън досега на деца и не разрешавайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да работят с нея. Машините са опасни в ръцете на необучени потребители.**

**д) Поддържайте машините и принадлежностите. Проверявайте за разцентроване или задиране на движещите се части, счулване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината се повреди, я дайте за ремонт, преди да я използвате. Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.**

**е) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.**

*Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.*

**ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, присъщите и т. н. в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид условията и естеството на работата, която извършвате.**

*Използването на машината за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.*

**з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка.**

*Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и управление на машината в неочаквани ситуации.*

#### 5) Сервиз

**а) Обслужването на Вашия електрически инструмент трябва да се извършва от квалифицирано лице по ремонтите, като се използват само идентични резервни части.**

*Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическия инструмент.*

#### 1.2.2 Предупреждения за безопасност при работа с ножици за кастрене на жив плет

**а) Не използвайте ножиците за кастрене на жив плет в лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълнии.**

*Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.*

**б) Дръжте всички захранващи шнурове и кабели далеч от площта на рязане.**

*Захранващи шнурове или кабели може да бъдат скрити в живите плетове или храстите и случайно да бъдат отрязани от ножа.*

**в) Носете средства за защита на ушите.**

*Подходящото защитно оборудване ще намали риска от загуба на слуха.*

**г) Дръжте ножиците за кастрене на жив плет само за изолационните повърхности за хващане, защото ножът може да влезе в контакт със скрити кабели или собствения си шнур.**

*Ножовете в контакт с кабел в състояние на „фаза“ може да „офазят“ откритите метални части на ножиците за кастрене на жив плет и операторът да бъде изложен на електрически удар.*

**д) Дръжте всички части на тялото си далеч от ножа. Не отстранявайте нарязания материал и не дръжте материала за рязане, когато ножовете се движат.**

*Ножовете продължават да се движат след изключване на превключвателя.*

*Един миг на невнимание по време на работа с ножиците за кастрене на жив плет може да доведе до сериозна телесна повреда.*

**е) Когато почиствате задръстен материал или обслужвате ножиците за кастрене на жив плет, се уверете, че всички прекъсвачи са изключени и захранващият шнур е разкачен.**

*Неочакваното задействане на ножиците за кастрене на жив плет при почистване на задръстен материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.*

**ж) Носете ножиците за кастрене на жив плет за ръкохватката със спрян нож и внимавайте да не включите някой прекъсвач.**

*Правилното носене на ножиците за кастрене на жив плет ще намали риска от неволно стартиране, което може да доведе до телесна повреда от ножовете.*

**з) Когато транспортирате или складирате ножиците за кастрене на жив плет, винаги използвайте капака на ножовете.**

*Правилната работа с ножиците за кастрене на жив плет ще намали риска от телесна повреда, причинена от ножовете.*

→ Националните разпоредби могат да ограничат използването на ножиците за кастрене на жив плет. Ежедневно проверявайте преди употреба и след изпускане или други удари, за да откриете евентуални значителни повреди или дефекти.

Претърсете живите плетове и храсти за скрити предмети (напр. телени огради и скрити проводници).

Препоръчително е използването на прекъсвач за диференциалнотокова защита с ток на задействане от 30 mA или по-малък.

Дръжте ножицата за жив плет с двете ръце за двете дръжки.

Ножицата за жив плет е предназначена за работа, при която потребителят стои на земята, а не на стълба или друга нестабилна опорна повърхност.

Уверете се преди използването на ножицата за жив плет, че блокиращите устройства на всички подвижни части (напр. удълженото тяло и въртящия се елемент) са в заключено положение.

#### 1.3 Допълнителни препоръки за безопасност

**ОПАСНОСТ!** Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

#### 1.3.1 Техника на безопасност на работното място

Използвайте уреда само по предвидения за целта начин.

Обслужващият или използващият е отговорен за телесни повреди на трети лица и за опасността, на която са изложени те или тяхното имущество.

Бъдете особено внимателни при обслужване и транспортиране да не застрашавате трети лица.

Опасност от претъпване. Внимавайте за кабела по време на работа.

Опасност! При носене на антифони и от шума на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.

Не използвайте уреда при опасност от буря.

Не използвайте близо до водоизточници.

#### 1.3.2 Информация за безопасност при използване на електрически части

Препоръчва се използването на дефектнокова защита, която се задейства при не повече от 30 mA. При всяка употреба проверявайте дефектноковата защита.

Преди употреба кабела трябва да бъде проверен за повреди. При признаци за повреда или износване той трябва да бъде заменен.

Ако е необходима смяната на захранващия кабел, това трябва да бъде направено от производителят или негов представител, за да се избегнат рисковете за безопасността.

Не използвайте уреда, ако електрическите кабели са повредени или износени.

Незабавно прекъснете връзката към захранването, ако кабелът е срян или е с повредена изолация. Не докосвайте кабела, докато не бъде прекъснато електрозахранването.

Кабелът Ви за удължаване не трябва да се заплита по време на работа. Заплетените кабели могат да прегреят и да намалят производителността на Вашия уред.

Винаги първо прекъснете захранването, преди да бъде премахнат щепсел, кабелен конектор или кабел за удължаване.

Изключете уреда, изключете щепсела от контакта и проверете захранващия кабел за повреди и износване, преди да навиете кабела за съхранение. Повреден кабел не трябва да бъде поправян; той трябва да бъде заменен с нов кабел.

Винаги навивайте кабела внимателно и избягвайте пречупването му.

Свързвайте само към посочено на фирмената табелка променливо напрежение.

При никакви обстоятелства към уреда не трябва да бъде свързан заземяващ кабел.

Ако при включване в контакта уреда се включи неочаквано, незабавно го изключете от контакта и уреда да бъде проверен от сервиз на GARDENA.

**ОПАСНОСТ!** Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

#### 1.3.3 Кабел

Използвайте само удължителни кабели разрешени по HD 516.

→ Консултирайте се с Вашия електротехник.

#### 1.3.4 Лична безопасност

Винаги носете подходящо облекло, защитни ръкавици и стабилни обувки.

Да се избягва контакт с маслото на ножа, особено ако сте алергични към него.

Проверете участъците, където трябва да се използва уреда и отстранете всякакви телове и други чужди обекти.

Дръжте уреда винаги правилно с двете ръце за двете дръжки.

Преди употреба или след силен удар, машината трябва да бъде проверена за износване или повреда. При нужда да бъдат извършени съответните ремонтни дейности.

Не се опитвайте да работите с неокмплектован уред или с такъв, по който са правени неправомерни промени.

### 1.3.5 Използване и поддръжка на електрически инструменти

Трябва да знаете, как можете да изключите уреда в случай на авария. Никога не хващайте уреда за някое от защитните приспособления.

Не използвайте уреда когато са повредени предпазните приспособления (защитен капак, аварийен стоп-бутон за ножа).

По време на работа с уреда не трябва да бъде използвана стълба.

Изключете щепсела:

- преди да оставите уреда без надзор;
  - преди да бъде свалено някое от блокиращите устройства;
  - преди да проверите или почистите уреда или да бъдат извършени манипулации по него;
  - когато се натъкнете на препятствие. Уредът може да бъде използван отново едва тогава, когато е абсолютно сигурно, всичко по уреда е в безупречно работно състояние;
  - ако уредът започне да вибрира необичайно силно. В тези случаи трябва незабавно да бъде проверен. Прекомерни вибрации може да доведе до нараняване.
  - преди да предете уреда на трето лице.
- Използвайте уреда само при между 0 °C до 40 °C.

### 1.3.6 Техническо обслужване и съхранение



#### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Не докосвайте ножа.

→ При приключване или прекъсване на работа поставете защитния капак.

Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат затегнати здраво, за да може да се гарантира безопасното работно състояние на уреда.

Ако уредът загрее по време на работа, оставете уреда да се охлади, преди да го приберете за съхранение.

## 2. ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузия!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Преди свързване или транспортиране на уреда изключете щепсела и поставете защитния капак ① върху ножа ② [фиг. O1].

### 2.1 Включване към контакт на ножицата за жив плет [фиг. O2]:



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Повреда на захранващия кабел ③, когато удължителния кабел ④ не е поставен в отвора за намаляване на опъването ⑤.

→ Преди обслужване поставете удължителния кабел ④ в държача на кабела ⑤.

→ При свързване не дръжте уреда за защитния капак ①.

1. Поставете удължителния кабел ④ в отвора за намаляване на опъването ⑤ и стегнете с кабелна стяжка.
2. Включете щепсела ⑥ на уреда в контактора ⑦ на удължителния кабел.
3. Включете удължителния кабел ④ в електрически контакт с напрежение 230 V.

### 2.2 Работни позиции:

Уредът може да бъде използван в 3 работни позиции.

- Бокова стрижка [фиг. O3]
- Висока стрижка [фиг. O4]
- Низка стрижка [фиг. O5]

### 2.3 Стартиране на ножицата за жив плет [фиг. O6]:



#### ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване, ако уреда не се изключи при пускане на бута за включване!

→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завържете бутоните за включване ⑨/⑩ на ръкохватката).

### 2.3.1 Включване:

Уредът е оборудван с превключвател за безопасност за 2-те ръце (2 бутона за включване), за да не бъде включен неволно.

1. Свалете защитния капак ① от ножа ②.
2. Обхванете с една ръка водещата ръкохватка ⑨, като при това натиснете бутона за включване ⑩.
3. С другата ръка хванете ръкохватката ⑩, като при това натиснете бутона за включване ⑩.  
Уредът се включва.

### 2.3.2 Изключване:

1. Пуснете двата бутона за включване ⑨/⑩.
2. Поставяне на защитното покритие ① върху ножа ②.

## 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузия!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди техническото обслужване на уреда, че е изключен захранващият кабел и защитния капак ① е поставен върху ножа ②.

### 3.1 Почистване на ножицата за жив плет [фиг. M1]:



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване и материални щети.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

1. Почиствайте уреда с мокра кърпа.
2. Почиствайте вентилационните отвори с мека четка (не с отвертка).
3. Смажете ножа ② с масло с нисък вискозитет (напр. GARDENA Почистващ спрей Арт. 2366). При това да се избягва контакт с пластмасовите детайли.

## 4. СЪХРАНЕНИЕ

### 4.1 Сваляне от експлоатация [фиг. S1]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете щепсела.
2. Почистете уреда (виж 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ) и поставете защитния капак ① върху ножа ②.
3. Съхранявайте уреда на сухо, защитено от замръзване място.

### 4.2 Изхвърляне на продукта:



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

## 5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



#### ОПАСНОСТ! Контузия!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди отстраняването на повреди, че е изключен захранващият кабел и защитния капак ① е поставен върху ножа ②.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се включва	Удължителния кабел не е включен или е повреден.	→ Включете или при нужда заменете захранващия кабел.
	Ножът блокира.	→ Отстранете препятствието.


Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уреда не може да бъде изключен	Бутонът за включване е блокирал.	→ Изключете щепсела и освободете бутоните за включване.
Няма чист срез	Затъпен или повреден нож.	→ Сменете ножа в сервис на GARDENA.

 **УКАЗАНИЕ:** Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервисен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервисният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Електрическа ножица за жив плет	Мярка	Стойност EasyCut 420/45 (Арт. 9830)	Стойност EasyCut 450/50 (Арт. 9831)	Стойност EasyCut 500/55 (Арт. 9832)
Мощност на електродвигателя	W	420	450	500
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Число на ходовете	/мин.	3.800	3.800	3.800
Дължина на ножа	см	45	50	55
Разстояние между зъбите	мм	18	18	18
Тегло	кг (около.)	2,7	2,8	2,8
Ниво на шум при налягане $L_{PA}^{(1)}$ Риск $K_{PA}$	дБ (А)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Ниво на шум при работа $L_{WA}^{(2)}$ измерено / гарантирано	дБ (А)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Вибрации на ръката $a_{vhv}^{(1)}$ Риск $k_a$	м/сек <sup>2</sup>	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Метод на измерване съгласно: <sup>1</sup> EN 62841-4-2 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

 **УКАЗАНИЕ:** Посочената стойност на емисиите на вибрации се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на емисията на вибрациите може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

## 7. АКЕСОАРИ / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Почистващ спрей	Удължава живота на ножа.	Арт. 2366
GARDENA Кош за трева Cut&Collect EasyCut	Лесно и удобно събиране на подрязания материал.	Арт. 6001

## 8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### 8.1 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Гаранция:

Гаранцията на производителя е предмет на гаранционните условия и е налична на адрес: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## sq Prerëse ligustrash elektrike

1. KËSHILLA SIGURIE	77
2. PËRDORIMI	79
3. MIRËMBAJTJA	79
4. MAGAZINIMI	79
5. RIPARIMI I DEFEKTEVE	80
6. TË DHËNA TEKNIKE	80
7. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	80
8. SHËRBIMI/GARANCIA	80

Përkthimi i udhëzimeve origjinale.



Ky produkt nuk është përcaktuar të përdoret nga persona (duke përfshirë edhe fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mendore ose që kanë mungesë përvoje dhe/ose dijes, përveç rastit kur ato monitorohen nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre ose kanë marrë nga ai udhëzime se si duhet përdorur produkti. Fëmijët duhen monitoruar për të garantuar që ato të mos luajnë me produktin.

### Përdorimi në përputhje me rregullat:

**Prerësja e ligustrave elektrike e GARDENA** shërben për prerjen e ligustrave, shkurreve, luleve dhe bimëve terren-mbuluese në kopshtin e shtëpisë dhe kopshtin për hobi.



### RREZIK! Plagosje trupore!

→ Pajisja nuk lejohet të përdoret për prerjen e barit/bordurave të barit ose për copëtimin në kuadrin e përgatitjes së silazheve.

## 1. KËSHILLA SIGURIE

**E rëndësishme! Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.**

Vegla juaj e punës, po që se nuk përdoret sipas rregullave dhe udhëzimeve të sigurisë, mund të paraqesë rrezik si dhe mund t'i shkaktojë lëndime serioze përdoruesit, por edhe personave të tjerë! Pra, duhet respektuar të gjitha udhëzimet paralajmëruese dhe të gjitha rregullat e sigurisë, në mënyrë që të garantohet përdorimi i sigurt dhe të mundësohen rezultatet e përshtatshme të veglës suaj. Përdoruesi mban përgjegjësinë për respektimin e të gjithë udhëzimeve paralajmëruese e të rregullave të sigurisë, të përshkruara në këtë manual të përdorimit si dhe në vetë veglën në fjalë.

### 1.1 Simbolet mbi produkt



Lexoni udhëzimin e përdorimit.



Mbani mbrojtëse sysh dhe veshës.



Rrezik – Mbani duart larg nga thika.



Mos e ekspozoni kundrejt shiut dhe as kundrejt lagështirave të tjera. Mos e lini jashtë kur bie shi.



Hiqni kabullin e rrjetit nëse dëmtohet ose pritët kabulli.

### 1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

#### 1.2.1 Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjen



### PARALAJMËRIM!

**Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të furnizuara me këtë pajisje.**

*Gabimet në respektimin e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.*

**Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.**

Termi „makineri“ i përdorur në udhëzimet e sigurisë u referohet pajisjeve që funksionojnë me energji elektrike (me kablo rrjeti) ose atyre që funksionojnë me bateri (pa kablo).

#### 1) Siguria në vendin e punës

- Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.**  
Rrëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.
- Mos i përdorni pajisjet në atmosfera shpërthyes, si p.sh. në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të ndezshme.**  
Pajisjet gjenerojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë të pranishëm gjatë përdorimit të pajisjes.** Nëse shpërqendroheni mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

#### 2) Siguria elektrike

- Spinat e furnizimit me energji të pajisjes duhet të përshtaten me prizën.** Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me vegla elektrike me mbrojtje me tokëzim. Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.

- b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuar, si ato të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve.**  
*Ekziston një rrezik i lartë goditjeje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.*
- c) **Mbajini pajisjet larg shiut ose lagështirës.** Uji që hyn në pajisje rrit rrezikun e goditjeve elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kordonin.** Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta mbajtur, për ta tërhequr ose për ta hequr pajisjen nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesët të lëvizshme të pajisjes. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.
- e) **Nëse punoni jashtë me pajisjen, përdorni vetëm kordonë zgjatues të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtëme.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambientet e jashtëme ul rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse përdorimi i pajisjes në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur me automat diferencial (RCD).**  
*Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditjeje elektrike.*

### 3) Siguria personale

- a) **Qëndroni në gjendje gatishmërie, kushtojni vëmendje veprimeve që bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.** *Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pajisjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.*
- b) **Përdorni pajisje mbrojtëse personale.** Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë. *Mbajta e pajisjeve mbrojtëse personale si një maske për pluhurin, këpucëve të sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskës mbrojtëse ose mbrojtëse të dëgjimit, në varësi të kushteve përkatëse, ul rrezikun e lëndimeve.*
- c) **Shmangni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se ta lidhni me rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani.**  
*Mbajta e pajisjes me gishtin të çelësi apo vënia e saj në punë ndërkohë që çelësi është i ndezur, mund të shkaktojë incidente.*
- d) **Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat e tjerë të lënë në pjesët rrotulluese të pajisjes, mund të shkaktojnë lëndim.**
- e) **Shmangni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin.**  
*Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë pajisjen në situata të papritura.*
- f) **Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme.** *Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët e lëvizshme.*
- g) **Nëse disponohen mekanizma për thithjen dhe grumbullimin e pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet.**  
*Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë rrezikun për shkak të tymrave.*
- h) **Mos kini vetëbesim të tepruar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së veglës, edhe nëse jeni familjarizuar me pajisjen pas disa përdorimesh.**  
*Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në lëndime të rënda brenda një fraksioni sekondi.*

### 4) Përdorimi i pajisjes dhe mirëmbajtja

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen përkatëse për qëllimin e caktuar.** *Me pajisjen e duhur punoni më mirë dhe më i sigurt sipas normës përkatëse të efikasitetit.*
- b) **Mos përdorni një pajisje çelësi i së cilës është me defekt.**  
*Një pajisje e cila nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit përbën rrezik dhe duhet të riparohet.*
- c) **Hiqeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë, nëse është e heqshme, para se të bëni konfigurime në pajisje, të ndryshoni aksesore ose ta magazinoni diku pajisjen.** *Kjo masë parandaluese pengon ndezjen aksidentale të pajisjes.*
- d) **Mbajini pajisjet joaktive larg fëmijëve dhe mos lejoni që të përdoren nga persona që nuk janë të familjarizuar me to ose me këto udhëzime.**  
*Pajisjet janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona pa përvojë.*
- e) **Mirëmbani pajisjet dhe aksesoret. Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e pajisjes. Nëse ka dëmtime, riparoheni pajisjen përpara përdorimit. Shumë aksidente vijnë si pasojë e mosmirëmbajtjes së duhur të pajisjeve.**
- f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.**  
*Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes e me tehe prerës të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u manovruar.*
- g) **Përdorini veglat elektrike, aksesoret, veglat e punës etj. në përputhje me këto udhëzime. Kushtojni vëmendje gjatë përdorimit kushteve të punës dhe aktivitetit që duhet kryer.**  
*Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.*
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** *Doreza dhe sipërfaqet e kapjes që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të pajisjes në situata të paparashikueshme.*

### 5) Servisi

- a) **Bëjini shërbim veglës elektrike nga një person i kualifikuar për riparime, duke përdorur vetëm pjesë identike këmbimi.** *Kjo do ta mbajë të sigurt veglën elektrike.*

#### 1.2.2 Paralajmërime sigurie për prerëse ligustrash

- a) **Mos e përdorni prerësen e ligustrave në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje.** *Kjo ul rrezikun e goditjes nga rrufeja.*

- b) **Mbajini të gjithë kordonët dhe kablot elektrike larg zonës së prerjes.** *Kordonët elektrikë mund të jenë të fshehur në ligustra ose shkurre dhe të priten pa dashje nga thika.*

#### c) Vendosni mbrojtëse për veshët.

*Pajisjet e duhura mbrojtëse do të ulin rrezikun e humbjes së dëgjimit.*

- d) **Mbajeni pajisjen vetëm te sipërfaqet e izoluar të kapjes, sepse thika mund të prekë tela të fshehur ose kordonin e vet.** *Kontakti i thikave me një tel nën tension mund të vendosë nën tension edhe pjesët e ekspozuara metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike për përdoruesin.*

- e) **Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika. Mos e largoni materialin e prerë ose mos e fiksoni materialin që do të pritet kur thikat janë ende në lëvizje.**

*Thikat vazhdojnë të lëvizin pas fikjes së çelësit. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të prerëses së ligustrave mund të shkaktojë lëndime të rënda.*

- f) **Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe që kordoni elektrik të jetë shkëputur nga rrjeti, kur largoni materialin e bllokuar ose bëni punime mirëmbajtjeje te prerësja e ligustrave.**

*Ndezja e paqëllimtë e prerëses së ligustrave gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në lëndime të rënda.*

- g) **Mbajeni prerësen e ligustrave nga doreza kur thika është e ndalur dhe pa prekur ndonjë nga çelësat e rrymës.**

*Mbajta e duhur e prerëses së ligustrave ul rrezikun e operimit të paqëllimshëm dhe të një lëndimeve të shkaktuara nga thikat.*

- h) **Kur e transportoni ose magazinoni prerësen e ligustrave, përdorni gjithmonë mbulesën e thikës.**

*Përdorimi i duhur i prerëses së ligustrave ul rrezikun e lëndimit nga thikat.*

→ Rregullorja kombëtare mund të kufizojë përdorimin e prerëses së ligustrave.

Kontrollojeni çdo ditë përpara përdorimit dhe pas rënies ose goditjeve të tjera në mënyrë që të identifikoni nëse ka pësuar dëmtime ose defekte të konsiderueshme.

Kontrollojeni ligustrat dhe shkurret për objekte të fshehura (p.sh. tela gardhi dhe kablo të fshehura).

Rekomandohet përdorimi i një automati diferencial me një rrymë stakimi 30 mA ose më pak.

Mbajeni prerësen e ligustrave me të dyja duart në të dyja dorezat.

Prerësja e ligustrave është projektuar për punime ku përdoruesi qëndron mbi tokë dhe jo në një shkallë apo sipërfaqe tjetër të paqëndrueshme.

Para përdorimit të prerëses së ligustrave sigurohuni që pajisjet e bllokimit të pjesëve të lëvizshme (p.sh. të bishtit të zgatur dhe të elementit të rrotullimit), gjenden në pozicionin e bllokimit.

### 1.3 Këshilla sigurie shtesë

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Në rastin e qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

#### 1.3.1 Siguria në vendin e punës

Përdorimi i pajisjen vetëm në mënyrën e përcaktuar të përdorimit.

Operuesi ose përdoruesi është përgjegjës për aksidente që mund të shkaktohen personave të tjera dhe për rrezikun ndaj të cilët ekspozoheni ju ose prona juaj.

Kushtoni vëmendje sidomos gjatë përdorimit dhe transportit rrezikut kundrejt palëve të treta.

Rrezik pengimi. Kushtoni vëmendje kabullit gjatë punës.

Rrezik! Gjatë mbajtjes së mbrojtëses së dëgjimit dhe për shkak të zhurmës së pajisjes mund të ekzistojë mundësia që nuk mund të vihet re nëse afrohen persona.

Mos e përdorni pajisjen nëse ekziston rrezik stuhie.

Mos e përdorni në afërsi të ujërave.

#### 1.3.2 Informacione në lidhje me sigurinë gjatë përdorimit të pjesëve elektrike

Këshillohet përdorimi i një salvavite me aktivizim në jo më shumë se 30 mA. Salvavita duhet kontrolluar gjatë çdo përdorimi.

Para përdorimit duhet kontrolluar kabullin për dëmtime. Në rast shenjash të një dëmtimi ose vjetrimi duhet që ai të ndërrohet.

Nëse është i domosdoshëm një ndërrim i kabullit të ushqimit, atëherë për të mënjanojë rreziqe të sigurisë duhet që një gjë e tillë të kryhet nga prodhuesi ose përfaqësuesi i tij.

Mos e përdorni pajisjen nëse kablot elektrik janë të dëmtuar ose të konsumuar.

Ndërprisni menjëherë lidhjen me furnizimin me energji elektrike nëse dalloni prerje në kabull ose nëse izolimi është i dëmtuar. Mos e prekni kabullin deri sa të jetë ndërprerë furnizimi me energji elektrike.

Kabulli juaj zgjatues nuk lejohet të jetë i grumbulluar gjatë punës. Kablot e grumbulluar mund të mbinxehen dhe mund të reduktojnë performancën e pajisjes tuaj.

Ndërprisni gjithmonë më parë furnizimin me energji para se të hiqni një spinë, bashkues kabulli ose kabull zgjatues.

Fikeni pajisjen, hiqeni spinën nga priza dhe kontrolloni kabullin e furnizimit me energji elektrike për dëmtime ose shenja vjetrimi para se të grumbullohet kabulli për magazinim. Një kabull i dëmtuar nuk lejohet të riparohet; ai duhet zëvendësuar me një kabull të ri.

Grumbullojeni kabullin gjithmonë me kujdes dhe mënjanojeni përthyerjen.

Lidhni vetëm në rrjetin e tensionit alternative të deklaruar në tabelën e tipit.

Në asnjë mënyrë nuk lejohet lidhja e një linjë tokëzimi në asnjë vend të pajisjes.

Nëse gjatë futjes së spinës pajisja starton në mënyrë të papritur, hiqeni me njëherë nga priza dhe kontrolloni tek servisi GARDENA.

RREZIK! Ky produkt gjeneron gjatë punës një fushë elektromagnetike. Kjo fushë në kushte të caktuara mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave të cilat mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse duhet që personat me një implantat mjekësore para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

### 1.3.3 Kabulli

Përdorni vetëm kablo zgjatues të autorizuar në përputhje me HD 516.

→ Pyesni elektrikistin tuaj të specializuar.

### 1.3.4 Siguria personale

Mbani gjithmonë veshje të përshtatshme, doreza mbrojtëse dhe këpuce të forta.

Evitoni kontaktin me vajin e thikës, veçanërisht në rast se reagoni në mënyrë alergjike.

Kontrolloni sektorët ku do të përdoret pajisja dhe largoni të gjitha telat dhe objektet e tjera të huaja.

Mbajeni gjithmonë në mënyrë e duhur pajisjen me të dyja duart në të dyja dorezat.

Para përdorimit dhe pas marrjes së një goditje të fortë duhet që makineria të kontrollohet për shenja konsumi ose për dëmtime. Në rast se është e domosdoshme realizoni kryerjen punimeve të riparimit.

Mos u përpuni kurrë të punoni me një pajisje jo të plotë ose me një pajisje tek e cila janë kryer modifikime të paautorizuara.

### 1.3.5 Përdorimi dhe pastrimi i veglave elektrike

Ju duhet të dini se si ta fikni pajisjen në një rast emergjence.

Mos e mbani asnjëherë pajisjen në një mekanizëm mbrojtës.

Mos e përdorni pajisjen nëse mekanizmat e mbrojtjes (mbulesa mbrojtëse, ndaluesi i shpejtë i thikave) janë të dëmtuar.

Gjatë përdorimit të pajisjes nuk lejohet përdorimi i shkallëve.

Hiqeni spinën e rrjetit:

– para momentit që pajisja nuk do të jetë më nën vëzhgim;

– para se të hiqet bllokimi;

– para se pajisja të kontrollohet ose të pastrohet ose para se të kryhen punime në të;

– kur godisni një objekt. Pajisja lejohet të përdoret përsëri vetëm atëherë nëse u garantua plotësisht që e gjithë pajisja gjendet në një regjim të sigurt përdorimi.

– nëse pajisja fillon të ketë dridhje të forta që nuk ekzistojnë më parë. Në këtë rast ajo duhet kontrolluar menjëherë. Dridhjet e forta mund të shkaktojnë plagosje.

– para se t'ia dorëzoni pajisjen një personi tjetër.

Përdorimi i pajisjes në temperatura ndërmjet 0 °C deri 40 °C.

### 1.3.6 Mirëmbajtja dhe magazinimi



#### RREZIK PLAGOSJE!

Mos e prekni thikën.

→ Në përfundim ose gjatë ndërprerjes së punimeve vendosni mbulesën mbrojtëse.

Të gjitha dadot, bulonat dhe vidat duhet të jenë të shtrënguara në mënyrë që të garantohet një regjim i sigurt pune i pajisjes.

Në rast se aparati është nxehur gjatë punës, ai duhet të magazinohet vetëm pasi të jetë ftohur.

## 2. PËRDORIMI



#### RREZIK! Plagosje trupore!

Plagosje në formën e prerjeve nëse pajisja ndizet pa pasur vëmendjen.

→ Para lidhjes ose transportit të pajisjes hiqni spinën e rrjetit dhe vendosni mbulesën mbrojtëse ① mbi thikë ② [Fig. O1].

### 2.1 Lidhja e prerjes së ligustrave [Fig. O2]:



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Dëmtim i kabullit të ushqimit ③, nëse kabulli zgjatues ④ nuk është vendosur në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑤.

→ Para përdorimit të kabullit zgjatues ④ vendoseni në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑤.

→ Gjatë lidhjes mos e mbani pajisjen në mbulesën mbrojtëse ①.

1. Vendoseni kabullin zgjatues ④ me një lak në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑤ dhe shtrëngojeni.

2. Futni spinën ⑥ të pajisjes në bashkuesin ⑦ të kabullit zgjatues.

3. Futni kabullin zgjatues ④ në një prizë rrjeti 230 V.

### 2.2 Pozicionet e punës:

Pajisje mund të përdoret në 3 pozicione pune.

• Prerje anësore [Fig. O3]

• Prerje nga lart [Fig. O4]

• Prerje e ulët [Fig. O5]

### 2.3 Startimi i gërshërës së gardhishteve [Fig. O6]:



#### RREZIK! Plagosje trupore!

Rrezik plagosje nëse pajisja nuk fiket kur lëshohet butoni i ndezjes!

→ Mos i shkëpusni asnjëherë nga lidhja mekanizmat e sigurisë (p.sh. duke fiksuar butonat e ndezjes ⑨/⑩ në dorezë).

### 2.3.1 Ndezja:

Pajisja është e pajisur me një mekanizëm ndezje sigurie me 2 duar (2 butona ndezje) kundër ndezjes së pavullnetshme.

1. Hiqni mbulesën mbrojtëse ① nga thika ②.

2. Me një dorë mbërtheni dorezën udhëheqëse ⑧ dhe shtypni butonin e ndezjes ⑨.

3. Me dorën tjetër mbërtheni dorezën mbajtëse ⑩ dhe shtypni butonin e ndezjes ⑩.

*Pajisja ndizet.*

### 2.3.2 Fikja:

1. Lëshoni të dy butonat e ndezjes ⑨/⑩.

2. Vendosni mbulesën e sigurisë ① mbi thikën ②.

## 3. MIRËMBAJTJA



#### RREZIK! Plagosje trupore!

Plagosje në formën e prerjeve nëse pajisja ndizet pa pasur vëmendjen.

→ Para mirëmbajtjes së pajisjes sigurohuni që spina e rrjetit të jetë e hequr dhe mbulesa mbrojtëse ① të jetë vendosur mbi thikë ②.

### 3.1 Pastrimi i gërshërëve të gardhishteve [Fig. M1]:



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje dhe dëme materiale.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).

1. Pastrojeni pajisjen me një leckë të njomur.

2. Pastroni hapësirat e ajrimit me një furçe të butë (jo me kaçavidë).

3. Thika ② duhet vajosur me një vaj me viskozitet të ulët (p.sh. vaj pastrues GARDENA Art. 2366). Gjatë vajosjes mënjaroni kontaktin me pjesët plastike.

## 4. MAGAZINIMI

### 4.1 Heqja nga puna [Fig. S1]:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Hiqni spinën e rrjetit.

2. Pastroni pajisjen (shihni 3. MIRËMBAJTJA) dhe vendosni mbulesën mbrojtëse ① mbi thikë ②.

3. Magazinoheni pajisjen në një vend të thatë dhe pa ngrica.

### 4.2 Asgjësimi i produktit:



Simboli tregon se produkti nuk është mjetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mjetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mjetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

## 5. RIPARIMI I DEFEKTEVE



### RREZIK! Plagosje trupore!

Plagosje në formën e prerjeve nëse pajisja ndizet pa pasur vëmendjen.

→ Para riparimit të pajisjes sigurohuni që spina errjetit të jetë e hequr dhe mbulesa mbrojtëse ① të jetë vendosur mbi thikë ②.

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk ndizet	Kabulli zgjatues nuk është lidhur ose është i dëmtuar. Thika është bllokuar.	→ Lidhni kabullin zgjatues ose nëse është e nevojshme ndërrojeni. → Mënjaroni pengesat.
Pajisja nuk ndizet më	Butoni i ndezjes është bllokuar.	→ Hiqni spinën e rrjetit dhe lironi butonin e ndezjes.
Sipërfaqja e prerjes nuk është e pastër	Thika është topitur ose edhe e dëmtuar.	→ Thika të këmbëhet përmes servisit GARDENA.



**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtoju qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 6. TË DHËNA TEKNIKE

Prerëse ligustrash elektrike	Njësia	Vlera EasyCut 420/45 (Art. 9830)	Vlera EasyCut 450/50 (Art. 9831)	Vlera EasyCut 500/55 (Art. 9832)
Rendimenti i motorit	W	420	450	500
Tensioni i rrjetit/ Frekuenca e rrjetit	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Numri i rrotullimeve	/min.	3.800	3.800	3.800
Gjatësia e thikës	cm	45	50	55
Hapja e thikës	mm	18	18	18
Pesha	kg (rreth)	2,7	2,8	2,8
Niveli i presionit të zhurmave $L_{PA}^{1)}$ Pasiguria $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Niveli i fuqisë së zhurmave $L_{WA}^{2)}$ i matur / i garantuar	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Dridhja e dorës-krahut $a_{vhw}^{1)}$ Pasiguria $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Procesi i matjes në përputhje me: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**KËSHILLË:** Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

## 7. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

GARDENA Vaj mirëmbajtjeje	Zgjat jetëgjatësinë e thikës.	Art. 2366
Thes grumbullimi Cut&Collect EasyCut GARDENA	Grumbullim i thjeshtë dhe komod i materialit të prerë.	Art. 6001

## 8. SHËRBIIMI/GARANCIA

### 8.1 Shërbimi:

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garancia:

Garancia e prodhuesit i nënshtrohet kushteve të garancisë dhe është e disponueshme në faqen: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## et Elektriline hekilöikur

1. OHUTUSJUHISED	80
2. KASUTAMINE	82
3. HOOLDUS	82
4. HOIULEPANEK	82
5. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	82
6. TEHNILISED ANDMED	83
7. LISATARVIKUD/VARUOSAD	83
8. HOOLDUS/GARANTII	83

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Antud toode pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevaatuse all või saavad temalt juhiseid, kuidas toodet kasutada tuleb. Lapsed peaksid olema järelevaatuse all, et oleks tagatud, et nad tootega ei mängi.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Elektriline hekilöikur** on ette nähtud era- ja harrastus-aedades hekkide, pöösaste, puhmaste ja pinnakattetaimedede lõikamiseks.



### OHT! Kehavigastuste oht!

→ Seadet ei tohi kasutada muru/muruservade lõikamiseks ega kompostimise otstarbel peenestamiseks.

## 1. OHUTUSJUHISED

**Tähtis! Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.**

Antud toode võib vale kasutamise korral ohtlik olla! Toode võib põhjustada nii kasutajale kui ka teistele tõsiseid vigastusi, hoiatuste ja ohutusnõuete järgimine on ohutuse ning toote tõhusa kasutamise tagamiseks väga oluline. Nii selles kasutusjuhendis kui ka tootel olevate hoiatuste ja ohutusnõuete järgimise eest vastutab kasutaja. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet kui tootjapoolsed kaitsed ei ole paigas.

### 1.1 Tootel olevad sümbolid



Lugege kasutamisyhust.



Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe.



Oht – hoidke käed terast eemal.



Ärge jätke vihma ega muu niiskuse kätte. Vihma puhul ärge jätke välitingimustesse.



Ühendage võrgupistik lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

### 1.2 Üldised ohutusjuhised

#### 1.2.1 Üldised masina ohutuseeskirjad



### HOIATUS!

Lugege läbi kõik masinaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või ohtliku kehavigastuse.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid tulevikus kasutamiseks.

Ohutusjuhistes kasutatud termin „masin“ viitab võrgutoitega (toitekaabliga) või akutoitel (juhtmeta) masinatele.

#### 1) Tööala ohutus

a) **Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud.** Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

b) **Ärge kasutage masinaid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.**

Masinaid tekitavad sädemelid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

c) **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud masina kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvaljuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

## 2) Elektrihoutus

- Masina pistikud peavad pistikupesaga ühilduma. Ärge muutke pistikut mis tahes viisil. Ärge kasutage koos kaitsemaandusega varustatud elektritööriistadega adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega. Teie keha maandamise korral on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge laske masinatel kokku puutuda vihma ega niiskusega. Masina sisse tunginud vesi suurendab elektrilöögiohtu.
- Kasutage juhet õigesti. Ärge kunagi kasutage kaablit masina kandmiseks, tõmbamiseks või pistikupesast eemaldamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sõlmes juhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- Masina ühes töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- Kui masina kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage jääkvoolukaitsmega (RCD) toidet. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

## 3) Inimeste kaitsmine

- Olge masina kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage töös selget ning tervet mõistust. Ärge kasutage masinat, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus masinate kasutamise ajal võib lõppeda raskete kehavigastustega.
- Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille. Asjakohastes tingimustes kaitsevahendite (nt tolmumask, mittelbisevad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.
- Vältige tahtmatut käivitust. Enne, kui hakkate masinat toitevoolu ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et masin oleks olekus OFF (VÄLJAS).  
Kui kannate masinaid nii, et sõrm on toitelülil, või ühendate need vooluvõrku, kui toitelülil on sisse lülitatud, võib see lõppeda õnnetusega.
- Eemaldage enne masina sisselülitamist kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Masina pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- Ärge küünitage liiga kaugele. Säilitage kogu aeg kindel jalgealune ja tasakaal. See tagab ootamatutes olukordades masina üle parema kontrolli.
- Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal. Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- Kui seadmetel on ühendus tolmueemaldus- ja kogumisseadmete jaoks, veenduge, et need on ühendatud ning need kasutatakse õigesti. Tolmukogumise kasutamiseks on võimalik vähendada tolmuga seotud ohte.
- Ärge laske tekkida petliikul turvatundel ega vaadake masina ohutusreeglitest mööda, isegi kui te masinat pärast paljukordset kasutamist tunnete. Hooletu tegutsemine võib sekundi mürdosa vältel põhjustada raskeid vigastusi.

## 4) Masina kasutamine ja hooldus

- Ärge kasutage masinaga jõudu. Kasutage rakenduse jaoks õiget masinat. Õige masin teeb töö ära paremini, ohutumalt ja ettenähtud kiirusel.
- Ärge kasutage masinat, kui selle lüliti vajutamisel sisse ega välja ei lülitu. Mis tahes masin, mida pole võimalik lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb viivitamatult parandada.
- Enne masina reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoialepanekut eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage masina küljest aku, kui see on eemaldatav.  
See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.
- Hoidke masinat, mida te parasjagu ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage masinat kasutada isikutele, kes ei oska seda kasutada või pole neid juhiseid läbi lugenud.  
Masinad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.
- Hooldage masinaid ja lisatarvikuid. Kontrollige liikuvate osade joondust ja kinnitusi, osade purunemist või muid masina käsitsemise mõjutada võivaid tegureid. Kahjustuse korral laske masinat enne kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on masina puudulik hooldus.
- Hoidke löikeinstrumendid teravad ja puhtad. Nõuetekohaselt hooldatud teravate lõikeservadega löikevahendite kinnikiilumise tõenäosus on väiksem ja need on hõlpsam juhtida.
- Järgige elektritööriista, tarvikute, tööriistaotsikute jm kasutamisel neid juhiseid ning arvestage töötingimuste ja -ülesandega. Masina käsitsemine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.
- Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades masina turvalist käsitsemist ega kontrollimist.

## 5) Teenindus

- Laske elektritööriista hooldada vastava väljaõppega remontijal, kasutades ainult identseid asendusosi. See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

### 1.2.2 Hekilõikuri ohutusjuhised

- Ärge kasutage hekilõikurit halva ilma korral, eriti äikesehoo korral. See vähendab pikselöögi ohtu.
- Hoidke kõik toitejuhtmed ja -kaablid löikealast eemal. Hekis või pöösas olev toitejuhe või -kaabel võib jääda varjatuks ja võib tekkida oht selle tahtmatuks kahjustamiseks lõiketeraga.

- Kandke kuulmiskaitsemeid. Korralikud kaitsevahendid vähendavad kuulmislanguse ohtu.
- Hoidke hekilõikurit ainult isoleeritud haardepindadest, sest lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmete või seadme enda toitejuhtmega. Lõiketera kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad hekilõikuri metallosad pingele alla sattuda ja elektrilöögi põhjustada.
- Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali käega sel ajal, kui terad veel liiguvad. Lõiketerad pöörlevad pärast masina seiskamist edasi. Hetkeline tähelepanematus hekilõikuri kasutamise ajal võib lõppeda tõsiste kehavigastustega.
- Kui eemaldate kinni kiilunud materjali või hooldate hekilõikurit, veenduge, et kõik toitelülid on välja lülitatud ja toitejuhe on lahti ühendatud. Hekilõikuri ootamatu käivitamine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.
- Kandke hekilõikurit käepidemest hoides, lõiketerad peatatuna ja veenduge, et te ei puudutaks toitelüliteid. Hekilõikurit õigesti kandes vähendate tahtmatu käivitamise ohtu ja võimalust tekitada lõiketeradega kehavigastusi.
- Hekilõikuri transportimise või hoistamise ajal katke lõiketera alati spetsiaalse kattega. Hekilõikuri nõuetekohane käsitsemine vähendab võimalikke kehavigastuste ohtu, mida lõiketerad võivad põhjustada.

→ Riiklikud õigusaktid võivad hekilõikuri kasutamist piirata. Kontrollige iga päev enne kasutamist ja pärast maha pillamist või pärast muid põrutusi, et tuvastada võimalikke tõsiseid kahjustusi või defekte.

Otsige, kas hekkides ja pöösastes leidub varjatud objekte (nt traataedu ja varjatud juhtmeid).

Soovitatakse kasutada 30 mA tugevuse või väiksema rakendusvooluga rikkevoolukaitselüliti.

Hoidke hekilõikurit mõlema käega ja mõlemast käepidemest.

Hekilõikur on ette nähtud töödeks, mille puhul kasutaja seisab maapinnal ja mitte redelil ega mõnel muul ebastabiilsel seisupinnal.

Tagage enne hekilõikuri kasutamist, et mistahes liikuvate osade (nt pikendatud varre ja pööratava elemendi) lukustusseadised oleksid lukustusasendis.

### 1.3 Täiendavad ohutussoovitused

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

#### 1.3.1 Ohutus töökohal

Kasutage seadet ainult selleks ette nähtud viisil ja otstarbel.

Käsitseja või kasutaja on vastutav teiste inimeste õnnetuste eest ning nendele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

Jälgige eriti kasutamise ja transpordi ajal, et kolmandad isikud poleks ohustatud.

Komistamisohu. Töötamise ajal jälgige juhet.

Oht! Kuulmiskaitse kandes ja seadme müra tõttu võib juhtuda, et inimeste lähene mine jääb märkamata.

Ärge kasutage seadet äikesehoo korral.

Ärge kasutage veekogude läheduses.

#### 1.3.2 Andmed ohutuse kohta elektriliste osade kasutamisel

Soovitatakse kasutada rikkevoolu kaitseseadet, mis reageerib mitte enam kui 30 mA puhul. Kontrollige rikkevoolu kaitseseadet iga kasutuskorra puhul.

Enne kasutamist peab kontrollima, ega juhtmel pole kahjustusi. Kahjustuse või vananemise märkide korral peab selle välja vahetama.

Kui on vajalik ühendusjuhtme väljavahetamine, siis peab seda tegema tootja või tema esindaja, et vältida turvalisuse ohustamist.

Ärge kasutage seadet, kui elektrijuhtmed on kahjustatud või ära kulanud.

Katkestage ühendus voolutoitega koheselt, kui juhtmel on näha lõikekohti või kui isolatsioon on kahjustatud. Ärge puudutage juhet enne, kui voolutoide on katkestatud.

Teie pikendusjuhe ei tohi käitamise ajal olla kokku keritud. Kokkukeritud juhtmed võivad üle kuumeneda ja vähendada Teie seadme võimsust.

Katkestage alati kõigepealt voolutoide, enne kui hakkate eemaldama pistikut, juhtmeliitmikku või pikendusjuhet.

Lülitage seade välja, tõmmake pistik pesast välja ja kontrollige, ega elektritoitejuhtmel pole kahjustusi või vananemise märke, enne kui hakkate juhet hoialepanekuks kokku kerima. Kahjustatud juhet ei tohi parandada, see tuleb uue juhtme vastu välja vahetada.

Kerige juhe alati ettevaatlikult kokku ja vältige selle murdmist.

Ühendage ainult tüübisildil näidatud vahelduvpingega.

Mitte mingil juhul ei tohi maandusjuhet ühendada kuhugi seadme külge.

Kui seade pistikupesast ühendamisega ootamatult käivitub, siis ühendage see koheselt lahti ja laske GARDENA teenindusel üle kontrollida.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

#### 1.3.3 Juhtmed

Kasutage üksnes standardi HD 516 kohaselt lubatud pikendusjuhtmeid.

→ Küsige oma elektrispetsialistilt.

#### 1.3.4 Isiklik ohutus

Kandke alati sobivat riietust, kaitsekindaid ja tugevast materjalist kingi.

Vältige kokkupuudet tera õliga, eriti kui reageerite sellele allergiliselt.

Kontrollige üle alad, kus seadet kasutama hakatakse, ning eemaldage kõiksugu traadid ja muud vöörobjektid.

Hoidke seadet alati õigesti ja mõlema käega mõlemast käepidemest.

Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb üle masin üle kontrollida, ega tal pole kulumise või kahjustuse märke. Vajaduse korral laske teha vastavad parandustööd.

Ärge kunagi püüdke töötada mittekomplektse ega sellise seadmega, mida on modifitseeritud ilma vastava loata.

### 1.3.5 Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

Te peaksite teadma, kuidas saate seadme hädaolukorras välja lülitada.

Ärge hoidke seadet kunagi ühestki kaitseseadisest.

Ärge kasutage seadet, kui kaitseseadisest (kaitsekate, tera kiirsekamine) on kahjustatud.

Seadme kasutamise ajal ei tohi kasutada redelit.

Tõmmake võrgupistik välja:

- enne seadme järelevalveta jätmist;
- enne blokeerimise eemaldamist;
- enne seadme kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde teostamist;
- kui satute mõne eseme otsa. Seadet tohib taas kasutada alles siis, kui on absoluutselt tagatud, et kogu seade on turvalises tööseisundis;
- kui seade hakkab ebatavaliselt tugevalt vibreerima. Antud juhul tuleb see koheselt üle kontrollida. Ülemäärane vibreerimine võib põhjustada vigastusi.
- enne kui Te seadme teisele inimesele üle annate.

Kasutage seadet üksnes temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

### 1.3.6 Hooldus ja hoiulepanek



#### VIGASTUSTE OHT!

Ärge puudutage terasid.

→ Töö lõpetamisel või katkestamisel lükake kaitsekate peale.

Kõik nutrid, sõrmed ja poldid peavad olema kõvasti pingutatud, et oleks tagatud seadme ohutu käitusseisund.

Juhul kui seade läks töötades kuumaks, siis laske seadmel enne hoiulepanekut maha jahtuda.

## 2. KASUTAMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Enne seadme ühendamist või transporti tõmmake võrgupistik välja ning lükake kaitsekate ① tera ② peale [joonis O1].

### 2.1 Hekilõikuri ühendamise [joonis O2]:



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Ühendusjuhtme ③ kahjustamise oht, kui pikendusjuhe ④ pole pandud juhtme tõmbekompenaatori ⑤ sisse.

→ Enne kasutamist pange pikendusjuhe ④ juhtme tõmbekompenaatori ⑤ sisse.

→ Ühendamisel ärge hoidke seadet kaitsekattest ①.

1. Pange pikendusjuhe ④ aasaga juhtme tõmbekompenaatori ⑤ sisse ja tõmmake pingule.
2. Pistke seadme pistik ⑥ pikendusjuhtme liitmikku ⑦.
3. Ühendage pikendusjuhe ④ 230 V võrgupessa.

### 2.2 Tööasendid:

Seadet saab käitada 3 tööasendis.

- Vertikaalne lõikamine [joonis O3]
- Lõikamine kõrgelt [joonis O4]
- Madalalt lõikamine [joonis O5]

### 2.3 Hekilõikuri käivitamine [joonis O6]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, kui seade stardinupust lahti lastes välja ei lülitu!

→ Ärge mitte kunagi sillake ohutusseadiseid (nt stardinupude ⑨/⑩) kinnisidumisega käepideme külge).

### 2.3.1 Sisselülitamine:

Seade on kogemata sisselülitamise vastu varustatud kahe käe turvalülitusega (2 stardinupuga).

1. Tõmmake kaitsekate ① tera ② pealt maha.
2. Hoidke ühe käega juhtkäepidemest ⑥ ja vajutage seejuures stardinuppu ⑨.
3. Hoidke teise käega hoidekäepidemest ⑩ vajutage seejuures stardinuppu ⑩.  
Seade käivitub.

### 2.3.2 Väljalülitamine:

1. Laske mõlemad stardinupud ⑨/⑩ lahti.
2. Tõmmata kaitsekate ① terale ② peale.

## 3. HOOLDUS



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme hooldust, et võrgupistik oleks välja tõmmatud ja kaitsekate ① oleks lükatud tera ② peale.

### 3.1 Hekilõikuri puhastamine [joonis M1]:



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste ja ainelise kahju oht.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

1. Puhastage seadet niiske lapiga.
2. Puhastage õhutuspiilusid pehme harjaga (mitte kruvikeerajaga).
3. Õlitage tera ② väheviskoosse õliga (nt GARDENA hooldusõli, art 2366).  
Seejuures vältige kontakti plastosadega.

## 4. HOIULEPANEK

### 4.1 Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Tõmmake võrgupistik välja.
2. Puhastage seade (vt 3. HOOLDUS) ning lükake kaitsekate ① tera ② peale.
3. Pange kõrglõikuri hoiule kuiva ja külmumisohuta kohta.

### 4.2 Toote kasutuselt kõrvaldamine:



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäideldge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumisüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutuse lõpu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmete teenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

## 5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme tõrgete kõrvaldamist, et võrgupistik oleks välja tõmmatud ja kaitsekate ① oleks lükatud tera ② peale.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei hakka tööle	Pikendusjuhe pole pistikupessa ühendatud või on kahjustatud.	→ Ühendage pikendusjuhe pistikupessa või vahetage see vajaduse korral välja.
	Tera on blokeeritud.	→ Eemaldada takistus.
Seadet ei saa enam välja lülitada	Stardinupp on kinni kiilunud.	→ Tõmmake võrgupistik välja ja päästke stardinupud lahti.
Lõige ei ole puhas	Tera on nüri või kahjustunud.	→ Lasta tera GARDENA teeninduses välja vahetada.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 6. TEHNILISED ANDMED

Elektriline hekilõikur	Ühik	Väärtus EasyCut 420/45 (art. nr. 9830)	Väärtus EasyCut 450/50 (art. nr. 9831)	Väärtus EasyCut 500/55 (art. nr. 9832)
Mootori sisendvõimsus	W	420	450	500
Võrgupinge/ Võrgusagedus	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Pöörded	/min.	3.800	3.800	3.800
Tera pikkus	cm	45	50	55
Lõikehaammaste haare	mm	18	18	18
Kaal	kg (ca.)	2,7	2,8	2,8
Helirõhutase L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup> Ebakindlus k <sub>PA</sub>	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Helivõimsus L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> mõõdetud / garanteeritud	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Käe vibratsioon a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup> Ebakindlus k <sub>a</sub>	m/s <sup>2</sup>	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Mõõtemetod vastavalt: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

**!** JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditule katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavahteliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

## 7. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA hooldusõli	Pikendab tera kasutusaeaga.	art. nr. 2366
GARDENA kogumiskott Cut&Collect EasyCut	Lõikmete lihtsaks ja mugavaks kogumiseks.	art. nr. 6001

## 8. HOOLDUS/GARANTII

### 8.1 Teenindus:

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garantii:

Tootja garantiilekehtivad garantiitingimused, mis on saadaval aadressil [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## It Elektrinės gyvatvorių žirklys

1. SAUGOS NURODYMAI.....	83
2. NAUDOJIMAS.....	85
3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	85
4. LAIKYMAS.....	85
5. KLaidų pašalinimas.....	85
6. TECHNINIAI DUOMENYS.....	85
7. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS.....	86
8. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA/GARANTIJA.....	86

### Instrukcijos originalo vertimas.

**!** Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniiais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ar žinių, išskyrus tais atvejais, kai už jų saugumą atsakingas asmuo supažindina juos su gaminio naudojimo instrukcijomis ir prižiūri juos, kol jie juo naudojami. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu.

### Naudojimas pagal paskirtį:

Įmonės **GARDENA Elektrinės gyvatvorių žirklys** yra skirtos gyvatvoriams, krūmams, krūmokšniams ir dengiantiems žemę augalams pjauti privačiuose soduose prie namų ir mėgėjų soduose.

**!** **PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
→ Prietaisą draudžiama naudoti vejai ir vejos kraštams pjauti arba augalams smulkinti, norint juos kompostuoti.

## 1. SAUGOS NURODYMAI

**Svarbu! Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.**

Naudojantis netinkamai, gaminys gali būti pavojingas! Jis gali sunkiai sužeisti naudotoją ir kitus. Turi būti laikomasi visų perspėjimų ir saugos reikalavimų, norint užtikrinti gaminio saugumą ir efektyvumą. Asmuo, besinaudojantis mašina, yra atsakingas už šioje instrukcijoje esančių perspėjimų ir saugos reikalavimų laikymąsi. Niekada nesinaudokite gaminiu, jei neteisingai pritvirtinta gamintojo žolės dėžė, ar apsaugos įtaisai.

### 1.1 Simboliai ant gaminio



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Užsidėti apsauginius akinius ir ausines.



Pavojus – laikykite rankas atokiau nuo geležtės.



Nenaudoti lietuje ir drėgnoje aplinkoje. Lyjant lietu nepalikti lauke.



Ištraukti tinklo kištuką, jei kabelis bus pažeistas arba perpjautas.

### 1.2 Bendrieji saugos nurodymai

#### 1.2.1 Bendrieji gaminio saugos nurodymai

**!** **ĮSPĖJIMAS!**  
Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo gaminiu.  
*Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.*

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojamas terminas „gaminys“ nurodo elektros tinklo energiją vartojančius (laidinius) arba akumulatorinius (belaidžius) gaminius.

#### 1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.
- Nenaudokite gaminį sprogiuose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Gaminiai veikiant gali kilti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- Naudodami gaminį užtikrinkite, kad vaikai ir kiti asmenys laikytųsi atokiau.** Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.

#### 2) Elektrosauga

- Gaminio kištukas turi atitikti elektros lizdą.** Niekada nebandykite kokių nors būdu perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui.  
*Jeigu kištukai nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.*
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei kūnas taps elektros laidininku, išskyla elektros smūgio pavojus.
- Nelaiykite gaminį lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į gaminį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį.** Niekada neneškite gaminio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdami laidą ištraukti kištuką. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.
- Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilgintuvą.** Naudojant lauke skirtą naudoti ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu gaminį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (LSI) apsaugotą maitinimo šaltinį.** Liekamosios srovės įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

#### 3) Asmens sauga

- Naudodami gaminį būkite budrus, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu.** Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, apsaivę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.  
*Dirbant su gaminiu netgi akimirksnis neatidumo gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.*
- Naudokite asmenines apsaugos priemones.** Visuomet užsidėkite akių apsaugos priemones. Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.

c) **Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, keldami ar nešdami, įsitinkinkite, kad gaminys yra išjungtas.**

*Jei nešite gaminį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai jungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*

d) **Prieš įjungdami gaminį, pašalinkite iš jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Besisukančiose gaminio dalyse paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.**

e) **Venkite neįprastos kūno padėties. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu geriau kontroliuosite gaminį netikėtose situacijose.**

f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Nelaikykite plaukų ir drabužių arti judančių dalių.**

*Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įkliūti į judančias dalis.*

g) **Jei prie gaminio galima prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.**

*Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulkelėmis susijusių pavojų rizika.*

h) **Būkite atidūs ir laikykites įrankiams galiojančių taisyklių net ir tada, kai gaminį naudojate ne pirmą kartą. Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.**

#### 4) Gaminio naudojimas ir priežiūra

a) **Dirbdami su gaminiumi nenaudokite jėgos. Naudokite savo darbui tinkamą gaminį.**

*Naudojant numatytam tikslui skirtą gaminį, darbas bus atliktas saugiau ir greičiau.*

b) **Jeigu paspaudus jungiklį gaminys neišsijungia arba neišsijungia, nenaudokite jo.**

*Gaminys, kurio nepavyksta valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti pataisytas.*

c) **Prieš reguliuodami gaminį, keisdami priedus arba padėdami saugoti gaminį, ištraukite maitinimo laidą iš elektros maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką iš gaminio, jei įmanoma.**

*Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog gaminys išsijungs netyčia.*

d) **Nenaudojamus gaminį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite naudoti gaminio asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis.**

*Nekvalifikuotų naudotojų rankose gaminiai yra pavojingi.*

e) **Priziūrėkite gaminį ir jų priedus. Patikrinkite, ar sureguliuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų veiksnų, kurie gali daryti įtaką gaminio veikimui. Jei gaminys sugedęs, prieš naudodami jį sutaisykite.**

*Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminų.*

f) **Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.**

*Tinkamai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.*

g) **Elektros įrankius, priedus, įrankių galąstuvus ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.**

*Naudodami gaminį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų.*

h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti.**

*Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti gaminio netikėtose situacijose.*

#### 5) Servisas

a) **Elektros įrankio techninę priežiūrą privalo atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas tik tokias pačias pakaitines dalis. Tokiu būdu bus užtikrinta elektros įrankio sauga.**

#### 1.2.2 Gyvatvorių žirklių saugos įspėjimai

a) **Nenaudokite gyvatvorių žirklių esant blogoms oro sąlygoms, ypač jei yra žaibo pavojus. Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.**

b) **Visus elektros laidus ir kabelius laikykite toliau nuo pjovimo vietos. Elektros laidai ar kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse ar krūmuose ir juos galima netyčia nupjauti peiliu.**

c) **Dėvėkite apsaugines ausines. Naudojant tinkamas apsaugos priemones sumažėja klausos suprastėjimo rizika.**

d) **Gyvatvorių žirkles laikykite tik už izoliuotų laikomųjų paviršių, nes peilis gali paleisti paslėptus elektros laidus arba įrankio maitinimo laidą. Peiliams palietus laidą, kuriuo teka srovė, metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa, todėl galite patirti elektros šoką.**

e) **Stenkites jokiomis kūno dalimis nepaliesiti peiliu. Peiliams judant nebandykite išimti nupjautos medžiagos arba laikyti įjauamos medžiagos. Išjungus įrenginį, peiliai dar kurį laiką juda. Dirbant gyvatvorių žirklemis netgi akimirksniu neatidumas gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.**

f) **Valydami užstrigusią medžiagą ar atlikdami gyvatvorių žirklių techninę priežiūrą įsitinkinkite, kad visi maitinimo jungikliai išjungti ir elektros laidas atjungtas.**

*Netikėtai išjungus gyvatvorių žirklemis, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, galima sunkiai susižeisti.*

g) **Nustojus peiliams judėti, gyvatvorių žirkles neškite laikydami už rankenos ir stengdamiesi neįjungti jokio maitinimo jungiklio.**

*Tinkamai nešant gyvatvorių žirkles, sumažėja pavojus netyčia paleisti gaminį ir susižeisti peiliu.*

h) **Prieš transportuodami ar padėdami sandėliuoti gyvatvorių žirkles, būtinai uždėkite peilio gaubtą.**

*Tinkamai dirbant gyvatvorių žirklemis, sumažėja pavojus susižeisti peiliu.*

→ Nacionaliniai įstatymai gali apriboti gyvatvorių žirklių naudojimą. Tikrinkite kasdien prieš naudojimą, įrankiai nukritus ar patyrus kitų smūgių ir įsitinkinkite, ar nėra didelių pažeidimų ar defektų.

Raskite gyvatvorėse ir krūmuose paslėptus objektus (pvz., vielines tvoras arba paslėptus laidus).

Rekomenduojama naudoti apsauginį nebelanso srovės jungiklį su 30 mA arba mažesne grįžimo srove.

Visada laikykite gyvatvorių žirkles abiem rankomis už abiejų rankenų.

Gyvatvorių žirkles numatytos darbams, kurių metu naudotojas stovi ant žemės, o ne ant kopėčių arba kito nestabilaus paviršiaus.

Prieš naudodami gyvatvorių žirkles įsitinkinkite, kad judančių dalių (pvz., prailginto koto ir pasukamojo elemento) fiksavimo įtaisai yra fiksavimo padėtyje.

#### 1.3 Papildomos saugos rekomendacijos

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užsproginti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia užduosimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

##### 1.3.1 Sauga darbo vietoje

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį ir numatytu būdu.

Operatorius ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir pavojus, sukeltus kitiems žmonėms ar jų nuosavybei.

Naudojimo ir transportavimo metu ypač atkreipkite dėmesį į grėsmę, kylančią trečiajam asmeniui.

Pavojus suklupti. Darbo metu atkreipkite dėmesį į kabelį.

Pavojus! Dėvint ausines ir dėl prietaiso keliamo triukšmo galima nepastebėti, kad artinasi asmenys.

Gresiant audrai prietaiso nenaudokite.

Nenaudokite šalia vandens telkinių.

##### 1.3.2 Saugumo nurodymai naudojant elektrines dalis

Rekomenduojama naudoti srovės nuotėkio relę, kuri automatiškai išjungs įtampą, atsiradus mažiausiam 30 mA nuotėkiui. Srovės nuotėkio relę reikia patikrinti prieš kiekvieną naudojimą.

Prieš naudojimą reikią patikrinti kabelį, ar nenusidėvėjęs. Jei yra pažeidimo arba senėjimo žymių, būtina jį pakeisti.

Jei reikia pakeisti prijungimo laidą, jį turi pakeisti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

Prietaiso nenaudokite, jei elektros kabeliai yra pažeisti arba nusidėvėję.

Iškart išjunkite iš elektros šaltinio, jei kabelyje matosi įpjovimai arba yra pažeista jo izoliacija. Nelleskite kabelio, kol neišjungtas iš elektros šaltinio.

Darbo metu ilginimo kabelis turi būti išvyniotas. Suvyniotas kabelis gali perkaisti ir sumažinti prietaiso našumą.

Prieš ištraukdami kištuką, kabelio jungtis arba ilginimo laidą, pirmiausiai išjunkite iš elektros šaltinio.

Prieš suvyniodami kabelį laikymui, išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir elektros maitinimo kabelį patikrinkite, ar nėra pažeistas bei nėra senėjimo žymių. Draudžiama taisyti pažeistą kabelį, jį reikia pakeisti nauju.

Visada atsargiai suvyniokite kabelį ir jo neužlenkite.

Prijunkite tik prie tipo lentelėje nurodytos kintamosios įtampos.

Jokiu būdu negalima įžeminti nė vienos šio prietaiso dalies.

Jei įkišant kištuką, prietaisas netikėtai įsijungia, iškart ištraukite kištuką ir pristatykite „GARDENA“ servisui, kad patikrintų.

PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinius sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

##### 1.3.3 Kabelis

Naudokite tiktai pagal HD 516 leistinus ilginimo laidus.

→ Klauskite savo kvalifikuoto elektriko.

##### 1.3.4 Asmeninė sauga

Visada dėvėkite tinkamus rūbus, apsaugines pirštines ir tvirtą avalynę.

Venkite kontakto su peiliu alyva ypač jei į ją alergiškai reaguojate.

Apžiūrėkite teritoriją, kurioje naudosite prietaisą, ir pašalinkite visus laidus bei kitus pašalinius objektus.

Visada laikykite prietaisą tvirtai abejomis rankomis už abiejų rankenų.

Prieš naudojimą ir po stipraus smūgio reikia patikrinti mašiną, ar nėra nusidėvėjimo ar pažeidimo požymių. Jei reikia, atitinkamai sutaisyti.

Niekada nebandykite dirbti su nebaigtu surinkti prietaisu arba su prietaisu, kuriam buvo atliktos nepatvirtintos modifikacijos.

##### 1.3.5 Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Jums reikėtų žinoti, kaip išjungti prietaisą nelaimės atveju.

Niekada nelaikykite prietaiso už apsauginio gaubto.

Nenaudokite prietaiso, jei yra pažeisti apsauginiai įtaisai (apsauginis gaubtas, peilio greitojo stabdymo įtaisai).

Dirbant su prietaisu, draudžiama naudoti kopėčias.

Ištraukite tinklo kištuką:

- prieš palikdami prietaisą be priežiūros;
  - prieš šalindami užstrigusius daiktus;
  - prieš tikrindami arba valydami prietaisą arba prieš atlikdami jos priežiūros darbus;
  - jei atsitrenkėte į objektą. Prietaisą galima tik tuomet vėl naudoti, kai visiškai buvo užtikrinta, kad visas prietaisas yra saugios eksploatauoti būklės;
  - jei prietaisas pradeda neįprastai stipriai vibruoti. Tokiu atveju būtina nedelsiant patikrinti. Perdėtas vibravimas gali sukelti sužalojimus;
  - prieš perduodami prietaisą kitam asmeniui.
- Prietaisą naudokite tik tada, kai temperatūra siekia nuo 0 °C iki 40 °C.

### 1.3.6 Techninė priežiūra ir laikymas



**Sužalojimo pavojus!**  
**Nelieskite peilių.**

→ Po darbo ar darbo pertraukos metu užstumkite apsauginį skydą.

Visos veržlės, kaištai ir varžtai turi būti tvirtai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus prietaiso naudojimas.

Jei eksploataavimo metu prietaisas įkaito, prieš padėdami jį laikymo vietą leiskite jam atvėsti.

## 2. NAUDOJIMAS



**PAVOJUS! Kūno sužalojimams!**

**Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!**

→ Prieš prietaiso prijungimą arba transportavimą reikia ištraukti tinklo kištuką ir apsauginį gaubtą ① užstumti ant peilių ② [pav. O1].

### 2.1 Gyvatvorių žirklių prijungimas [pav. O2]:



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Pažeidžiamas prijungimo laidas ③, jei ilginamasis laidas ⑤ nėra įdėtas į kabelio įtempimo įtaisą ④.**

→ Prieš naudojimą ilginamąjį laidą ④ įdėkite į apsaugos nuo kabelio įtempimo įtaisą ⑤.

→ Prijungdami prietaisą jo nelaikykite už apsauginio gaubto ①.

1. Ilginamojo laido ④ kilpą įdėkite į apsaugos nuo kabelio įtempimo įtaisą ⑤ ir priveržkite.
2. Prietaiso kištuką ⑥ įkiškite į ilginamojo laido ⑦ lizdą.
3. Ilginamąjį laidą ④ įkiškite į 230 V tinklo kištukinį lizdą.

### 2.2 Darbinės padėties:

Prietaisą galima eksploatuoti 3 darbinėse padėtyse.

- Šoninis pjovimas [pav. O3]
- Aukštas pjovimas [pav. O4]
- Žemas pjovimas [pav. O5]

### 2.3 Gyvatvorių žirklių paleidimas [pav. O6]:



**PAVOJUS! Kūno sužalojimams!**

**Sužalojimo pavojus, jei atleisus įjungimo mygtuką prietaisas neišsijungia!**

→ Niekada negalima atjungti apsauginių įtaisų (pvz., prišti įjungimo mygtukų ⑨/⑩) prieš rankenos).

#### 2.3.1 Įjungimas:

Nuo atsitiktinio įjungimo prietaise yra įmontuota apsauginė 2-ų rankų įjungimo sistema (2 įjungimo mygtukai).

1. Nuo peilio ② nutraukite apsauginį gaubtą ①.
2. Viena ranka sugriebkite valdymo rankeną ⑧ ir tuo pačiu metu paspauskite įjungimo mygtuką ⑨.
3. Kita ranka sugriebkite laikymo rankeną ⑩ ir tuo pačiu metu paspauskite įjungimo mygtuką ⑩.  
*Prietaisas įsijungia.*

#### 2.3.2 Išjungimas:

1. Atleiskite abu įjungimo mygtukus ⑨/⑩.
2. Ant peilio ② užmauti apsauginį dangtį ①.

## 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



**PAVOJUS! Kūno sužalojimams!**

**Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!**

→ Prieš prietaiso techninę priežiūrą reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas ir apsauginis gaubtas ① užstumtas ant peilių ②.

### 3.1 Valyti gyvatvorių žirkles [pav. M1]:



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Sužalojimo pavojus ir prietaiso sugadinimas.**

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

1. Prietaisą nuvalykite drėgna servetėle.
2. Ventilacijos angas nuvalykite minkštu šepetėliu (ne atsuktuvu).
3. Peilį ② sutepinkite mažo klampumo alyva (pvz., GARDENA priežiūros alyva gaminio nr. 2366). Venkite alyvos kontakto su plastikinėmis dalimis.

## 4. LAIKYMAS

### 4.1 Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Ištraukite tinklo kištuką.
2. Prietaisą nuvalykite (žr. 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA) ir apsauginį gaubtą ① užstumkite ant peilių ②.
3. Prietaisą laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### 4.2 Gaminio utilizavimas:



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitiniams atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

## 5. KLAIDŲ PAŠALINIMAS



**PAVOJUS! Kūno sužalojimams!**

**Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!**

→ Prieš prietaiso klaidų šalinimą reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas ir apsauginis gaubtas ① užstumtas ant peilių ②.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Neįkištas arba pažeistas ilginamasis laidas.	→ Įkiškite ilginamąjį laidą arba, jei reikia, pakeiskite.
	Peilis užblokuotas.	→ Pašalinkite kliūtį.
Prietaiso nebegalima išjungti	Užsikirtęs įjungimo mygtukas.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir atlaisvinkite įjungimo mygtukus.
Negražus pjūvis	Atšipęs arba pažeistas peilis.	→ Peilį pakeiskite GARDENA servise.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 6. TECHNINIAI DUOMENYS

Elektrinės gyvatvorių žirklių	Vienetas	Vertė EasyCut 420/45 (gam. nr. 9830)	Vertė EasyCut 450/50 (gam. nr. 9831)	Vertė EasyCut 500/55 (gam. nr. 9832)
Variklio įėjimo galia	W	420	450	500
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50

Elektrinės gyvatvorių žirklys	Vienetas	Vertė EasyCut 420/45 (gam. nr. 9830)	Vertė EasyCut 450/50 (gam. nr. 9831)	Vertė EasyCut 500/55 (gam. nr. 9832)
Eigų skaičius	/min.	3.800	3.800	3.800
Peilio ilgis	cm	45	50	55
Peilio atsidarymas	mm	18	18	18
Svoris	kg (apie.)	2,7	2,8	2,8
Garso slėgio lygis $L_{PA}^{1)}$ Paklaida $k_{PA}$	dB (A)	77 1,22	77 1,22	77 1,22
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ išmatuotas / garantuotas	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{rw}^{1)}$ Paklaida $k_a$	$m/s^2$	3,8 1,5	3,8 1,5	3,0 1,5

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

**! PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę galima taip pat naudoti preliminariam poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

## 7. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA priežiūros alyva	Prailinga peilio eksploatavimo laiką.	gam. nr. 2366
GARDENA surinkimo maišas Cut&Collect EasyCut	Paprastas ir patogus pjaunamos medžiagos surinkimas.	gam. nr. 6001

## 8. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA/GARANTIJA

### 8.1 Servisas:

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garantija:

Gamintojo garantijai taikomas garantijos sąlygas rasite svetainėje [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## IV Elektriskās dzīvzogu šķēres

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	86
2. LIETOŠANA	88
3. APKOPE	88
4. UZGLABĀŠANA	88
5. KLŪDU NOVĒRŠANA	88
6. TEHNISKIE DATI	88
7. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS	89
8. APKOPE/GARANTIJA	89

### Originālās instrukcijas tulkojums.



Šo izstrādājumu nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām un garīgām spējām un nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām; šādas personas drīkst lietot izstrādājumu tikai par drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai pēc tādas personas instrukcijām, kā lietot izstrādājumu. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlās ar izstrādājumu.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Elektriskās dzīvzogu šķēres ir paredzētas dzīvzogu, krūmu, ceru un augsnes aizsargsegu griešanai privātos dārzos un dāļdārzos.



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Ierīci nedrīkst izmantot zālāju/zālāju malu pļaušanai vai samalcināšanai kompostēšanas ziņā.

## 1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Svarīgi! Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Ja šo izstrādājumu neizmanto pareizi, tas var būt bīstams! Šis izstrādājums var nopietni savainot operatoru un citus cilvēkus. Izmantojot šo izstrādājumu, jāievēro visi brīdinājumi un drošības norādījumi, lai nodrošinātu piemērotu drošības un efektivitātes līmeni. Operators ir atbildīgs par šo rokasgrāmatā iekļauto un uz izstrādājuma atzīmēto brīdinājumu un drošības norādījumu ievērošanu. Nekad neizmantojiet šo izstrādājumu, ja raotāja nodrošinātais zāles savācējgrozis vai aizsargi neatrodas pareizajā stāvoklī.

### 1.1 Simboli uz izstrādājuma



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Valkājiet acu un dzirdes aizsargus.



Bīstami – Turiet rokas drošā attālumā no naža.



Nepakļaujiet lietus un citu šķidrumu iedarbībai. Lietus laikā neatstājiet ārā.



Ja kabelis ir bojāts vai nogriezts, izvelciet tīkla kontaktdakšu.

### 1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

#### 1.2.1 Vispārīgi zāles plāvēja drošības norādījumi



### BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti šī zāles plāvēja komplektā.

*Turpmāk norādīto brīdinājumu un norādījumu neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.*

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uziņām.

*Termins "ierīce", kas izmantots drošības norādījumos, attiecas uz elektrotīklu pievienojamām ierīcēm (ar barošanas kabeli) un ar akumulatoru darbināmām (bezvadu) ierīcēm.*

#### 1) Darba vietas drošība

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgas un neapgaismotas darba vietas var izraisīt negadījumu.
- Nedarbiniet ierīces sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Ierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Ierīces lietošanas laikā neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un citām personām.** Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt vadību.

#### 2) Elektrodrošība

- Ierīces kontaktspraudņiem jāatbilst kontaktligzdām.** Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktspraudni! Kopā ar iezemētām iekārtām neizmantojiet adapterus. Oriģināli kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.
- Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītiem un ledusskapjiem.** Ja ir izveidojies ķermeņa zemējums, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas triecienu risks.
- Nepakļaujiet ierīces lietus vai mitruma iedarbībai.** Ūdens, kas iekļuvis ierīcē, palielina elektriskās strāvas triecienu risku.
- Saudzīgi apejieties ar barošanas kabeli.** Nekad neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām. Bojāti vai savijušies kabeli paaugstina elektriskās strāvas triecienu risku.
- Lietojot ierīci ārpus telpām, izmantojiet piemērotu āra pagarinātāju.** Lietošanai ārpus telpām piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas triecienu risku.
- Ja no ierīces lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD).** RCD izmantošana mazina elektriskās strāvas triecienu risku.

#### 3) Individuālā aizsardzība

- Lietojot ierīci, ievērojiet piesardzību, pārdomājiet savas darbības un rīkojieties saprātīgi.** Nelietojiet ierīci, kad esat noguris vai narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā. Pat neliela neuzmanība, lietojot ierīci, var radīt smagu traumu.
- Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus.** Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslidošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana attiecīgās apstākļos mazina traumu gūšanas risku.

c) **Nepieļaujiet nejašu ierīces ieslēgšanu. Pirms pievienojat ierīci barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļot vai pārnēsājot ierīci, parliecinieties, ka tā ir izslēgta.** Ierīču pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai ierīču pieslēgšana barošanai, ja ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.

d) **Pirms ierīces ieslēgšanas noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Uz ierīces rotējošajās daļās atstāta uzgriežņu atslēga vai atslēga var radīt traumu.

e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet stabili un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi var labāk vadīt ierīci negaidītās situācijās.

f) **Attiecīgi apģērbieties. Nevalkājiet valīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepieļaujiet matu un apģērba saskari ar kustīgajām daļām.**

*Valīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.*

g) **Ja ir iespēja uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi.**

*Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var mazināt putekļu radītos draudus.*

h) **Nekļūstiet nevēriģi pret ierīces drošas izmantošanas principiem un neignorējiet tos pat tad, ja bieži lietojat ierīci un esat labi apguvuši tās lietošanu.** Neuzmanīga rīcība vienā acūmirklī var radīt smagas traumas.

#### 4) Ierīces lietošana un uzturēšana

a) **Nespiediet ierīci ar spēku. Izmantojiet konkrētajam darbam piemērotu ierīci.** Lietojot atbilstošu ierīci paredzētajā ātrumā, darbs tiks paveikts labāk un drošāk.

b) **Nelietojiet ierīci, ja, nospiežot slēdzi, tā neieslēdzas vai neizslēdzas.** Ierīce, kuru nevar vadīt, izmantojot slēdzi, rada draudus un tā ir jāremontē.

c) **Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai ierīces novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktspraudni no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.** Šie pasākumi palīdz novērst ierīces nejašu ieslēgšanu.

d) **Ja ierīces neizmantojāt, novietojiet tās bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tās lietot tiem, kas nepārzina ierīces lietošanu vai šeit sniegtos norādījumus.** Ierīces kļūst par apdraudējumu neapmācītu lietotāju rokās.

e) **Veiciet ierīču un piederumu tehnisko apkopi. Pārbaudiet kustīgo detaļu nobīdi vai saķeri, detaļu bojājumus un jebkādas citas faktorus, kas var ietekmēt iekārtas darbību. Ja ierīce ir bojāta, pirms lietošanas saremontējiet to.** Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir slikti uzturētas ierīces.

f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk saliecas, un tos ir vieglāk vadīt.

g) **Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, asmeņus u. c. detaļās atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos uzdevumus.** Ierīces lietošana mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, var radīt bīstamas situācijas.

h) **Rokturiem un turēšanas virsmām jābūt sausām, tīrām; uz tām nedrīkst būt eļļas un smērvielas.** Slideni rokturi un turēšanas virsmas traucē drošu ierīces lietošanu un vadību negaidītās situācijās.

#### 5) Apkope

a) **Uzticiet elektriskā darbarīka apkopi kvalificētam remontdarbu speciālistam, kas izmanto tikai oriģinālas rezerves daļas.** Tādējādi tiks garantēta elektriskā darbarīka lietošanas drošība.

##### 1.2.2 Drošības brīdinājumi par dzīvzoga šķēru lietošanu

a) **Nelietojiet dzīvzoga šķēres sliktos laikapstākļos, it īpaši, ja ir iespējams negaiss.** Tas paaugstina zibens iespēšanas risku.

b) **Nodrošiniet, lai barošanas kabeļi un kabeļi neatrastos griešanas vietas tuvumā.** Barošanas kabeļi vai kabeļi dzīvzoga vai krūmos var būt grūti saskatāmi, un tos nejausi var skart asmens.

c) **Izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.** Atbilstošs aizsargaprīkojums mazinās dzirdes zuduma risku.

d) **Satveriet dzīvzogu griezēju tikai aiz izolētās roktura daļas, jo asmens var saskarties ar slēptu elektroinstalāciju vai ar vadu.** Asmeņi, saskaroties ar "zem sprieguma" esošu vadu, var elektrizēt atklātās dzīvzoga šķēru metāla daļas un radīt operatoram elektrotraumu.

e) **Sekoji, lai visas ķermeņa daļas atrastos drošā attālumā no asmens. Nenovāciet nogriezto materiālu un neturiet griežamo materiālu, kad asmeņi kustas.** Asmeņi turpina kustību arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat brīdis neuzmanības, strādājot ar dzīvzoga šķērēm, var radīt smagu traumu.

f) **Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat dzīvzoga šķēru apkopi, parliecinieties, ka visi barošanas slēdži ir izslēgti un ir atvienots barošanas kabeļis.** Ja dzīvzoga šķēres sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var tikt radīta smaga trauma.

g) **Pārnēsājot dzīvzoga šķēres, turiet tās aiz roktura, pārnēsājiet tās ar apturētu asmeni un uzmanieties, lai nepieskartos jaudas slēdzim.** Pārnēsājot dzīvzoga šķēres pareizi, samazinās risks tās nejausi iedarbināt; pretējā gadījumā asmeņi var radīt traumas.

h) **Transportējot vai uzglabājot dzīvzoga šķēres, vienmēr uzlieciet asmens pārsegu.** Pareiza rīkošanās ar dzīvzoga šķērēm samazinās risku gūt traumas no asmeņiem.

→ Valsts tiesību akti var ierobežot dzīvzoga šķēru lietošanu. Katru dienu pirms lietošanas, kā arī pēc nokrišanas vai citas ietekmes pārbaudiet, lai noteiktu jebkādas būtiskus bojājumus vai defektus.

Pārmeklējiet, vai dzīvzoga un krūmos nav slēptu objektu (piem., stieplu žogu un slēptu vadu).

Ieteicams lietot noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar palaišanas strāvu 30 mA vai mazāk. Vienmēr turiet dzīvzoga šķēres ar abām rokām aiz abiem rokturiem.

Dzīvzoga šķēres ir paredzētas darbiem, kuri laikā lietotājs stāv uz zemes, bet ne uz kāpnēm vai citas nestabilas virsmas.

Pirms dzīvzoga šķēru lietošanas parliecinieties, vai visu kustīgo daļu (piem., pagarinātā kāta un griešanas elementa) fiksācijas mehānismi atrodas fiksācijas stāvoklī.

#### 1.3 Papildus drošības rekomendācijas

**BĪSTAMI!** Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

##### 1.3.1 Drošība uz darba vietas

Ierīci drīkst lietot tikai paredzētajā veidā.

Operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kas notiek ar citām personām, un par riskiem, kuriem tiek pakļautas citas personas vai to īpašums. Īpaši lietošanas un transportēšanas laikā uzmanieties, lai nepakļautu riskiem trešās personas.

Klupšanas risks. Darba laikā sargājiet kabeļi.

Bistami! Valkājot dzirdes aizsargierīci un ierīces veidota trokšņa dēļ ir iespējams, ka Jūs nedzirdēsiet, kā tuvojas cilvēki.

Ja pastāv negaisa risks, nelietojiet ierīci.

Nelietojiet ierīci ūdeņu tuvumā.

##### 1.3.2 Informācija par drošību, lietojot elektrisko aprīkojumu

Ieteicams izmantot noplūdes strāvas aizsardzības ierīci, kas aktivējas pie noplūdes strāvas, kas nepārsniedz 30 mA. Pārbaudiet noplūdes strāvas aizsardzības ierīci pirms katras lietošanas reizes.

Pirms lietošanas jāpārbauda, vai kabeļis nav bojāts. Ja rodas bojāšanas vai novecošanās pazīmes, tas jānomaina.

Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, nomainītu veic ražotājs vai ražotāja pārstāvis, lai novērstu bīstamas situācijas.

Ja elektriskie kabeļi ir bojāti vai nodiluši, nelietojiet ierīci.

Ja kabeļis ir sagriezts vai ir bojāta izolācija, pārtrauciet savienojumu ar barošanas avotu. Nepieskarieties kabeļim, līdz ir pārtraukta elektroapgāde.

Darba laikā pagarināšanas kabeļi nedrīkst satīt. Satīti kabeļi var pārkarsēties un samazināt jūsu ierīces ražīgumu.

Pirms izvilkt kontaktdakšu, kabeļa savienotāju vai pagarināšanas kabeļi, vienmēr pārtrauciet elektroapgādi.

Pirms uztīt kabeļi un nolikt uzglabāšanas vietā, izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu un pārbaudiet, vai elektriskajam barošanas kabeļim nav bojāšanas vai novecošanās pazīmju. Bojātu kabeļi nedrīkst remontēt, tas jānomaina pret jaunu kabeļi.

Kabeļi vienmēr uztīt ļoti piesardzīgi un nepieļaut tā salikšanu.

Pieslēdziet ierīci tikai maiņsprieguma avotam, kas atbilst uz tehnisko datu plāksnītes norādītajiem datiem.

Pie ierīces nekādā gadījumā nedrīkst pieslēgt iezemēšanas vadu.

Ja pieslēdzot kontaktdakšu, ierīce negaidīti sāk darboties, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu un nododiet pārbaudes veikšanai GARDENA servisā.

**BĪSTAMI!** Šis izstrādājums darba laikā generē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

##### 1.3.3 Kabeļis

Izmantojiet tikai pagarināšanas vadus, kas atbilst HD 516 prasībām.

→ Pajautājiet Jūsu elektriķi.

##### 1.3.4 Individuāla drošība

Vienmēr valkājiet piemērotus apģērbus, aizsardzības cimdus un stabilus apavus. Izvairieties no kontakta ar naža eļļu, īpaši ja Jums ir alerģiskas reakcijas.

Pārbaudiet zonas, kur ir paredzēts lietot ierīci, un aizvāciet jebkādas stieples, slēptus elektriskus kabeļus un citus svešķermeņus.

Vienmēr turiet ierīci pareizi ar abām rokām aiz abiem rokturiem.

Pirms ierīces lietošanas un pēc spēcīga grūdiņa jāpārbauda, vai ierīcē nav manāmas nodilšanas vai bojāšanas pazīmes. Nepieciešamības gadījumā izsauviet speciālistu remontdarbu veikšanai.

Nekad nemēģiniet strādāt ar ierīci, kurai trūkst kādas detaļas, vai ir veiktas nesankcionētas izmaiņas vai modifikācijas.

##### 1.3.5 Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

Jums jāzina, kā var izslēgt ierīci ārkārtas gadījumā.

Nekad neturiet ierīci aiz aizsardzības ierīces.

Nelietojiet ierīci, ja ir bojātas aizsardzības ierīces (aizsargpārvalks, nažu ātrais apturētājs).

Ierīces lietošanas laikā aizliegts izmantot kāpnis.

Izvelciet tīkla kontaktdakšu:

– pirms atstāt ierīci bez uzraudzības;

– pirms noņemt bloķētājerīci;

– pirms veikt ierīces pārbaudi vai tīrīšanu vai veikt darbus uz tās;

– ja Jūs ar zargriezi trāpāt uz kādu priekšmetu. Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja ir pilnīgi nodrošināts, ka ierīce kopumā atrodas drošā ekspluatācijas stāvoklī;

– ja ierīce sāk neparasti stipri vibrēt. Šajā gadījumā ierīce nekavējoties jāpārbauda. Pārmērīgas vibrācijas var izraisīt savainojumus.

– pirms nodot ierīci citai personai.

Lietojiet ierīci temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C.

### 1.3.6 Apkope un uzglabāšana



#### SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

Nepieskarieties nazim.

→ Pēc darba beigām vai pirms darba pārtraukuma uzbīdīet aizsargpārsegu.

Visiem uzgriežņiem, bultskrūvēm un skrūvēm ir jābūt stingri pievilkām, lai būtu nodrošināts drošs ierīces ekspluatācijas stāvoklis.

Ja ierīce ir uzkaršējusies darba laikā, pirms nodošanas uzglabāšanai ļaujiet ierīcei atdzist.

## 2. LIETOŠANA



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms ierīces pieslēgšanas vai transportēšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu un uzbīdīet aizsargpārsegu ① uz naža ② [Att. O1].

### 2.1 Dzīvzoga šķēru pieslēgšana [Att. O2]:



#### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Ja pagarināšanas vads ④ nav ielikts kabeļa vilces atslogošanas ierīcē ⑤, iespējams pieslēgšanas vada ③ bojājums.

→ Pirms lietošanas ielieciet pagarināšanas vadu ④ kabeļa vilces atslogošanas ierīcē ⑤.

→ Pieslēdzot ierīci, neturiet to aiz aizsargpārsega ①.

1. Pagarināšanas vadu ④ cilpas veidā ielieciet kabeļa vilces atslogošanas ierīcē ⑤.
2. Iespraudiet ierīces kontaktdakšu ⑥ pagarināšanas vada savienotājā ⑦.
3. Pieslēdziet pagarināšanas vadu ④ 230 V tīkla kontaktlīdzdai.

### 2.2 Darba stāvokļi:

Ierīce var darboties 3 darba stāvokļos.

- Sāniskā cirpšana [Att. O3]
- Augstā cirpšana [Att. O4]
- Zemā cirpšana [Att. O5]

### 2.3 Dzīvzogu trimmera iedarbināšana [Att. O6]:



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja atlaižot palaišanas taustiņu ierīce neatslēdzas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks!

→ Nekādā gadījumā nešuntējiet drošības ierīces (piemēram, savienojot palaišanas taustiņus ⑨/⑩ ar rokturi).

#### 2.3.1 Ieslēgšana:

Ierīce ir aprīkota ar 2 roku pārslēgšanas sistēmu (2 palaišanas taustiņi), kas novērš ierīces nekontrolētu ieslēgšanu.

1. Noņemiet aizsargpārsegu ① no naža ②.
2. Ar vienu roku paņemiet vadīšanas rokturi ⑧ un vienlaicīgi nospiediet palaišanas taustiņu ⑨.
3. Ar otru roku paņemiet turēšanas rokturi ⑩ un vienlaicīgi nospiediet palaišanas taustiņu ⑪.  
Ierīce sāk darboties.

#### 2.3.2 Izslēgšana:

1. Atlaidiet abus palaišanas taustiņus ⑨/⑪.
2. Uzbīdīt uz nazi ② aizsargpārsegu ①.

## 3. APKOPE



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms ierīces apkopes pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilkta, aizsargpārsegs ① ir uzvilkt uz naža ②.

### 3.1 Dzīvzogu trimmera tīrīšana [Att. M1]:



#### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks un materiālie zaudējumi.

→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).

1. Notīriet ierīci ar mitru lupatu.
2. Iztīriet ventilācijas atveres ar mikstu suku (nedrīkst izmantot skrūvgriezi).
3. Nažus ② vajadzības gadījumā ieeļļojiet ar zemas viskozitātes eļļu (piemēram, ar GARDENA kopšanas eļļu, pas. nr. 2366). Novērst saskari ar plastmasas detaļām.

## 4. UZGLABĀŠANA

### 4.1 Eksploatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izvelciet tīkla kontaktdakšu.
2. Iztīriet ierīci (skatīt nodaļu 3. APKOPE) un uzbīdīet aizsargpārsegu ① uz naža ②.
3. Uzglabājiet ierīci sausā, bezsala vietā.

### 4.2 Izstrādājuma utilizācija:



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

## 5. KĻŪDU NOVĒRŠANA



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms kļūdu novēršanas pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilkta, aizsargpārsegs ① ir uzvilkt uz naža ②.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce nesāk darboties	Pagarināšanas vads nav pieslēgts vai ir bojāts.	→ Pieslēdziet vai nomainiet pagarināšanas vadu.
	Nobloķējušies naži.	→ Likvidēt šķērslī.
Ierīce vairs neizslēdzas	Palaišanas taustiņš ir bloķēts.	→ Izvelciet tīkla kontaktdakšu un atlaidiet palaišanas taustiņus.
Neoptimāla griešanas trajektorija	Neass vai bojāts nazis.	→ Nomainīt nazi GARDENA servisa centrā.



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

## 6. TEHNISKIE DATI

Elektriskās dzīvzogu šķēres	Vienība	Vērtība EasyCut 420/45 (preces nr. 9830)	Vērtība EasyCut 450/50 (preces nr. 9831)	Vērtība EasyCut 500/55 (preces nr. 9832)
Motora jaudas patēriņš	W	420	450	500
Tīkla spriegums / Tīkla frekvence	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Virzu/motora apgriezienu skaits	/min.	3.800	3.800	3.800
Naža garums	cm	45	50	55
Naža atvere	mm	18	18	18
Svars	kg (apm.)	2,7	2,8	2,8

Elektriskās dzīvzogu šķēres	Vienība	Vērtība EasyCut 420/45 (preces nr. 9830)	Vērtība EasyCut 450/50 (preces nr. 9831)	Vērtība EasyCut 500/55 (preces nr. 9832)
<b>Trokšņa spiediena līmenis <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>	dB (A)	77	77	77
<b>Nedrošība <math>k_{pA}</math></b>		1,22	1,22	1,22
<b>Trokšņa jauda līmenis <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup> izmērītais / garantētais</b>	dB (A)	97 / 98	97 / 98	97 / 98
<b>Roku-plecu vibrācija <math>a_{vhv}</math><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	3,8	3,8	3,0
<b>Nedrošība <math>k_a</math></b>		1,5	1,5	1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**NORĀDE:** Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

## 7. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

<b>GARDENA kopšanas eļļa</b>	Pagarina naža darbību.	<b>preces nr. 2366</b>
<b>GARDENA savācējgrozs Cut&amp;Collect EasyCut</b>	Ar tā palīdzību var ātri un ērti savākt nogrieztu materiālu.	<b>preces nr. 6001</b>

## 8. APKOPE/GARANTIJA

### 8.1 Apkope:

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 8.2 Garantija:

Uz ražotāja garantiju attiecas garantijas nosacījumi, kas atrodami vietnē [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)



de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup>   EU-Richtlinien <sup>(2)</sup>   Harmonisierte Normen <sup>(3)</sup>   Hinterlegte Dokumentation <sup>(4)</sup>   Benannte Stelle mit Nummer <sup>(5)</sup>   Anbringungsdatum der CE-Kennzeichnung <sup>(6)</sup>   Ulm, den (Ausstellungsdatum) <sup>(7)</sup>
	<b>Elektro-Hecken-schere</b>	<b>Art.-Nr.</b>	
en	<b>EU Declaration of conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup>   EU directives <sup>(2)</sup>   Harmonised standards <sup>(3)</sup>   Deposited documentation <sup>(4)</sup>   Notified body with number <sup>(5)</sup>   Year of CE marking <sup>(6)</sup>   Ulm, (date of issue) <sup>(7)</sup>
	<b>Hedge Trimmer</b>	<b>Art. No.</b>	
fr	<b>Déclaration UE de conformité</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup>   Directives européennes <sup>(2)</sup>   Normes harmonisées <sup>(3)</sup>   Documentation déposée <sup>(4)</sup>   Organisme notifié <sup>(5)</sup>   Année d'apposition du marquage CE <sup>(6)</sup>   Fait à Ulm, le (date de délivrance) <sup>(7)</sup>
	<b>Taille-haies électrique</b>	<b>Référence</b>	
bg	<b>ЕС Декларация за съответствие</b>		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) в варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup>   Директиви на ЕС <sup>(2)</sup>   Хармонизирани стандарти <sup>(3)</sup>   Внесени документи <sup>(4)</sup>   Нотифициран орган <sup>(5)</sup>   Година на CE маркировка <sup>(6)</sup>   Улм, (дата на издаване) <sup>(7)</sup>
	<b>Електрическа ножица за жив плет</b>	<b>№ на артикула</b>	
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl. 14, příloha V, Hladina hluku: naměřená/zaručená <sup>(1)</sup>   Směrnice EU <sup>(2)</sup>   Harmonizované normy <sup>(3)</sup>   Uložená dokumentace <sup>(4)</sup>   Oznamovaný subjekt <sup>(5)</sup>   Rok označení CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum vydání) <sup>(7)</sup>
	<b>Elektrická nůžka na živý plot</b>	<b>Č. Výrobku</b>	
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, støjniveau: Målt/garanteret <sup>(1)</sup>   EU-direktiver <sup>(2)</sup>   Harmoniserede standarder <sup>(3)</sup>   Deponeret dokumentation <sup>(4)</sup>   Bemyndiget organ <sup>(5)</sup>   År for CE-mærkning <sup>(6)</sup>   Ulm, (udstedelsesdato) <sup>(7)</sup>
	<b>Elektrisk hækkeklipper</b>	<b>Vare-nr.</b>	
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος παραβιάζει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, PO Box 7454, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρουμένο/εγγυημένο <sup>(1)</sup>   Οδηγίες ΕΕ <sup>(2)</sup>   Εναρμονισμένα πρότυπα <sup>(3)</sup>   Κατατεθειμένα τεκμηρίωσή <sup>(4)</sup>   Κονοποιημένος οργανισμός <sup>(5)</sup>   Έτος σήμανσης CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) <sup>(7)</sup>
	<b>Ηλεκτρικό μηχανοργάνωσιμ</b>	<b>Αρ. είδους</b>	
es	<b>Declaración UE de conformidad</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup>   Directivas UE <sup>(2)</sup>   Normas armonizadas <sup>(3)</sup>   Documentación depositada <sup>(4)</sup>   Organismo notificado <sup>(5)</sup>   Año de marcado CE <sup>(6)</sup>   Ulm (Alemania), (fecha de emisión) <sup>(7)</sup>
	<b>Recortasetos eléctrico</b>	<b>N.º de artículo</b>	
et	<b>ELi vastavusdeklaratsioon</b>		Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Vastavushindamisemenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud/garanteeritud <sup>(1)</sup>   EL-i direktiivid <sup>(2)</sup>   Harmoneeritud standardid <sup>(3)</sup>   Talletatud dokumentatsioon <sup>(4)</sup>   Teavitatud asutus <sup>(5)</sup>   CE-märgise aasta <sup>(6)</sup>   Ulm, (väljaandmiskuupäev) <sup>(7)</sup>
	<b>Elektriline hekilõikur</b>	<b>Tootenr</b>	
fi	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muuttokissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivillä 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti. Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup>   EU-direktiivit <sup>(2)</sup>   Yhdenmukaistetut standardit <sup>(3)</sup>   Dokumentaatio <sup>(4)</sup>   Ilmoitettu laitos <sup>(5)</sup>   CE-merkinnän vuosi <sup>(6)</sup>   Ulm, (julkaisupäivä) <sup>(7)</sup>
	<b>Sähkökäyttöinen pensasleikkuri</b>	<b>Tuote-numero</b>	
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup>   EU direktive <sup>(2)</sup>   Usklađene norme <sup>(3)</sup>   Prikupljena dokumentacija <sup>(4)</sup>   Prijavljeno tijelo <sup>(5)</sup>   Godina CE oznake <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum izdavanja) <sup>(7)</sup>
	<b>Električne škare za živicu</b>	<b>Kat. br.</b>	
hu	<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírti kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangban kötött nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Az EC-s megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint. Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup>   EU irányelvek <sup>(2)</sup>   Harmonizált szabványok <sup>(3)</sup>   Benyújtott dokumentáció <sup>(4)</sup>   Bejelentett szervezet <sup>(5)</sup>   A CE-jelzés éve <sup>(6)</sup>   Ulm, (kiadás dátuma) <sup>(7)</sup>
	<b>Elektronos sövényiró</b>	<b>Cikksz.</b>	
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup>   Direttive UE <sup>(2)</sup>   Norme armonizzate <sup>(3)</sup>   Documentazione depositata <sup>(4)</sup>   Organismo notificato <sup>(5)</sup>   Anno di marcatura CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data di emissione) <sup>(7)</sup>
	<b>Tagliasiepi elettrica</b>	<b>Art. n.</b>	
lt	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas/garantuojamas <sup>(1)</sup>   ES direktyvos <sup>(2)</sup>   Darnieji standartai <sup>(3)</sup>   Pridėta dokumentacija <sup>(4)</sup>   Notifikuotoji įstaiga <sup>(5)</sup>   CE žymėjimo metai <sup>(6)</sup>   Ulm, (išleidimo data) <sup>(7)</sup>
	<b>Elektrinės gyvatvorė žirklys</b>	<b>Straipsnio nr.</b>	
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais/garantētais <sup>(1)</sup>   ES direktīvas <sup>(2)</sup>   Saskaņotie standarti <sup>(3)</sup>   Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(4)</sup>   Pilnvarotā iestāde <sup>(5)</sup>   CE marķējuma gads <sup>(6)</sup>   Ulm, (izdošanas datums) <sup>(7)</sup>
	<b>Elektriskās dzīvogu šķēres</b>	<b>Izstr. nr.</b>	
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a> . Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art. 14 Bijlage V, geluidsniveau: Gemeten/gegarandeerd <sup>(1)</sup>   EU-richtlijnen <sup>(2)</sup>   Geharmoniseerde normen <sup>(3)</sup>   Gedeponeerde documentatie <sup>(4)</sup>   Aangemelde instantie <sup>(5)</sup>   Jaar van CE-markering <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum van afgifte) <sup>(7)</sup>
	<b>Elektrische heggen-schaar</b>	<b>Artikel nr.</b>	



**Declaration of Conformity**

The manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

Description of the product: **Hedge Trimmer**

Type: **EasyCut 420/45  
EasyCut 450/50  
EasyCut 500/55**

Article number: **9830  
9831  
9832**

UK regulations: S.I. 2008/1597  
S.I. 2016/1091  
S.I. 2012/3032  
S.I. 2001/1701

Designated standards: EN ISO 12100  
EN 62841-1  
EN 62841-4-2  
  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN IEC 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN IEC 63000

Noise level: measured / guaranteed 97 dB(A) / 98 db(A)

Conformity assessment procedure: According to S.I. 2001/1701, Art. 11, Schedule 8

Documentation deposited: GARDENA Manufacturing GmbH  
Technische Dokumentation  
A. Ochs  
Hans-Lorenser-Str. 40  
D-89079 Ulm

UK importer: Husqvarna UK Limited  
Preston Road  
Aycliffe  
County Durham  
UK  
DL5 6UP

Ulm, 29.11.2024

Authorised representative

**Martin Lienhard**  
Senior Vice President  
Business Unit Electric and Battery



**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbo.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Tel. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Viba Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 5993  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltda.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
办公室地址:  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公大楼D栋7楼  
03-05单元  
Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livot Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,  
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
serviciocliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B\*, Montelegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
servica.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrejs 19, st.  
3500 Varlesø  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
gardenack@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Öy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92636 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Betashtvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországt Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4666

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yaffo  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Лавад"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Ташкыбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

Kazakh  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Ташкыбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
00s0 Alye Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safrá Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasprieh 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
20903 Morocco  
isis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesii 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyul Gardening Shop  
Nami Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyul@maginect.mn

**Morocco**  
Proskip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20903 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proskip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curacao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoğlu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagaa - Albergaria  
2635 - 505 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хусварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
servica.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**  
Kyoung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kj@kjh.co.kr

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottningatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayri Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**  
Düst BaŸçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77B,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 622 22887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgyjev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**  
AT „Альберс“  
вул. Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н. с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Tel.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O‘zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+996) 93-5414141 /  
(+998) 71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
BT 1-17, Khu biet thu  
Khu Duan ngasi giao Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Lien  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

9830-20.960.07/0526  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com